Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira

18

鳥山明

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

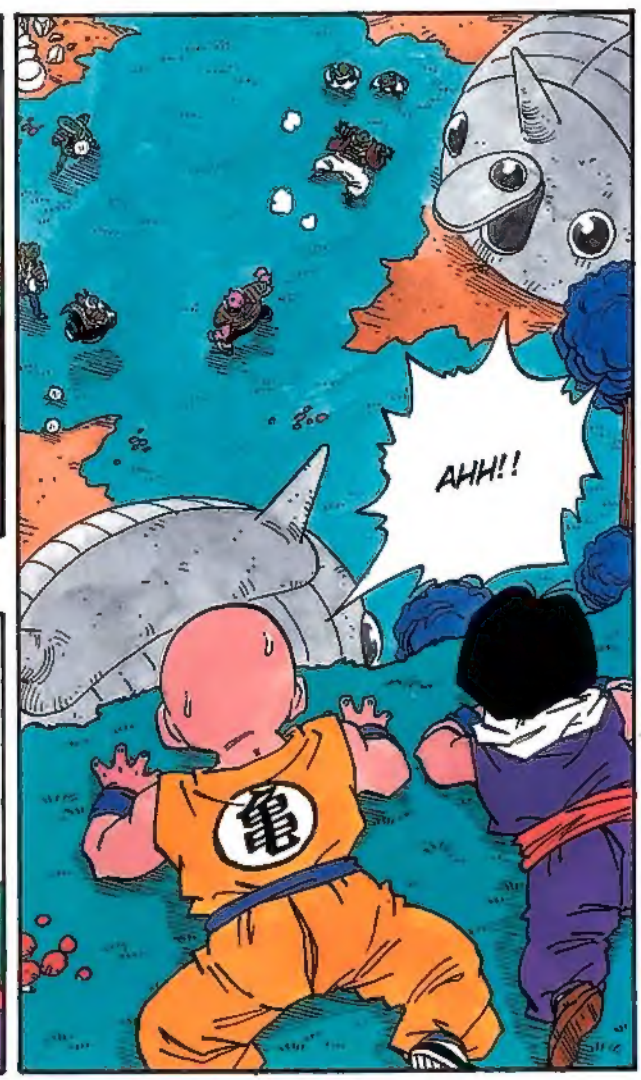
18

Dragonball | 18 | contents

• Chapter 255	Son Gohan Snaps!	005
• Chapter 256	Death in Flight	020
• Chapter 257	Vegeta vs. Dodoria	034
• Chapter 258	Hide and Seek	048
• Chapter 259	The Sixth Dragon Ball	062
• Chapter 260	The Last Dragon Ball	076
• Chapter 261	The Four Dead Heroes	090
• Chapter 262	Vegeta vs. Zarbon	104
• Chapter 263	Zarbon's True Power	118
• Chapter 264	The Great Elder's House	132
• Chapter 265	The Dragon Balls Change Hands	146
• Chapter 266	Vegeta's Laughter, Freeza's Rage	160
• Chapter 267	Reunion of Terror!	174
• Chapter 268	Vegeta in Overdrive!	188
• Chapter 269	Brains and Brawn	202
	Extras	217

DRAGON BALL
ドラゴンボール

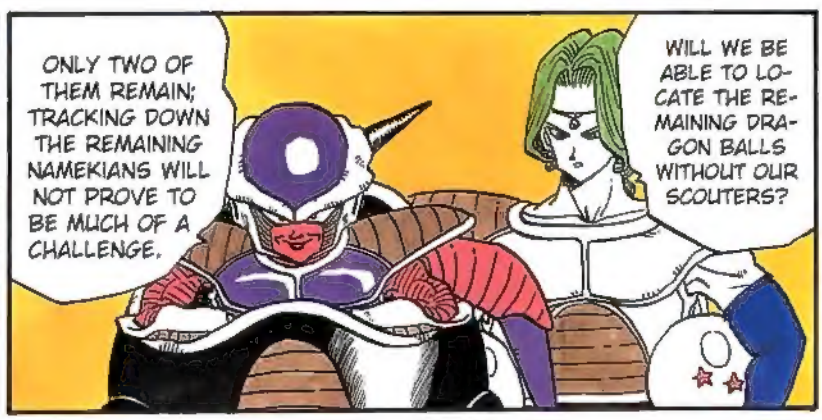
THIS ISN'T WHAT WE AGREED TO...!
YOU SAID YOU'D LEAVE US ALONE IN EXCHANGE FOR THE DRAGON BALL...!


AHH!!

YOU HAVE DESTROYED OUR SCOUTERS, SO WE WILL REQUIRE YOU TO TELL US WHERE THE REMAINING TWO ARE.
BUT UNLESS I HAVE ALL SEVEN DRAGON BALLS, IT IS MEANINGLESS, CORRECT?

I ALREADY TOLD YOU, I'D DIE BEFORE HELPING YOU TERRORIZE MY PEOPLE!
IF YOU WISH TO MARTYR YOURSELF SO BADLY, I'LL BE HAPPY TO LEND A HAND.

YOU MAY KILL ALL THREE OF THEM.

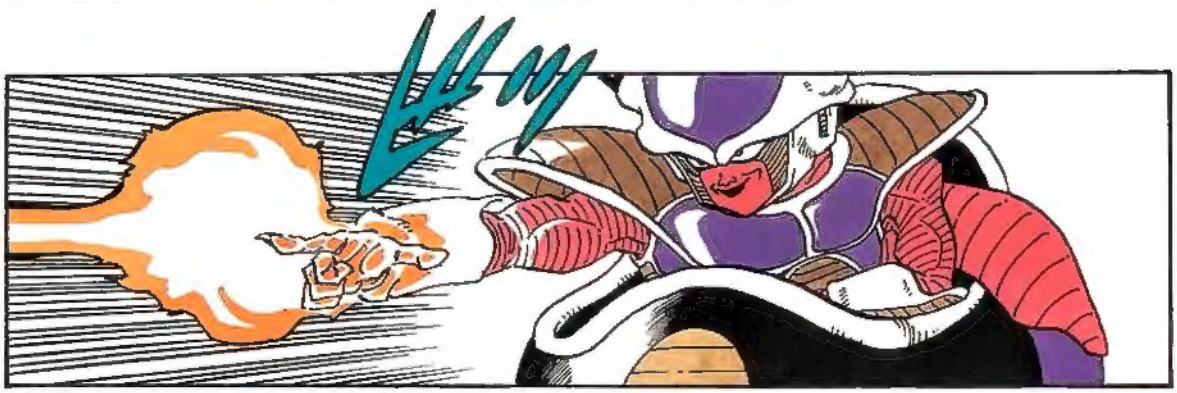

ONLY TWO OF THEM REMAIN; TRACKING DOWN THE REMAINING NAMEKIANS WILL NOT PROVE TO BE MUCH OF A CHALLENGE.
WILL WE BE ABLE TO LOCATE THE REMAINING DRAGON BALLS WITHOUT OUR SCOUTERS?

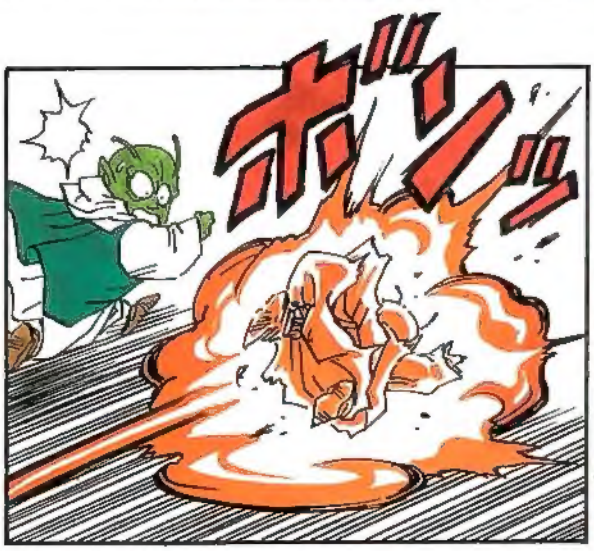
R-RIGHT!
LISTEN, CHILDREN! RUN AWAY!

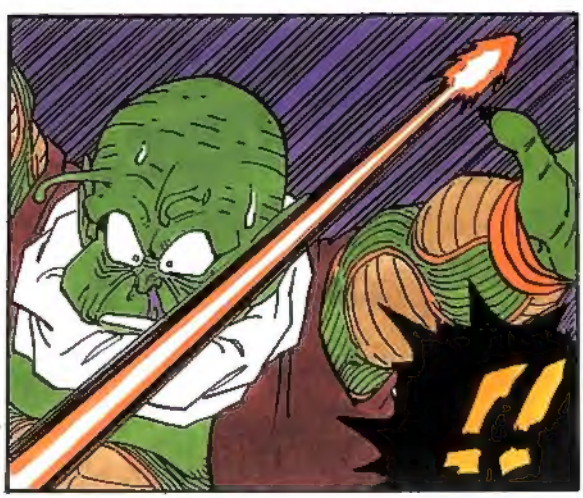
THAT WAS DIRTY!

HAH!

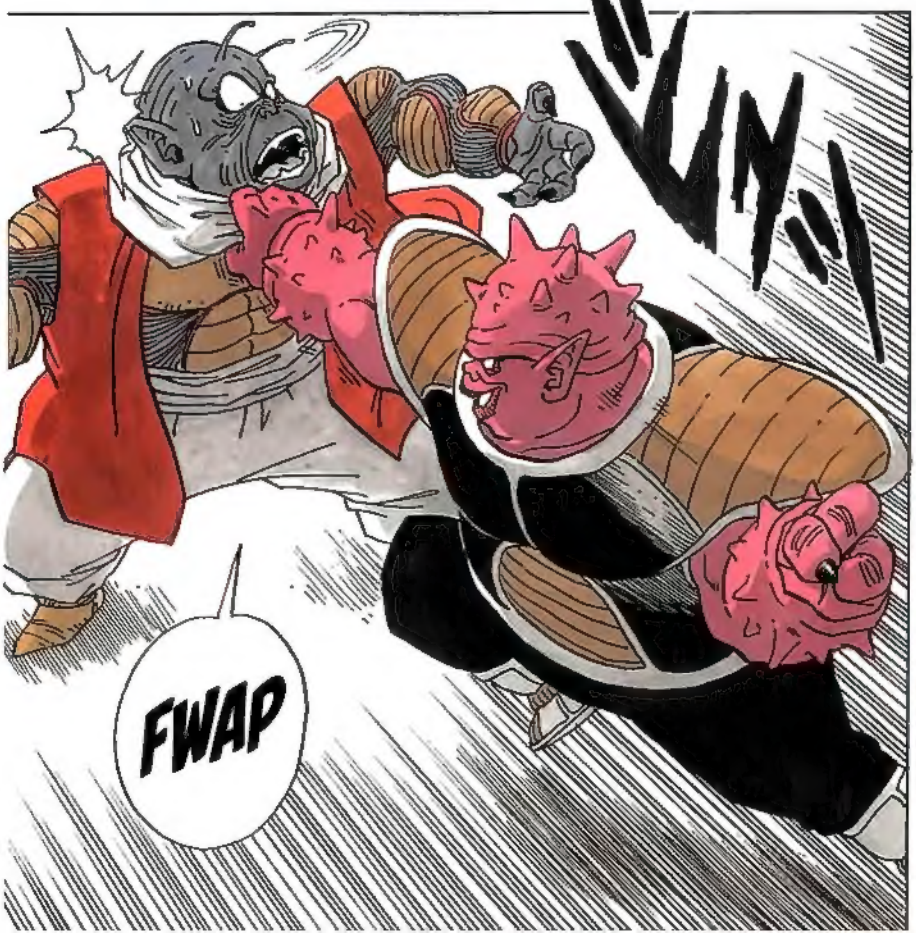
OF THE NAMEKIAN PEOPLE!
ALLOW ME TO SHOW YOU THE PRIDE...




ボッッッ


!!

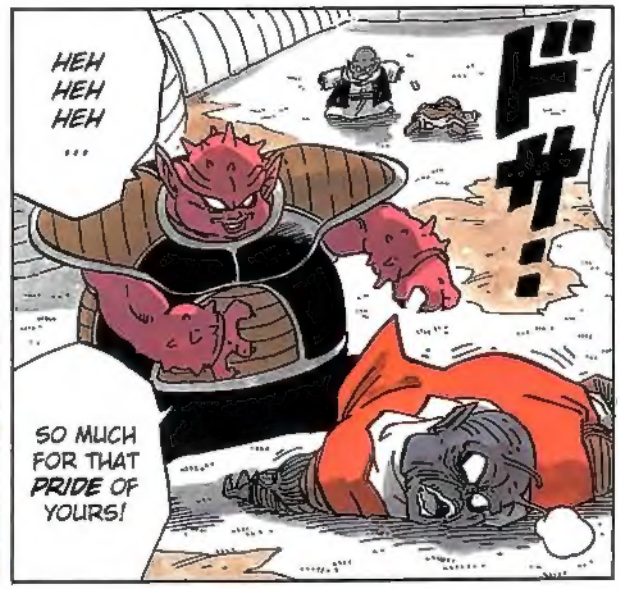
CARGO「カルゴ」KARUGO, A PUN ON ESCARGOT. IN THE ANIME, DODORIA IS HIS KILLER.



ボコッ

KRAK

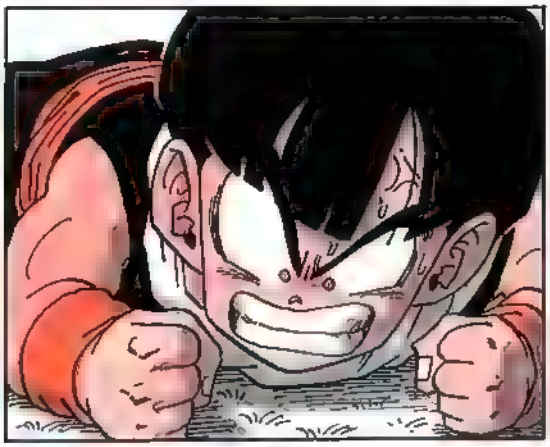
GET IT TOGETHER, GOHAN! WE DON'T STAND A CHANCE AGAINST THESE GUYS! WE'LL JUST GET OURSELVES KILLED, TOO!

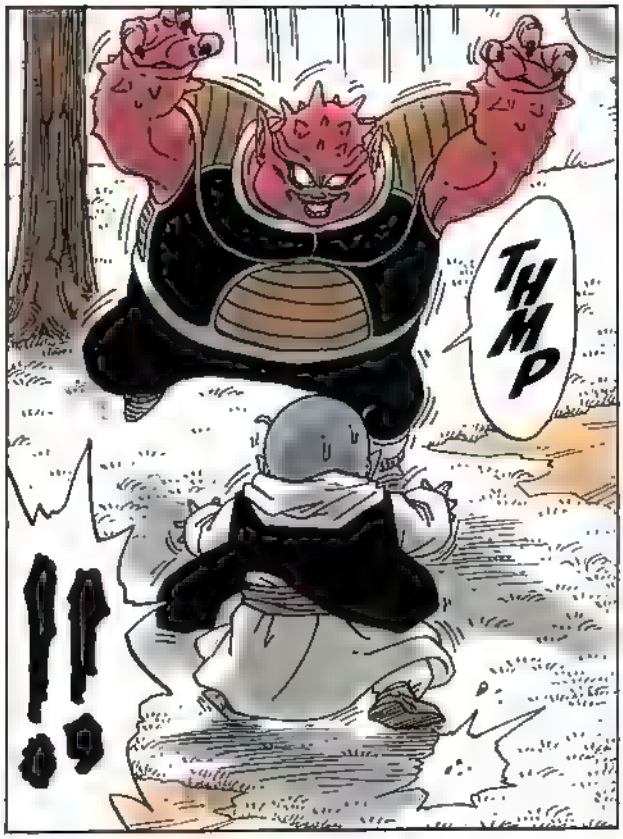

HEH HEH HEH ...
ドサ!
SO MUCH FOR THAT *PRIDE* OF YOURS!

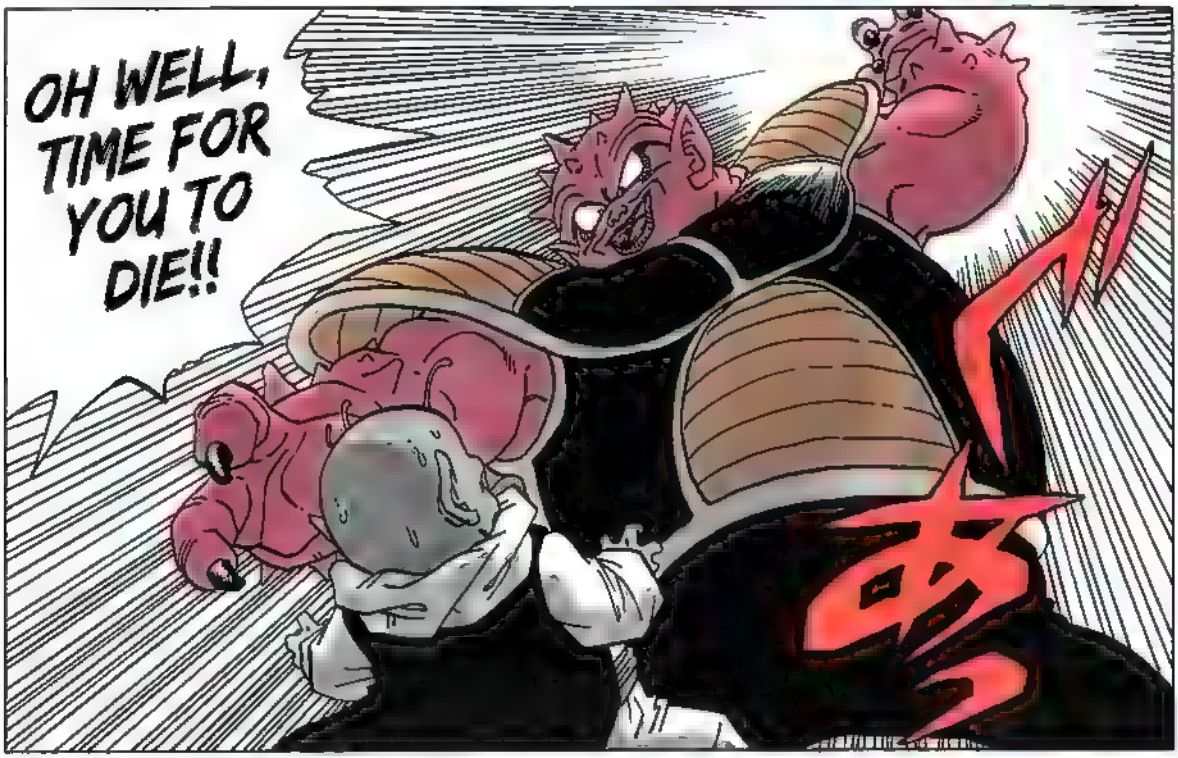
AH...!
AH...

FWSH

WAAAH!!

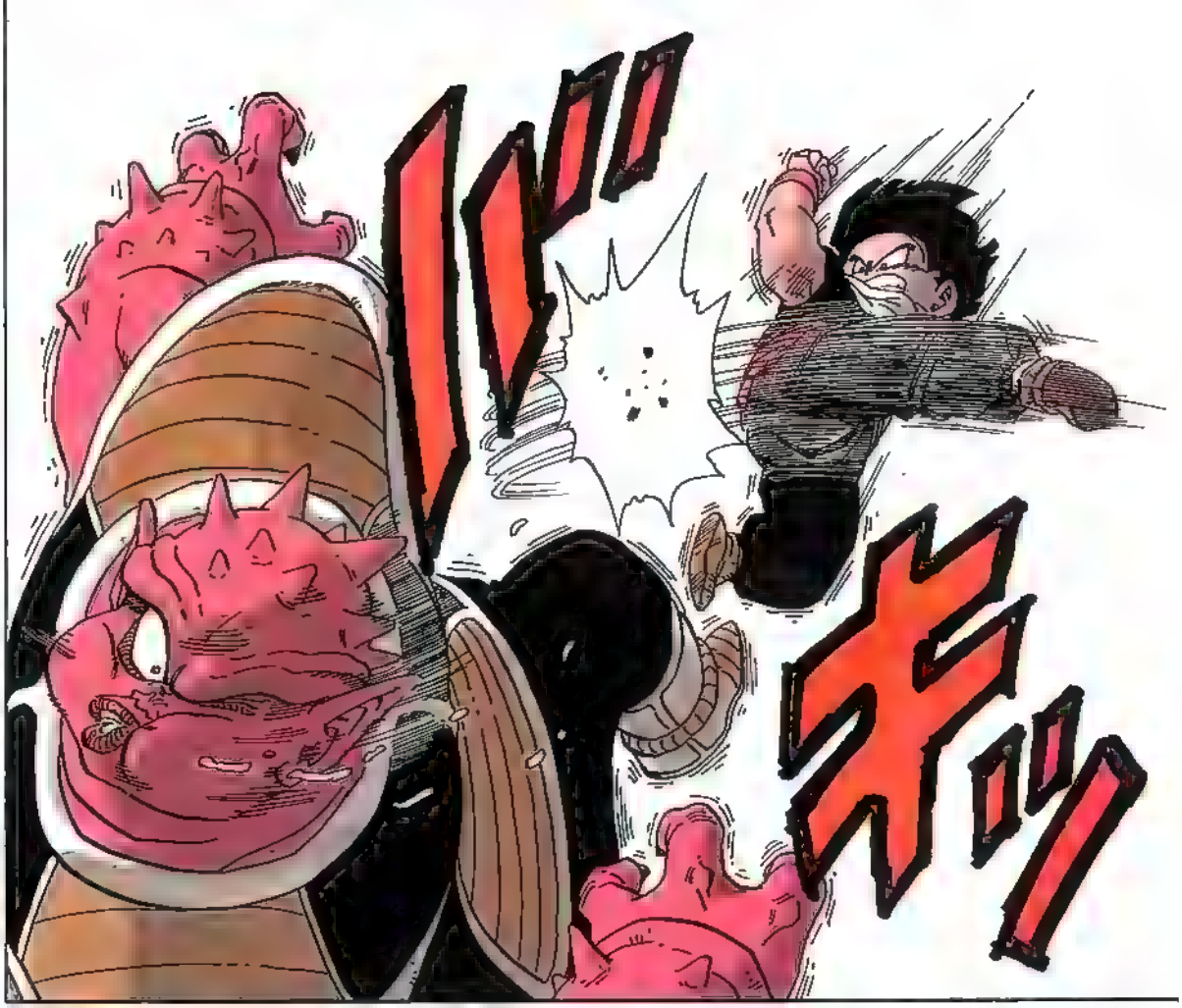


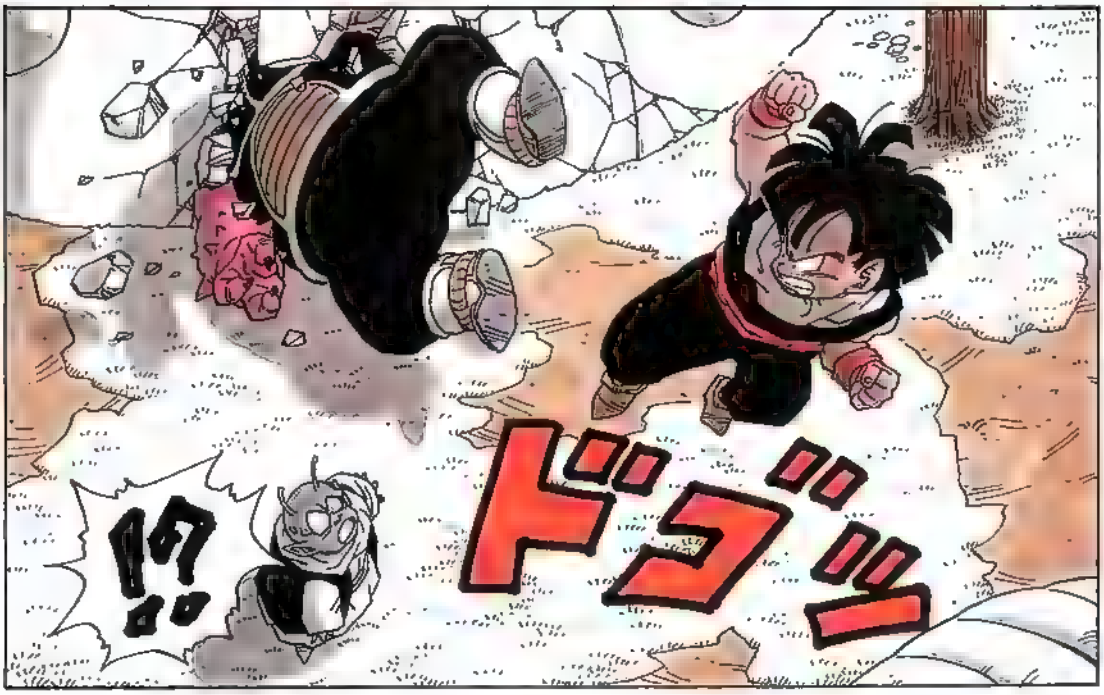


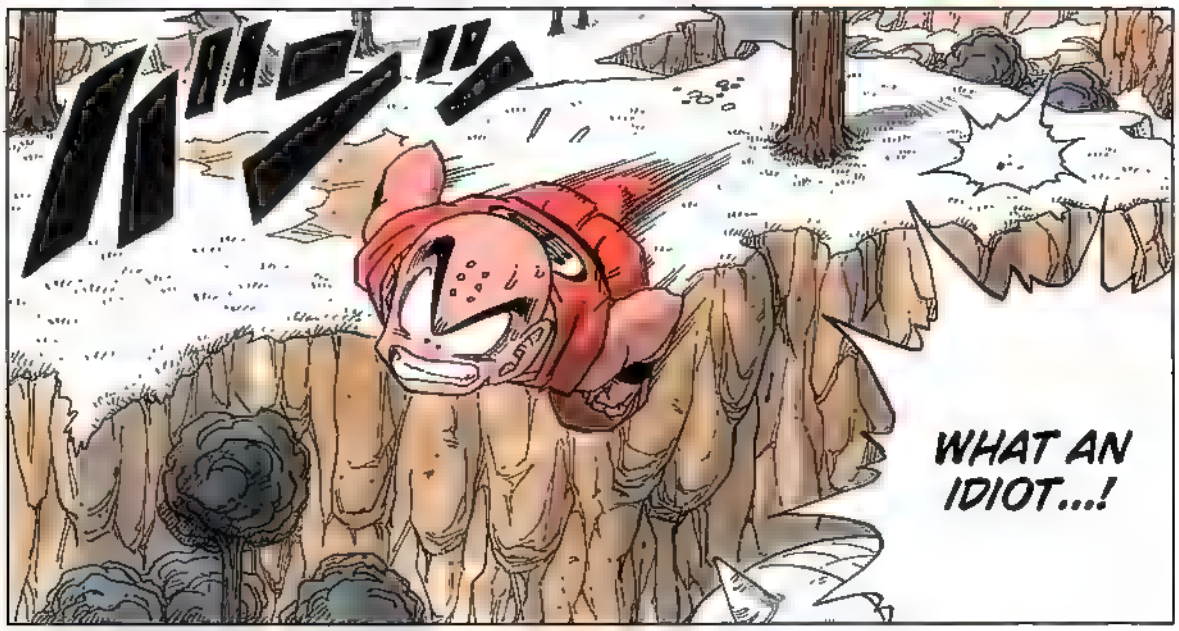

OH WELL, TIME FOR YOU TO DIE!!

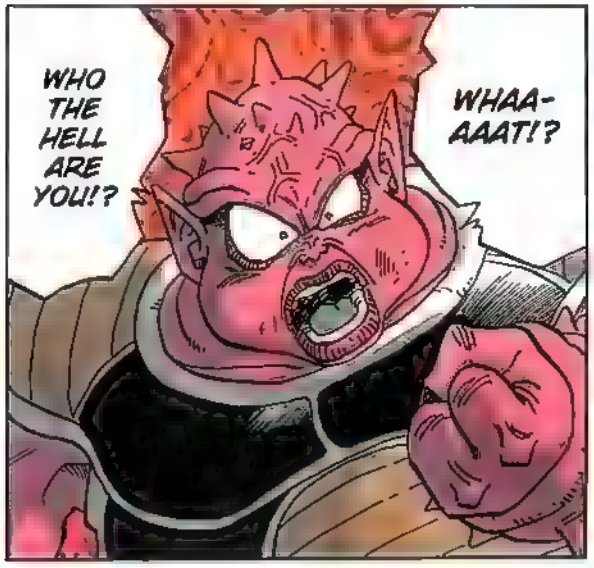
STOO-OOP!!

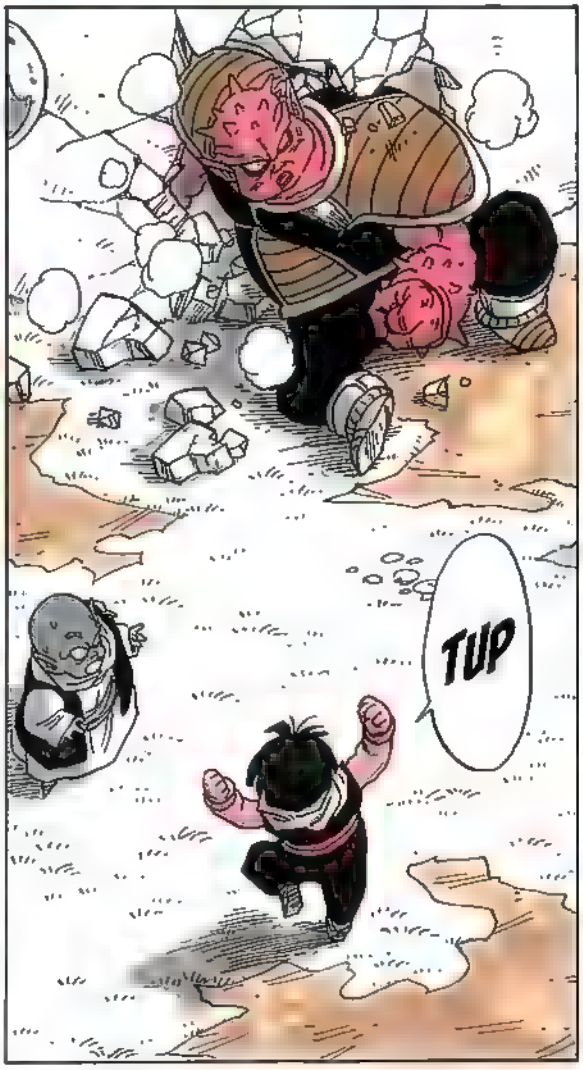
!?
!?
A FRIEND OF YOURS? WHERE!?
WHAT!?
!!

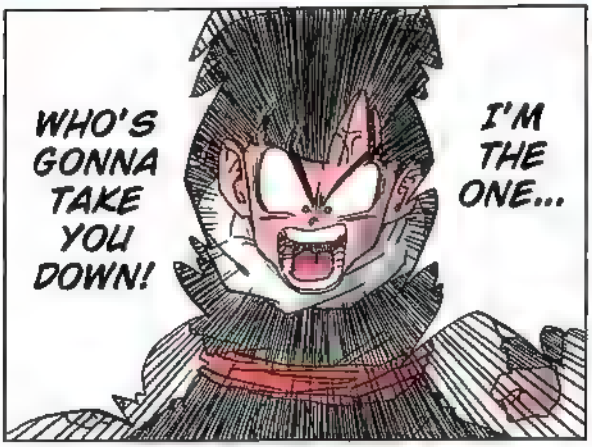

ドゴッ


ドゴゴゴ
!?


WHAT AN IDIOT...!

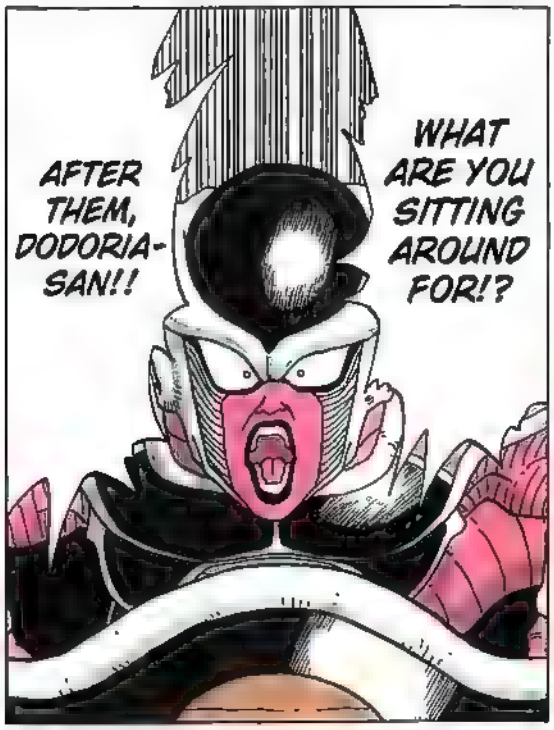

WHO THE HELL ARE YOU!?
WHAA-AAAT!?

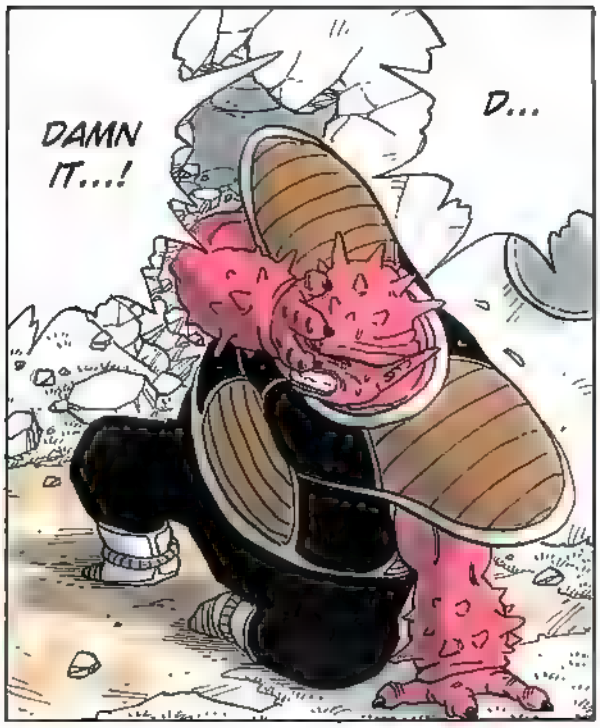

TUP


WHO'S GONNA TAKE YOU DOWN!
I'M THE ONE...

WHAT WAS THAT!?
ドガッ
ドガッ
KURIRIN-SAN...!!

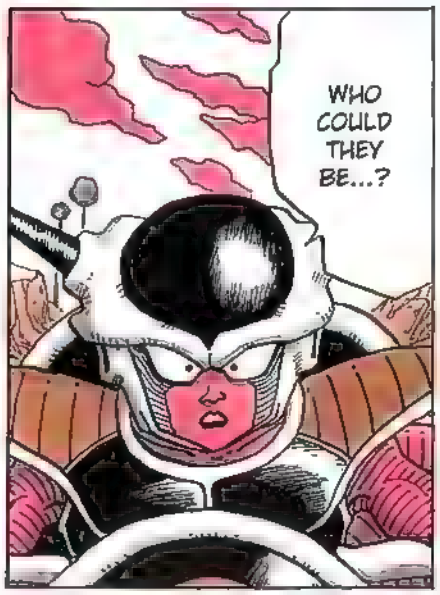
AH!!
A--
YOU DUMBASS! GET OUT OF HERE, QUICK!
RIGHT!
THEY DON'T APPEAR TO BE NAMEKI-ANS...!


AFTER THEM, DODORIA-SAN!!
WHAT ARE YOU SITTING AROUND FOR!?

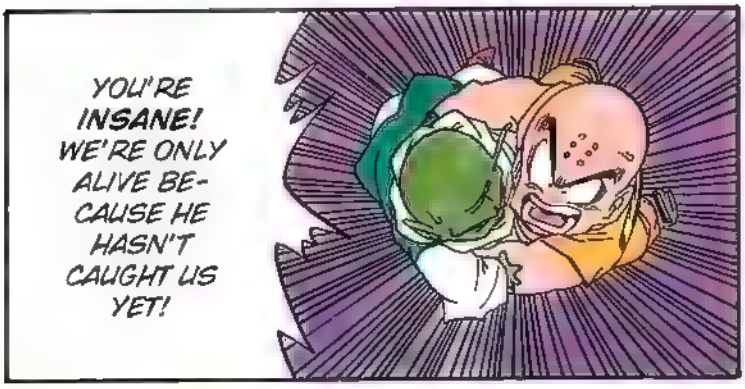

DAMN IT...!
D...

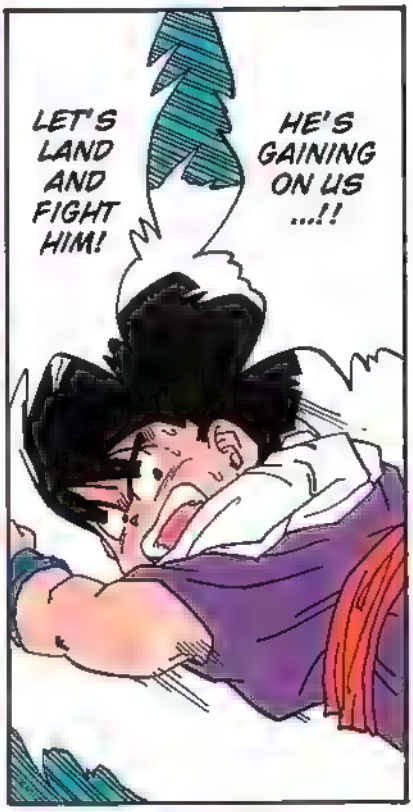
FLY AS QUICKLY AS YOU CAN! IF WE'RE CAUGHT, IT'S OVER!
RIGHT!

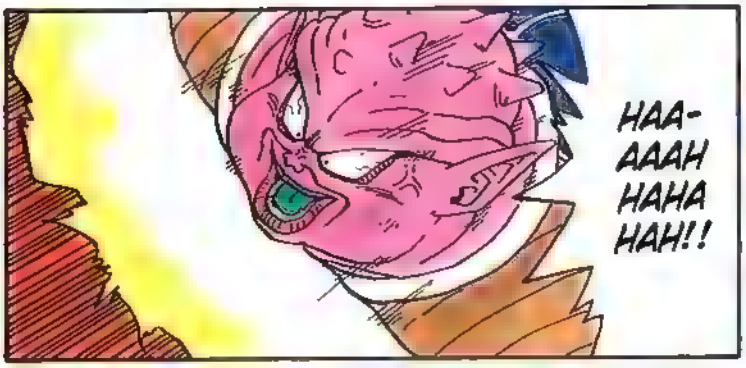
UWA-AAA-AAH!
ドッ

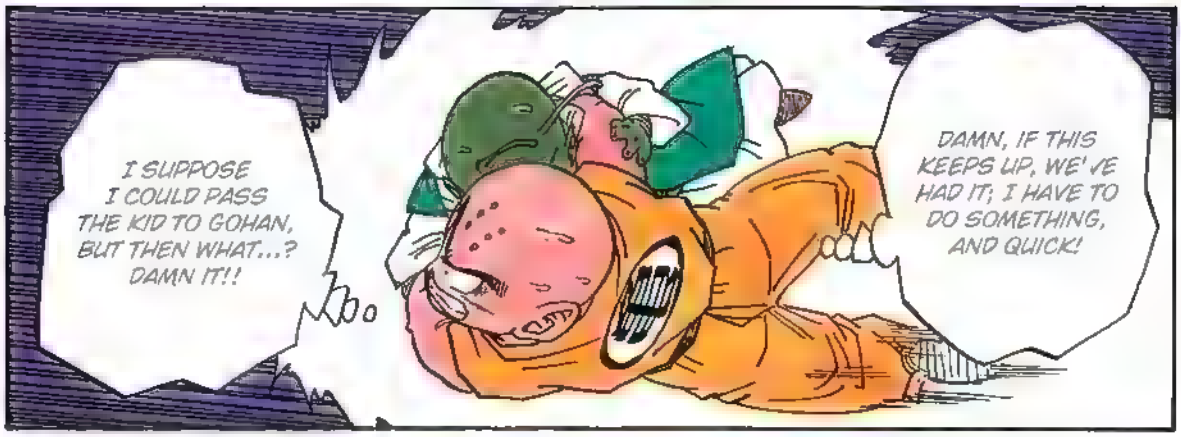

WHO COULD THEY BE...?

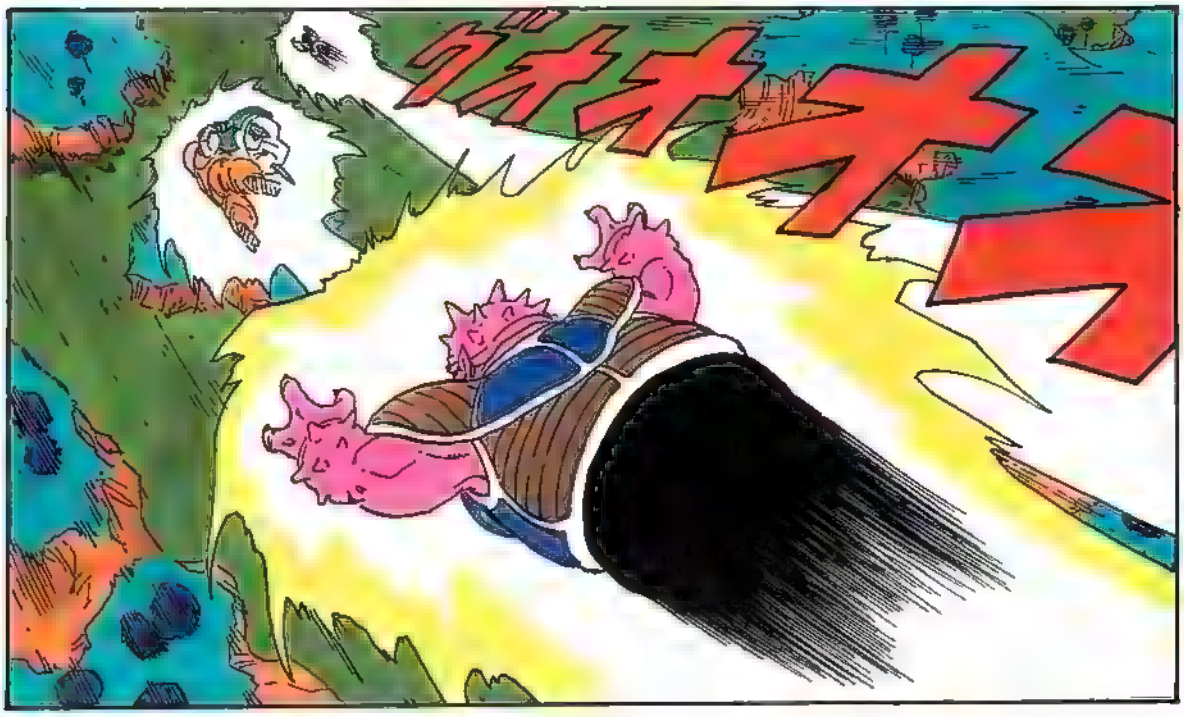
HE'S GONNA CATCH US...!!
IT'S NO GOOD! HE'S FASTER THAN WE ARE!


YOU'RE INSANE! WE'RE ONLY ALIVE BECAUSE HE HASN'T CAUGHT US YET!

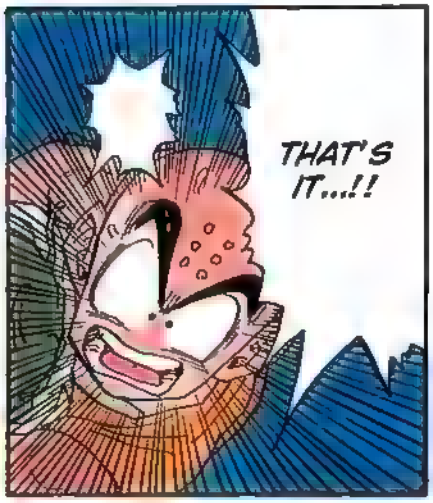

LET'S LAND AND FIGHT HIM!
HE'S GAINING ON US ...!!

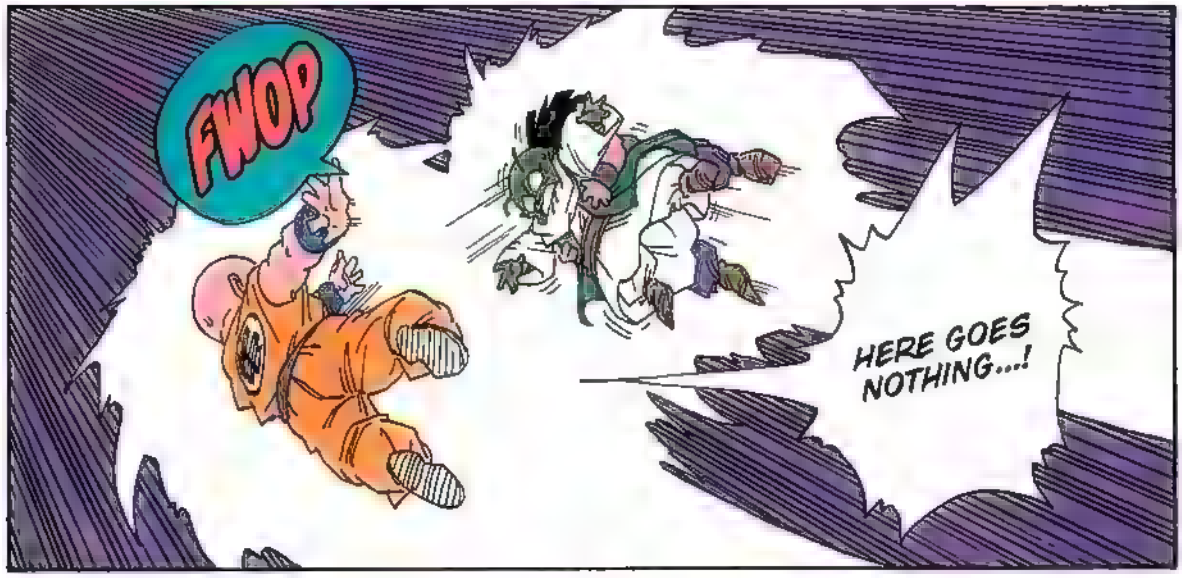

HAA-AAAH HAHA HAH!!

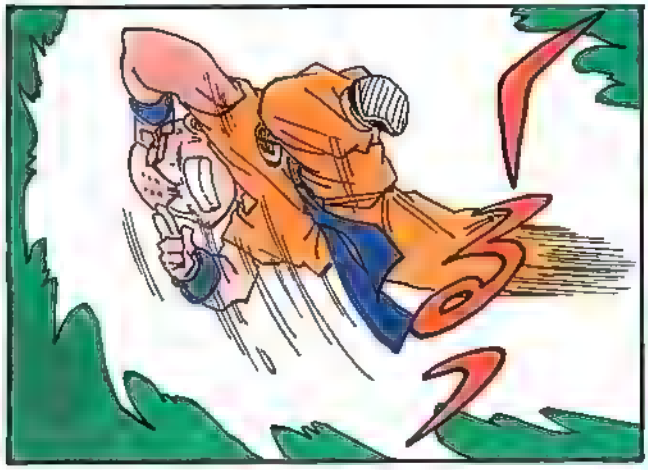

I SUPPOSE I COULD PASS THE KID TO GOHAN, BUT THEN WHAT...? DAMN IT!!
DAMN, IF THIS KEEPS UP, WE'VE HAD IT; I HAVE TO DO SOMETHING, AND QUICK!

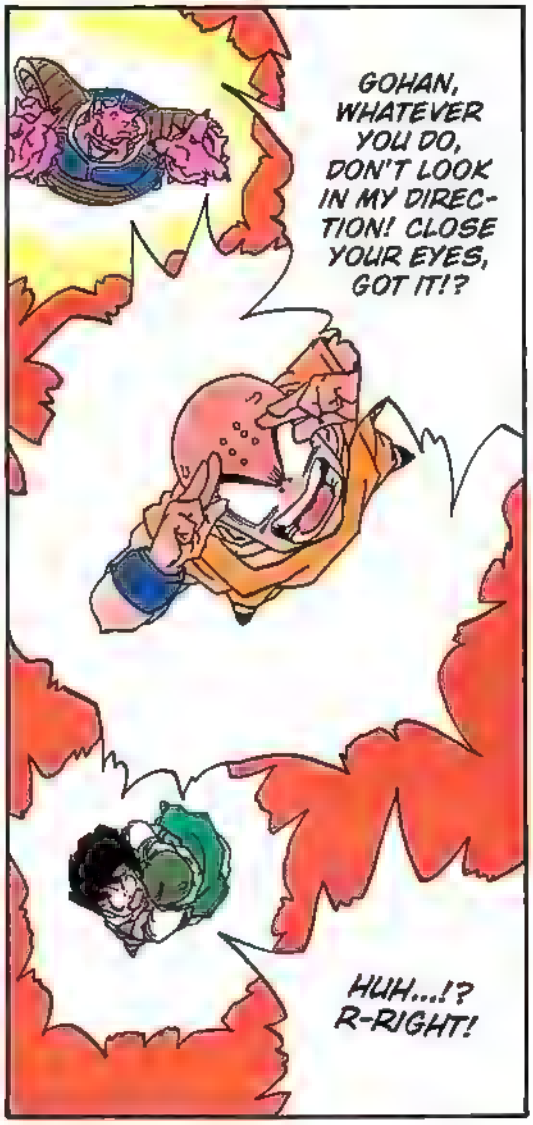

ゲオオオオ

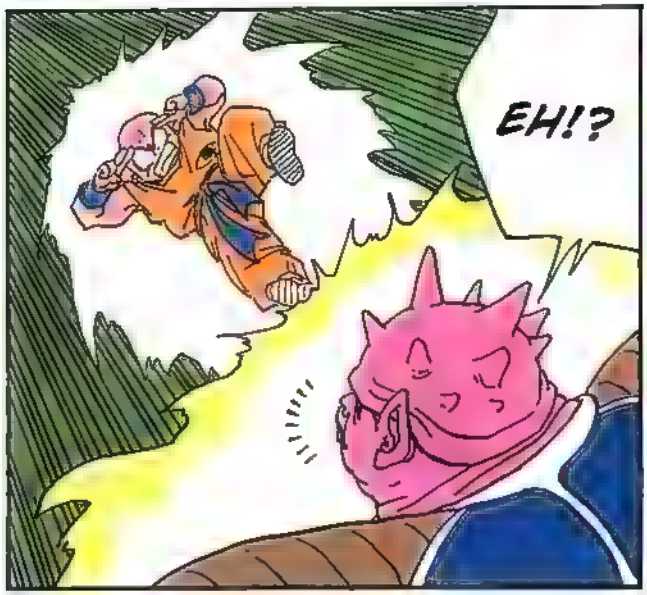
GOHAN! I NEED YOU TO TAKE THIS KID FROM ME, NOW!
GOT IT...!

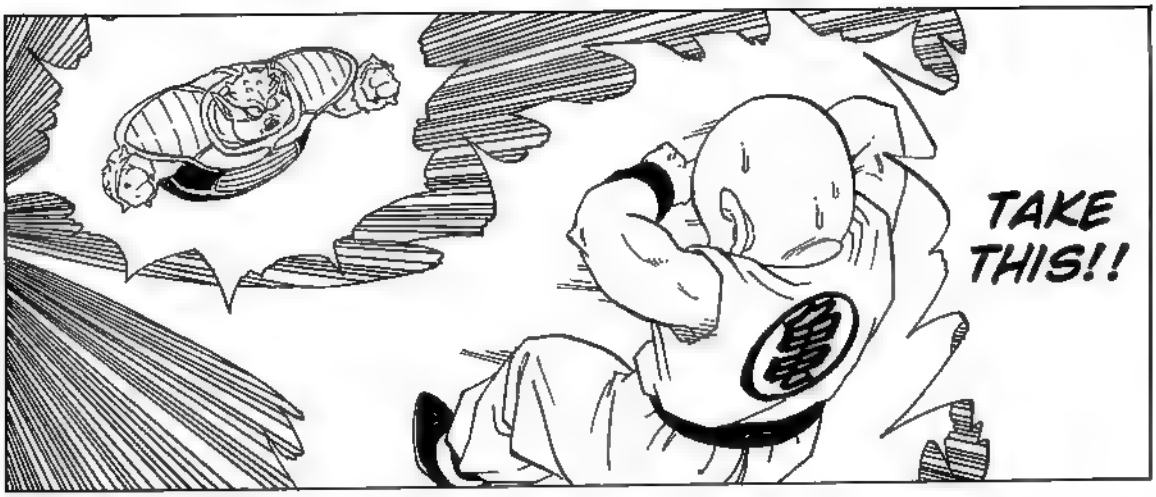

THAT'S IT...!!


FWOP
HERE GOES NOTHING...!



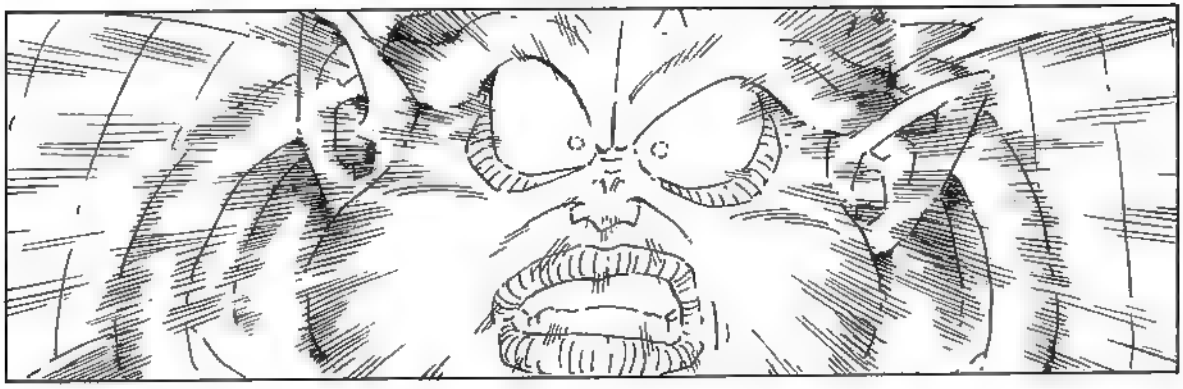

GOHAN, WHATEVER YOU DO, DON'T LOOK IN MY DIRECTION! CLOSE YOUR EYES, GOT IT!?
HUH...!? R-RIGHT!

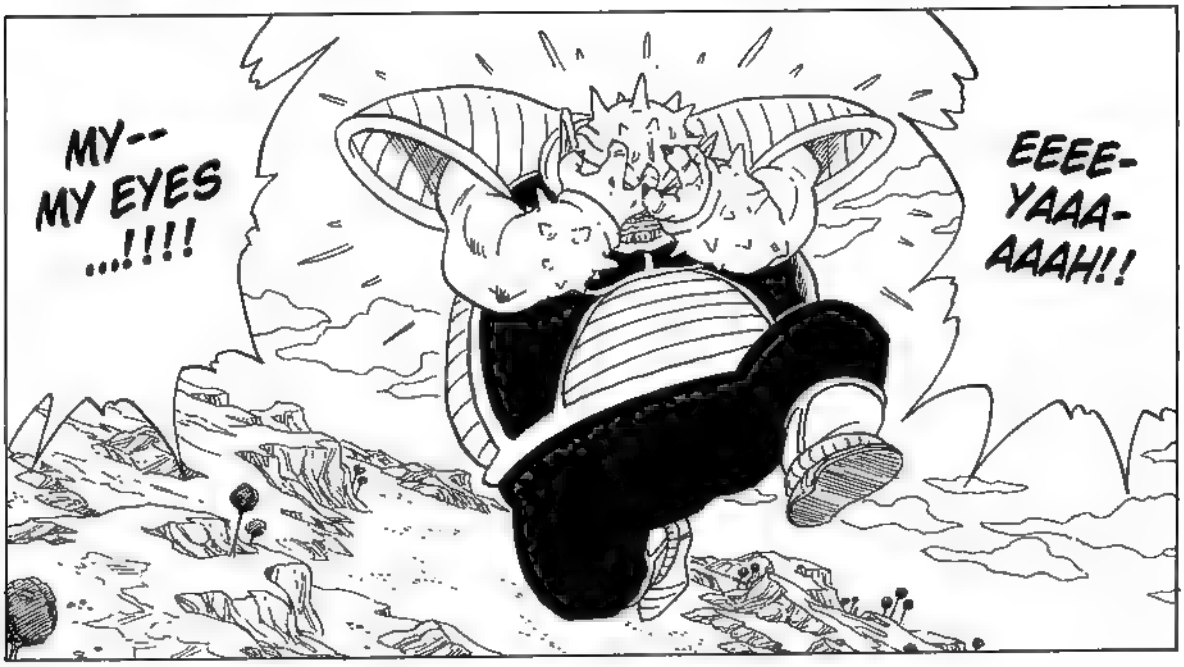

EH!?

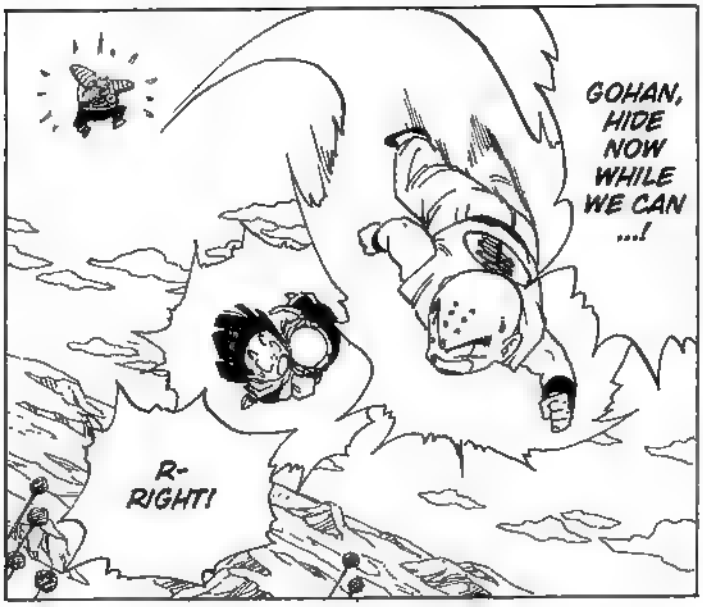

TAKE THIS!!

TAI-YO-KEN!

!!

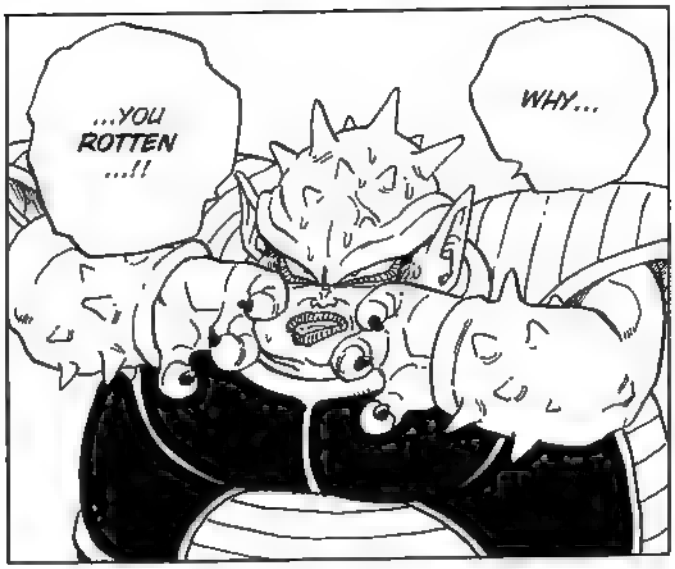


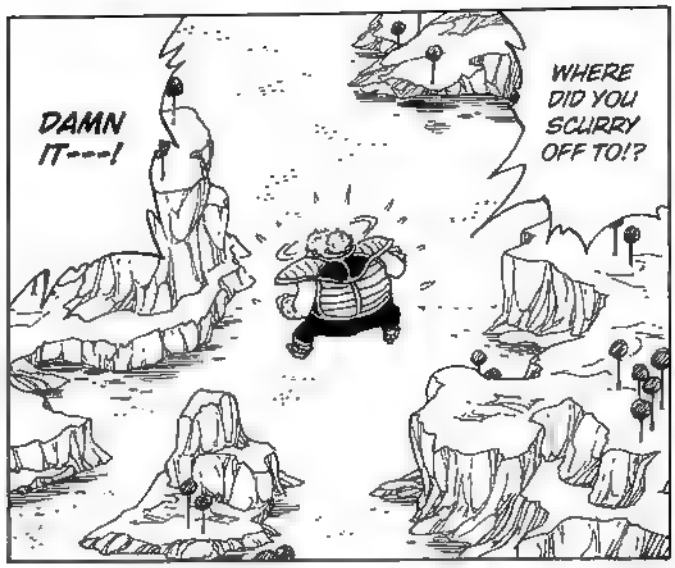

MY-- MY EYES ...!!!!
EEEE-YAAA-AAAH!!

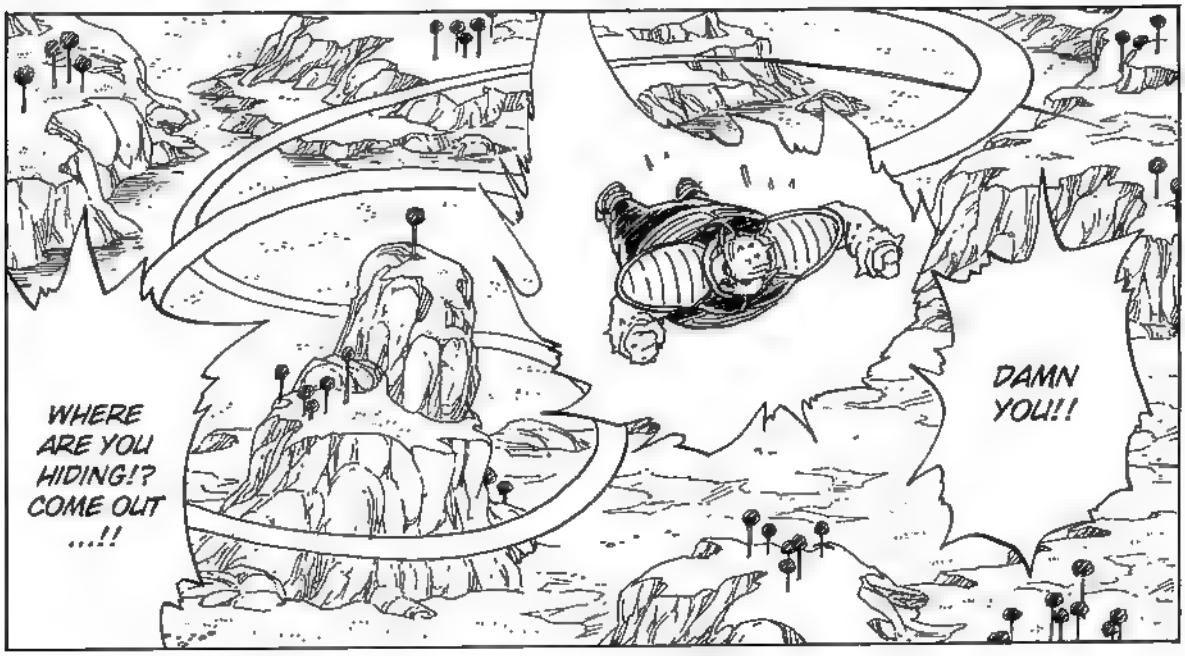

GOHAN, HIDE NOW WHILE WE CAN ...!
R-RIGHT!

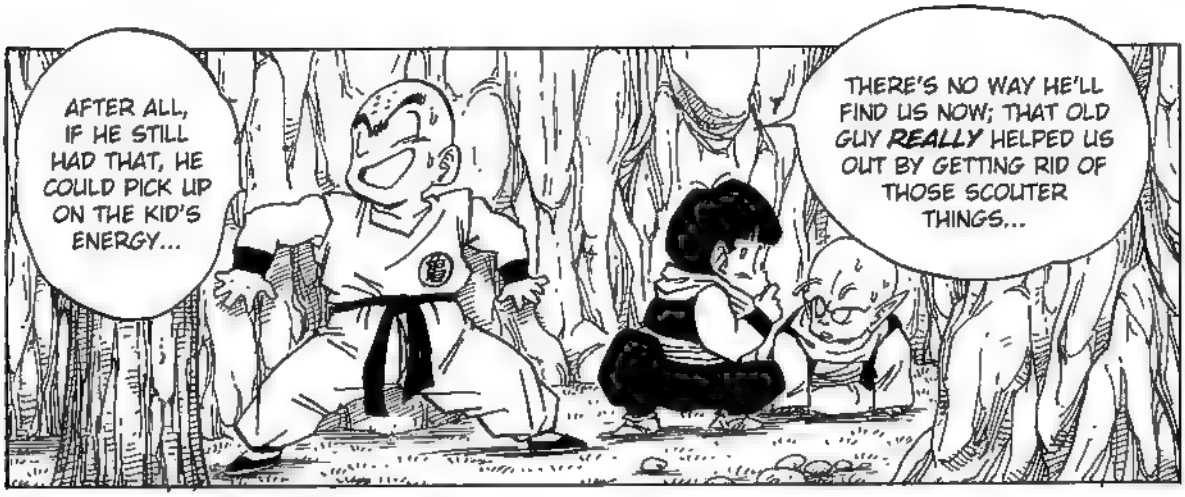
IT REALLY WORKED ...!!
I DID IT...!!

HUH? OH, I JUST BLINDED HIM, THAT'S ALL...
WHAT DID YOU DO, KURIRIN-SAN...?

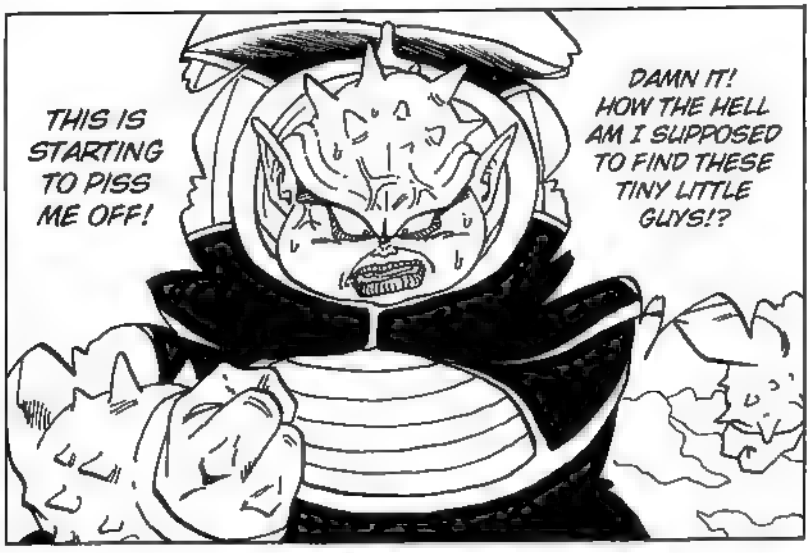

...YOU ROTTEN ...!!
WHY...

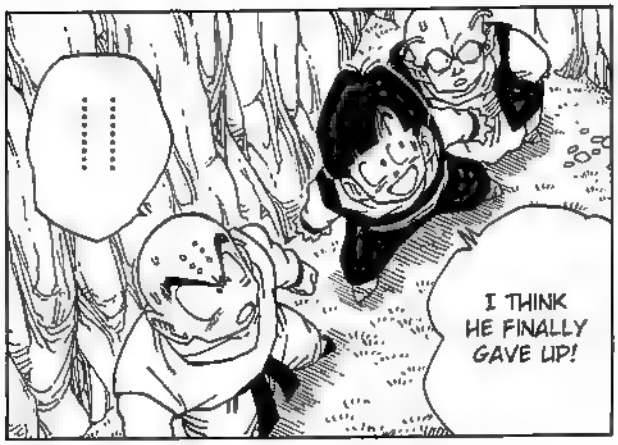

DAMN IT---!
WHERE DID YOU SCURRY OFF TO!?

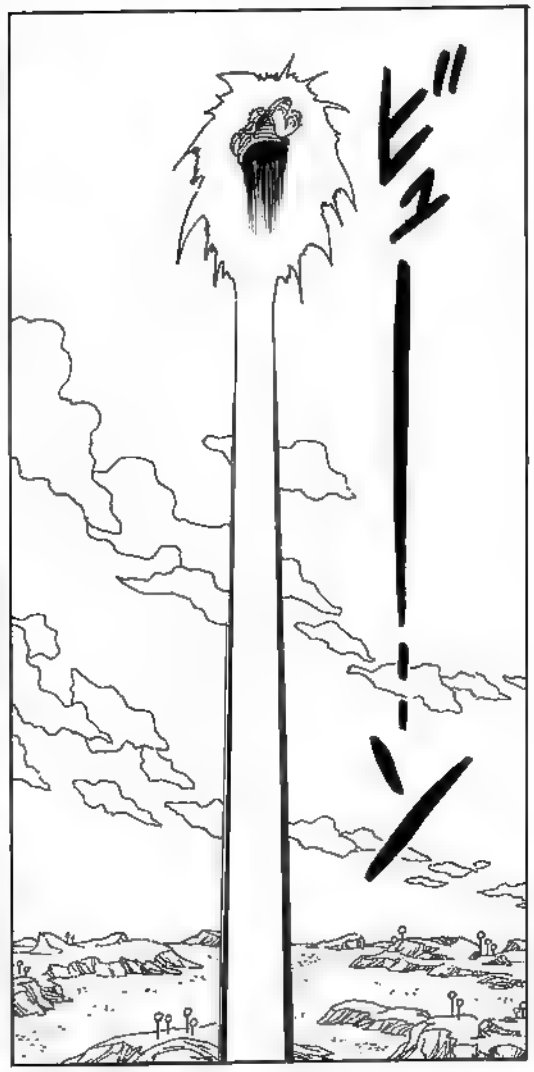

WHERE ARE YOU HIDING!? COME OUT ...!!
DAMN YOU!!

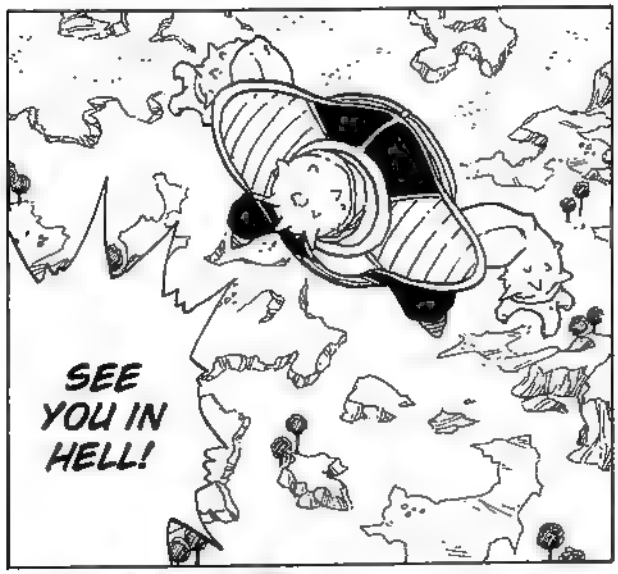

AFTER ALL, IF HE STILL HAD THAT, HE COULD PICK UP ON THE KID'S ENERGY...
THERE'S NO WAY HE'LL FIND US NOW; THAT OLD GUY REALLY HELPED US OUT BY GETTING RID OF THOSE SCOUTER THINGS...

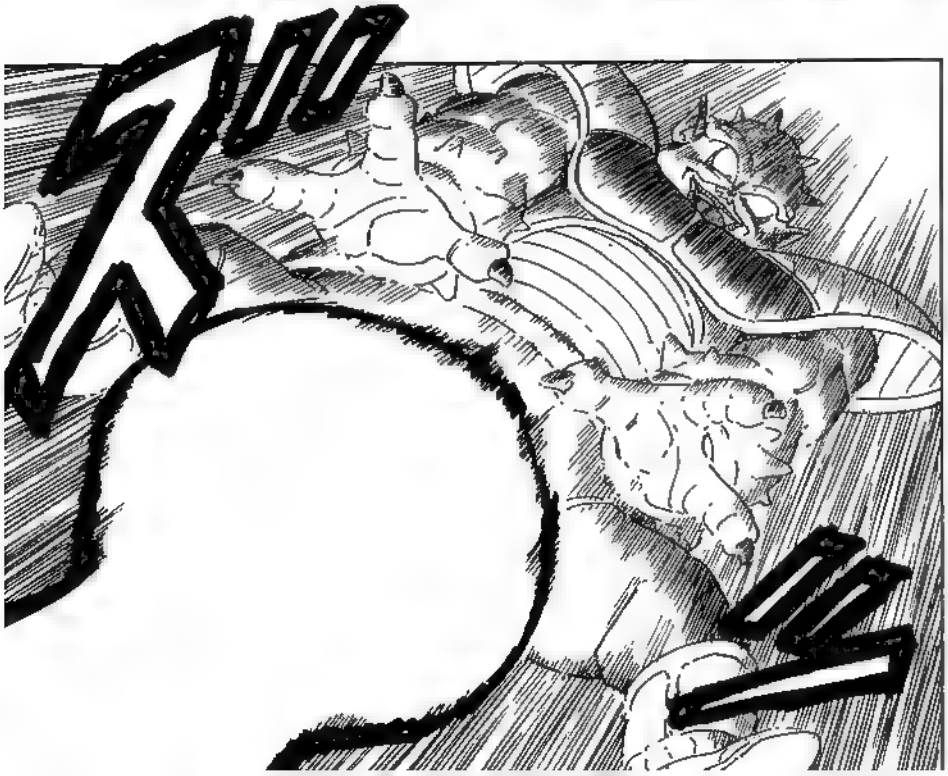
I'LL JUST BLOW THEM AWAY ...!


THIS IS STARTING TO PISS ME OFF!
DAMN IT! HOW THE HELL AM I SUPPOSED TO FIND THESE TINY LITTLE GUYS!?


.....
I THINK HE FINALLY GAVE UP!


ビュー!!


SEE YOU IN HELL!

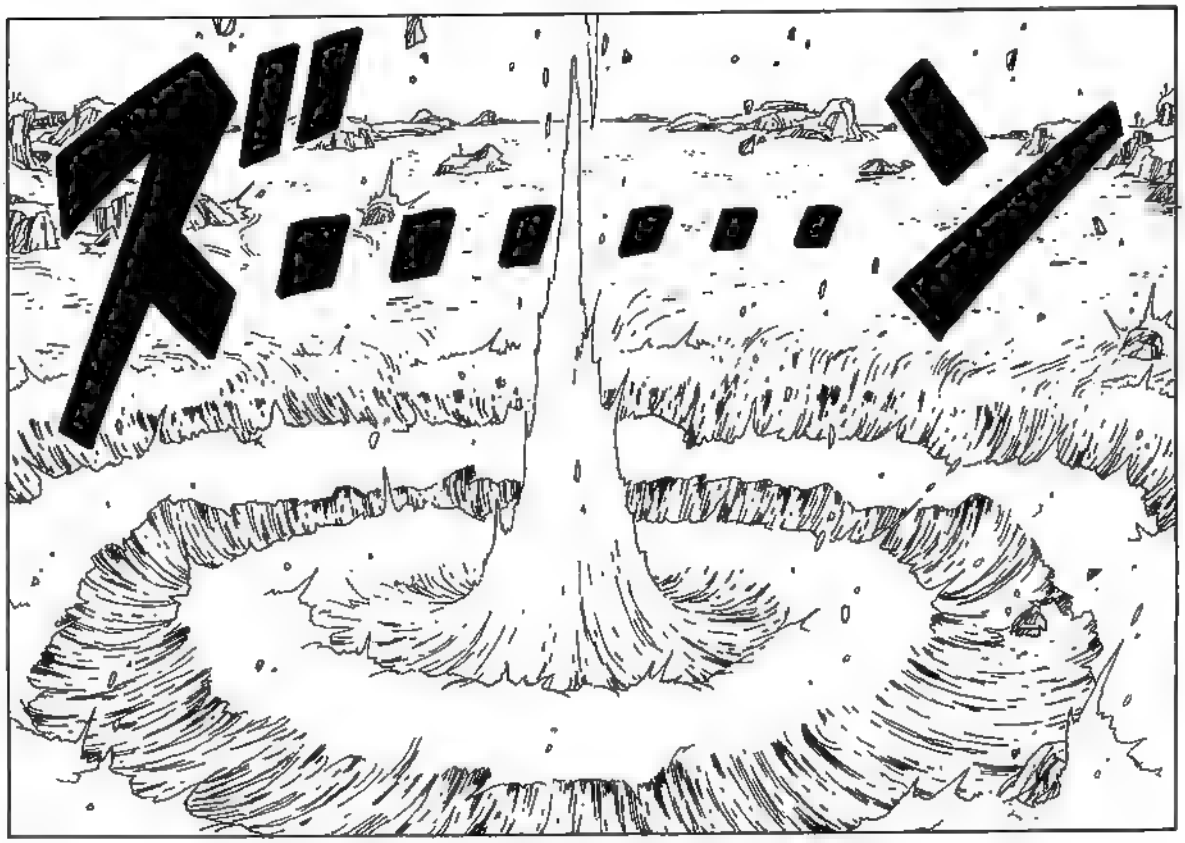


!!

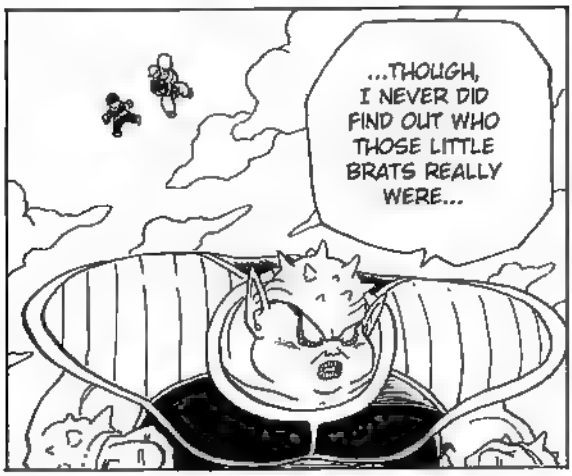
THIS IS BAD ...!!

EH

ドオン

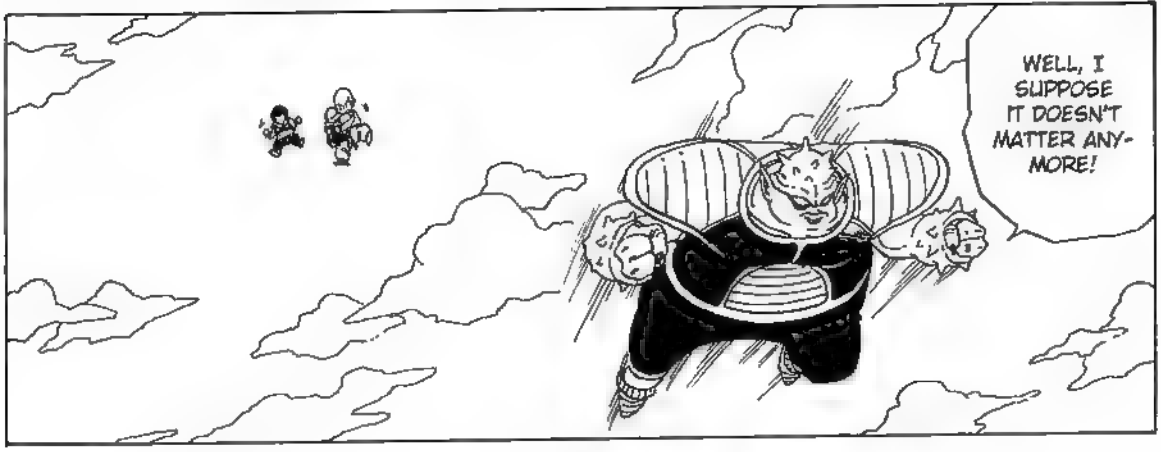

ズ……ン

FREEZA-SAMA MAY HAVE WANTED ME TO BRING THEM BACK, HOWEVER...
...I'M SURE HE'D AGREE THAT THIS IS PRE-FERABLE TO LETTING THEM ESCAPE!

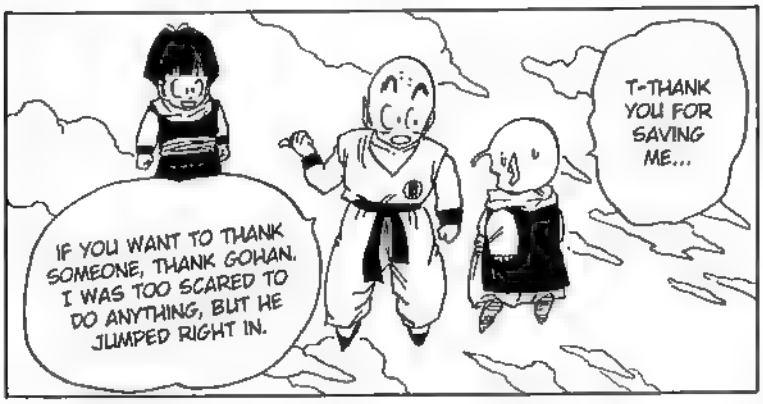

...THOUGH, I NEVER DID FIND OUT WHO THOSE LITTLE BRATS REALLY WERE...

...AND THEY WEREN'T JUST NORMAL KIDS, EITHER ...

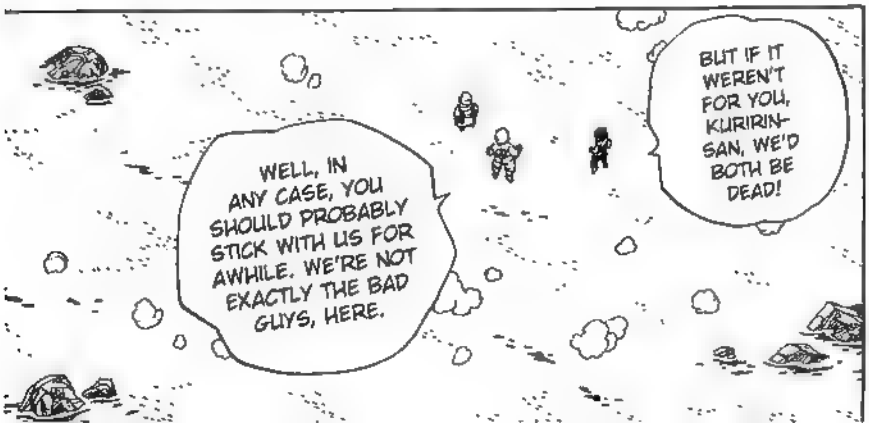
HAHA! NOW THAT'S MORE LIKE IT...!!
THAT'S WHAT YOU GET FOR SNEAKIN' AROUND!
BLP
GRG

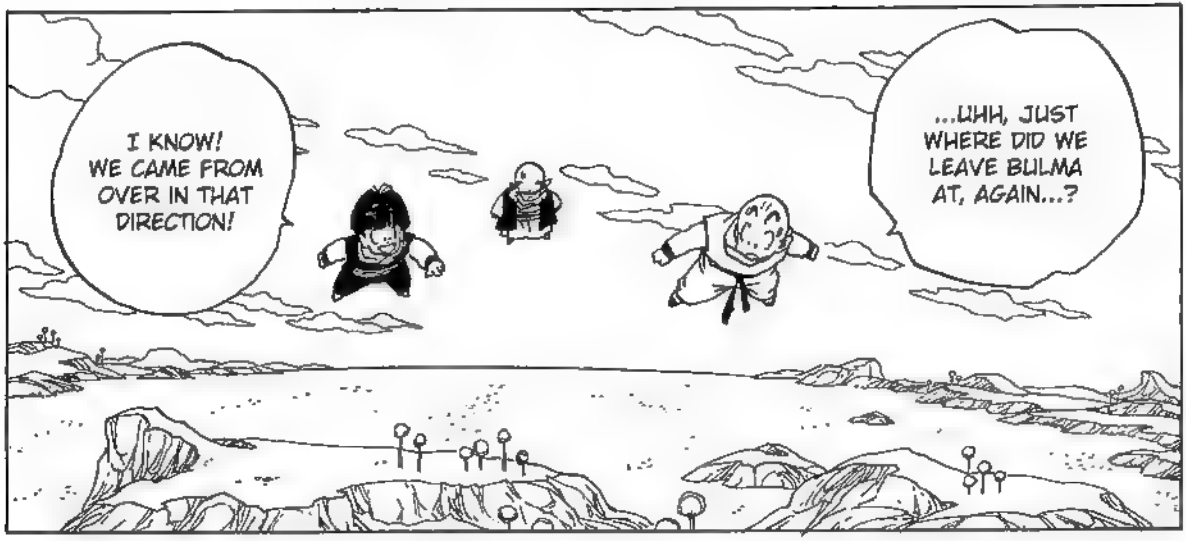

WELL, I SUPPOSE IT DOESN'T MATTER ANY-MORE!

WE'RE SAVED!
PHEW


IF YOU WANT TO THANK SOMEONE, THANK GOHAN. I WAS TOO SCARED TO DO ANYTHING, BUT HE JUMPED RIGHT IN.
T-THANK YOU FOR SAVING ME...

ARE YOU ABLE TO FLY...?
WE SHOULD GET BACK TO BULMA FOR NOW ...
Y-YES...

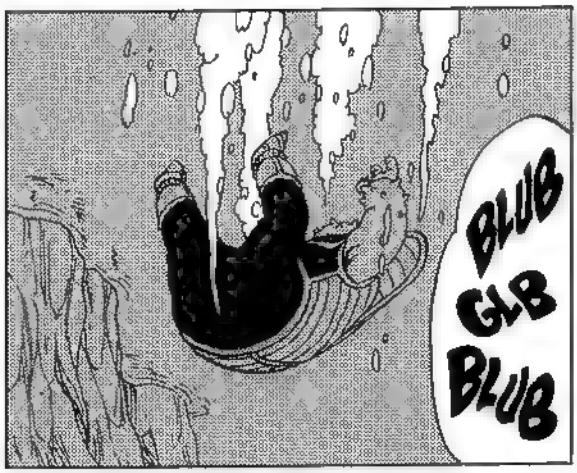

WELL, IN ANY CASE, YOU SHOULD PROBABLY STICK WITH US FOR AWHILE. WE'RE NOT EXACTLY THE BAD GUYS, HERE.
BUT IF IT WEREN'T FOR YOU, KURIRIN-SAN, WE'D BOTH BE DEAD!


I KNOW! WE CAME FROM OVER IN THAT DIRECTION!
...UHH, JUST WHERE DID WE LEAVE BULMA AT, AGAIN...?

SFX: DUNNNN

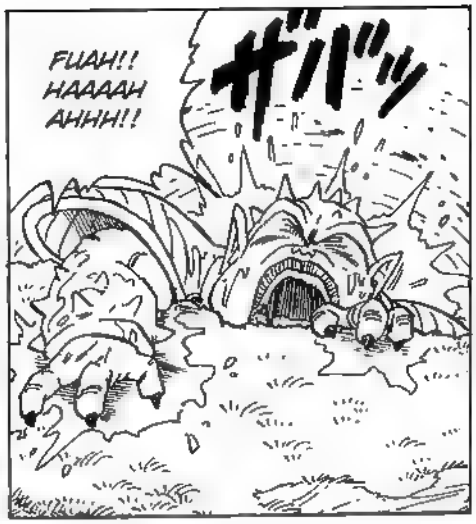
GUAA-AAAA-AAH!!

...STILL, WITHOUT OUR SCOUTERS, IT'S GOING TO BE A REAL *PAIN* TRACKING DOWN THESE LAST TWO DRAGON BALLS...
...OH WELL, AT LEAST IT'S NOT *TOO* LARGE OF A PLANET ...


BLUB
GLB
BLUB

ドッパーン

VEGETA
...!!


FUAH!!
HAAAAH
AHHH!!
ザバッ

PFT
HAHH
AHHH
...
!!

YO! IT'S BEEN QUITE A LONG TIME, HASN'T IT, DODORIA-SAN?

VE-VEGETA! WHY YOU LITTLE...!!

LET'S MAKE A DEAL, YOU HAND OVER THAT SCOUTER NICE AND EASY, AND I'LL LET YOU GO, JUST THIS ONE TIME...

W-WHAT!? A SAIYAN LIKE YOU? YOU'VE GOT A LOT OF NERVE SAYING THAT TO ME...

...SO I BET YOU WANT THIS PRETTY BADLY.

A TRIP TO PLANET FREEZA FOR MORE SCOUTERS WOULD COST YOU SEVERAL DAYS...

SO YOU'VE DECIDED TO HAND IT OVER, EH? IT'S ABOUT TIME YOU REALIZED WHO'S IN CHARGE AROUND HERE! NOW IF YOU'RE ***LUCKY***, YOU MIGHT AT LEAST GET YOUR LIFE SPARED.

TAC

AND SURE ENOUGH, YOU'VE GONE AND LOST YOUR SCOUTERS, HAVEN'T YOU?

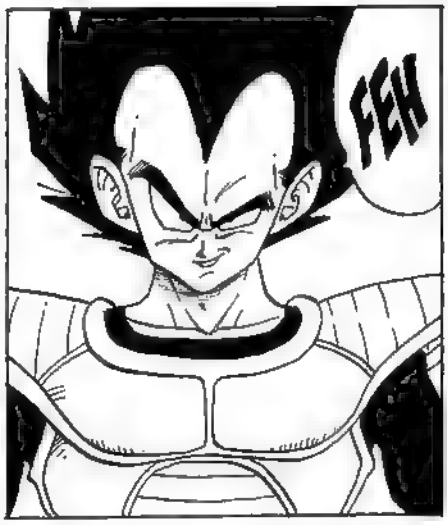
SO THAT'S IT! I KNEW SOMETHING MUST HAVE GONE WRONG WHEN I HEARD THE SOUND CUT OUT.

THIS IS ***GREAT!*** NOW I CAN GET THE JUMP ON THE OTHERS WITHOUT TIPPING OFF FREEZA!

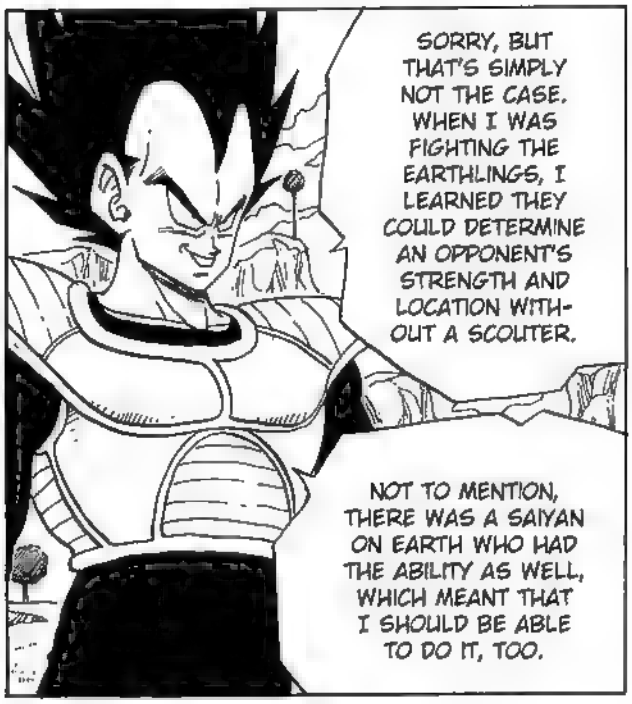
WHAT DID YOU SAY!?

!!

ドボキッ


FEH

YOU WON'T BE ABLE TO TELL WHERE FREEZA-SAMA OR THE NAMEKI-ANS ARE, EITHER!
W-WHAT? WITHOUT THAT THING, YOU WON'T KNOW WHERE TO FIND THE DRAGON BALLS ANY BETTER THAN WE WILL!

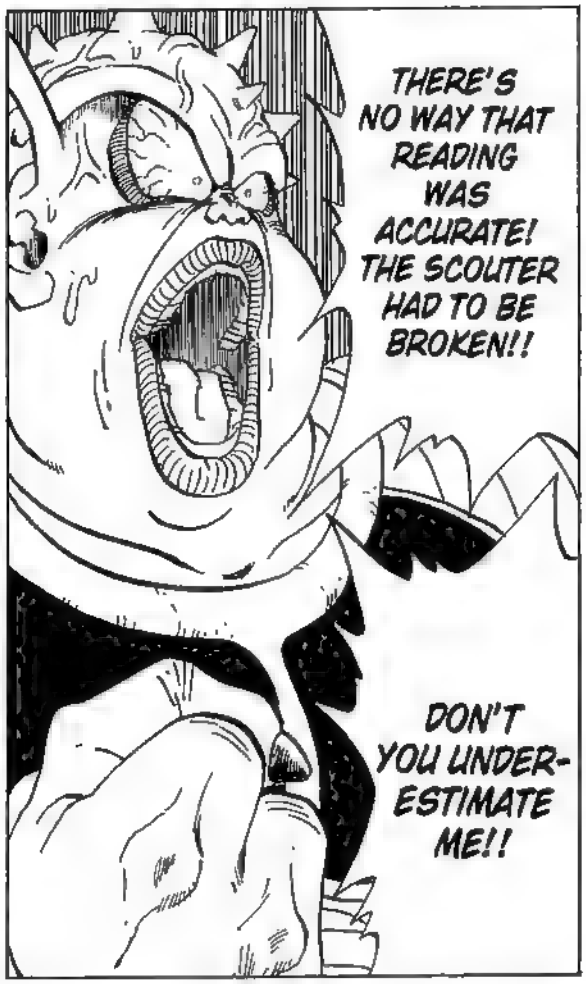

SORRY, BUT THAT'S SIMPLY NOT THE CASE. WHEN I WAS FIGHTING THE EARTHLINGS, I LEARNED THEY COULD DETERMINE AN OPPONENT'S STRENGTH AND LOCATION WITH-OUT A SCOUTER.
NOT TO MENTION, THERE WAS A SAIYAN ON EARTH WHO HAD THE ABILITY AS WELL, WHICH MEANT THAT I SHOULD BE ABLE TO DO IT, TOO.

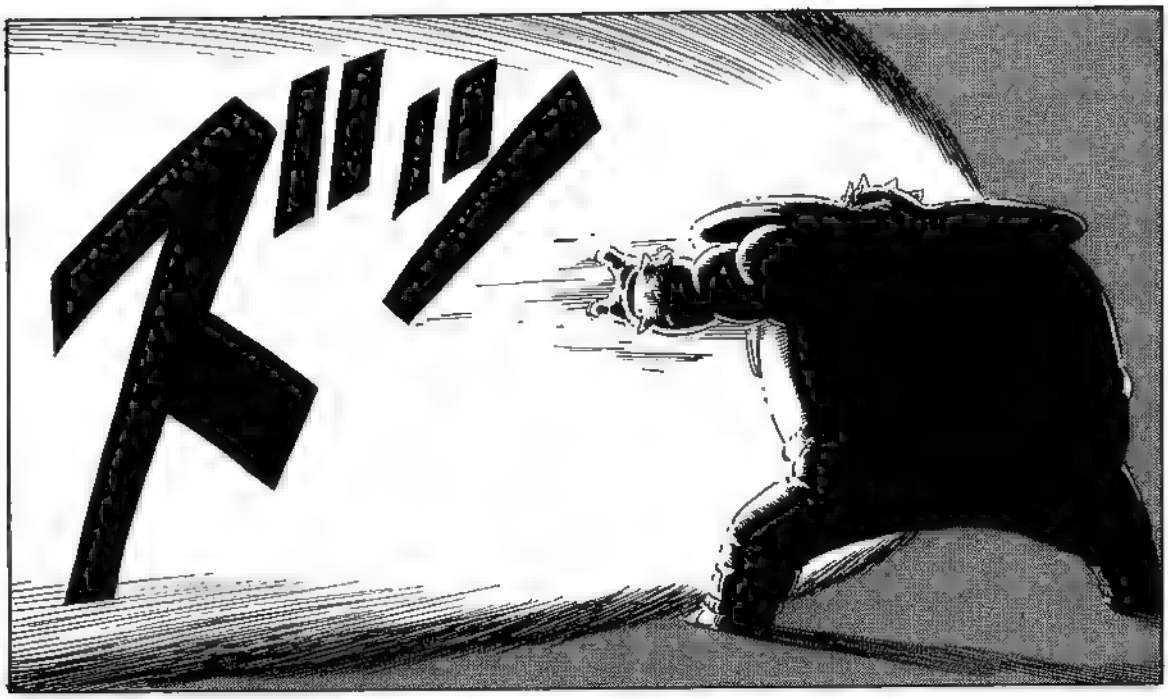
HAVE YOU LOST YOUR MIND!? WHY THE HELL WOULD YOU BREAK IT!?
H-HOW COULD YOU DO THAT, VEGETA!?
I HAVE NO FURTHER USE FOR IT.

...BUT FOR THOSE LIKE YOURSELF OR FREEZA, WHO ONLY SET THEIR SIGHTS ON POWER, IT WOULD BE AN IMPOSSIBLE FEAT. UP UNTIL NOW, I WAS THE SAME WAY.
ONCE YOU KNOW HOW, IT'S EASY...
.....
EARTH-LINGS!?
I'M RIGHT, AREN'T I? YOU AND THEM ARE WORKING TO-GETHER!
I SEE... SO THOSE LITTLE BASTARDS I WAS CHASING EARLIER WERE EARTHLINGS, WEREN'T THEY ...!?
I'M OFFERING TO LET YOU GO, YOU SHOULD BE GRATEFUL!
I DON'T CARE ABOUT ANY OF THIS! YOU'RE WASTING MY TIME, SO GET LOST, UNLESS YOU WANT TO GET YOURSELF KILLED!
FEH...
THERE'S NO WAY THAT EARTHLINGS COULD MAKE IT ALL THE WAY OUT HERE.
IF THEY REALLY WERE SOMEHOW HERE, TAKING THEM OUT WOULD BE AT THE TOP OF MY LIST OF THINGS TO DO.

YES, THAT MUST BE IT... YOUR SCOUTERS PICKED UP ON MY FIGHT WITH CUI, DIDN'T THEY? YOU'VE REALIZED THAT I'M CONSIDERABLY STRONGER THAN I WAS BEFORE, AND NOW YOU'RE *TERRIFIED...!*

OH, HOW GENEROUS OF YOU... OR ARE YOU SIMPLY TOO *SCARED* TO ATTACK ME?



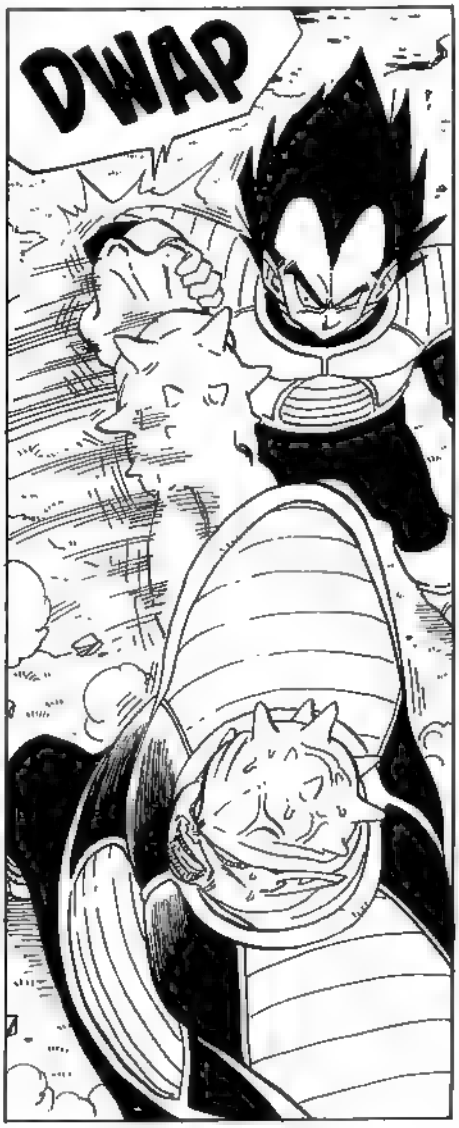

ス!!!!

ドッ!!!!

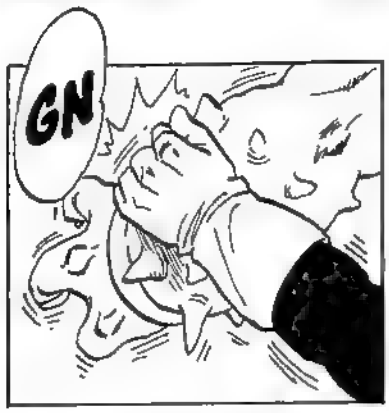
GUAA-AAAA-AAAH!!
SEEMS LIKE YOU'RE THE ONE WHO UNDERESTIMATED ME.
THERE'S NO WAY SUCH A TECHNIQUE WOULD WORK ON ME.

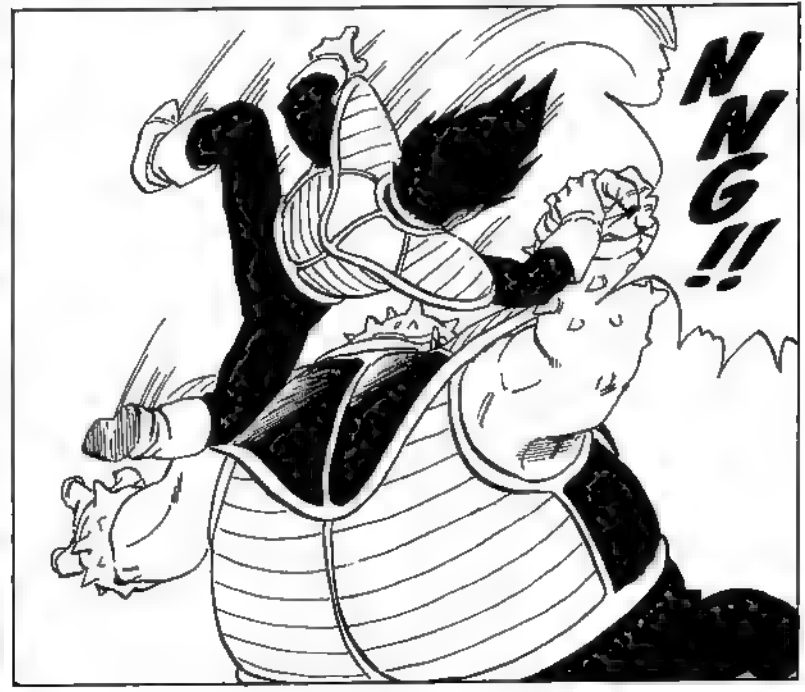
NNG-YAH!

SUUA-AAH!!


DWAP

TFT


GN


NNG!!

GAA-AAA-AAH!!

HAHAHA! WE SAIYANS GROW EVEN STRONGER WHENEVER WE WALK AWAY FROM A BATTLE!

NGAH!!

MAY YOU FIND YOURSELF REINCARNATED AS A HARDER WORKER!

THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU LET THAT ***POWER*** YOU'RE SO PROUD OF GO NEGLECTED!

IT'S ABOUT YOUR HOME WORLD, PLANET VEGETA!

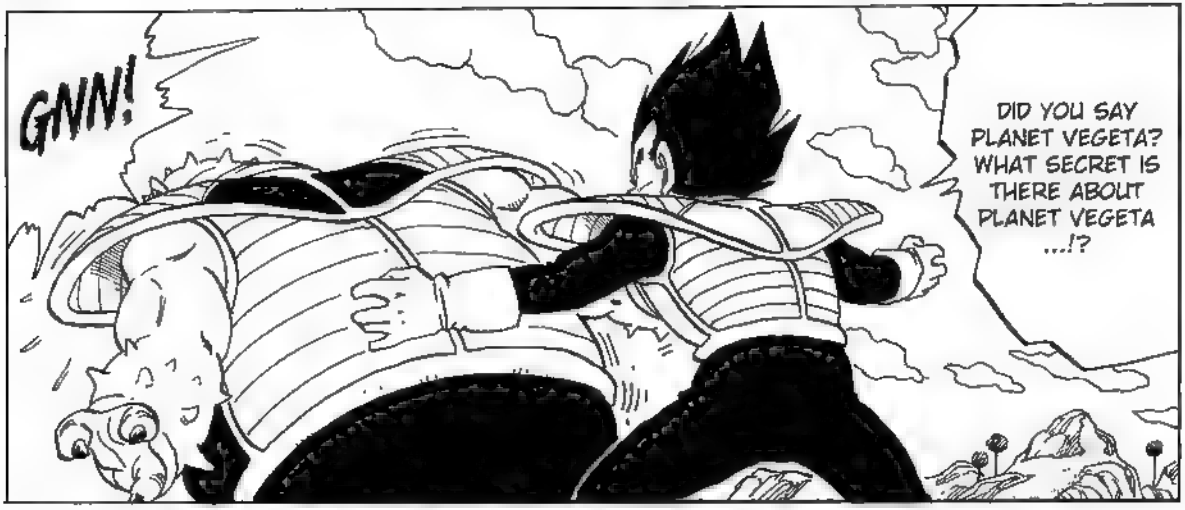
W-WAIT, VEGETA! IF YOU LET ME GO NOW, I'LL LET YOU IN ON A SECRET...!!

WHAT!?

...SO AFTER NEARLY ***DYING*** ON EARTH, I'VE GROWN STRONGER THAN I'VE EVER DREAMED POSSIBLE!

THE STRONGER MY OPPONENT IS, THE MORE MY OWN STRENGTH INCREASES...

SUCH IS THE POWER OF THE WARRIOR RACE OF THE SAIYANS!

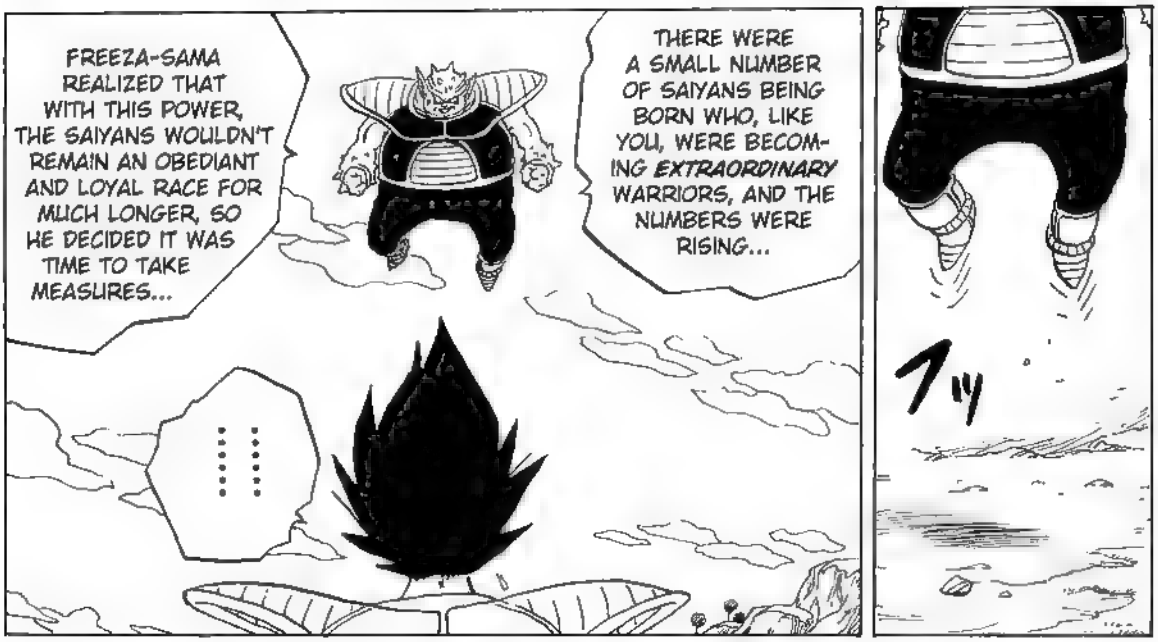

GNN!
DID YOU SAY PLANET VEGETA? WHAT SECRET IS THERE ABOUT PLANET VEGETA ...!?

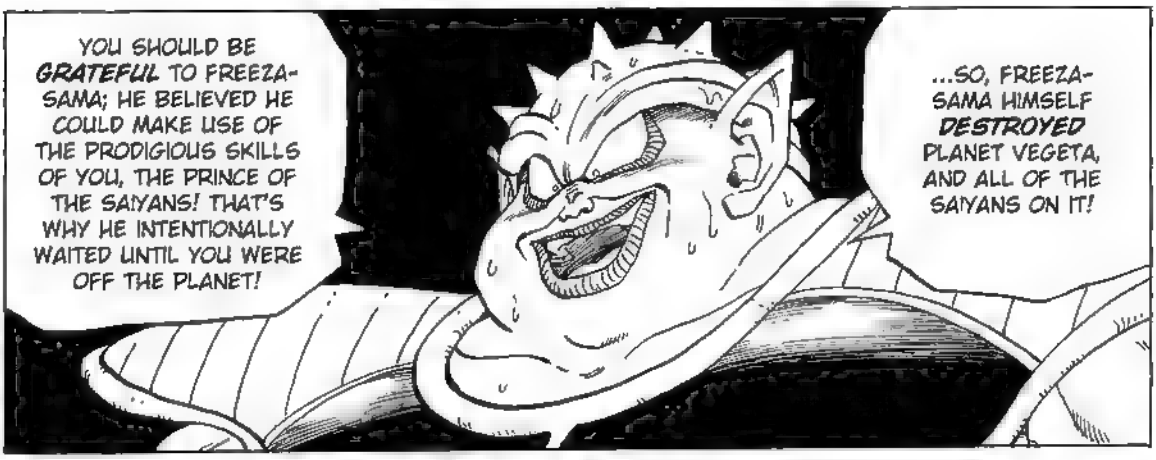
...WASN'T WIPED OUT BY A GIANT METEOR LIKE FREEZA-SAMA HAD TOLD YOU...
Y-YOU SEE, YOUR HOME WORLD OF PLANET VEGETA...

INDIVIDUALLY, A SAIYAN'S STRENGTH IS NOWHERE NEAR FREEZA-SAMA'S...
...BUT IF A LARGE NUMBER OF THEM BANDED TOGETHER, IT MIGHT PROVE TO BE AN ISSUE...

WHAT DID YOU SAY...?

WHAT KINDA GUARANTEE DO I HAVE THAT YOU'RE NOT GONNA KILL ME AS SOON AS I'VE TOLD YOU...?
START TALKING OR I'LL KILL YOU ANYWAY!
HURRY UP AND SPIT IT OUT!!


FREEZA-SAMA REALIZED THAT WITH THIS POWER, THE SAIYANS WOULDN'T REMAIN AN OBEDIANT AND LOYAL RACE FOR MUCH LONGER, SO HE DECIDED IT WAS TIME TO TAKE MEASURES...
THERE WERE A SMALL NUMBER OF SAIYANS BEING BORN WHO, LIKE YOU, WERE BECOMING EXTRAORDINARY WARRIORS, AND THE NUMBERS WERE RISING...
.....


YOU SHOULD BE GRATEFUL TO FREEZA-SAMA; HE BELIEVED HE COULD MAKE USE OF THE PRODIGIOUS SKILLS OF YOU, THE PRINCE OF THE SAIYANS! THAT'S WHY HE INTENTIONALLY WAITED UNTIL YOU WERE OFF THE PLANET!
...SO, FREEZA-SAMA HIMSELF DESTROYED PLANET VEGETA, AND ALL OF THE SAIYANS ON IT!

I DON'T GIVE A DAMN ABOUT THE PLANET, MY FRIENDS, OR MY PARENTS.
DON'T GET ME WRONG, DODORIA ...
NIH

SORRY IF THE SHOCK WAS TOO MUCH FOR YOU...
I'LL JUST USE THIS CHANCE TO RETURN TO FREEZA-SAMA!

ギュン

WH--

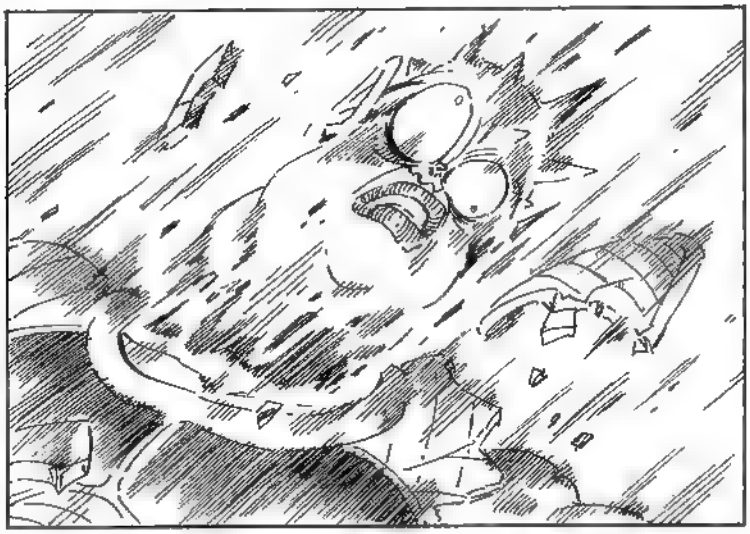
I'M JUST DISGUSTED WITH MYSELF FOR NOT KNOWING THIS, AND FOR LETTING MYSELF BE *USED* MY ENTIRE LIFE...!

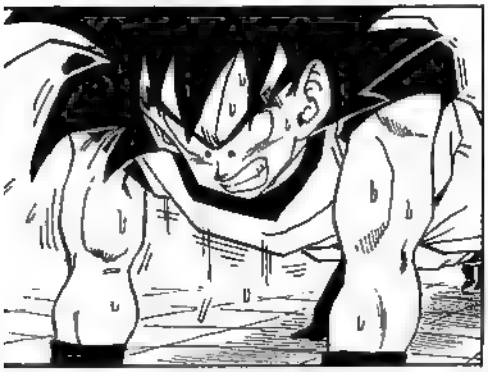
ドン!!

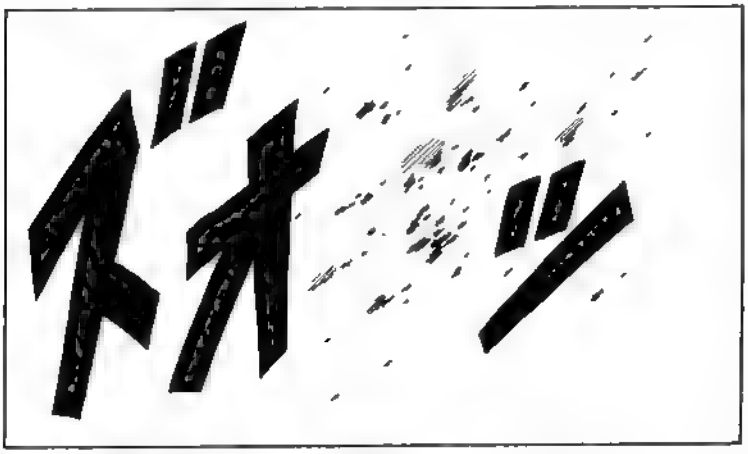
UWA-AAA-AAA-AAH!!
F-- FREEZA-SAMA!!

H--
!?

SO...
FREEZA IS
AFRAID OF THE
FATHOMLESS
POTENTIAL OF
THE SAIYANS
...!



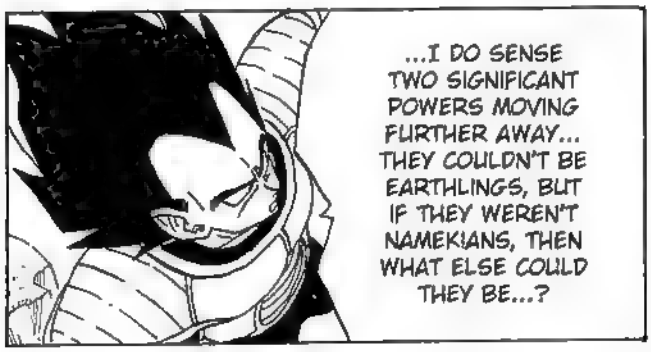


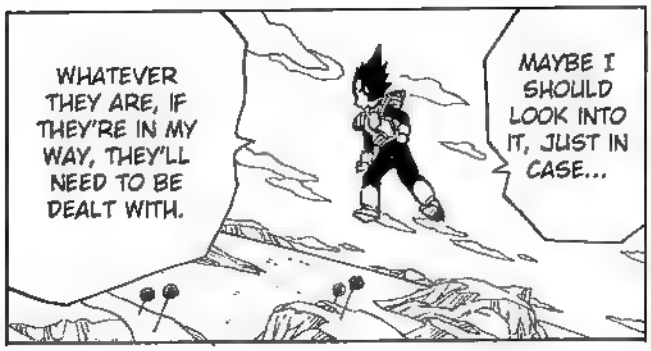

ズオッ

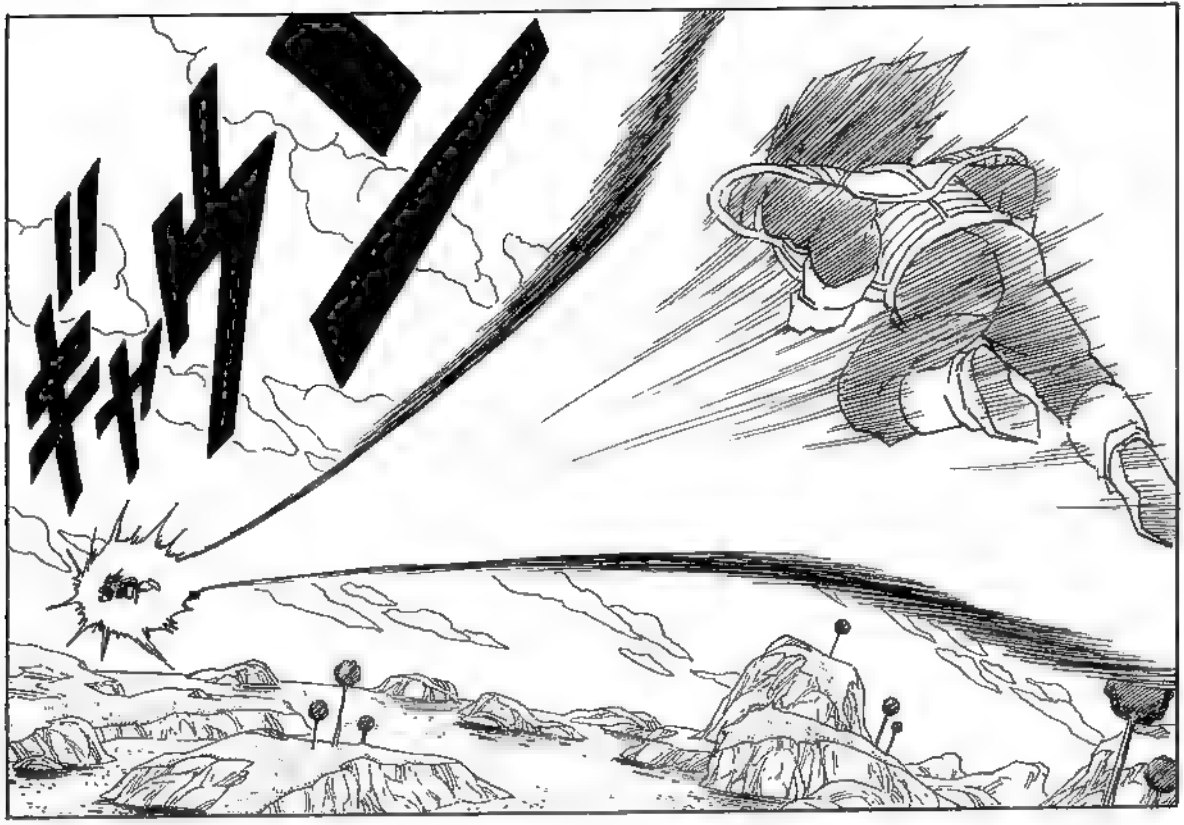
EVEN I'M SURPRISED BY HOW MUCH I'VE IMPROVED...

DODORIA TOOK SUCH PRIDE IN HIS OWN STRENGTH, AND YET I SHOT HIM DOWN WITHOUT BREAKING A SWEAT!

I SUPPOSE A LITTLE GOOD CAME OUT OF MY TRIP TO EARTH AFTER ALL.

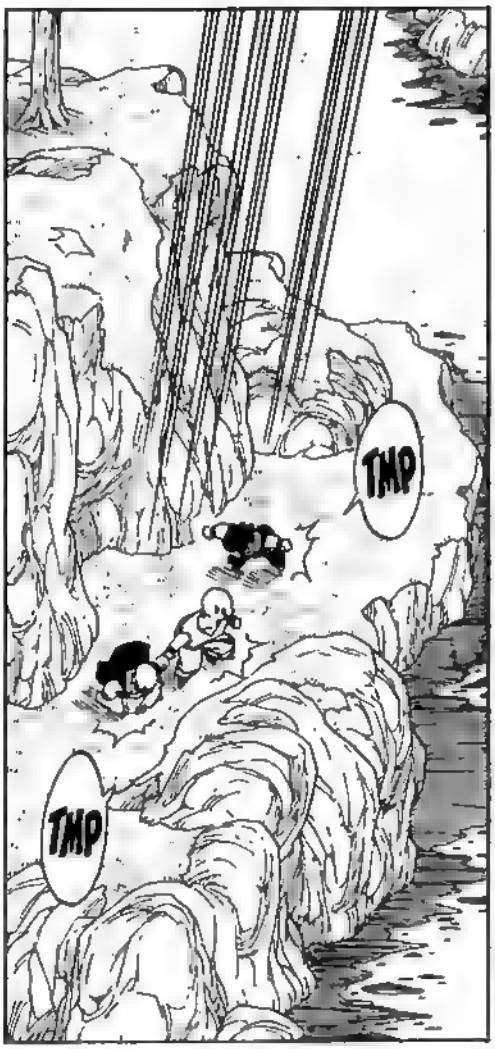


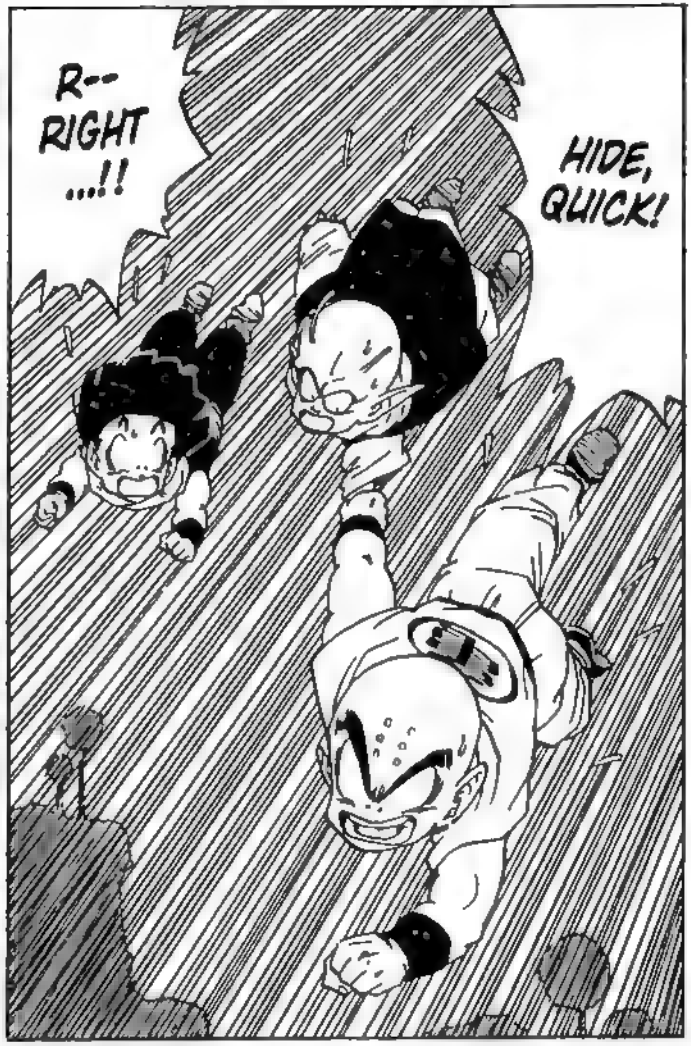


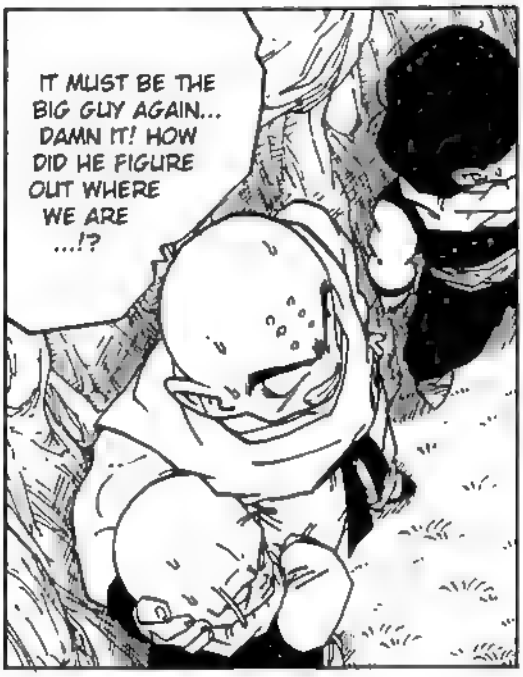

ギャウン

SOME-THING'S COMING STRAIGHT FOR US, AND FAST ...!
WHAT IS THAT ...!?

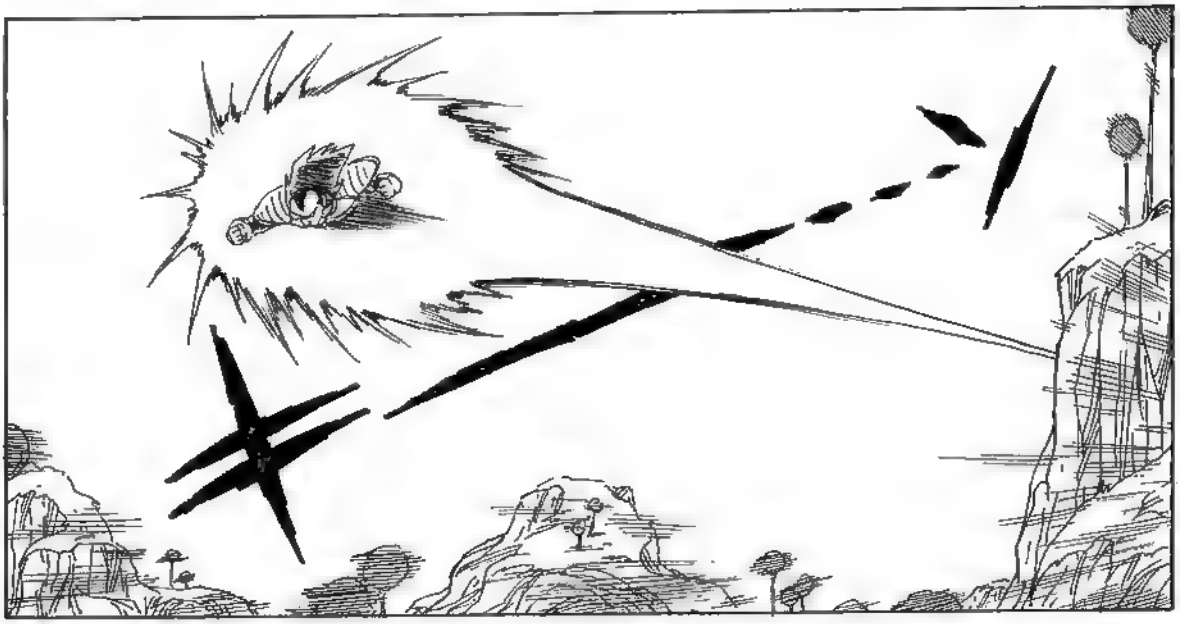
THE CAVE THAT BULMA-SAN'S HIDING AT SHOULD BE RIGHT OVER THERE!
I'M SUR-PRISED YOU CAN REMEM-BER WHERE THINGS ARE HERE.


TMP
TMP

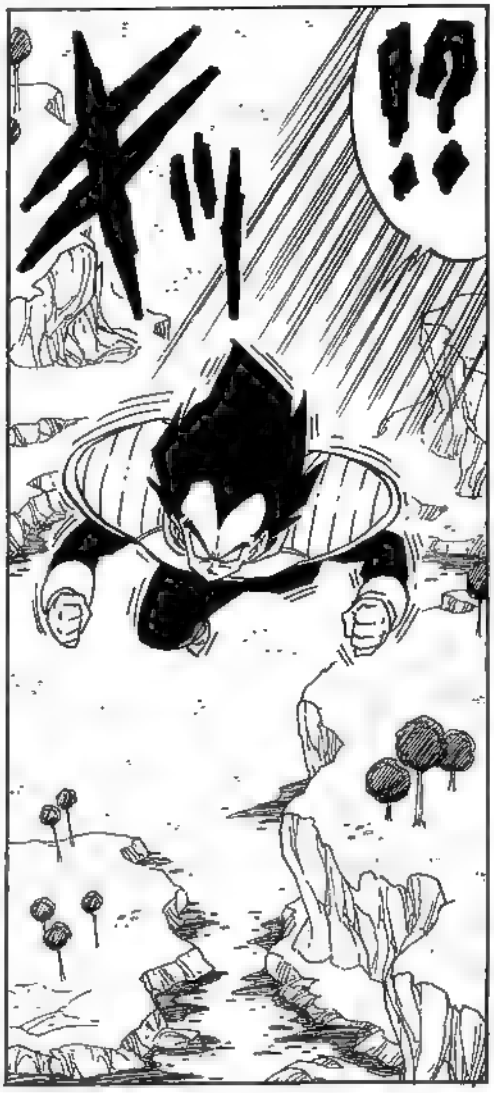

R-- RIGHT ...!!
HIDE, QUICK!

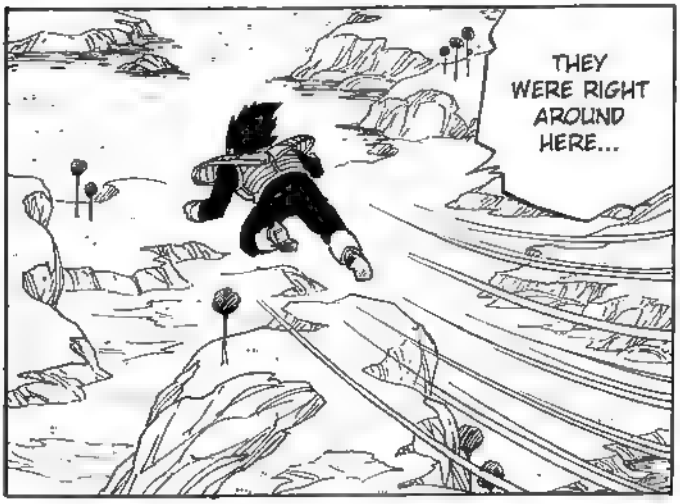

IT MUST BE THE BIG GUY AGAIN... DAMN IT! HOW DID HE FIGURE OUT WHERE WE ARE ...!?

WE'LL HAVE TO LEAVE THE REST UP TO LUCK ...!
NEVER MIND, JUST HURRY AND SUPPRESS YOUR KI...!
THEY'RE GOING TO FIND US IN A PLACE LIKE THIS, AREN'T THEY...?

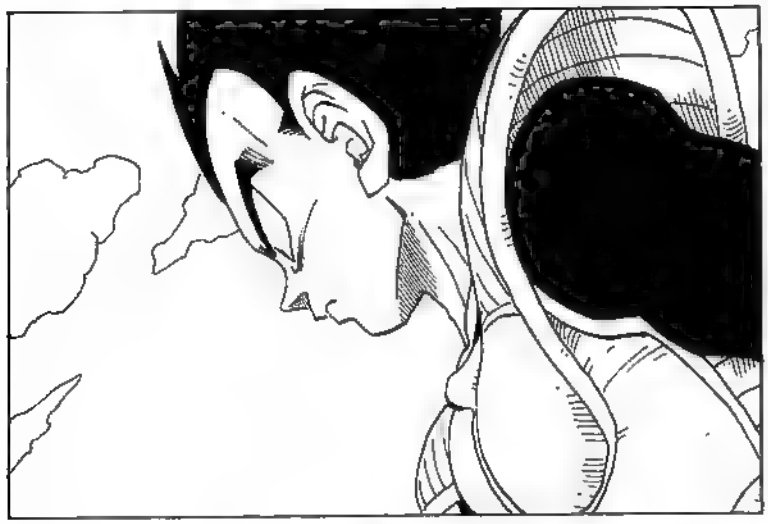


WHAT'S GOING ON...?
BOTH OF THOSE POWERS JUST VANISHED ...!


!?

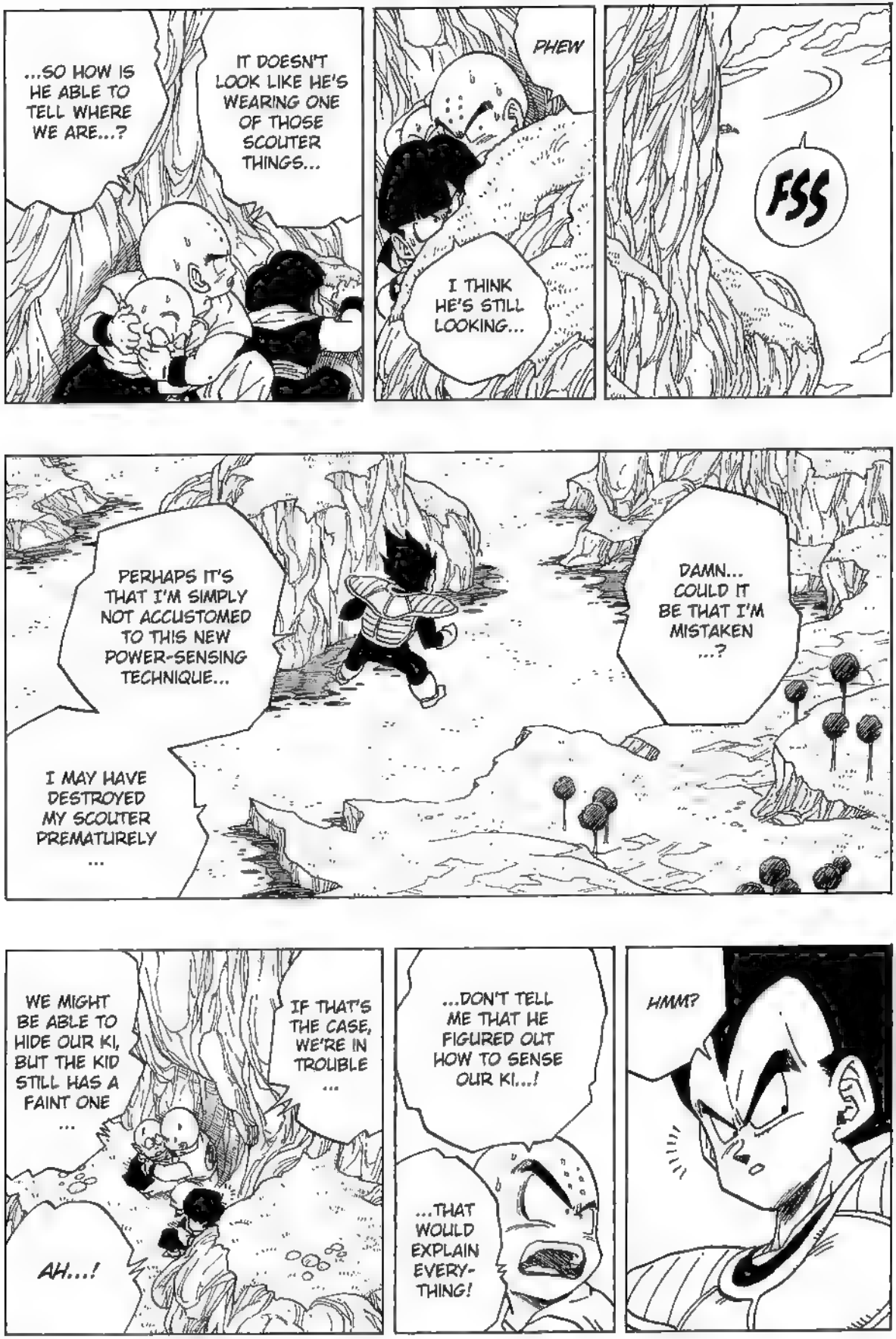

THEY WERE RIGHT AROUND HERE...

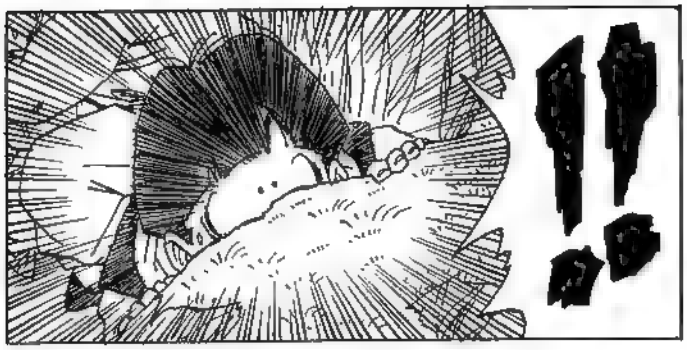
HUH ...!?
K-KURIRIN-SAN, TAKE A LOOK UP THERE...!



...THIS IS THE WORST THING THAT COULD'VE HAPPENED!

V-VEGETA!! SO HE REALLY IS HERE...!!


...SO HOW IS HE ABLE TO TELL WHERE WE ARE...?
IT DOESN'T LOOK LIKE HE'S WEARING ONE OF THOSE SCOUTER THINGS...
PHEW
I THINK HE'S STILL LOOKING...
FSS
PERHAPS IT'S THAT I'M SIMPLY NOT ACCUSTOMED TO THIS NEW POWER-SENSING TECHNIQUE...
DAMN... COULD IT BE THAT I'M MISTAKEN ...?
I MAY HAVE DESTROYED MY SCOUTER PREMATURELY ...
WE MIGHT BE ABLE TO HIDE OUR KI, BUT THE KID STILL HAS A FAINT ONE ...
IF THAT'S THE CASE, WE'RE IN TROUBLE ...
AH...!
...DON'T TELL ME THAT HE FIGURED OUT HOW TO SENSE OUR KI...!
...THAT WOULD EXPLAIN EVERY-THING!
HMM?


!!

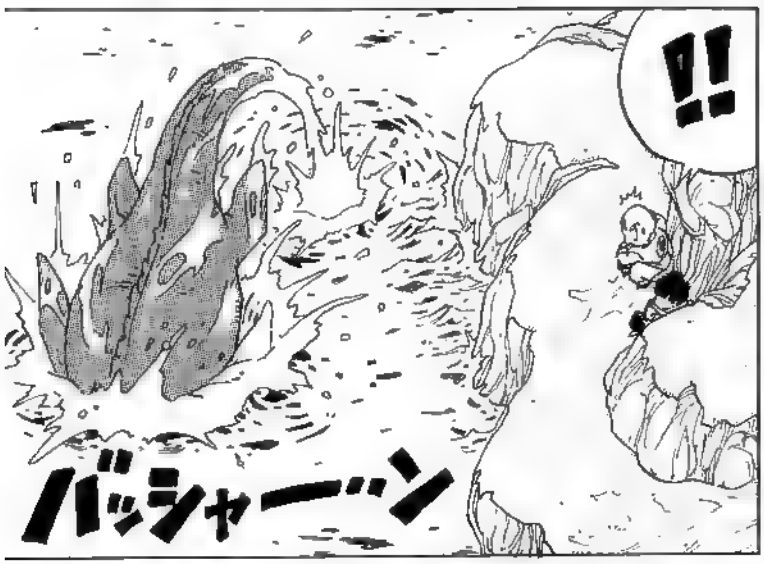
...I'M SENSING A SMALL POWER...
...YES, IT'S NO MISTAKE THIS TIME ...
LET'S CHECK IT OUT.

HE'S COMING THIS WAY ...!!
IT'S HOPELESS! HE'S GONNA FIND US...!!

...AT THIS POINT, ALL WE CAN DO IS FIGHT...
...EVEN THOUGH WE'LL BE KILLED FOR SURE...!

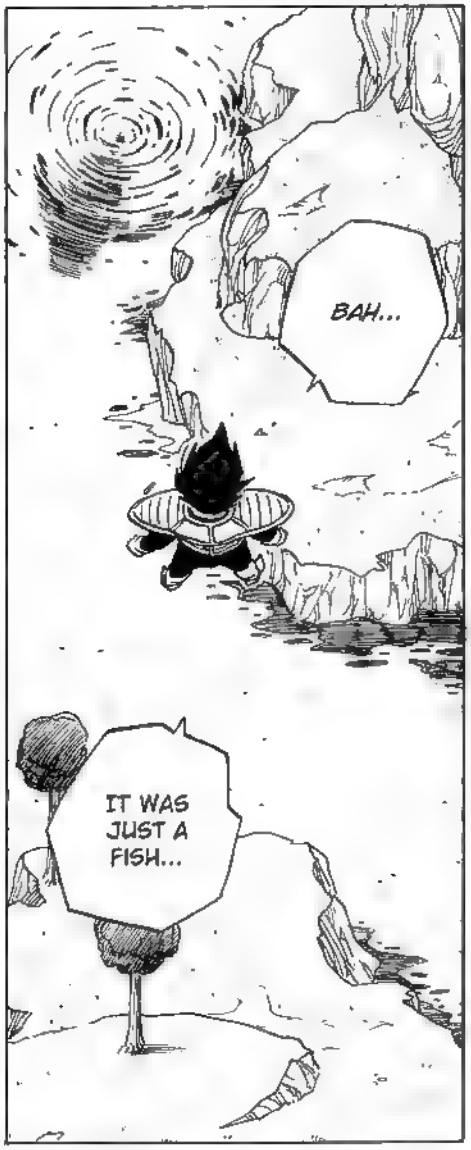
!?

IT'S NEAR THIS ROCK OVER HERE ...
FWOO

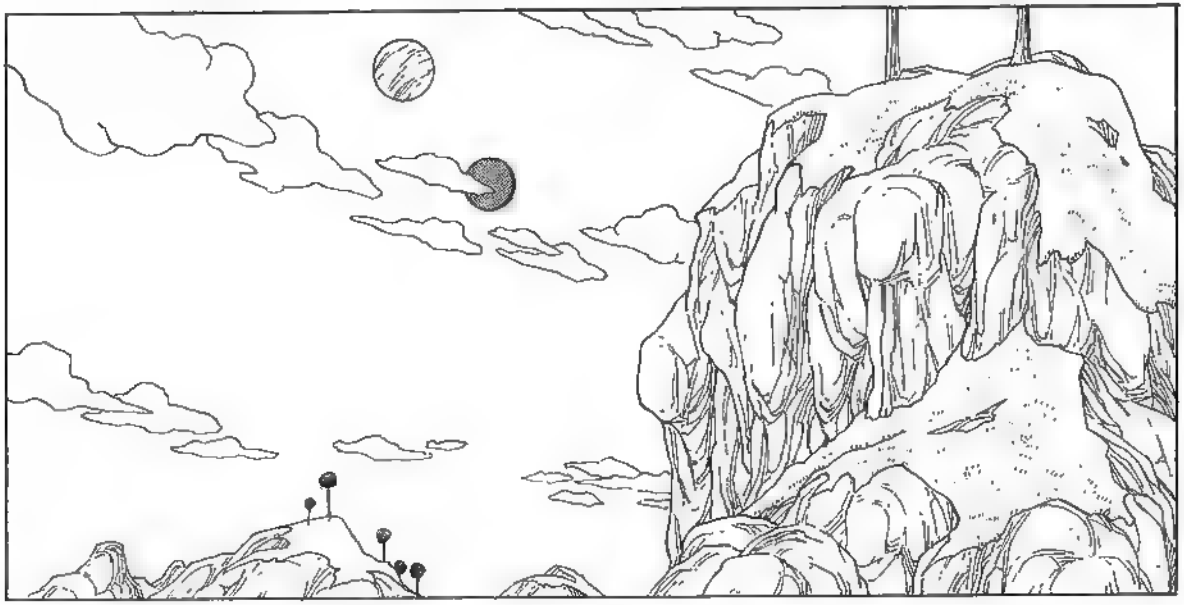

!!
バッシャーン

PFF
ザバーン

IF I CAN HIDE AT LEAST ONE OF THEM, FREEZA WON'T BE ABLE TO GATHER ALL SEVEN OF THEM TOGETHER...
I CAN'T AFFORD TO WASTE TIME; RIGHT NOW, GETTING MY HANDS ON THE TWO REMAINING DRAGON BALLS TAKES TOP PRIORITY.


BAH...
IT WAS JUST A FISH...

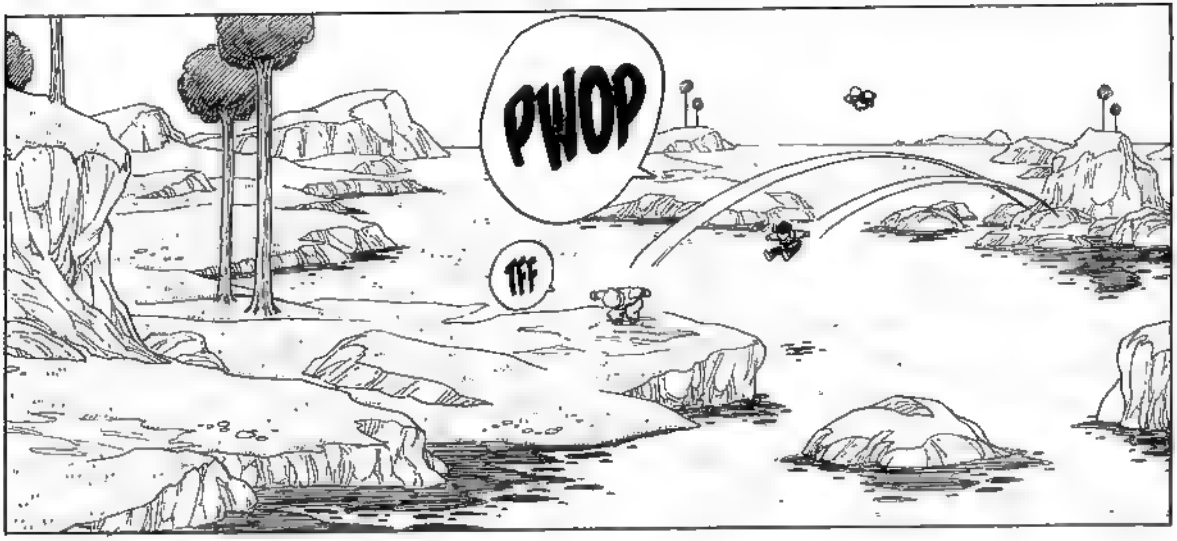
ヒュー
...THEN I'LL WAIT FOR HIM AND THE OTHERS TO DROP THEIR GUARD, AND TAKE THEIR FIVE OUT FROM UNDER THEM!
HEH... HAVING THEM LOSE THEIR SCOUTERS REALLY STACKED THE ODDS IN MY FAVOR...!



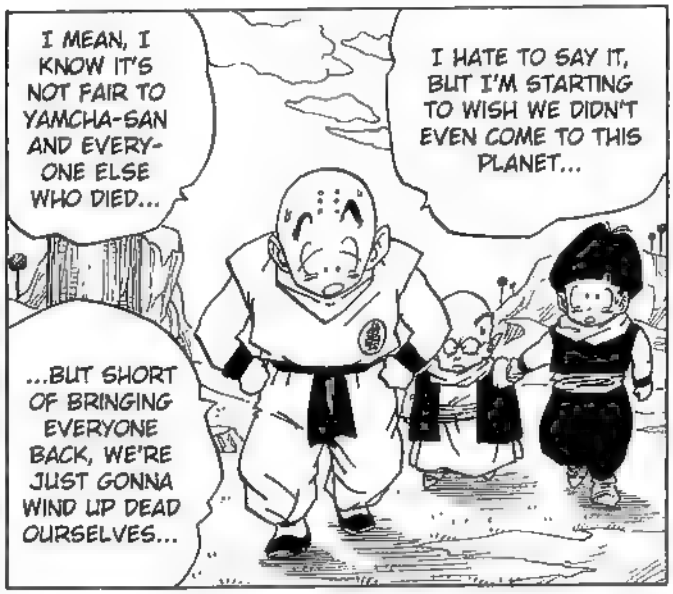
WE LUCKED OUT; I GOTTA HAND IT TO THAT THING IN THE WATER...
I THOUGHT WE'D HAD IT FOR SURE!

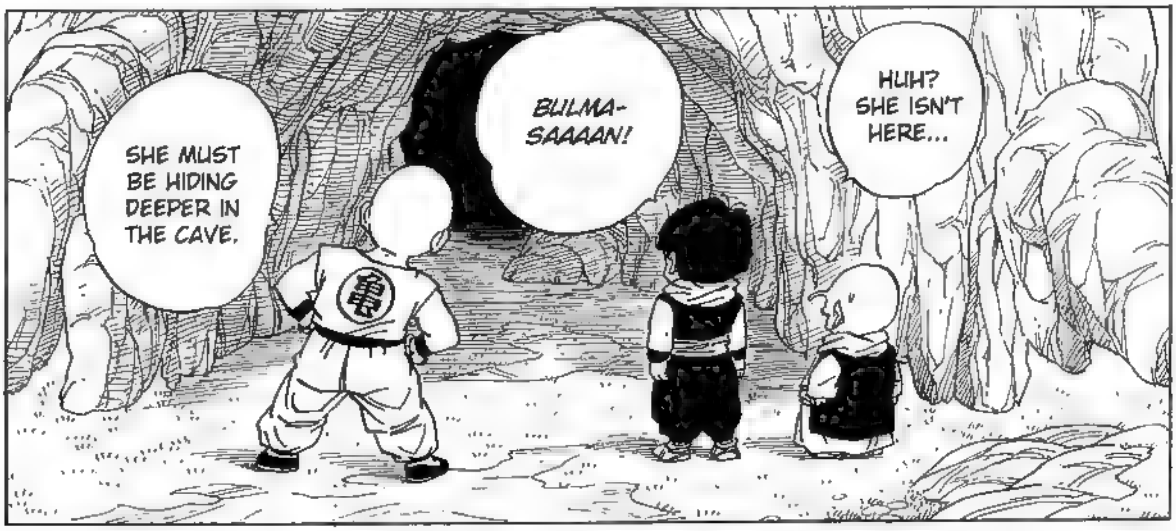
...WE'RE ALIVE...!
PHEW!
HUFF
HUFF

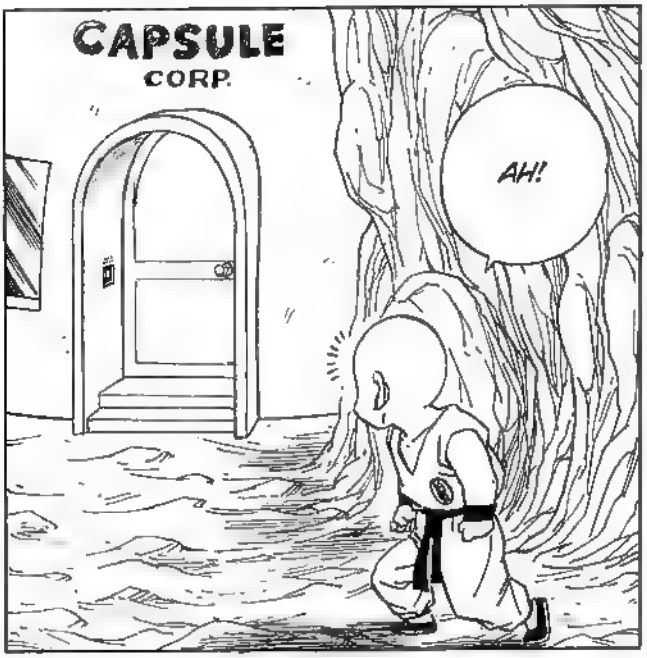
WE DIDN'T EVEN FIGHT, AND I ALREADY FEEL LIKE I'M EXHAUSTED...
...WHILE KEEPING OUR PRESENCE MASKED THE BEST WE CAN MANAGE...
ANYHOW, WE OUGHTA MAKE OUR WAY BACK TO BULMA-SAN ...

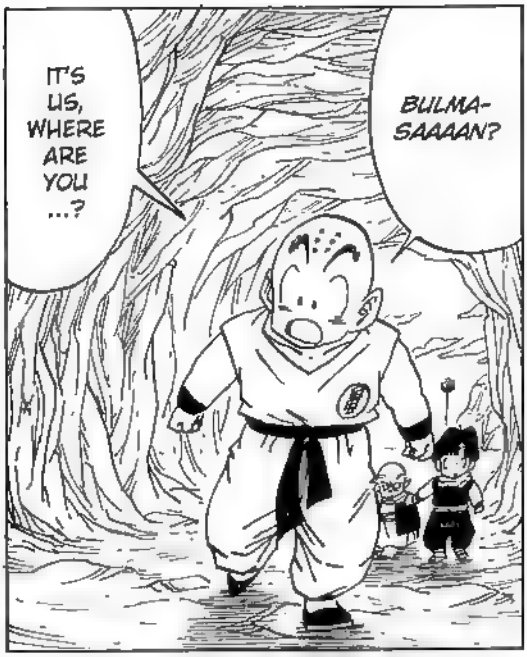

PWOP
TFF

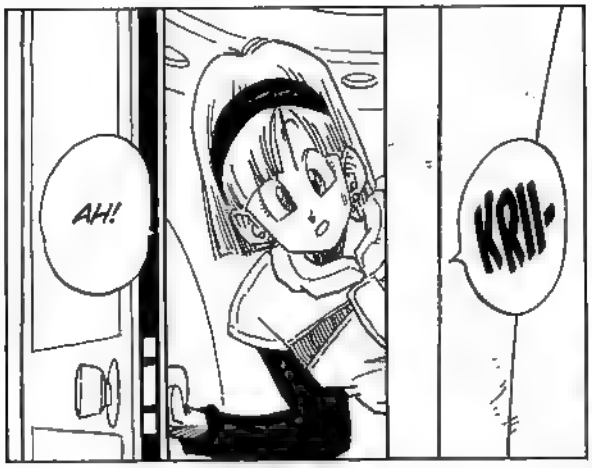
LOOK, KURIRIN-SAN, OVER THERE!
OH, RIGHT, RIGHT.

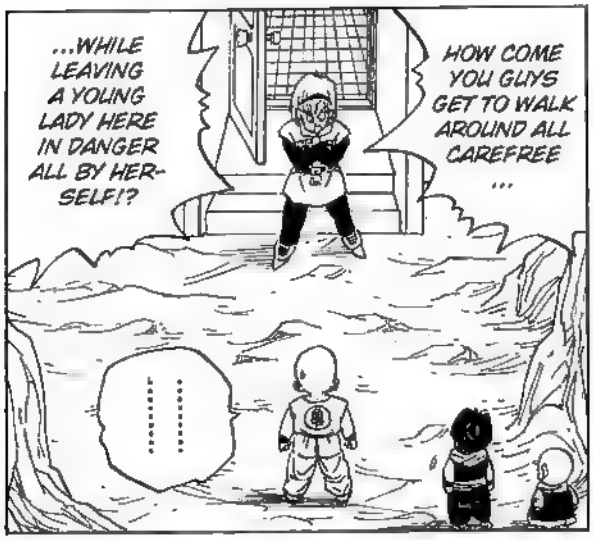

I MEAN, I KNOW IT'S NOT FAIR TO YAMCHA-SAN AND EVERY-ONE ELSE WHO DIED...
I HATE TO SAY IT, BUT I'M STARTING TO WISH WE DIDN'T EVEN COME TO THIS PLANET...
...BUT SHORT OF BRINGING EVERYONE BACK, WE'RE JUST GONNA WIND UP DEAD OURSELVES...


SHE MUST BE HIDING DEEPER IN THE CAVE.
BULMA-SAAAAN!
HUH? SHE ISN'T HERE...


CAPSULE
CORP.
AH!

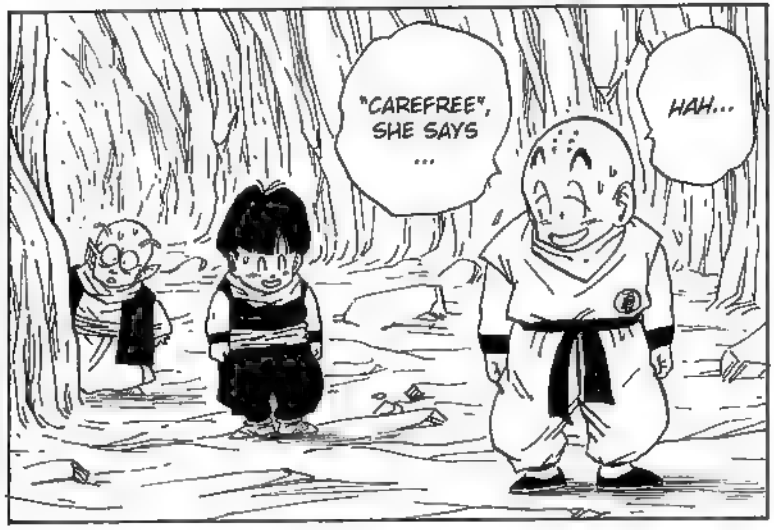

IT'S US, WHERE ARE YOU ...?
BULMA-SAAAAN?


AH!
KRII-

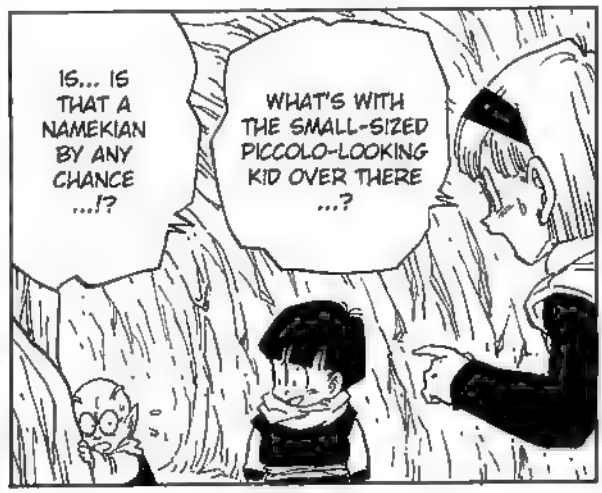

...WHILE LEAVING A YOUNG LADY HERE IN DANGER ALL BY HER-SELF!?
HOW COME YOU GUYS GET TO WALK AROUND ALL CAREFREE ...
.....

CAPSULE
CORP.
SHE PUT UP A CAPSULE HOUSE!
THE INSIDE OF THIS CAVE MUST BE PRETTY BIG...!

HMM?

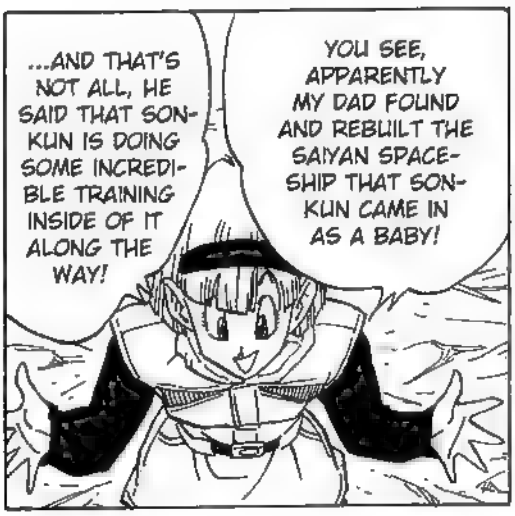

"CAREFREE", SHE SAYS ...
HAH...

FOR NOW, JUST LET US IN. WE'LL FILL YOU IN ON THE DETAILS.
IS THERE SOMETHING GOING ON ...?


IS... IS THAT A NAMEKIAN BY ANY CHANCE ...!?
WHAT'S WITH THE SMALL-SIZED PICCOLO-LOOKING KID OVER THERE ...?

SON-KUN JUST BLASTED OFF, AND HE'S ON HIS WAY HERE!
HE'LL BE ARRIVING IN ABOUT SIX DAYS!

I JUST GOT SOME DELIGHTFUL NEWS FROM MY DAD!
OH, THAT'S RIGHT ...!
HUH? ABOUT WHAT?


...AND THAT'S NOT ALL, HE SAID THAT SON-KUN IS DOING SOME INCREDIBLE TRAINING INSIDE OF IT ALONG THE WAY!
YOU SEE, APPARENTLY MY DAD FOUND AND REBUILT THE SAIYAN SPACE-SHIP THAT SON-KUN CAME IN AS A BABY!

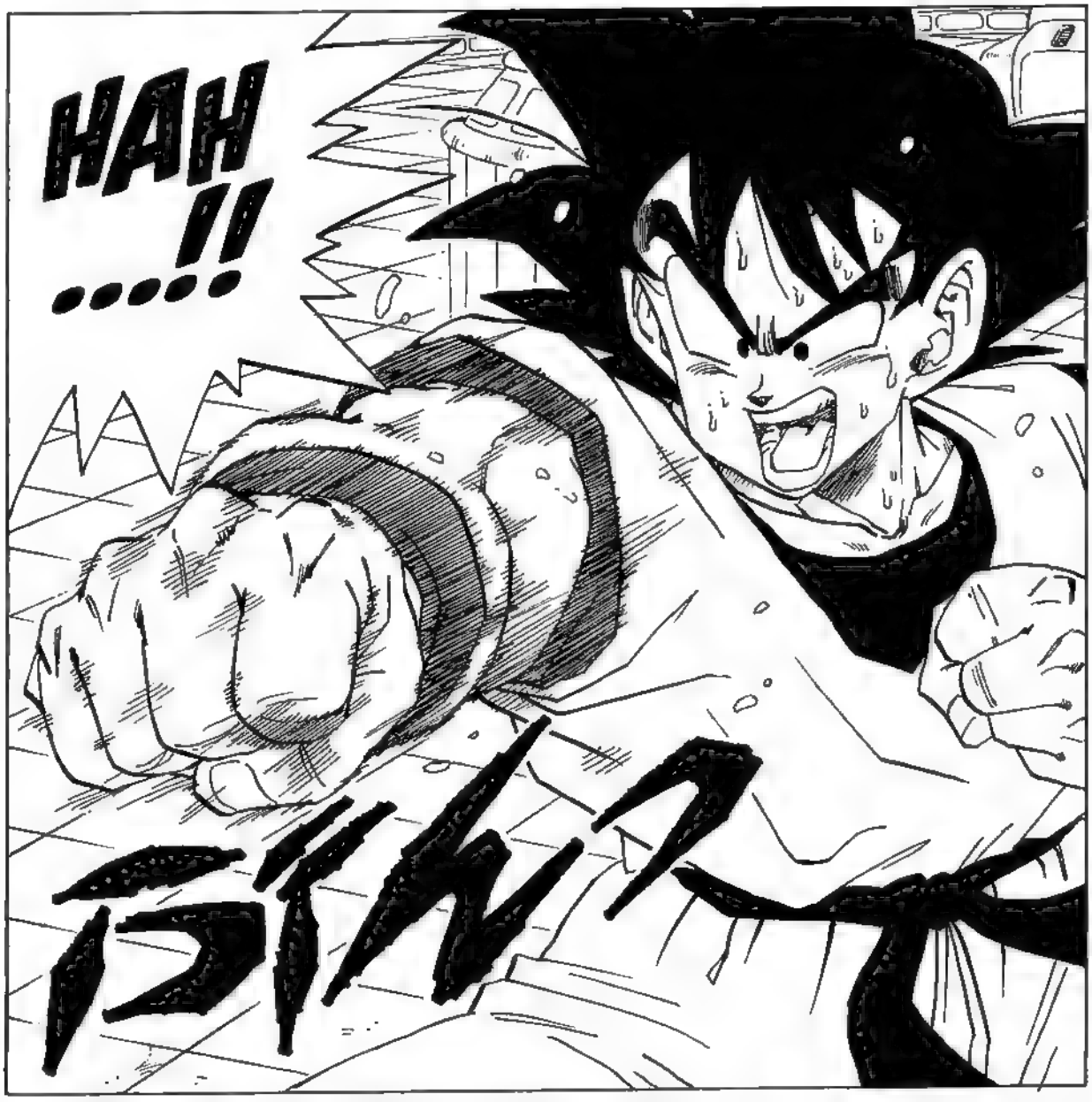
HUH!?

F-F-FATHER ...!
?

THIS IS GREAT! WE CAN FINALLY START HOPING AGAIN...!
THIS INCREDIBLE TRAINING MUST BE SOMETHING ELSE...!

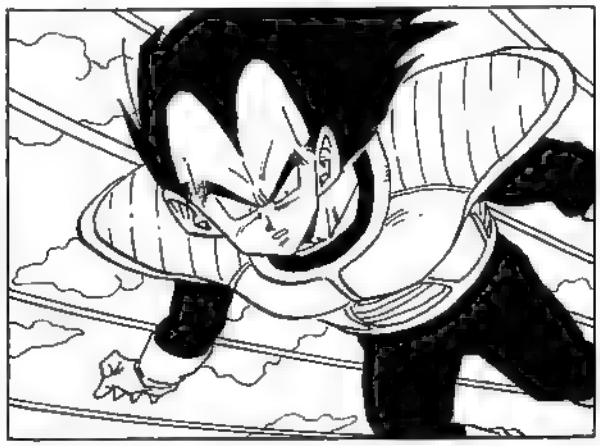
!?
YAAA-HOO!!
WAA-HAA!

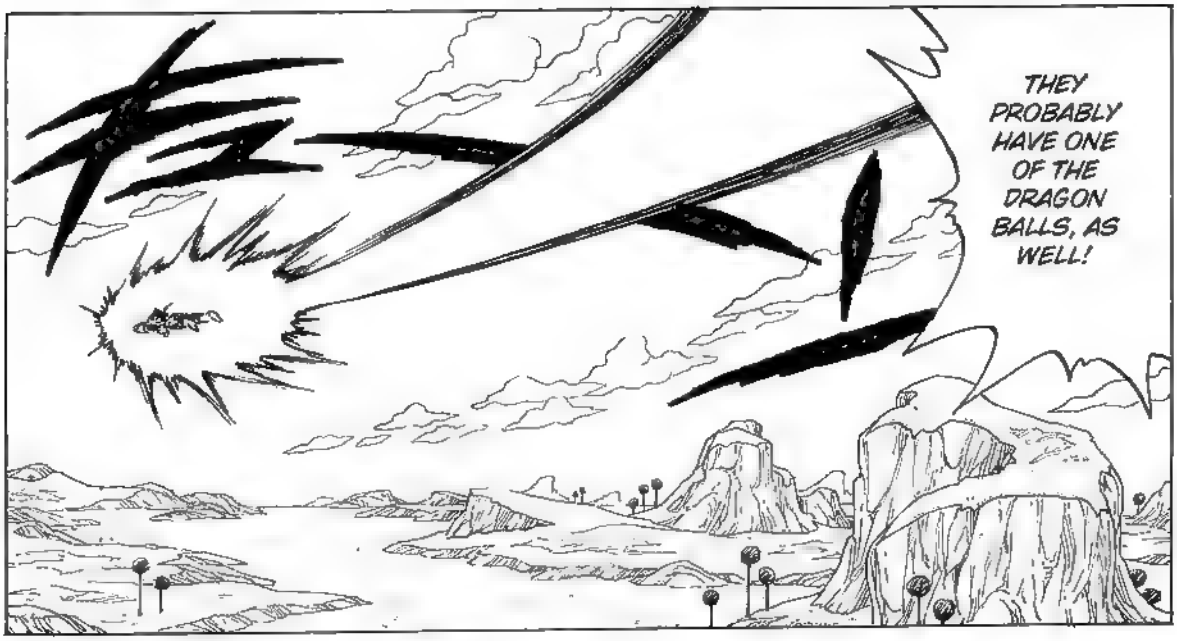
PSULE
ピピピ

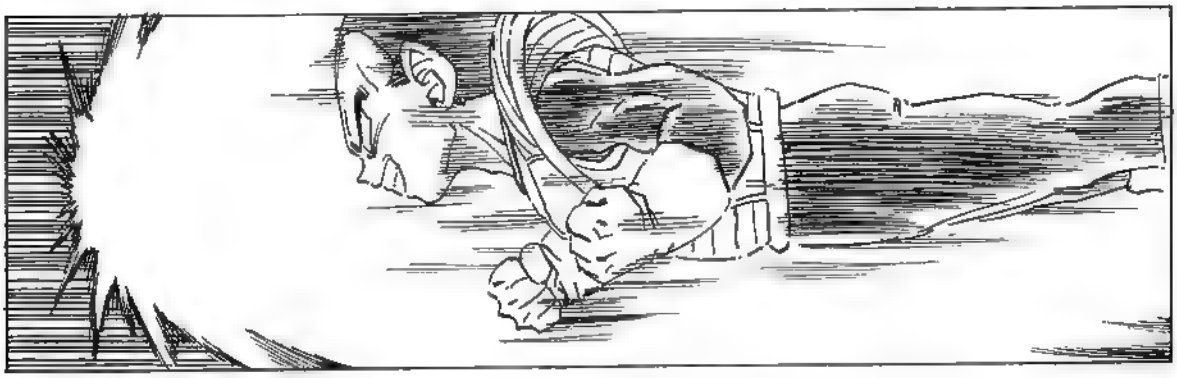

HAH !! ....!!
ドカッ

FUAHAHA! THERE'S NO MISTAKING IT, I FEEL ABOUT *TWENTY* SIZEABLE POWERS CLUSTERED TOGETHER!
IT'S A NAMEKIAN VILLAGE, IT SIMPLY HAS TO BE...!!

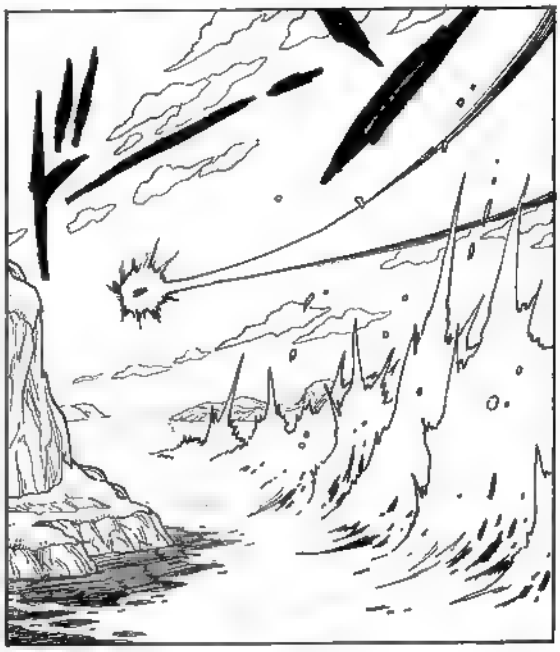
PWIK

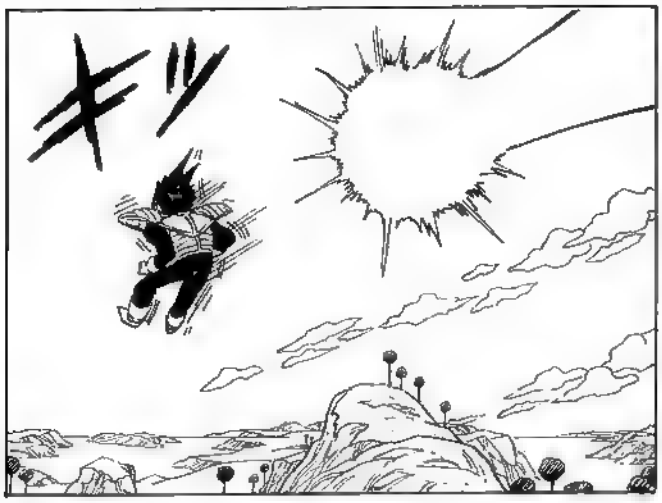



THEY PROBABLY HAVE ONE OF THE DRAGON BALLS, AS WELL!



...I'M FREE TO DO ANYTHING WITHOUT ATTRACTING UNWANTED ATTENTION!
HAHAHA! NOW THAT FREEZA AND HIS MEN HAVE LOST THEIR SCOUTERS...

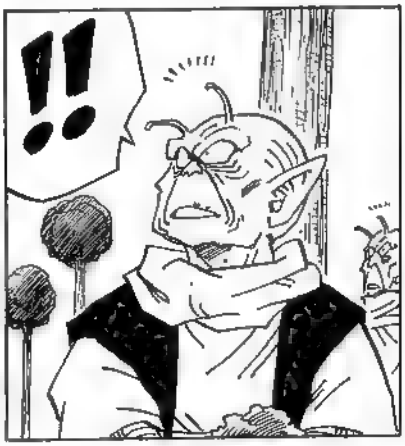




THE VILLAGERS ARE STILL ALIVE, WHICH IS PROOF ENOUGH THAT FREEZA AND THE OTHERS HAVEN'T BEEN HERE YET...

HEH HEH HEH... SURE ENOUGH!

TUMP


!!

!!

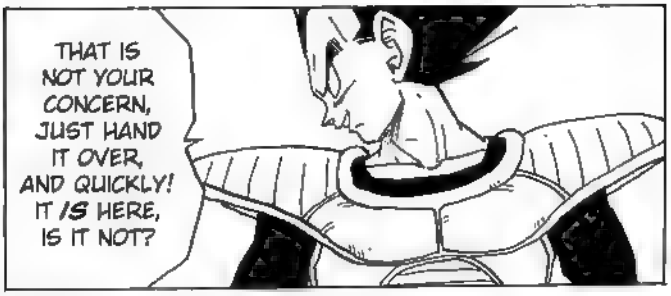
I'VE COME TO TAKE THE DRAGON BALL OFF YOUR HANDS.
IS THE VILLAGE ELDER HERE?

IT'S... IT'S AN ALIEN ...!
WHAT IS THIS ...?

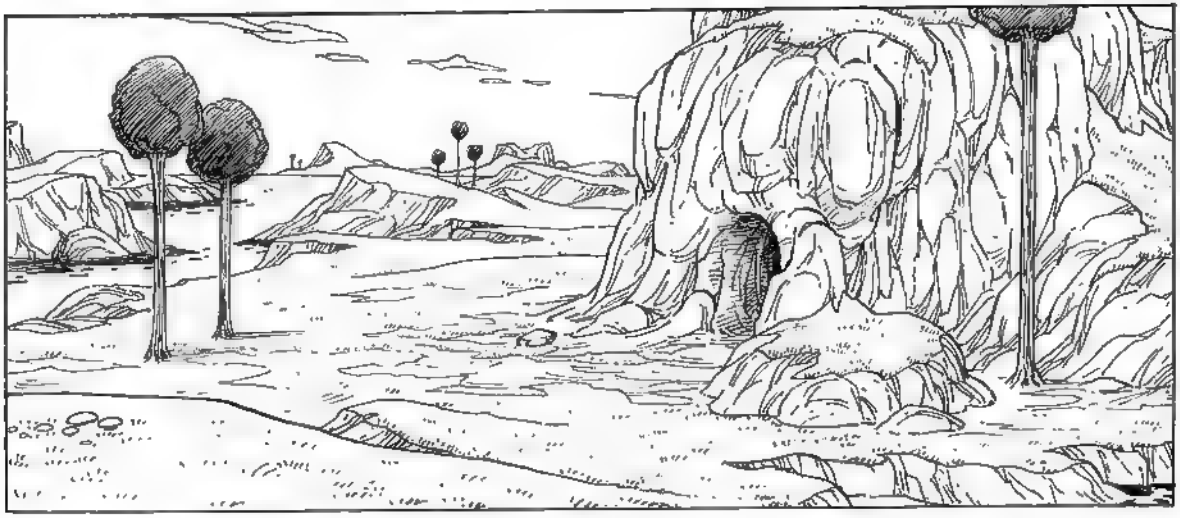
COULD YOU TELL ME WHY YOU SEEK THE DRAGON BALLS?
I AM THE ELDER...

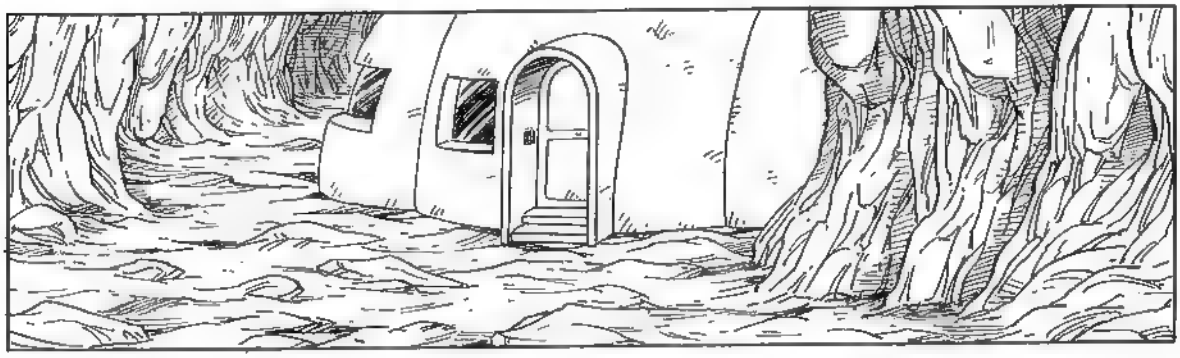
WH-- WHAT DID YOU SAY!?

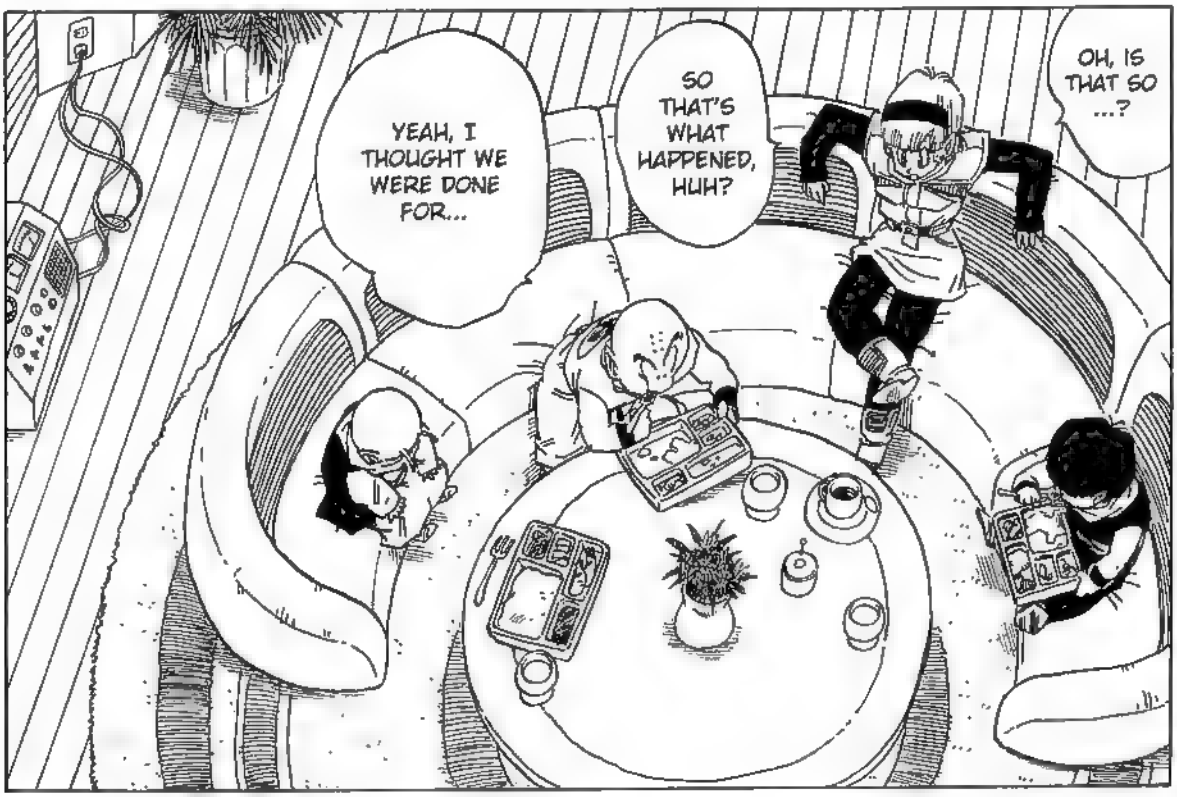
...THEN YOU WILL DIE...!


THAT IS NOT YOUR CONCERN, JUST HAND IT OVER, AND QUICKLY! IT IS HERE, IS IT NOT?

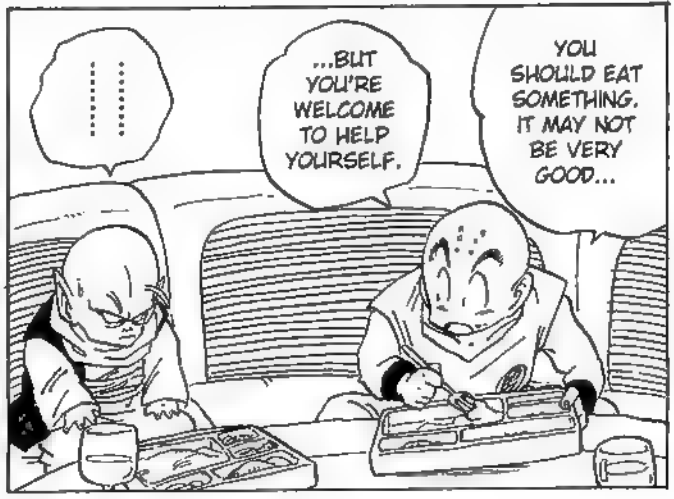
I SENSE MUCH EVIL IN YOU.
LEAVE US. I CANNOT ALLOW YOU TO HAVE OUR DRAGON BALL...

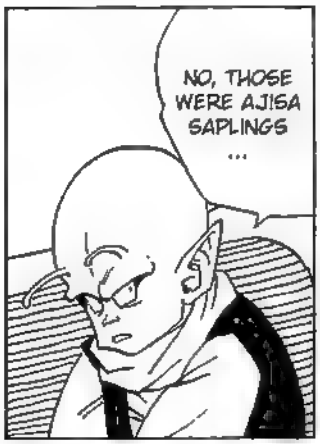


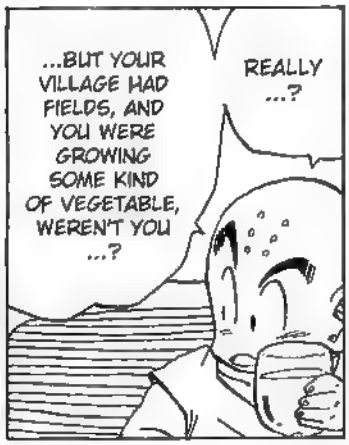


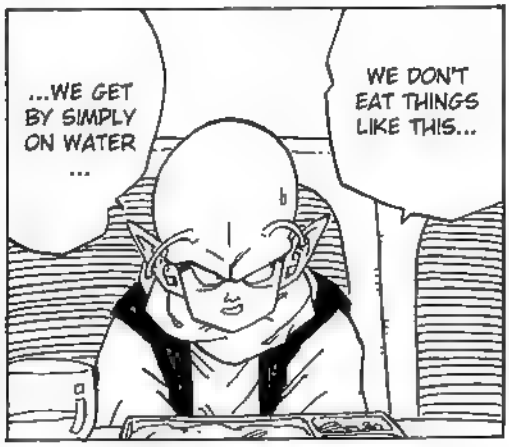

YEAH, I THOUGHT WE WERE DONE FOR...
SO THAT'S WHAT HAPPENED, HUH?
OH, IS THAT SO ...?

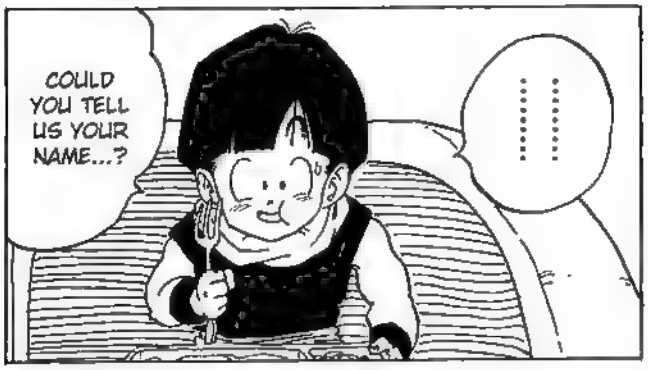
OH, RIGHT ...
I DON'T BLAME HIM, JUST ABOUT EVERYONE FROM HIS VILLAGE WAS KILLED, RIGHT?

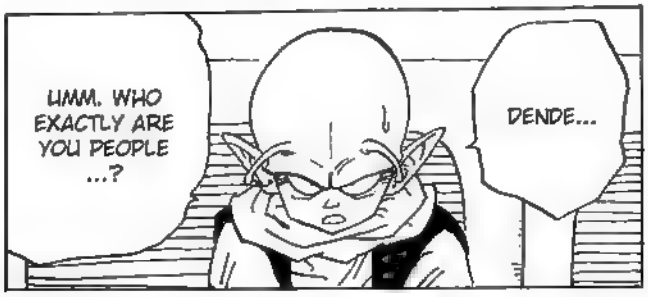

.....
...BUT YOU'RE WELCOME TO HELP YOURSELF.
YOU SHOULD EAT SOMETHING. IT MAY NOT BE VERY GOOD...

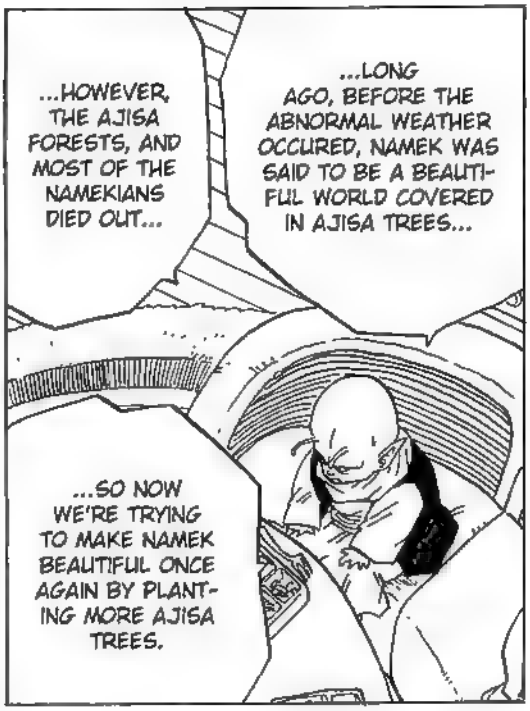

NO, THOSE WERE AJISA SAPLINGS ...

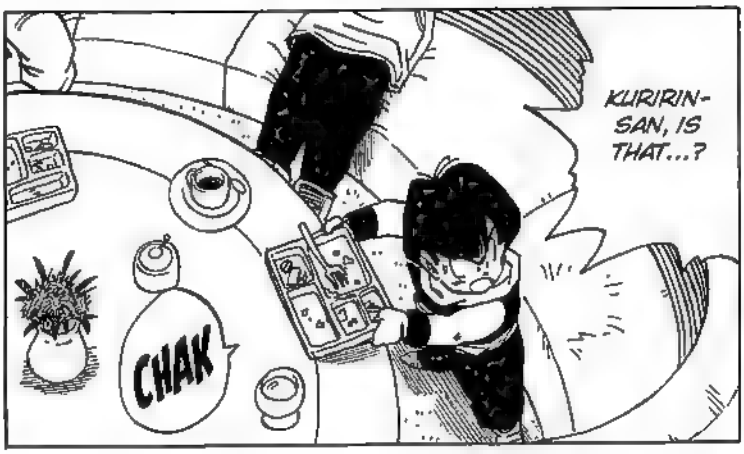

...BUT YOUR VILLAGE HAD FIELDS, AND YOU WERE GROWING SOME KIND OF VEGETABLE, WEREN'T YOU ...?
REALLY ...?

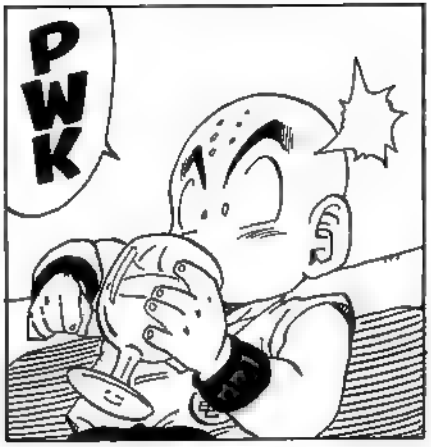

...WE GET BY SIMPLY ON WATER ...
WE DON'T EAT THINGS LIKE THIS...

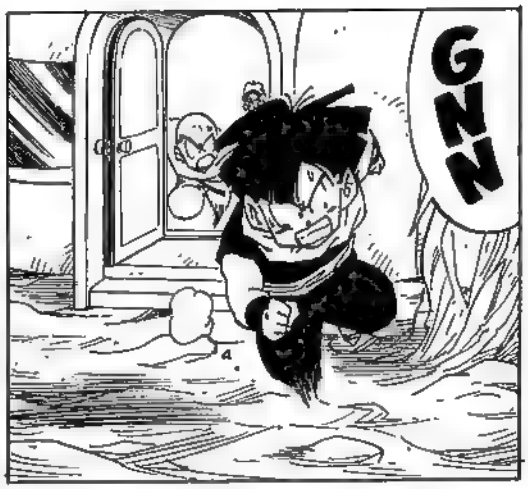

COULD YOU TELL US YOUR NAME...?
.....

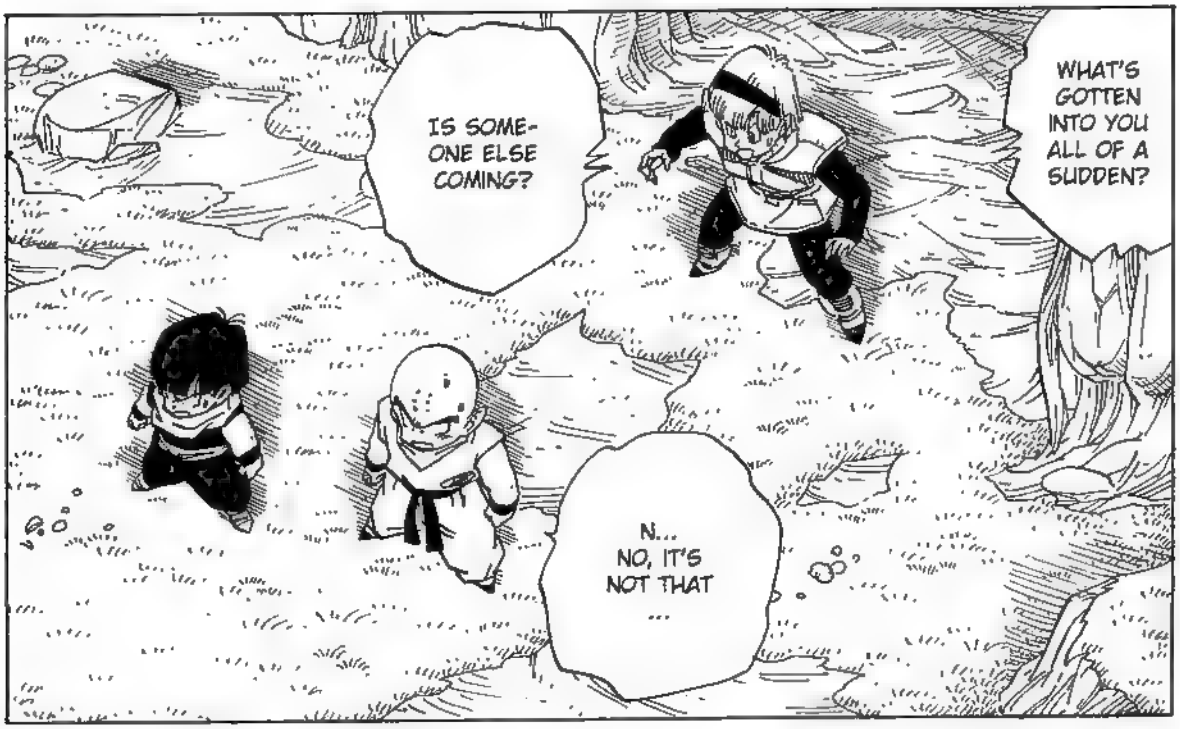

UMM. WHO EXACTLY ARE YOU PEOPLE ...?
DENDE...

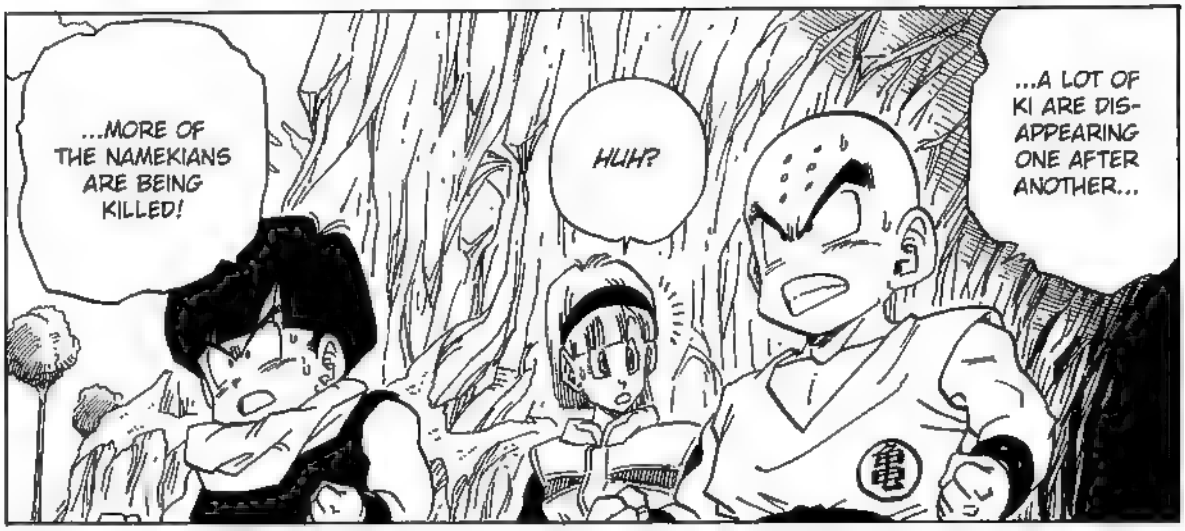

...HOWEVER, THE AJISA FORESTS, AND MOST OF THE NAMEKIANS DIED OUT...
...LONG AGO, BEFORE THE ABNORMAL WEATHER OCCURED, NAMEK WAS SAID TO BE A BEAUTIFUL WORLD COVERED IN AJISA TREES...
...SO NOW WE'RE TRYING TO MAKE NAMEK BEAUTIFUL ONCE AGAIN BY PLANTING MORE AJISA TREES.

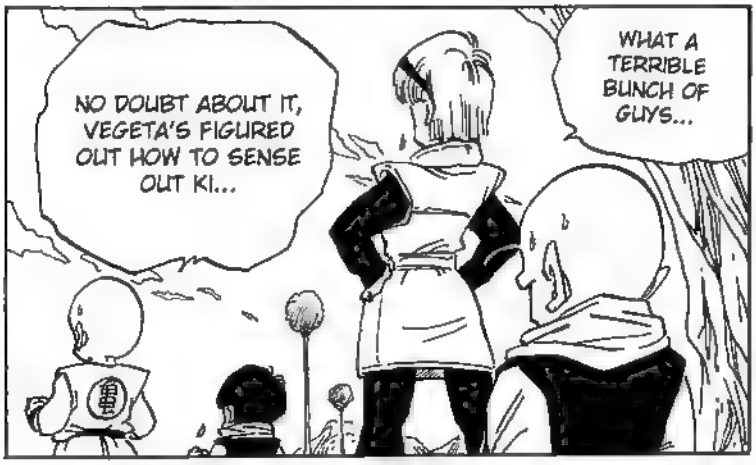

KURIRIN-SAN, IS THAT...?
CHAK


PWK

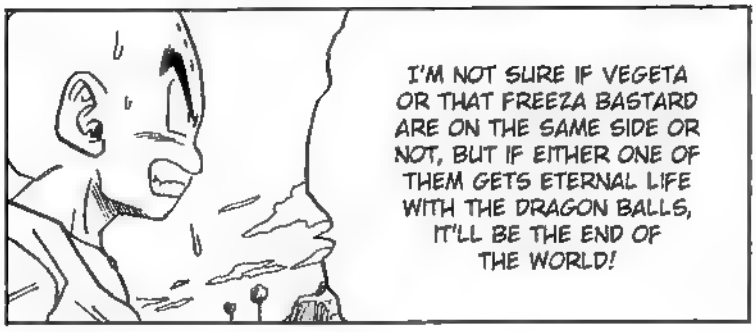

GNN

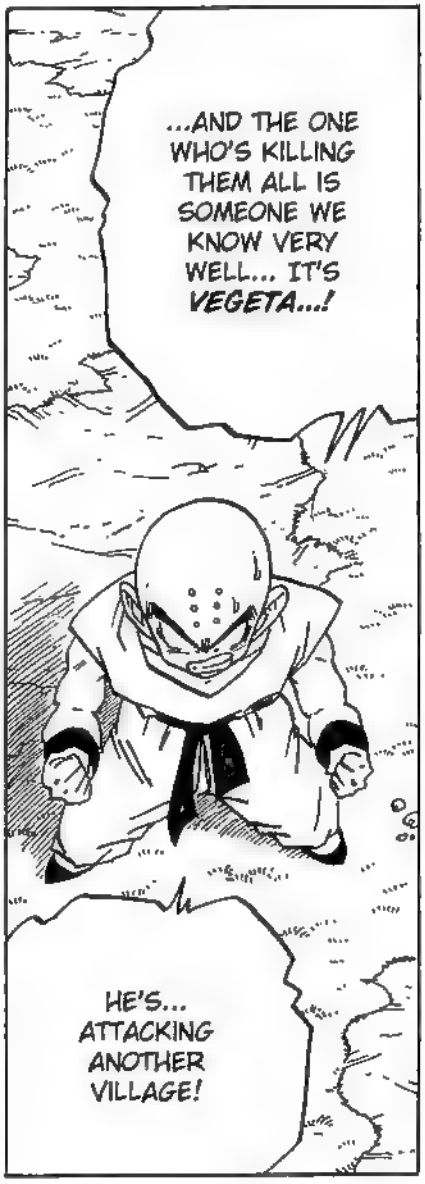

IS SOME-ONE ELSE COMING?
WHAT'S GOTTEN INTO YOU ALL OF A SUDDEN?
N... NO, IT'S NOT THAT ...


...MORE OF THE NAMEKIANS ARE BEING KILLED!
HUH?
...A LOT OF KI ARE DIS-APPEARING ONE AFTER ANOTHER...


NO DOUBT ABOUT IT, VEGETA'S FIGURED OUT HOW TO SENSE OUT KI...
WHAT A TERRIBLE BUNCH OF GUYS...

THIS ISN'T GOOD... WE'LL NEED TO BE CAREFUL MOVING AROUND UNTIL GOKU GETS HERE...


I'M NOT SURE IF VEGETA OR THAT FREEZA BASTARD ARE ON THE SAME SIDE OR NOT, BUT IF EITHER ONE OF THEM GETS ETERNAL LIFE WITH THE DRAGON BALLS, IT'LL BE THE END OF THE WORLD!


...AND THE ONE WHO'S KILLING THEM ALL IS SOMEONE WE KNOW VERY WELL... IT'S VEGETA...!
HE'S... ATTACKING ANOTHER VILLAGE!

IF WE COULD FIND AND HIDE AT LEAST ONE OF THE DRAGON BALLS, THEY WON'T BE ABLE TO GET ALL SEVEN OF THEM TOGETHER.

OH... OH NO...
.....

IF WE WERE TO DO THAT, THEY'D KEEP SEARCHING UNTIL THEY'VE KILLED EVERY NAMEKIAN ON THE PLANET!
WE CAN'T!

WHERE HAVE YOU COME FROM, AND HOW DO YOU KNOW ABOUT THE DRAGON BALLS?
P-- PLEASE, TELL ME ABOUT YOUR-SELVES ...!

P-PLEASE SAVE THE PEOPLE OF MY WORLD ...!!

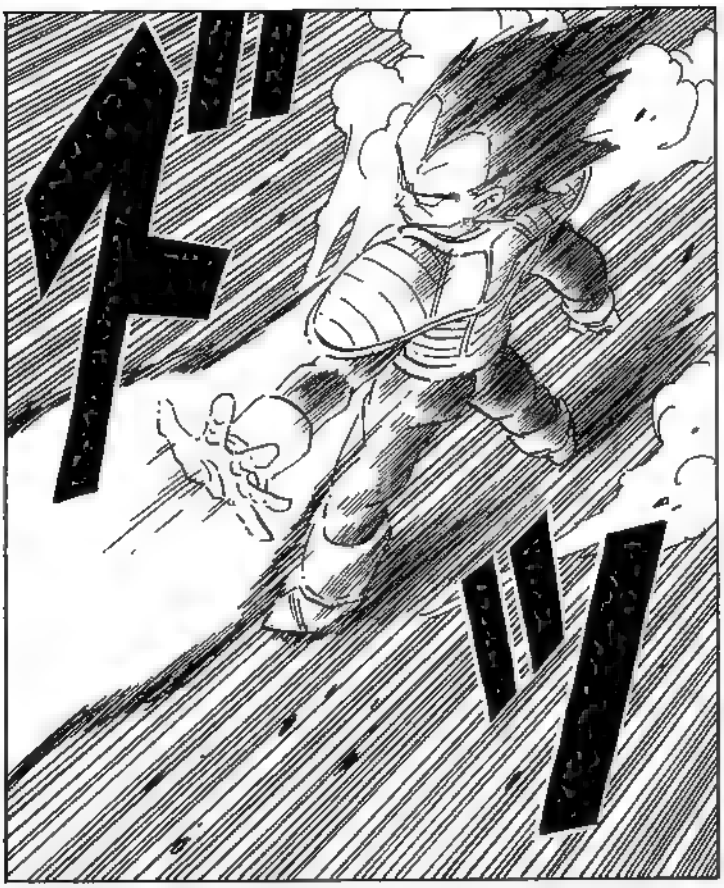
...EVEN IF GOKU GETS HERE, THERE'S NO GUARANTEE HE'LL BE ABLE TO BEAT THEM ...
IT'S HORRIBLE, NO MATTER WHICH WAY IT TURNS OUT...
...IF ONLY I'D FINISHED VEGETA OFF WHEN I HAD THE CHANCE...

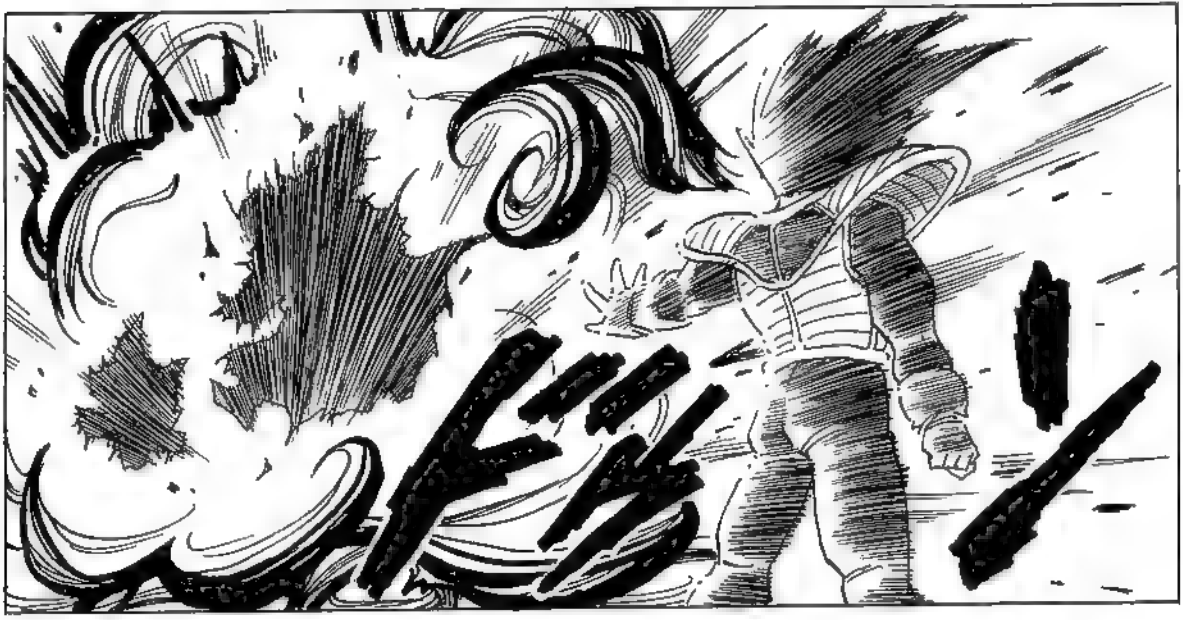
ドゴーン!!
ドサ…
TFF

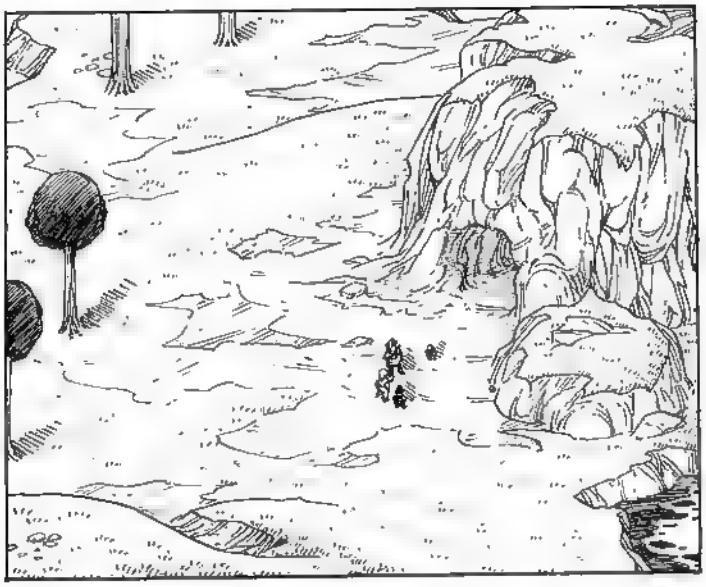
...I'LL BE DAMNED IF I HAND IT OVER TO YOU!

YOU... HORRIBLE *MONSTER!* WHY ARE YOU DOING THIS TO US...?

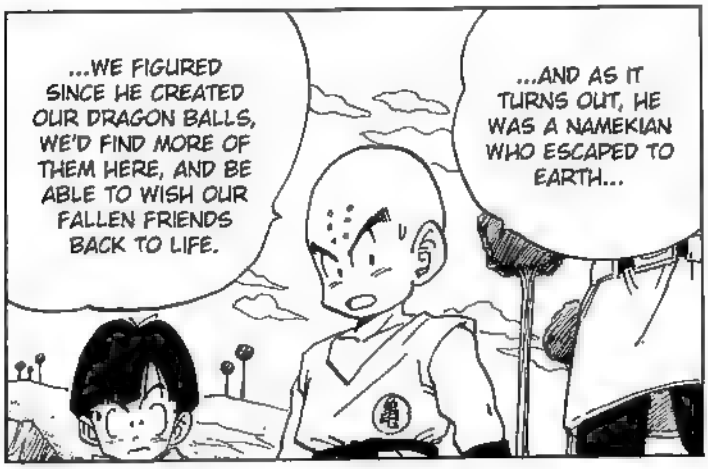
I HAVE A DISTINCT FEELING YOU AREN'T GOING TO GIVE ME THE DRAGON BALL, ARE YOU?

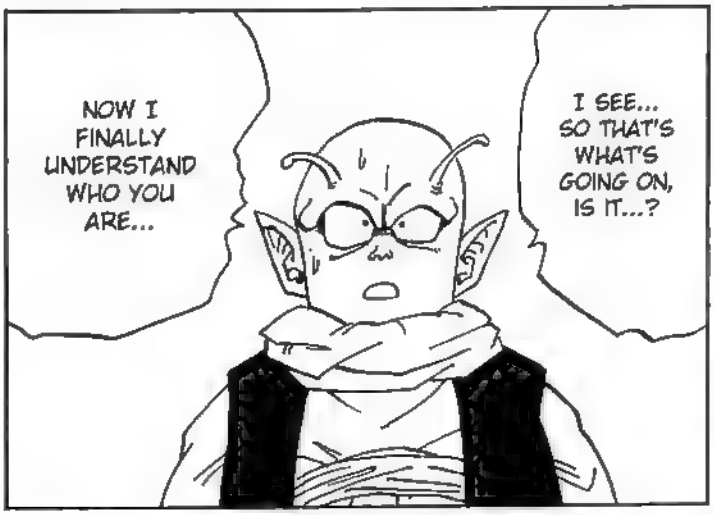


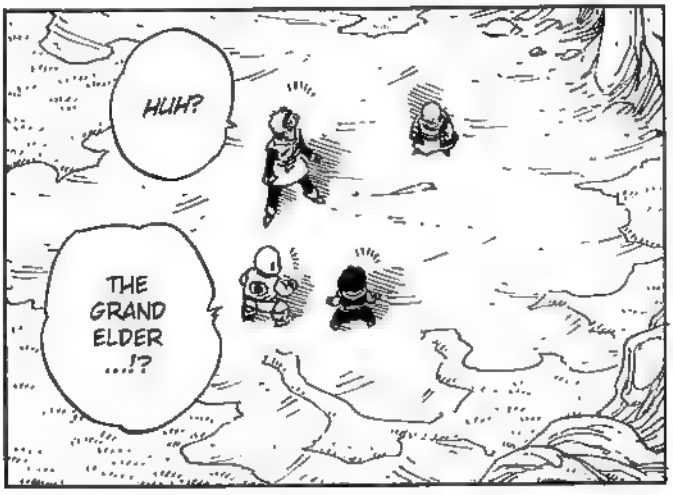




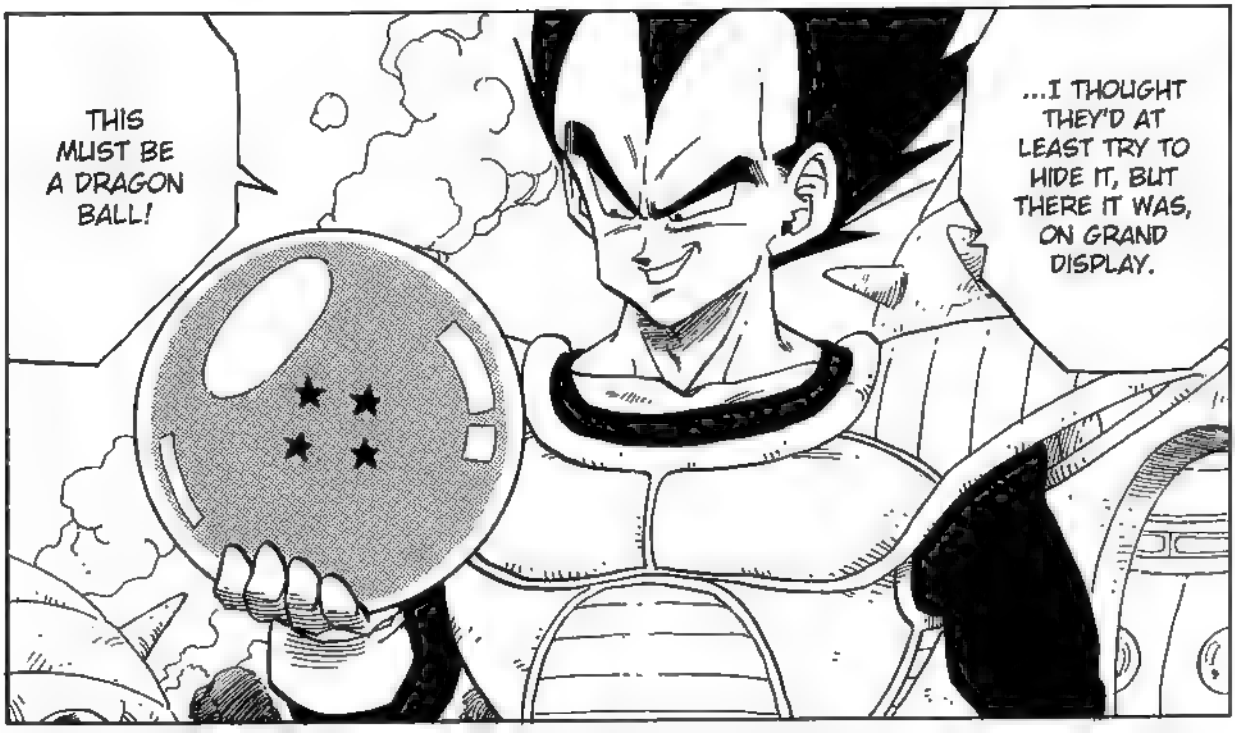
ALRIGHT THEN...
...WHERE TO BEGIN...

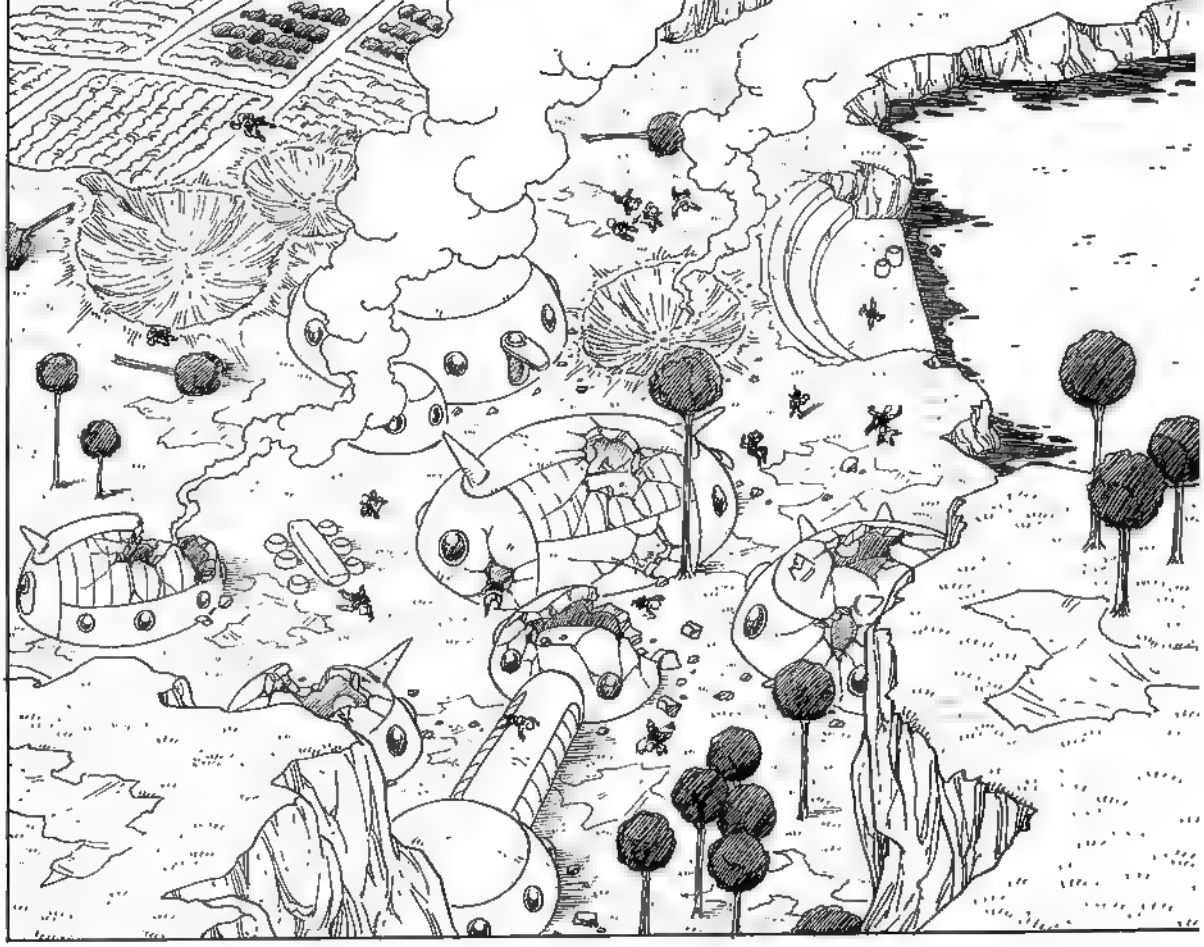

...WE FIGURED SINCE HE CREATED OUR DRAGON BALLS, WE'D FIND MORE OF THEM HERE, AND BE ABLE TO WISH OUR FALLEN FRIENDS BACK TO LIFE.
...AND AS IT TURNS OUT, HE WAS A NAMEKIAN WHO ESCAPED TO EARTH...

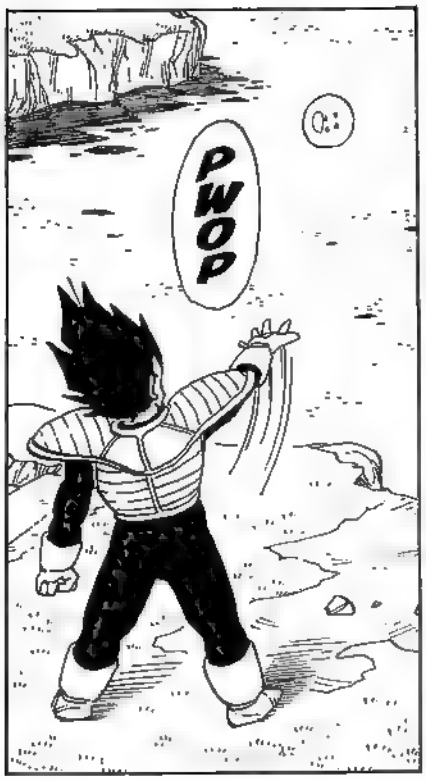


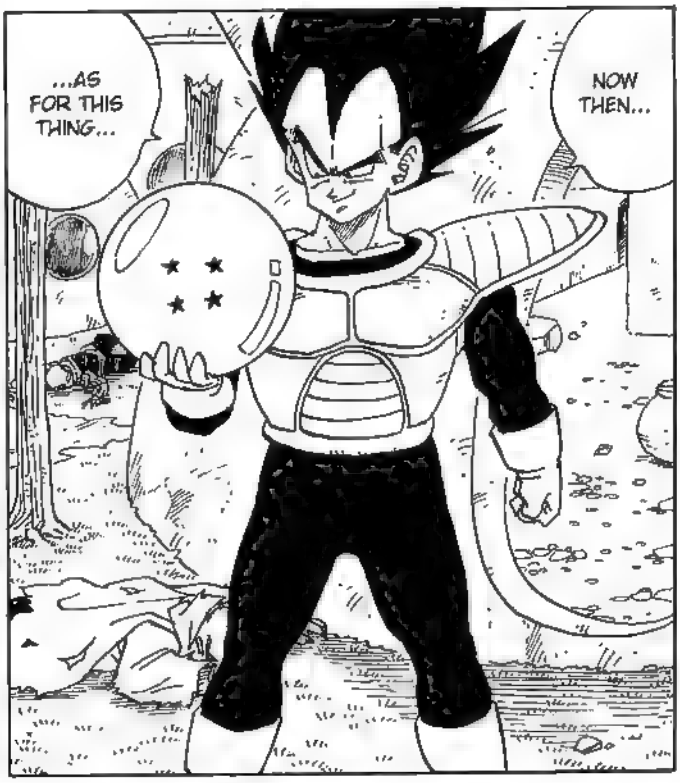


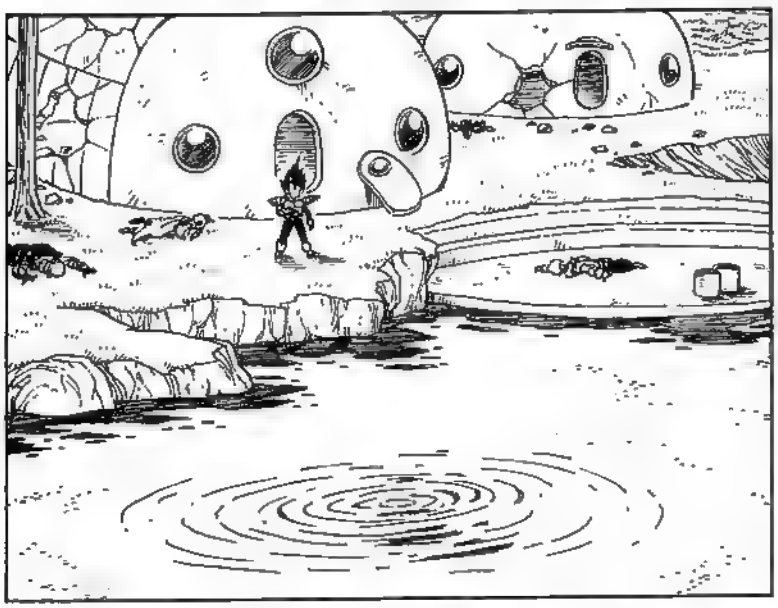
T/L: GRAND ELDER「最長老」SAICHORO.






PWOP


...AS FOR THIS THING...
NOW THEN...

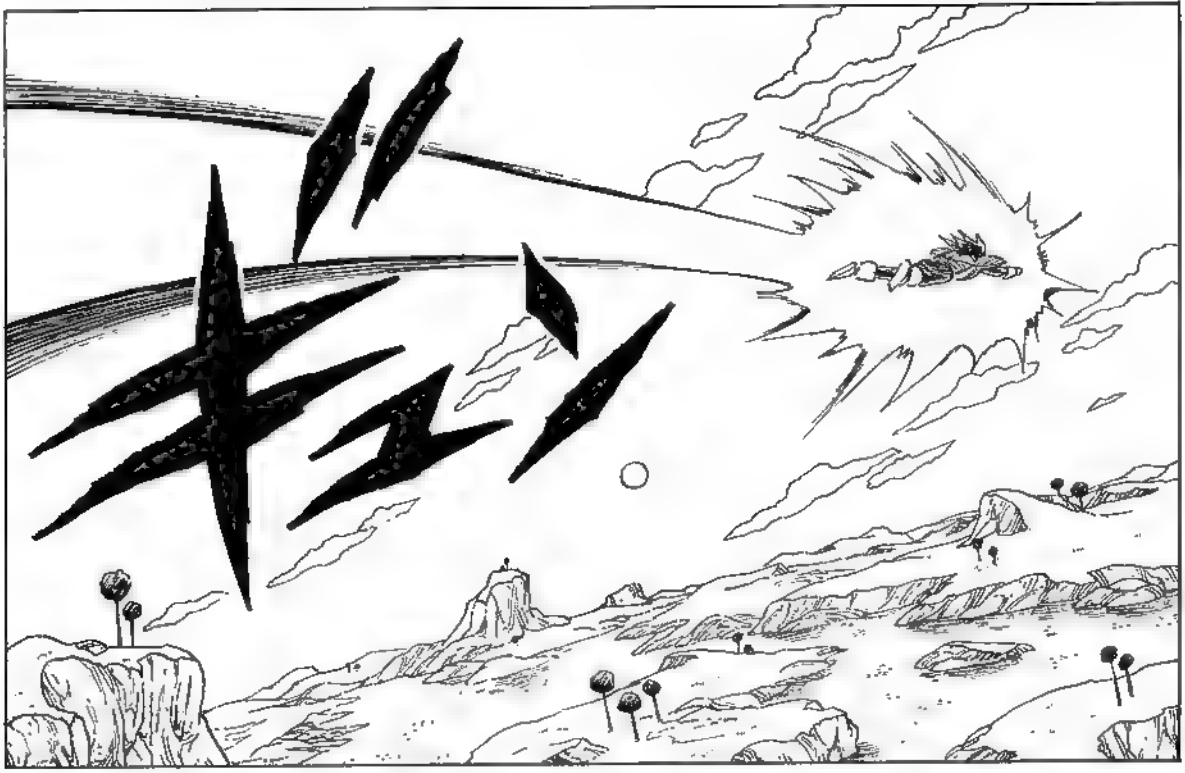


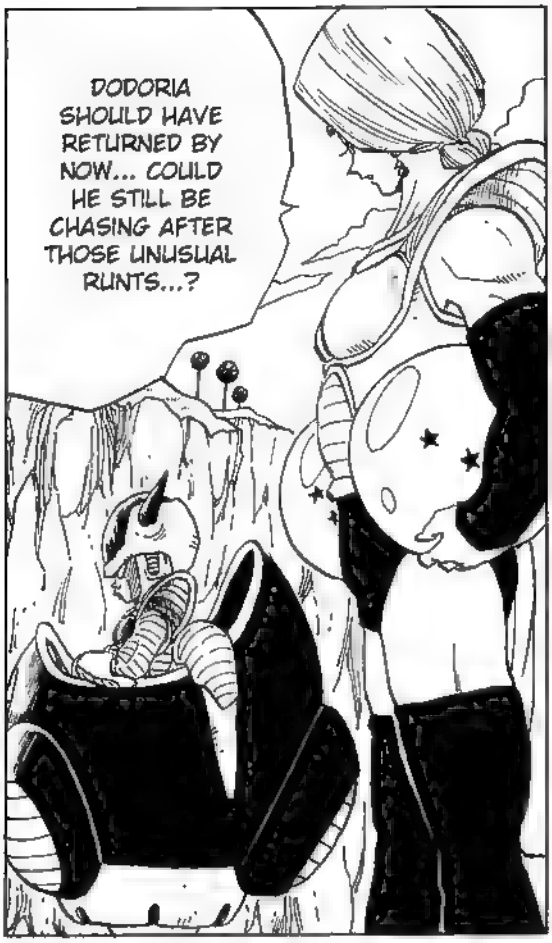
ドボン

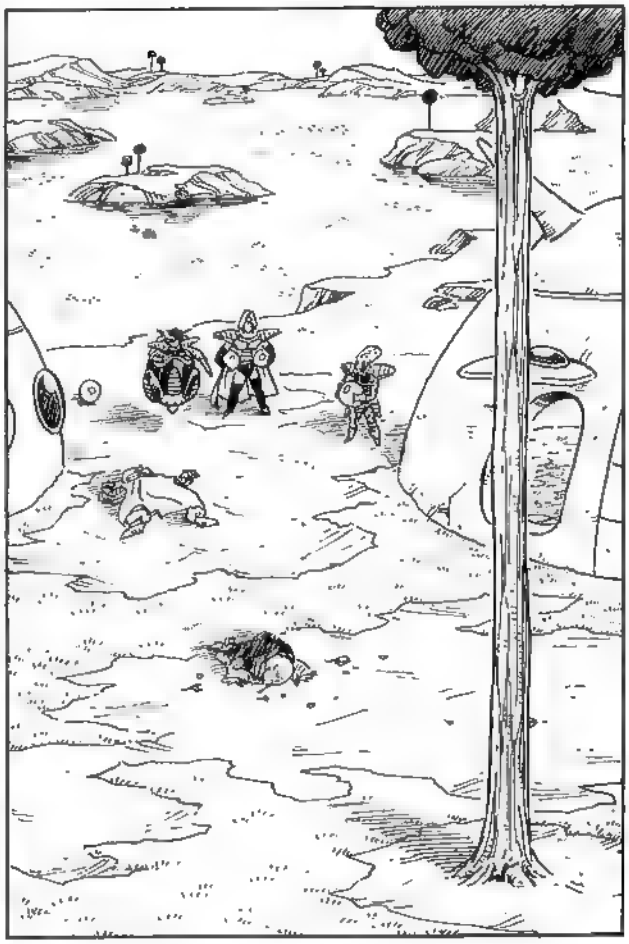
...I'LL BE THE ONLY ONE WHO KNOWS WHERE IT IS.
SUBMERGING THE DRAGON BALL HERE WILL ENSURE IT STAYS HIDDEN FROM ANYONE WHO MAY WANT TO FIND IT...

...BUT NOW WHAT SHOULD I DO...?
...I SUPPOSE I SHOULD SEARCH FOR THE LAST ONE ...
FREEZA AND THE OTHERS ALREADY HAVE FIVE DRAGON BALLS...

ヒュッ




DODORIA SHOULD HAVE RETURNED BY NOW... COULD HE STILL BE CHASING AFTER THOSE UNUSUAL RUNTS...?



FORGET ABOUT HIM. GO SEARCH OUT THE TWO REMAINING DRAGON BALLS.

IT'S OF NO IMPORTANCE. IF THE FOOL CAN'T CATCH A SINGLE PAIR OF CHILDREN, THEN LEAVE HIM BE.

ゴト・・・

YES, SIR.

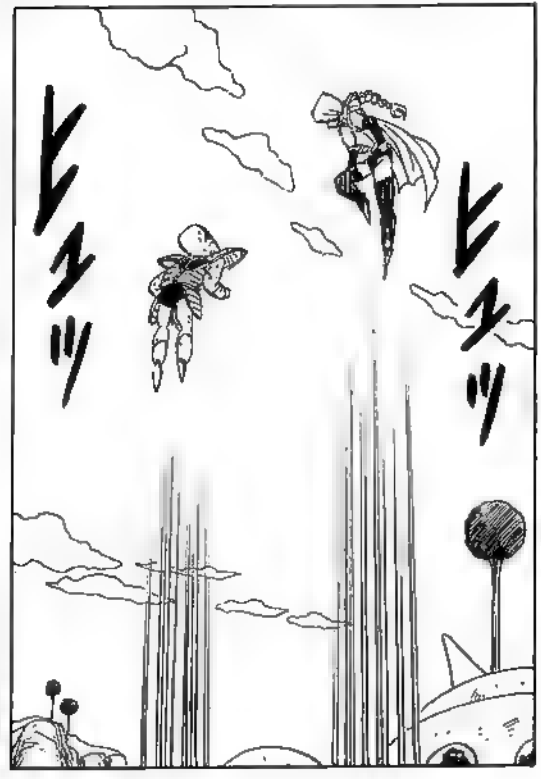
I'M COUNTING ON YOU. I ONLY REQUIRE TWO MORE OF THEM BEFORE I CAN HAVE MY WISH GRANTED.

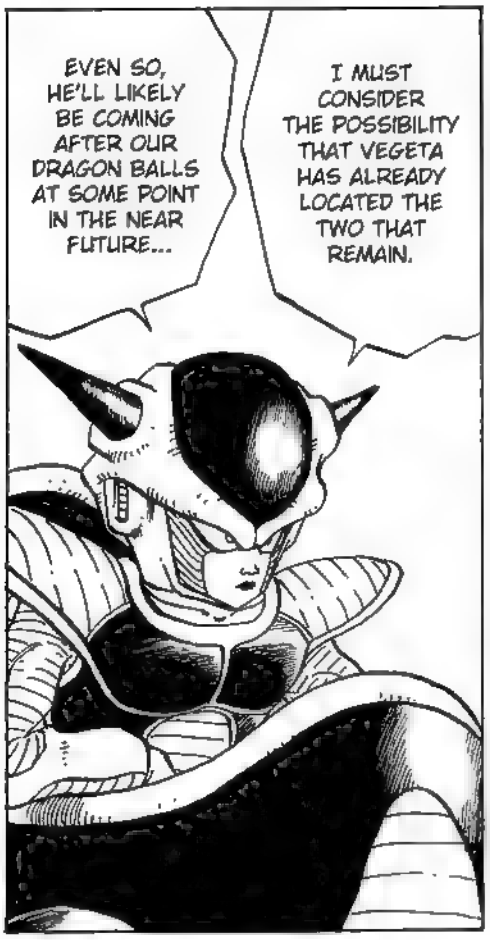
YES SIR, AS YOU WISH. IF WE SEARCH THE REMAINING VILLAGES, THE DRAGON BALLS ARE SURE TO BE THERE.

WITH THE TWO OF US LOOKING, WE'LL FIND THEM SOON ENOUGH.

THEN I SHALL TAKE THE FIVE DRAGON BALLS WE ALREADY POSSESS AND WAIT FOR YOU BACK AT THE SPACESHIP.

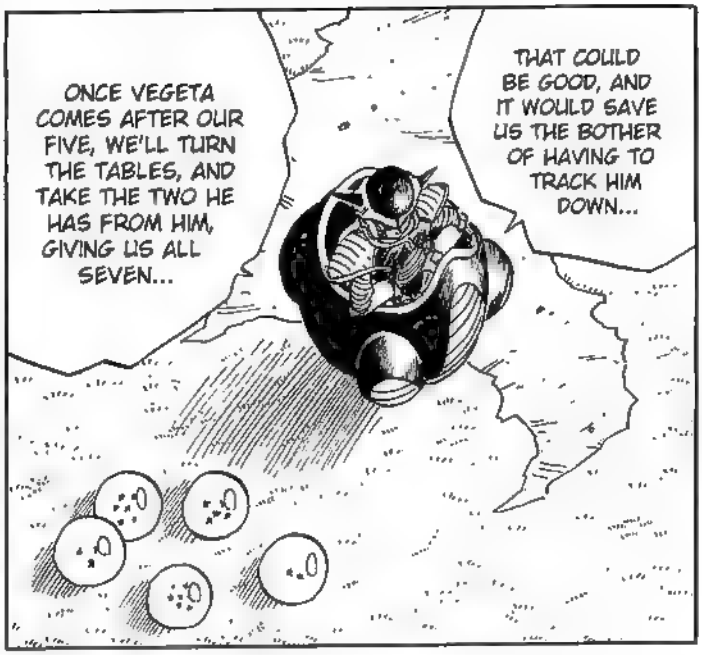
THE TWO OF US WILL MEET BACK AT THE SPACESHIP IN THREE HOURS.
YOU START HEADING THAT WAY. IF YOU COME ACROSS A VILLAGE, DON'T ENGAGE THEM AND REPORT BACK TO ME AT ONCE. SOME OF THE STRONGER NAMEKIANS WILL BE TOO MUCH FOR YOU TO HANDLE ALONE.
YES, SIR!

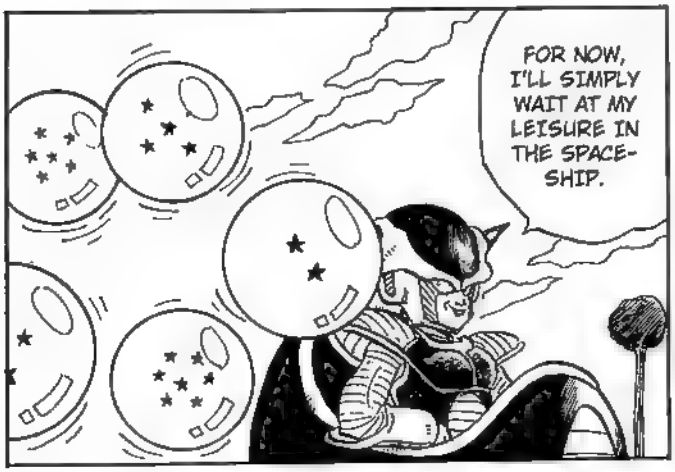

ヒュッ
ヒュッ

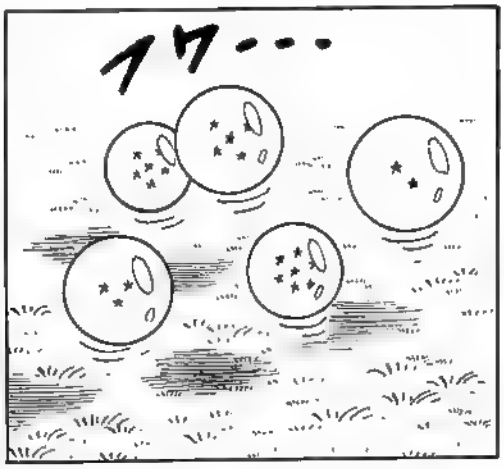

EVEN SO, HE'LL LIKELY BE COMING AFTER OUR DRAGON BALLS AT SOME POINT IN THE NEAR FUTURE...
I MUST CONSIDER THE POSSIBILITY THAT VEGETA HAS ALREADY LOCATED THE TWO THAT REMAIN.

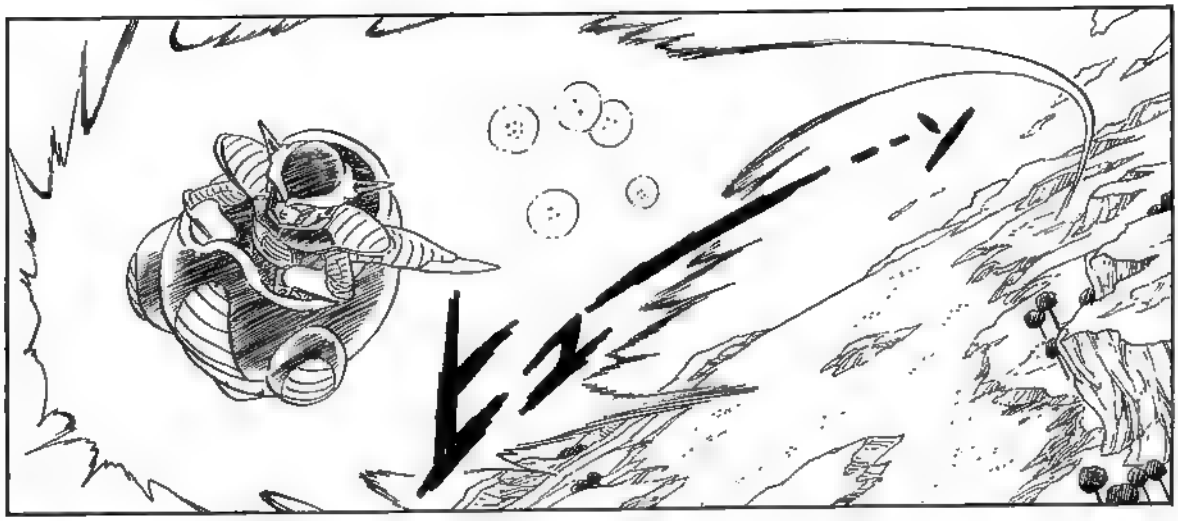
ヒュン
ヒュン

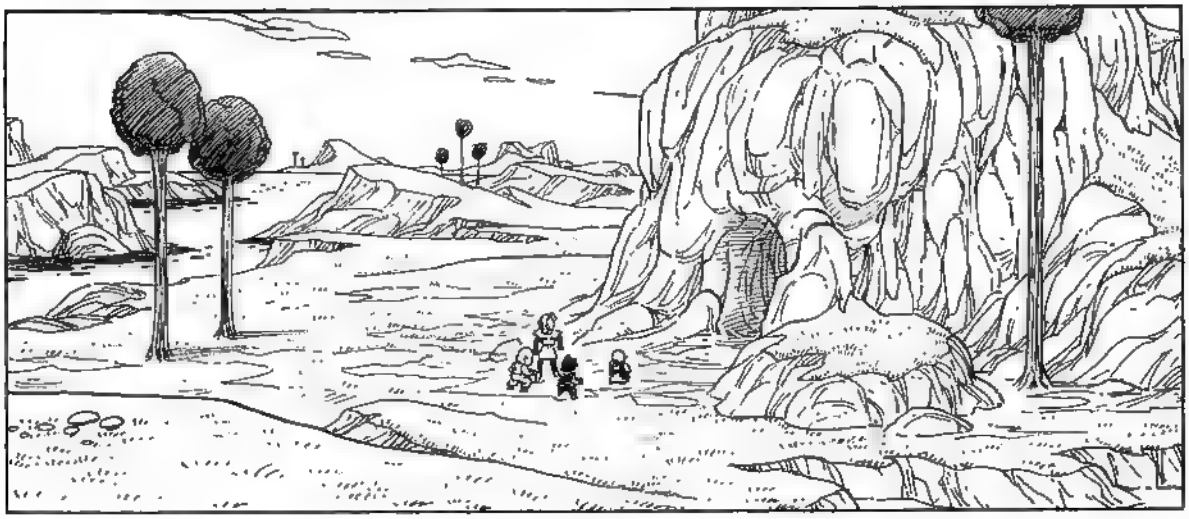
HO... AND THEN I SHALL BE GRANTED ETERNAL LIFE...!
GLN

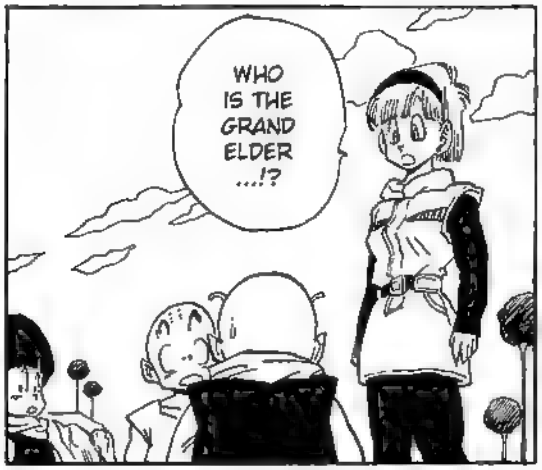

ONCE VEGETA COMES AFTER OUR FIVE, WE'LL TURN THE TABLES, AND TAKE THE TWO HE HAS FROM HIM, GIVING US ALL SEVEN...
THAT COULD BE GOOD, AND IT WOULD SAVE US THE BOTHER OF HAVING TO TRACK HIM DOWN...

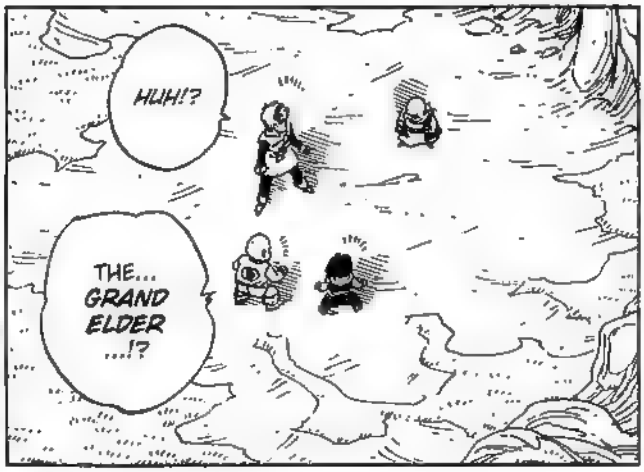

FOR NOW, I'LL SIMPLY WAIT AT MY LEISURE IN THE SPACE-SHIP.


ﾅﾅ･･･

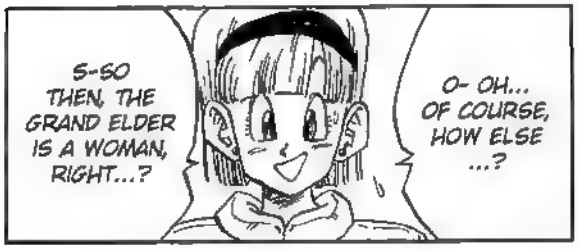


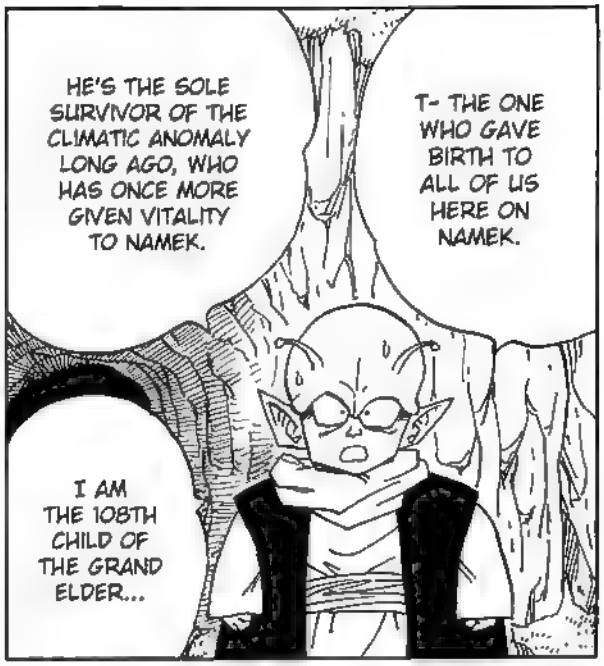


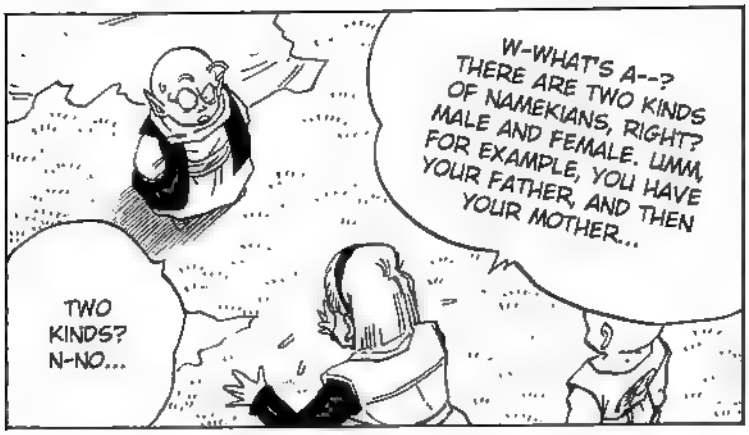

WHO IS THE GRAND ELDER ...!?

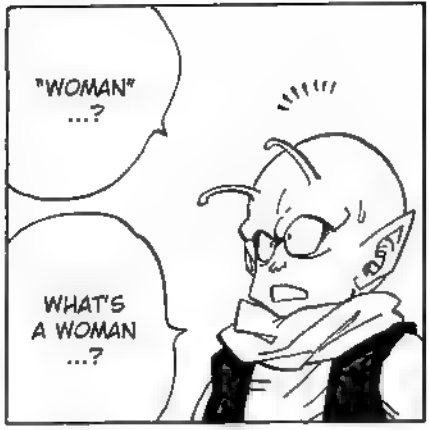

HUH!?
THE... GRAND ELDER ...!?

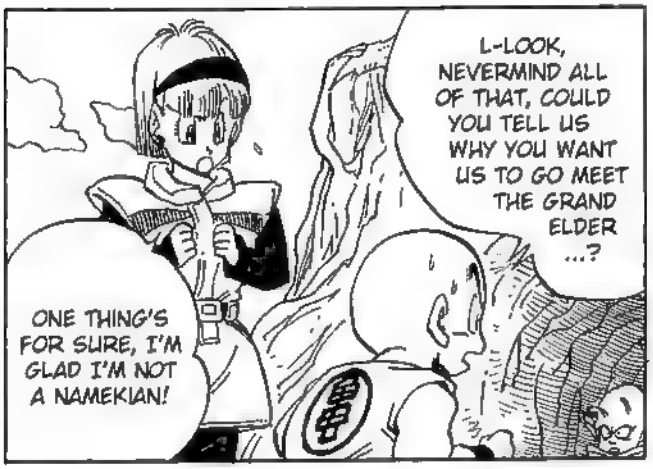
HOW? WE LAY EGGS OUT OF OUR MOUTHS.
YOU SAID HE WAS THE SOLE SURVIVOR? JUST HOW DO YOU GUYS HAVE CHILDREN?

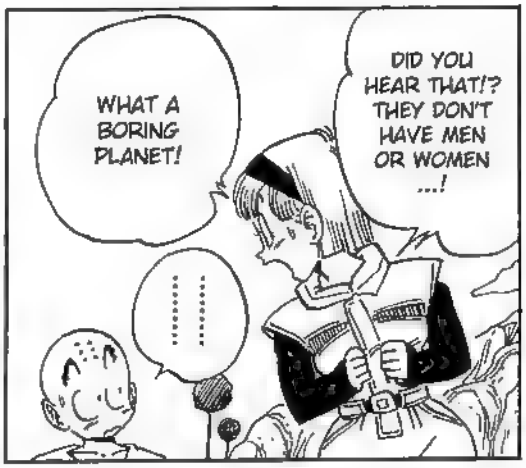

S-SO THEN, THE GRAND ELDER IS A WOMAN, RIGHT...?
O- OH... OF COURSE, HOW ELSE ...?

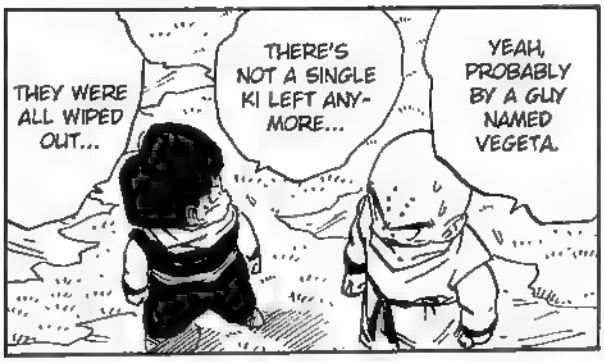

HE'S THE SOLE SURVIVOR OF THE CLIMATIC ANOMALY LONG AGO, WHO HAS ONCE MORE GIVEN VITALITY TO NAMEK.
T- THE ONE WHO GAVE BIRTH TO ALL OF US HERE ON NAMEK.
I AM THE 108TH CHILD OF THE GRAND ELDER...


W-WHAT'S A--? THERE ARE TWO KINDS OF NAMEKIANS, RIGHT? MALE AND FEMALE. UMM, FOR EXAMPLE, YOU HAVE YOUR FATHER, AND THEN YOUR MOTHER...
TWO KINDS? N-NO...

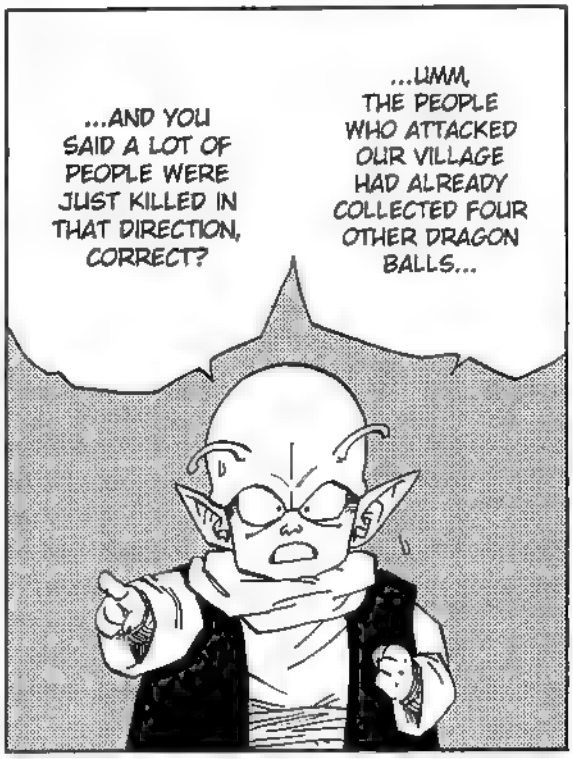

"WOMAN" ...?
WHAT'S A WOMAN ...?


L-LOOK, NEVERMIND ALL OF THAT, COULD YOU TELL US WHY YOU WANT US TO GO MEET THE GRAND ELDER ...?
ONE THING'S FOR SURE, I'M GLAD I'M NOT A NAMEKIAN!

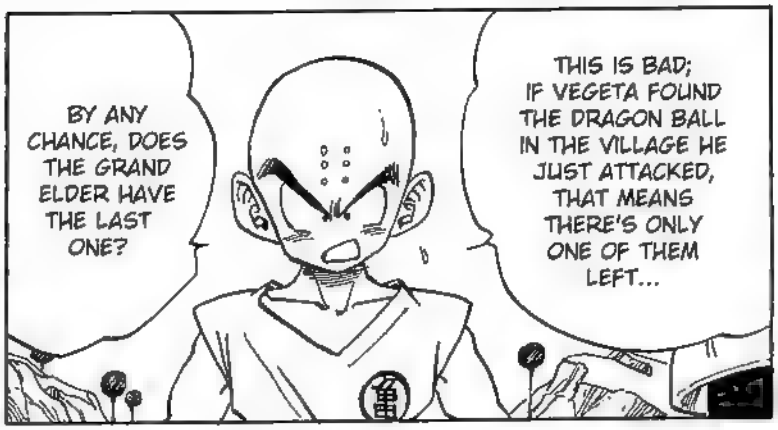

DID YOU HEAR THAT!? THEY DON'T HAVE MEN OR WOMEN ...!
WHAT A BORING PLANET!


THEY WERE ALL WIPED OUT...
THERE'S NOT A SINGLE KI LEFT ANY-MORE...
YEAH, PROBABLY BY A GUY NAMED VEGETA.

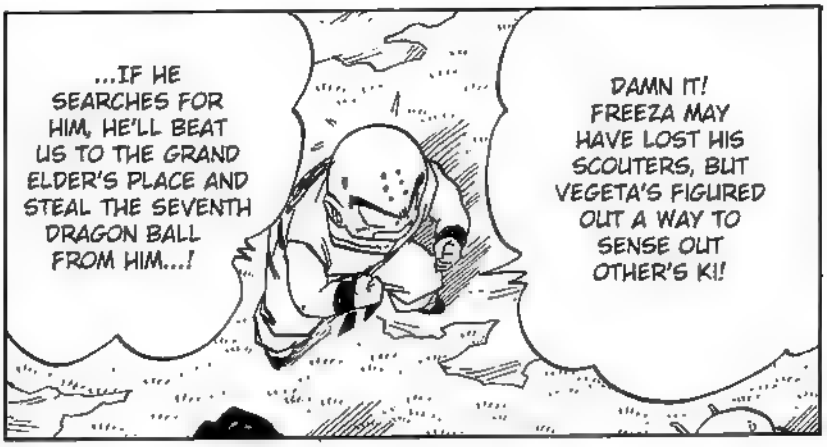
...THERE AREN'T VERY MANY NAMEKI-ANS LEFT ON THIS WORLD...
I-IN THAT CASE...

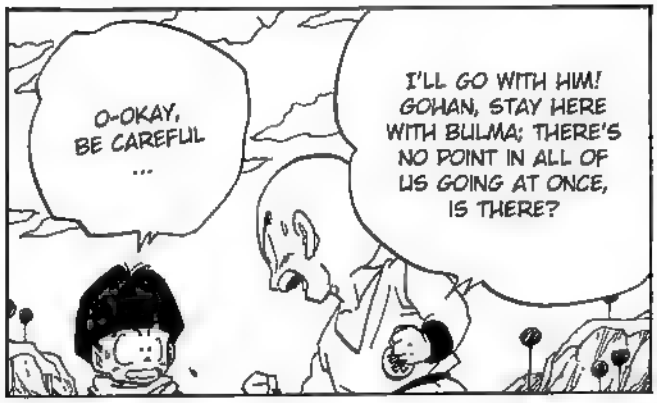

...AND YOU SAID A LOT OF PEOPLE WERE JUST KILLED IN THAT DIRECTION, CORRECT?
...UMM, THE PEOPLE WHO ATTACKED OUR VILLAGE HAD ALREADY COLLECTED FOUR OTHER DRAGON BALLS...

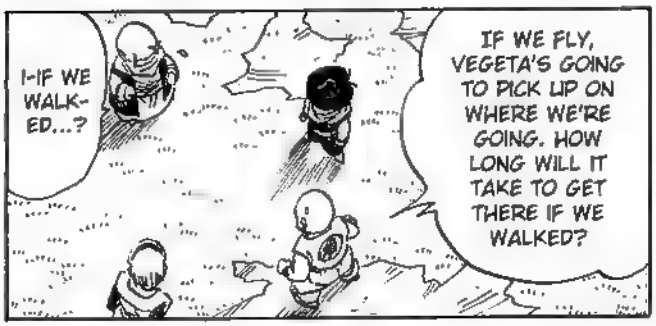
Y--
YES
...!


BY ANY CHANCE, DOES THE GRAND ELDER HAVE THE LAST ONE?
THIS IS BAD; IF VEGETA FOUND THE DRAGON BALL IN THE VILLAGE HE JUST ATTACKED, THAT MEANS THERE'S ONLY ONE OF THEM LEFT...

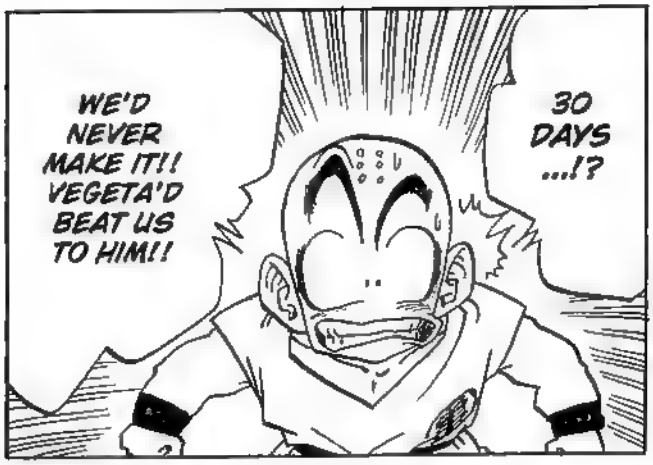
...THEN WE HAVE TO WARN THE GRAND ELDER AT ONCE!

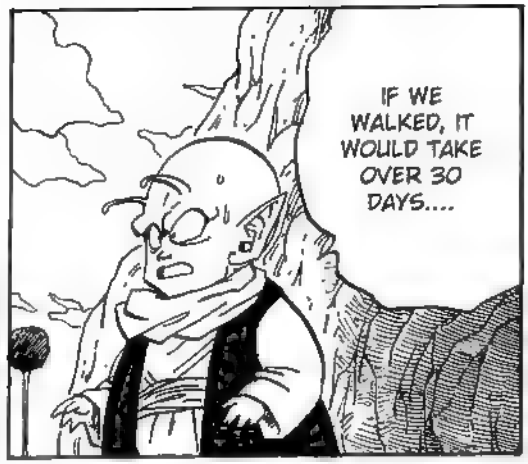

...IF HE SEARCHES FOR HIM, HE'LL BEAT US TO THE GRAND ELDER'S PLACE AND STEAL THE SEVENTH DRAGON BALL FROM HIM...!
DAMN IT! FREEZA MAY HAVE LOST HIS SCOUTERS, BUT VEGETA'S FIGURED OUT A WAY TO SENSE OUT OTHER'S KI!

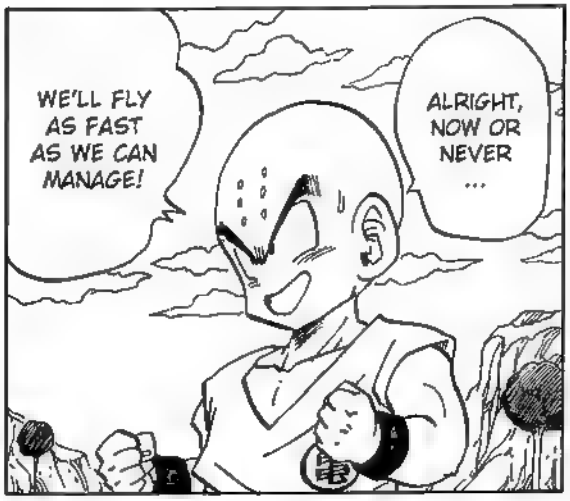

O-OKAY, BE CAREFUL ...
I'LL GO WITH HIM! GOHAN, STAY HERE WITH BULMA; THERE'S NO POINT IN ALL OF US GOING AT ONCE, IS THERE?

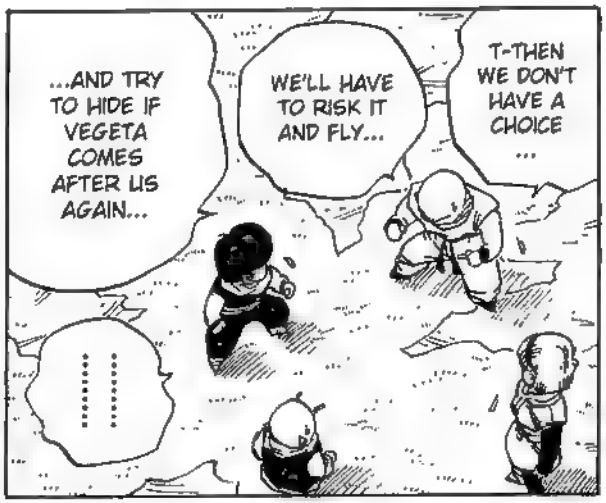

I-IF WE WALK-ED...?
IF WE FLY, VEGETA'S GOING TO PICK UP ON WHERE WE'RE GOING. HOW LONG WILL IT TAKE TO GET THERE IF WE WALKED?

IT WOULD BE TERRIBLE IF FREEZA OR VEGETA WERE GRANTED ETER-NAL LIFE...!
ALRIGHT! WE DON'T HAVE MUCH TIME; SHOW US THE WAY!
RIGHT!

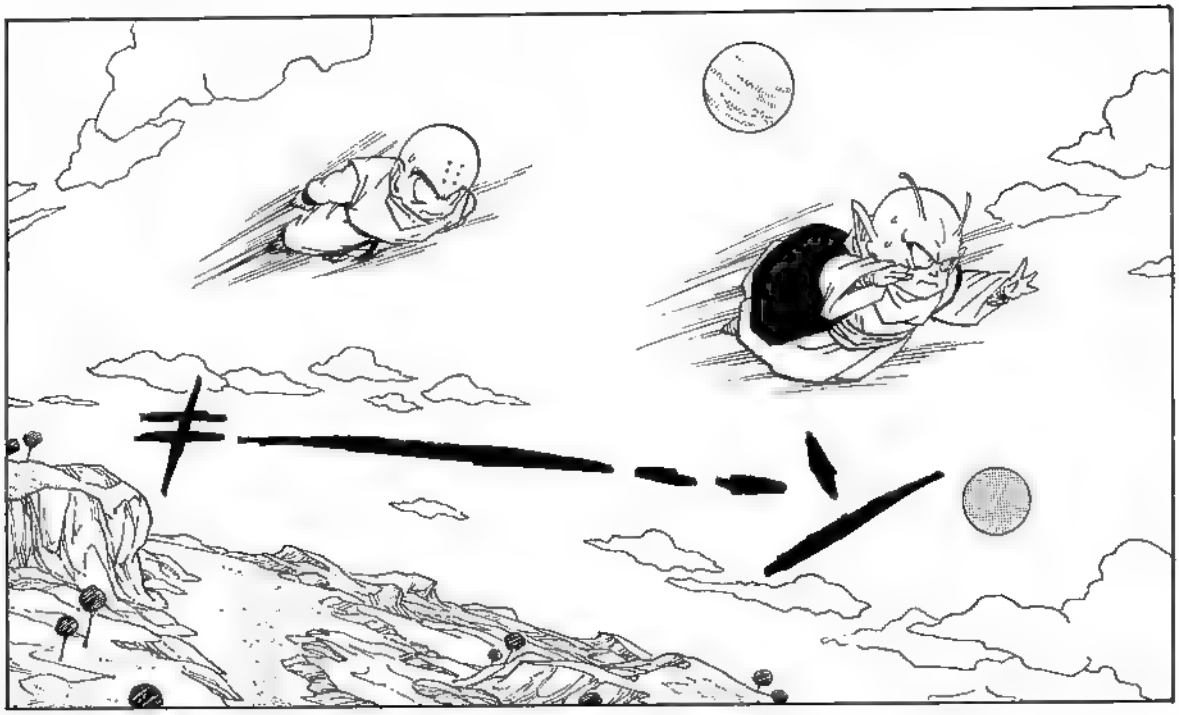

WE'D NEVER MAKE IT!! VEGETA'D BEAT US TO HIM!!
30 DAYS ...!?


IF WE WALKED, IT WOULD TAKE OVER 30 DAYS....

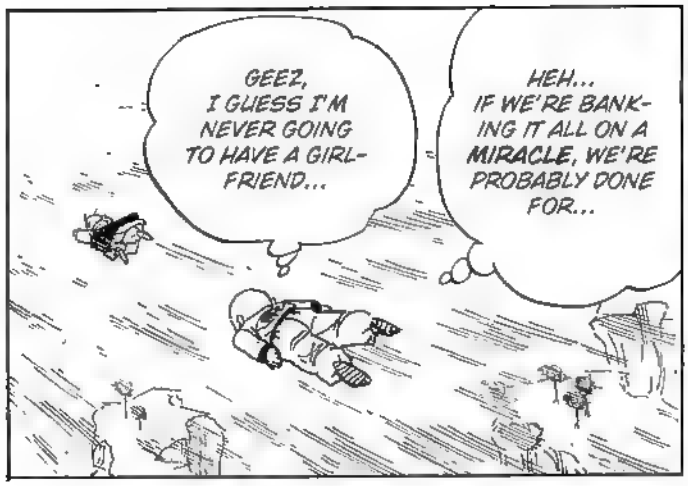

WE'LL FLY AS FAST AS WE CAN MANAGE!
ALRIGHT, NOW OR NEVER ...


...AND TRY TO HIDE IF VEGETA COMES AFTER US AGAIN...
WE'LL HAVE TO RISK IT AND FLY...
T-THEN WE DON'T HAVE A CHOICE ...
.....

SEE YA! YOU GUYS BE CAREFUL, AS WELL!
RIGHT!
ヒュン



...FOR NOW, WE JUST NEED TO FOCUS ON GETTING THE GRAND ELDER'S DRAGON BALL, AND AFTER THAT, WE CAN STAY HIDDEN FOR ANOTHER FIVE AND A HALF DAYS UNTIL GOKU SHOWS UP...


GEEZ, I GUESS I'M NEVER GOING TO HAVE A GIRL-FRIEND...
HEH... IF WE'RE BANKING IT ALL ON A MIRACLE, WE'RE PROBABLY DONE FOR...

VEGETA SEEMS TO BE A LOT STRONGER THAN HE WAS BEFORE... ...AND TO MAKE THINGS EVEN WORSE, I THINK THAT FREEZA GUY IS EVEN STRONGER THAN HIM...!
I DON'T KNOW WHAT KIND OF TRAINING GOKU IS DOING, BUT THIS TIME, EVEN HE MIGHT NOT BE UP TO THE TASK...

CAPSUL

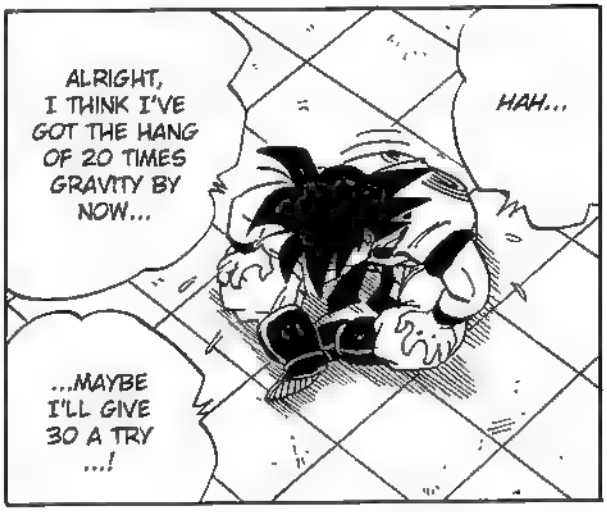
NNG ...!!

バッ バッ バッ バッ

HUFF
HUFF
HUFF

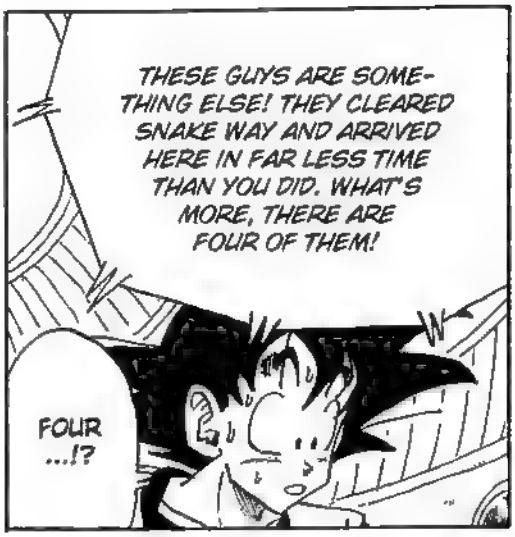
PHEE-EEW!

GOKU! CAN YOU HEAR ME, GOKU?
!?

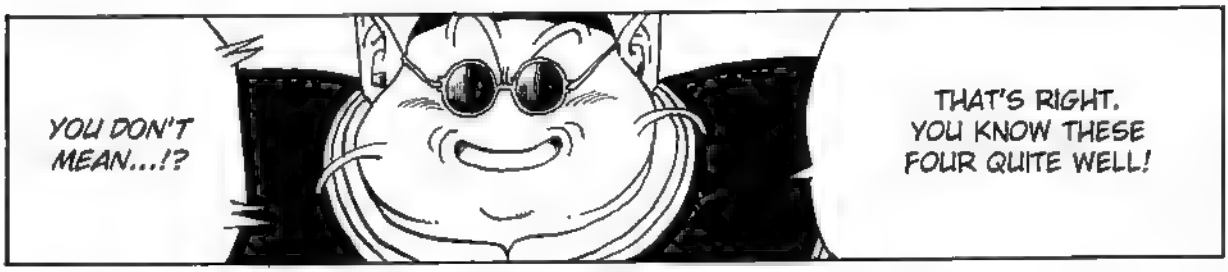

ALRIGHT, I THINK I'VE GOT THE HANG OF 20 TIMES GRAVITY BY NOW...
HAH...
...MAYBE I'LL GIVE 30 A TRY ...!

WHAT'S WITH YOU, KAIO-SAMA? YOU DON'T KNOW ANYTHING THAT'S BEEN GOING ON...?
OH, I GET IT NOW; PLANET NAMEK, RIGHT? YOU MUST BE AFTER THEIR DRAGON BALLS, HUH?
SOMETHING TERRIBLE'S HAPPENING ON PLANET NAMEK!

THAT'S RIGHT! BY THE WAY, IS THAT OUTER SPACE THAT YOU'RE IN RIGHT NOW? WHAT ARE YOU DOING WAY OUT THERE?
AH! THAT VOICE! IS THAT YOU, KAIO-SAMA ...!?

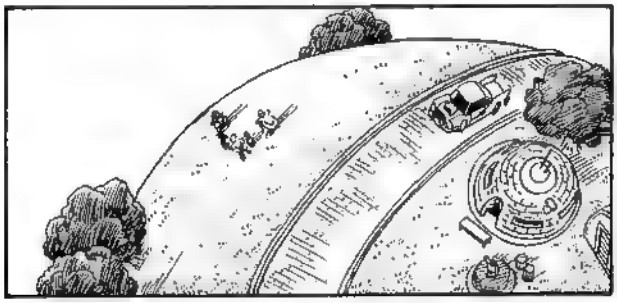

THESE GUYS ARE SOMETHING ELSE! THEY CLEARED SNAKE WAY AND ARRIVED HERE IN FAR LESS TIME THAN YOU DID. WHAT'S MORE, THERE ARE FOUR OF THEM!
FOUR ...!?

WHAT ABOUT THEM ...?
SOMETHING TERRIBLE, EH? WELL, I'LL HAVE YOU TELL ME THE DETAILS LATER... AS IT SO HAPPENS, I HAVE A FEW VISITORS HERE WITH ME...

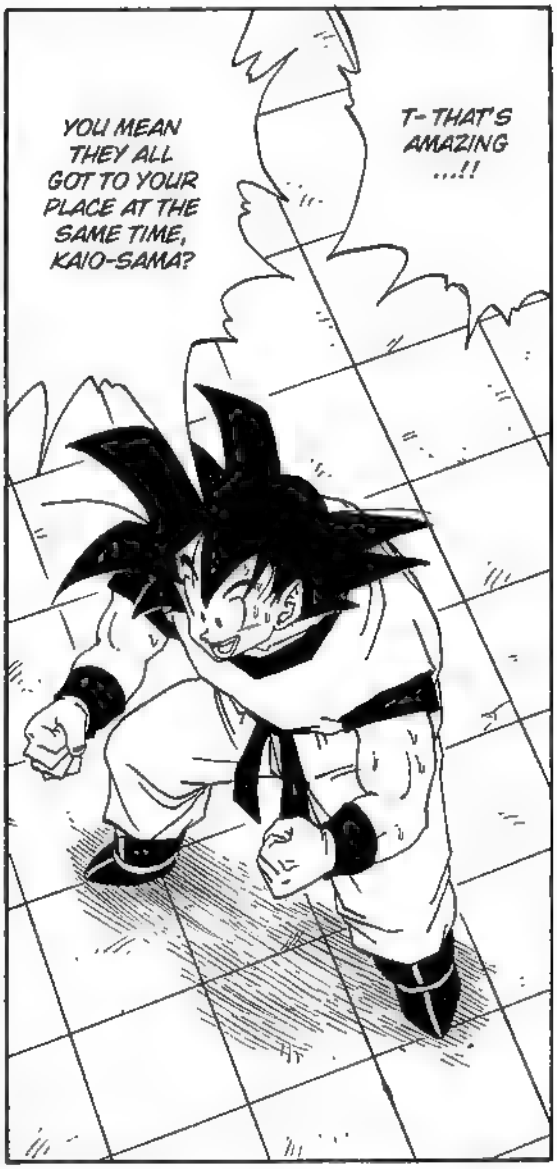

YOU DON'T MEAN...!?
THAT'S RIGHT. YOU KNOW THESE FOUR QUITE WELL!

...AND THEY ALL WANT TRAINING EVEN TOUGHER THAN YOURS!
HEE HEE HEE ...

CAPSULE



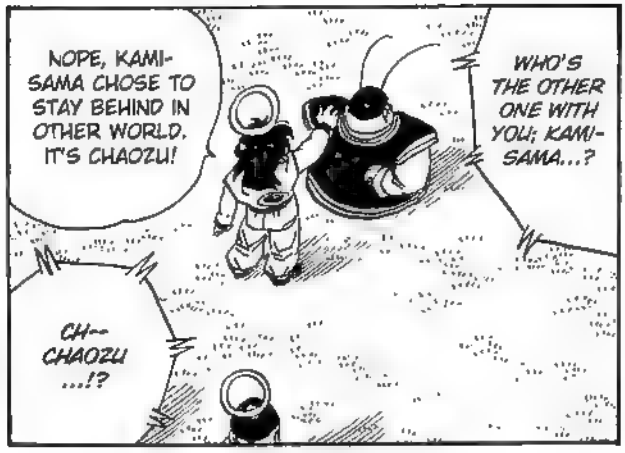
JUST PLACE YOUR HAND ON MY SHOULDER AND SPEAK.
DO YOU MIND IF I TALK TO GOKU?


YOU MEAN THEY ALL GOT TO YOUR PLACE AT THE SAME TIME, KAIO-SAMA?
T-THAT'S AMAZING ...!!

HE SAID THERE WERE FOUR OF YOU, RIGHT? SO YAMCHA AND TENSHINHAN... IS PICCOLO WITH YOU, TOO...?
YEAH, PICCOLO IS HERE, TOO!

WE HEAR THAT YOU'RE HEADING TO PICCOLO'S HOME WORLD TO LOOK FOR THEIR DRAGON BALLS...
...SO THAT YOU CAN BRING US ALL BACK TO LIFE...!

WE RAN INTO THE DEAD KAMI-SAMA HERE IN OTHER WORLD, AND HE TOLD US ABOUT THIS PLACE!
YO, CAN YOU HEAR ME, GOKU ...?


NOPE, KAMI-SAMA CHOSE TO STAY BEHIND IN OTHER WORLD. IT'S CHAOZU!
WHO'S THE OTHER ONE WITH YOU; KAMI-SAMA...?
CH--CHAOZU ...!?

...AS IF THERE WERE ANY WAY MY PRIDE WOULD LET ME SIT ON THE SIDELINES WHILE EVERY-ONE AROUND ME GOT EVEN STRONGER ...
FEH...

OUR BODIES ARE SO HEAVY, WE CAN BARELY MANAGE TO RUN ...!
...BUT THE GRAVITY IN THIS PLACE IS REALLY SOMETHING ELSE...

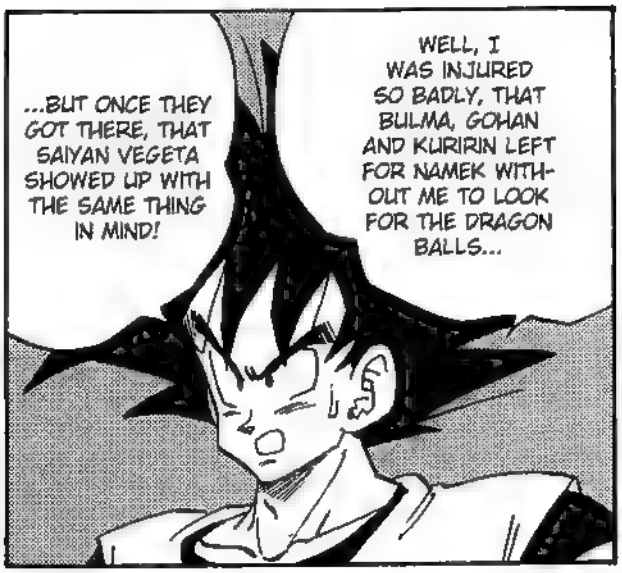
HEE HEE HEE ...

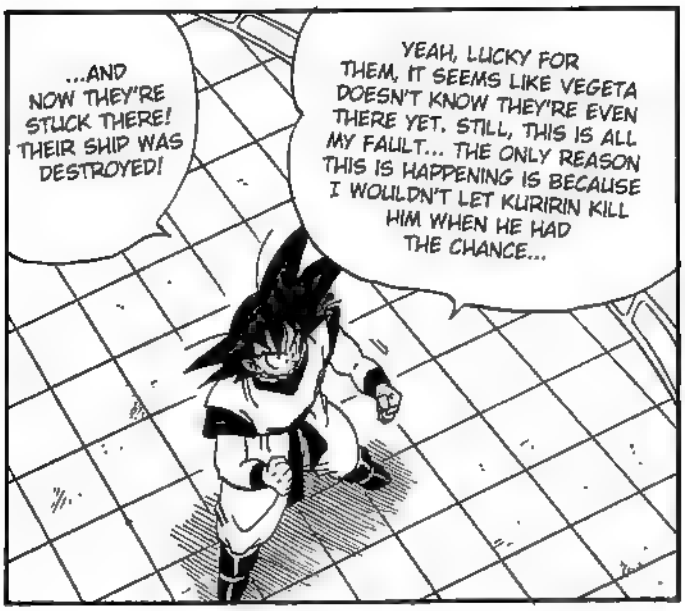
YEAH! KAMI-SAMA WAS ABLE TO RECREATE HIS BODY, JUST FOR HIM!
I THOUGHT CHAOZU GOT BLOWN TO PIECES! IS HE ALRIGHT!?
WOW, THAT'S AMAZING! GOOD FOR YOU!

UNLESS I'M STRONGER THAN I'VE EVER BEEN BY THE TIME I LAND, I'M GONNA BE IN SOME SERIOUS TROUBLE!

YEAH, I KNOW WHAT YOU MEAN. YOU SHOULD SEE WHAT I'M DOING NOW! I'VE ONLY GOT FIVE AND A HALF DAYS LEFT TO TRAIN BEFORE I GET TO PLANET NAMEK, AND I'M DEALING WITH GRAVITY THAT'S MUCH, MUCH MORE INTENSE THAN BEFORE!

HUH? WHAT DO YOU MEAN? WHAT HAPPENED?





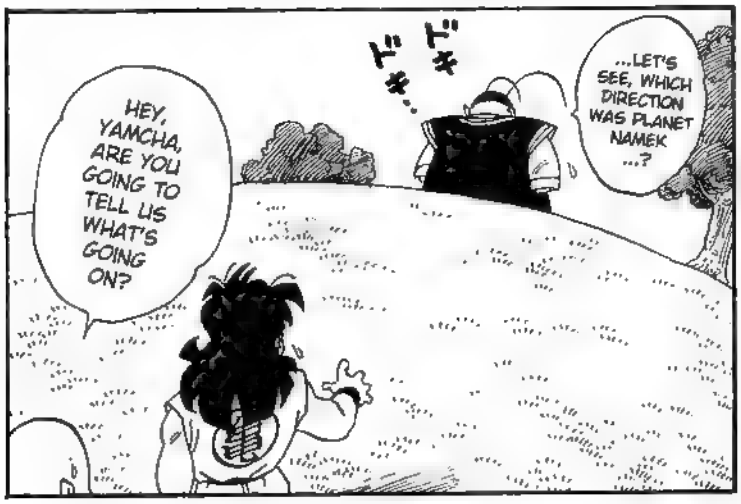
...THEY SAID A BUNCH OF STRANGE GUYS ARE THERE TOO, AND THEY'RE ALSO LOOKING FOR THE DRAGON BALLS. WHAT'S WEIRD IS THAT THEY WERE ALL WEARING THE SAME OUTFIT VEGETA HAD ON... ...AND TO MAKE MATTERS WORSE, ONE OF THEM HAS A KI EVEN GREATER THAN HIS WAS!
BUT THAT'S NOT EVEN THE HALF OF IT; IT ONLY GETS CRAZIER FROM THERE...

WHAT ...!?
WH-

I DON'T KNOW YET, BUT WHEN I FIND OUT, I'LL LET YOU KNOW.
H-HIS NAME WASN'T FREEZA BY ANY CHANCE, WAS IT...?

...IF IT'S FREEZA, THIS WILL BE VERY BAD FOR ALL OF US...

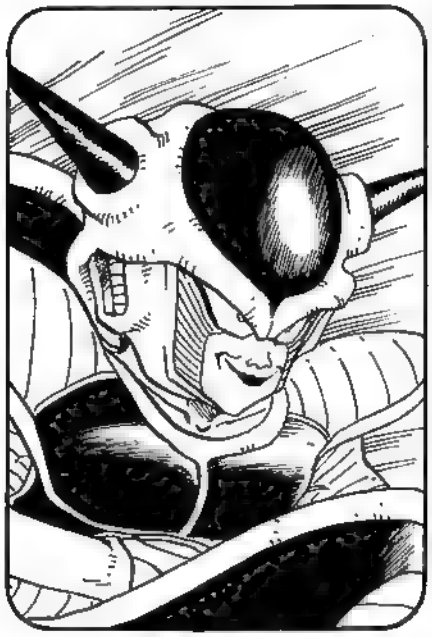
WHAT IS IT? DID SOME-THING HAPPEN ...?
EVEN STRONGER THAN VEGETA, WHO WAS TOO MUCH FOR EVEN GOKU...?
.....

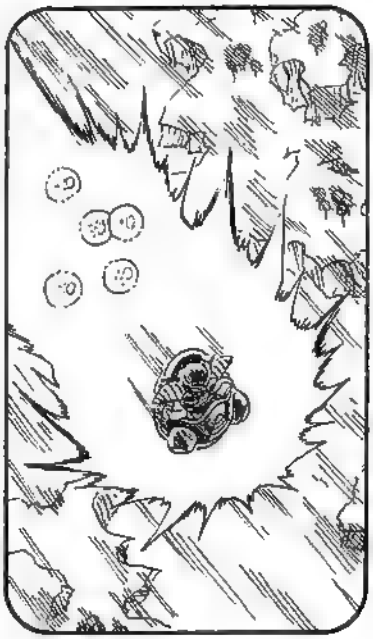

HEY, YAMCHA, ARE YOU GOING TO TELL US WHAT'S GOING ON?
ドキドキ...
...LET'S SEE, WHICH DIRECTION WAS PLANET NAMEK ...?

YOU CAN DO THAT!? THANKS!
HANG ON, I'LL CHECK IN ON PLANET NAMEK FOR YOU...

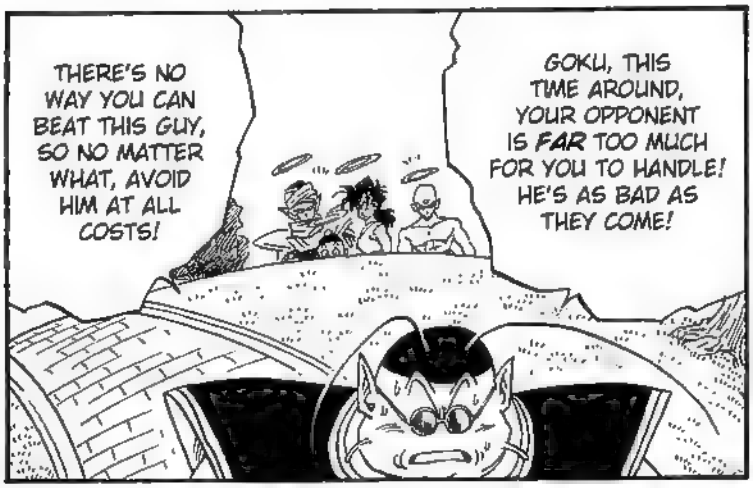
THERE'S DEFINITELY ONE HUGE KI DOWN THERE!
OHH-HHH-...!!
NOW TO FIND OUT WHERE IT'S COMING FROM...

ヒッ





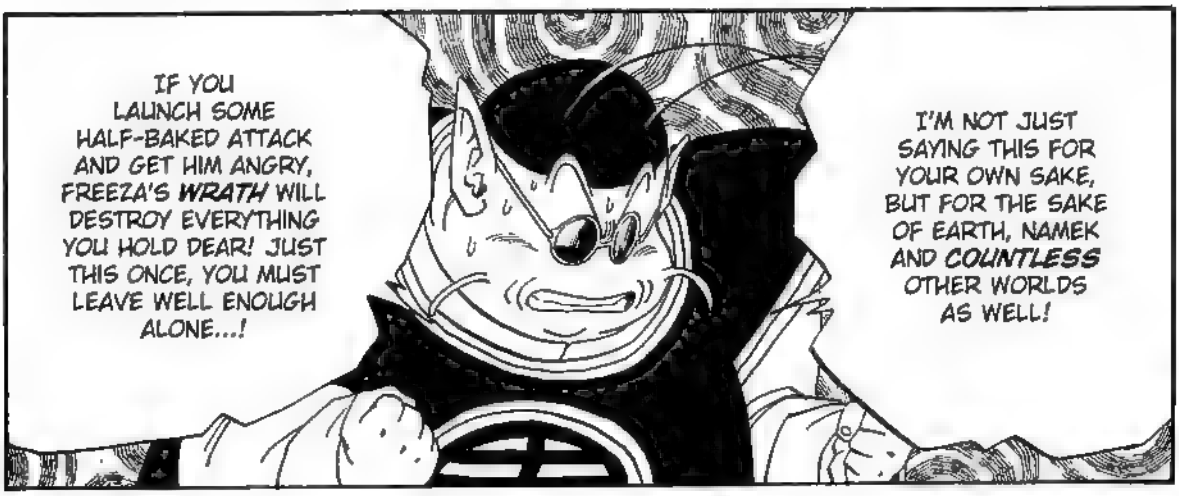
ヒ...
ヒ..ヒ....


THERE'S NO WAY YOU CAN BEAT THIS GUY, SO NO MATTER WHAT, AVOID HIM AT ALL COSTS!
GOKU, THIS TIME AROUND, YOUR OPPONENT IS FAR TOO MUCH FOR YOU TO HANDLE! HE'S AS BAD AS THEY COME!

ONCE YOU GET TO PLANET NAMEK, TAKE THE OTHER THREE ABOARD AND GET OUT OF THERE!
GOKU! THIS IS AN ORDER FROM KAIO! DON'T GO NEAR HIM!

WHAT DO YOU MEAN BY THAT ...?
HUH ...?

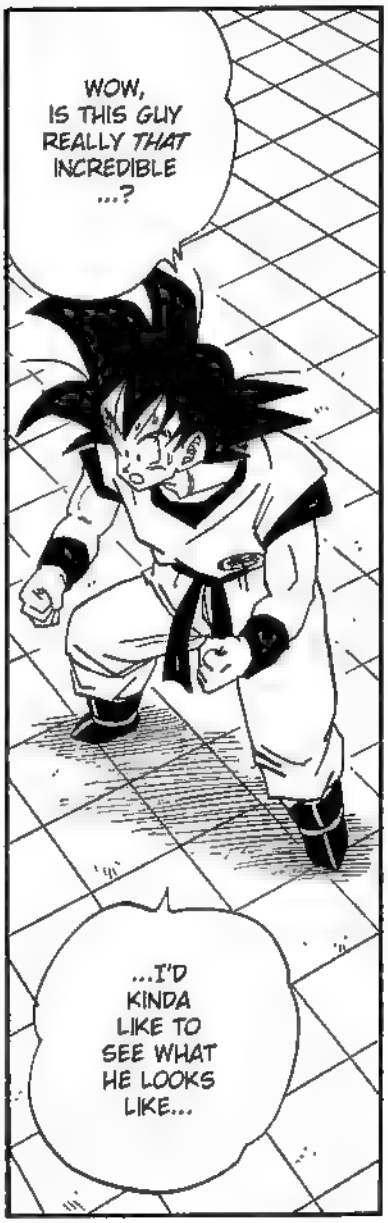
IT'S... FREEZA ...!!!
WHAT!? DO YOU KNOW HIM OR SOMETHING, KAIO-SAMA!?

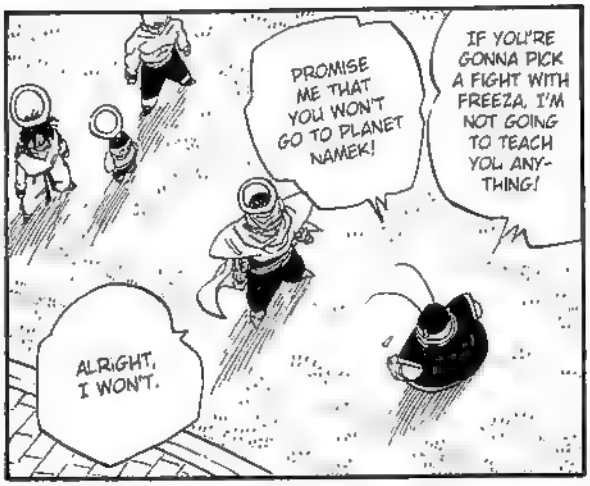

IF YOU LAUNCH SOME HALF-BAKED ATTACK AND GET HIM ANGRY, FREEZA'S WRATH WILL DESTROY EVERYTHING YOU HOLD DEAR! JUST THIS ONCE, YOU MUST LEAVE WELL ENOUGH ALONE...!
I'M NOT JUST SAYING THIS FOR YOUR OWN SAKE, BUT FOR THE SAKE OF EARTH, NAMEK AND COUNTLESS OTHER WORLDS AS WELL!

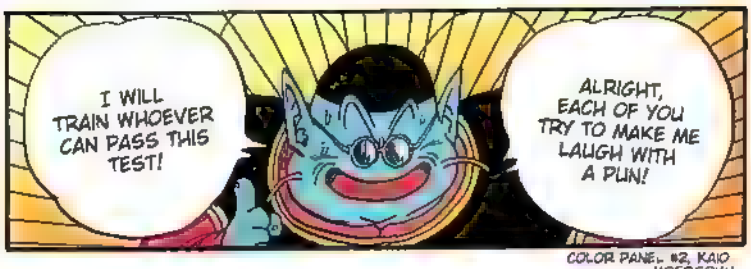
DON'T YOU DARE GO NEAR HIM, UNDER-STAND!?

PAF

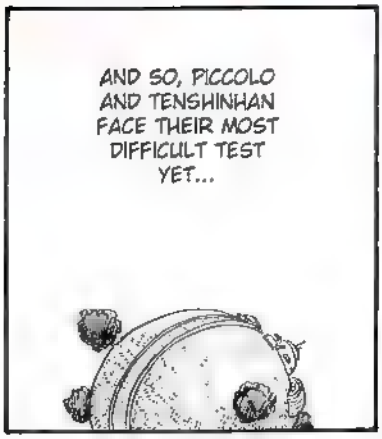
I'LL SPEND MY TIME HERE PUSHING MYSELF HARDER THAN YOU EVER DID, AND MEET YOU ON PLANET NAMEK. TOGETHER, WE'LL SEND WHOEVER THIS BASTARD IS FLYING!
DON'T LISTEN TO HIM, GOKU. DO WHATEVER YOU NEED TO DO IN ORDER TO FIND THE DRAGON BALLS AND WISH US BACK TO LIFE.


WOW, IS THIS GUY REALLY THAT INCREDIBLE ...?
...I'D KINDA LIKE TO SEE WHAT HE LOOKS LIKE...

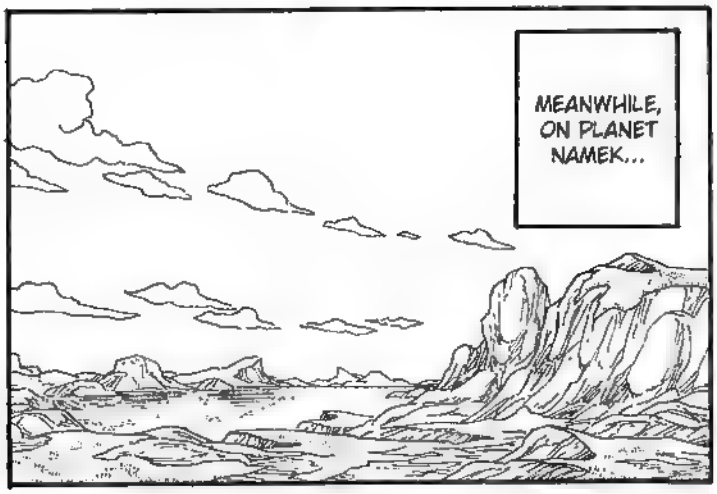


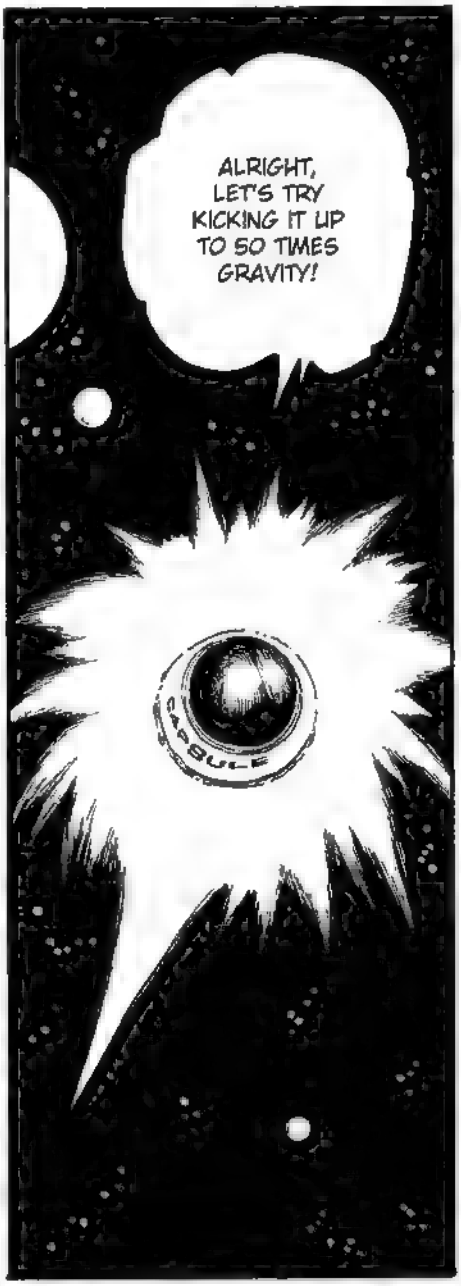


COLOR PANEL #2, KAIO-NOFOGOKU

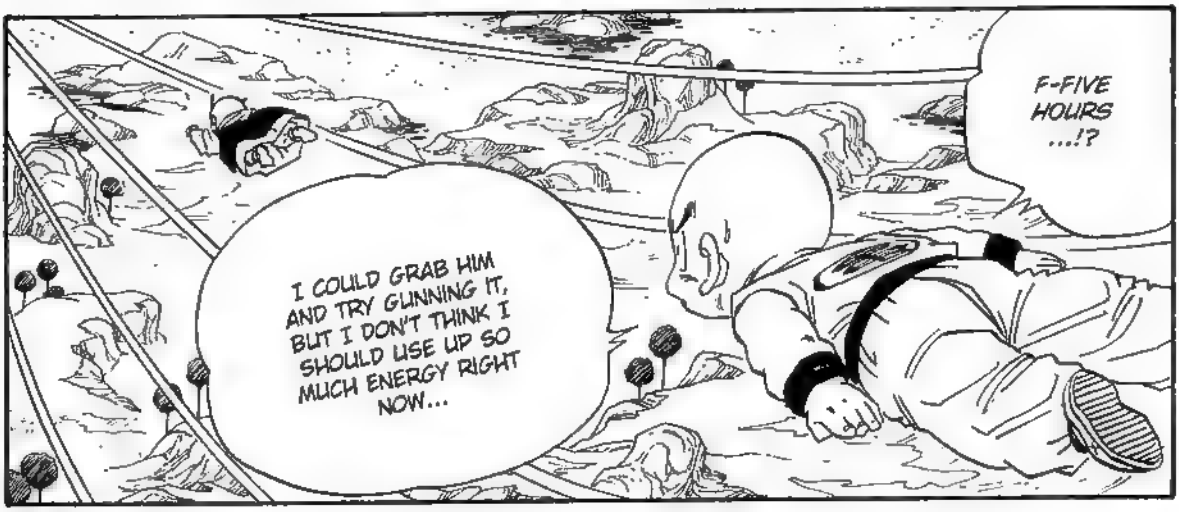


WELL, EVEN IF I CAN'T FIGHT THIS GUY, THERE'S NO HARM IN GETTING STRONGER...
HAH...

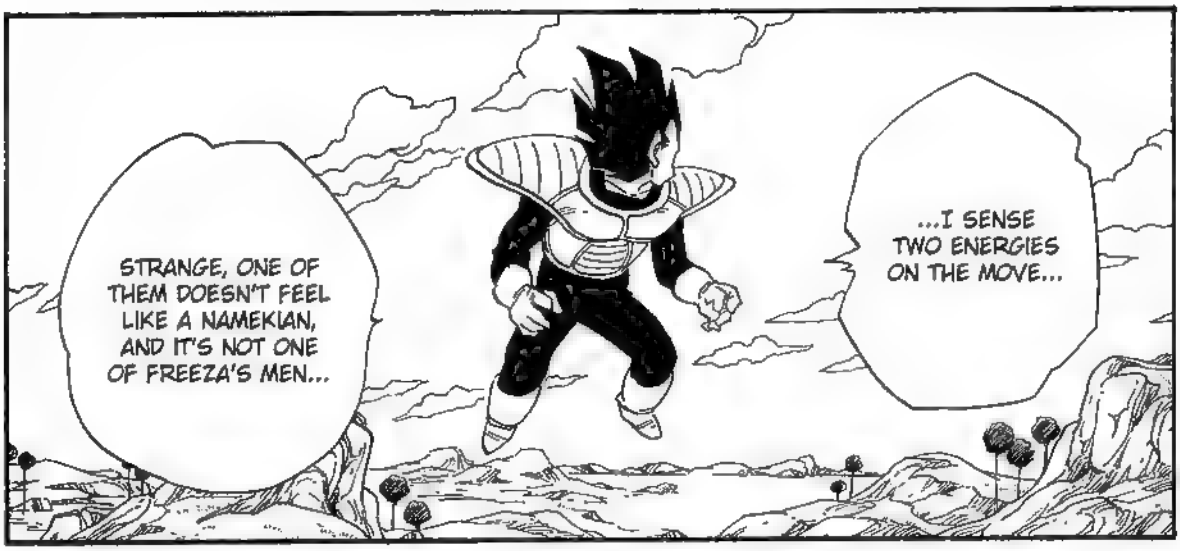

MEANWHILE, ON PLANET NAMEK...

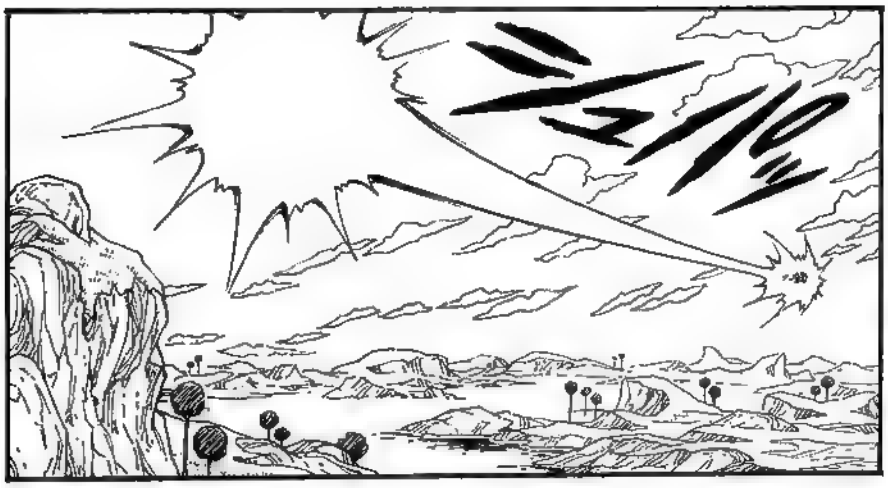

ALRIGHT, LET'S TRY KICKING IT UP TO 50 TIMES GRAVITY!
CAPSULE

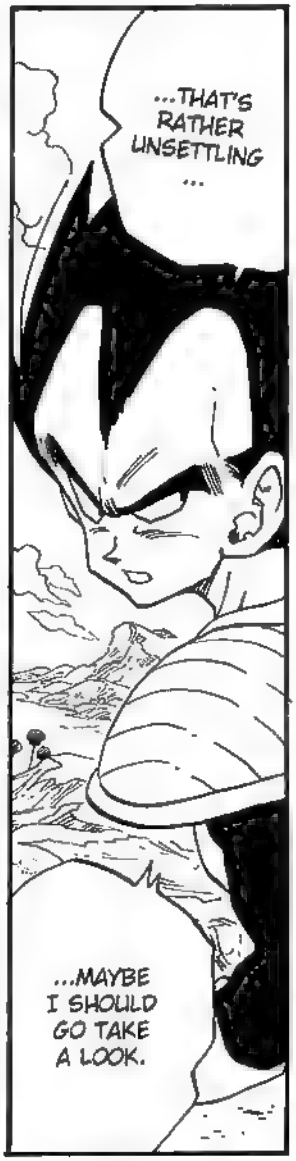
HEY! IF WE KEEP FLYING AT THIS SPEED, HOW LONG WILL IT TAKE US TO REACH THE GRAND ELDER ...?
SOMEWHERE AROUND FIVE OR SO HOURS, I THINK...


I COULD GRAB HIM AND TRY GUNNING IT, BUT I DON'T THINK I SHOULD USE UP SO MUCH ENERGY RIGHT NOW...
F-FIVE HOURS ...!?

WHAT DOES THAT MEAN... SHOULDN'T THERE BE ANOTHER VILLAGE ...?
DAMN, I'M NOT SENSING ANY MORE CLUSTERS OF POWER ...


STRANGE, ONE OF THEM DOESN'T FEEL LIKE A NAMEKIAN, AND IT'S NOT ONE OF FREEZA'S MEN...
...I SENSE TWO ENERGIES ON THE MOVE...

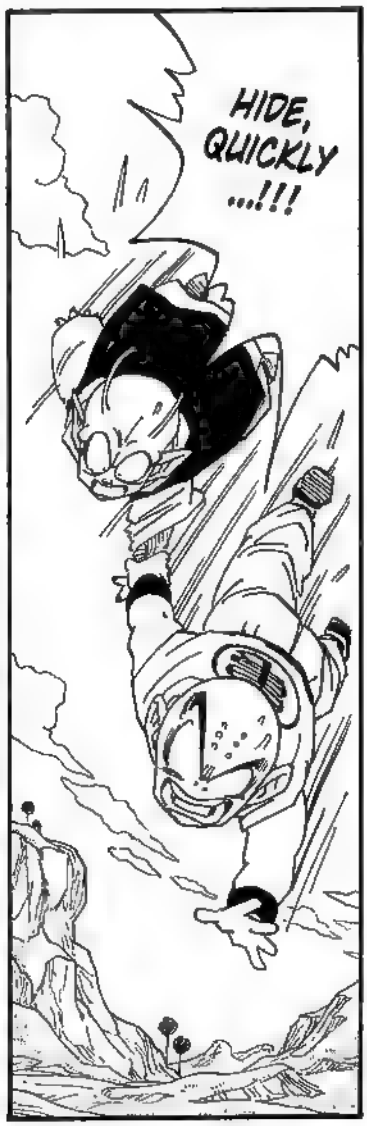


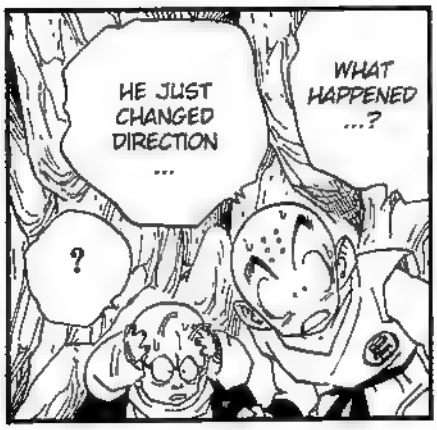

...THAT'S RATHER UNSETTLING ...
...MAYBE I SHOULD GO TAKE A LOOK.

HUH!?
STOP, DENDE ...!!

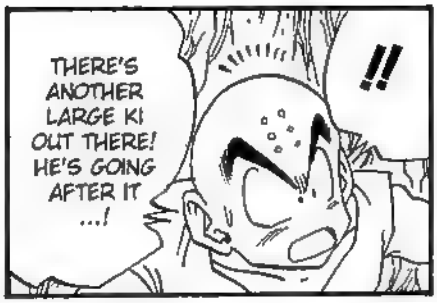
HE'S HEADED STRAIGHT FOR US, AND FAST ...!!
IT'S VEGETA, HE KNOWS THAT WE'RE HERE!

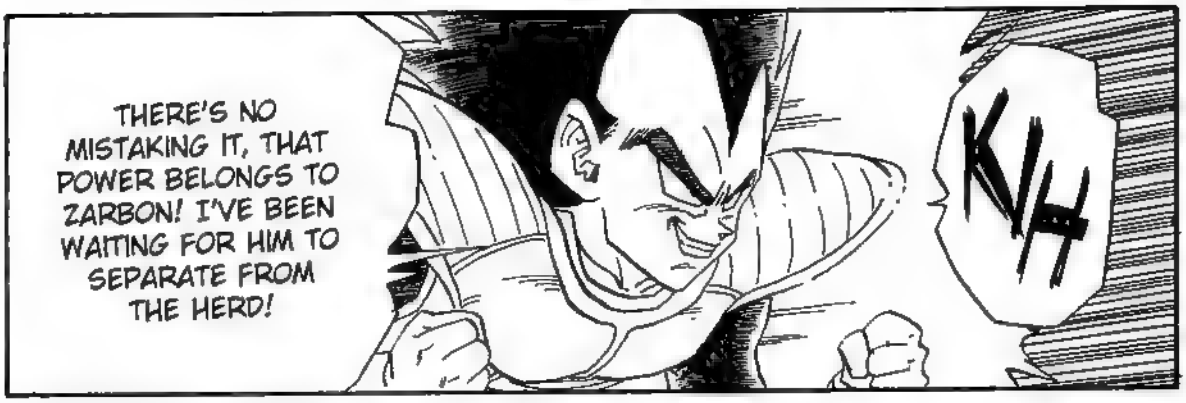
!?


HIDE, QUICKLY ...!!!

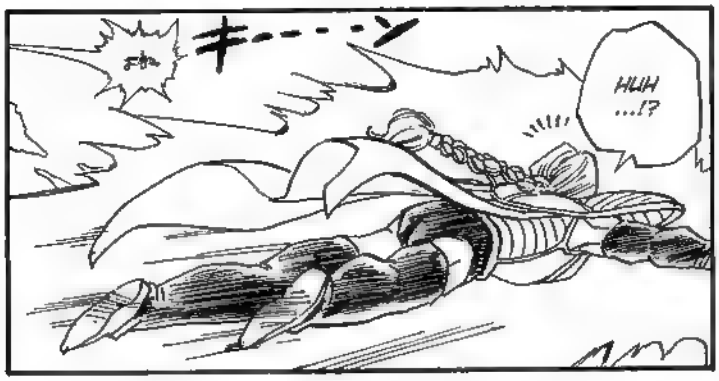

HE JUST CHANGED DIRECTION ...
WHAT HAPPENED ...?
?

WH--
WHAT ...!?


THERE'S ANOTHER LARGE KI OUT THERE! HE'S GOING AFTER IT ...!
!!


THERE'S NO MISTAKING IT, THAT POWER BELONGS TO ZARBON! I'VE BEEN WAITING FOR HIM TO SEPARATE FROM THE HERD!
KIH

キュウウーーーーン


キーーーン
HUH ...!?

TCH...
IF WE STILL HAD OUR SCOUTERS, FINDING ANOTHER VILLAGE WOULD BE A SIMPLE MATTER...

THAT'S VEGETA ...!!
NO, IT CAN'T BE...!!

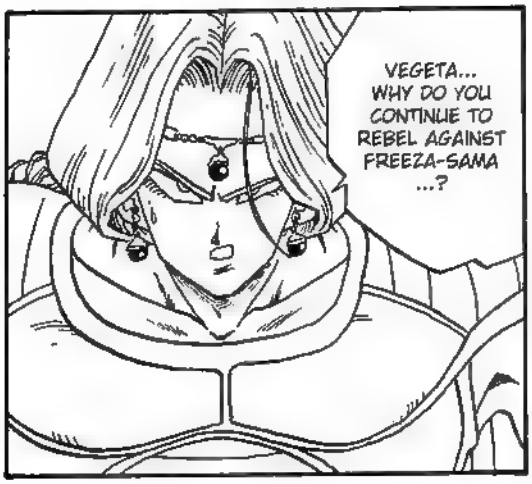
YO! IT'S BEEN QUITE A LONG TIME, HASN'T IT...
...ZARBON-SAN?

WH-- WHAT ...!?

...NOW IT'S YOUR TURN...!
I'VE ALREADY TAKEN CARE OF DODORIA ...

Y-YOU EXPECT ME TO BELIEVE THAT YOU KILLED DODORIA ...?

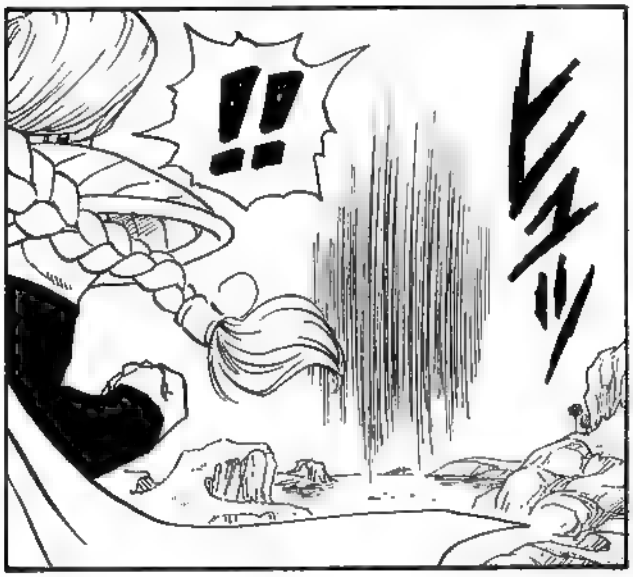
NOT ONLY THAT, I DIDN'T EVEN BREAK A SWEAT!

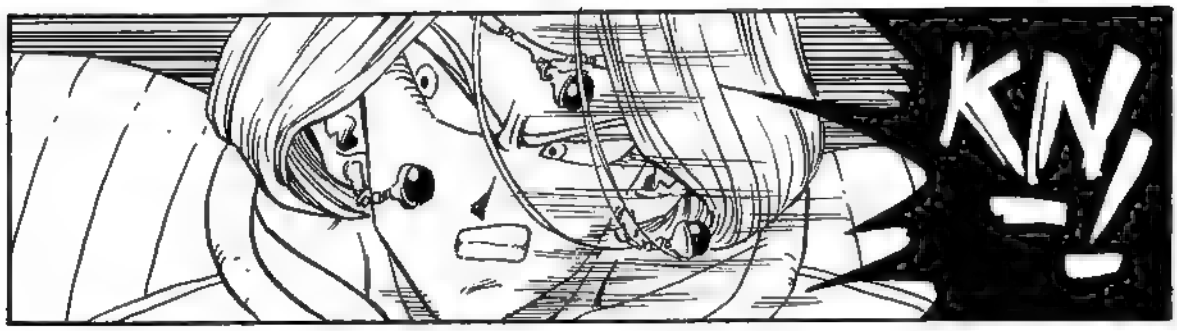


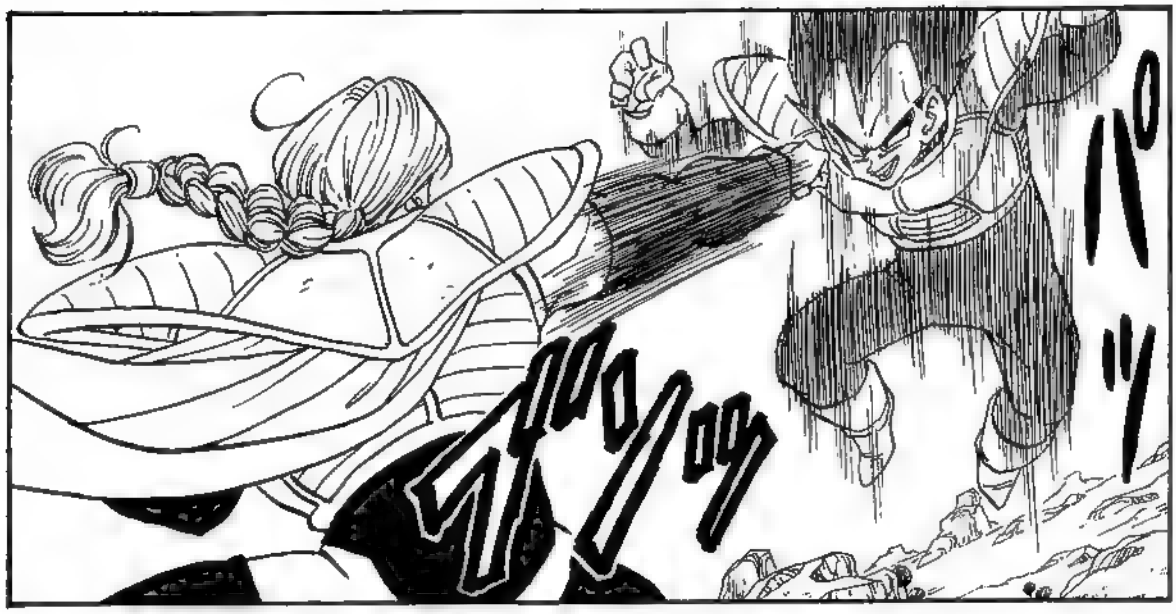
...UP UNTIL NOW, I'VE BEEN FORCED INTO SUBMISSION BY THREAT OF HIS POWER, BUT NOW THAT THERE'S A CHANCE TO BREAK FREE AND ACQUIRE ETERNAL LIFE IN THE PROCESS...
...I HATE THE BASTARD; ALWAYS HAVE. SAIYANS DON'T EXACTLY LIKE TO BE PUSHED AROUND AND GIVEN ORDERS ...
IT'S SIMPLE, REALLY...
I SEE... YOU'RE AFTER THE DRAGON BALLS...
...AND ONCE ETERNAL LIFE IS FINALLY MINE, HIS DEFEAT AT MY HANDS WILL BE INEVITABLE!!
I'LL NEVER LET FREEZA HAVE THEM ...
FREEZA'S CAPABILITIES TRANSCEND ANYTHING YOU OR I COULD DREAM OF COMPRE-HENDING...
HMPH, YOU JUST DON'T SEEM TO UNDER-STAND...
DO YOU THINK ETERNAL LIFE IS ALL YOU NEED TO DEFEAT FREEZA-SAMA ...?
IT'S A SHAME YOU'VE LOST YOUR SCOUTER, THE COUNTLESS BATTLES I'VE BEEN IN RECENTLY HAVE INCREASED MY POWER BEYOND IMAGINATION!

DODORIA TOLD ME HOW FREEZA FEARED THE SAIYAN RACE. ...ALLOW ME TO SHOW YOU THE POWER THAT HE TREMBLED AT THE MERE IDEA OF EXISTING!

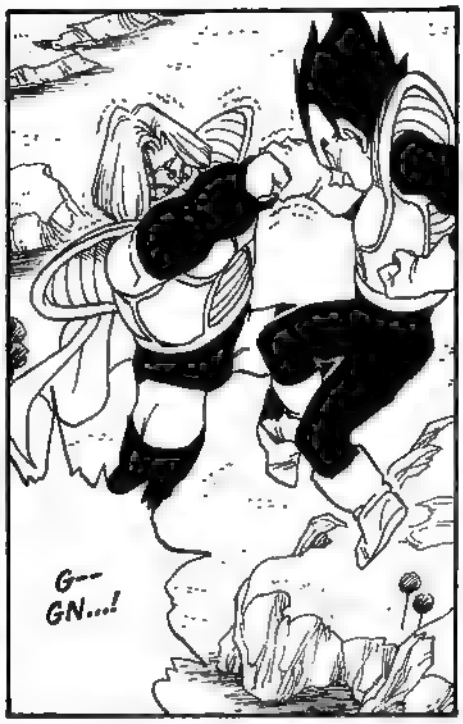
I'VE HAD ENOUGH OF YOUR MINDLESS CHATTER!!



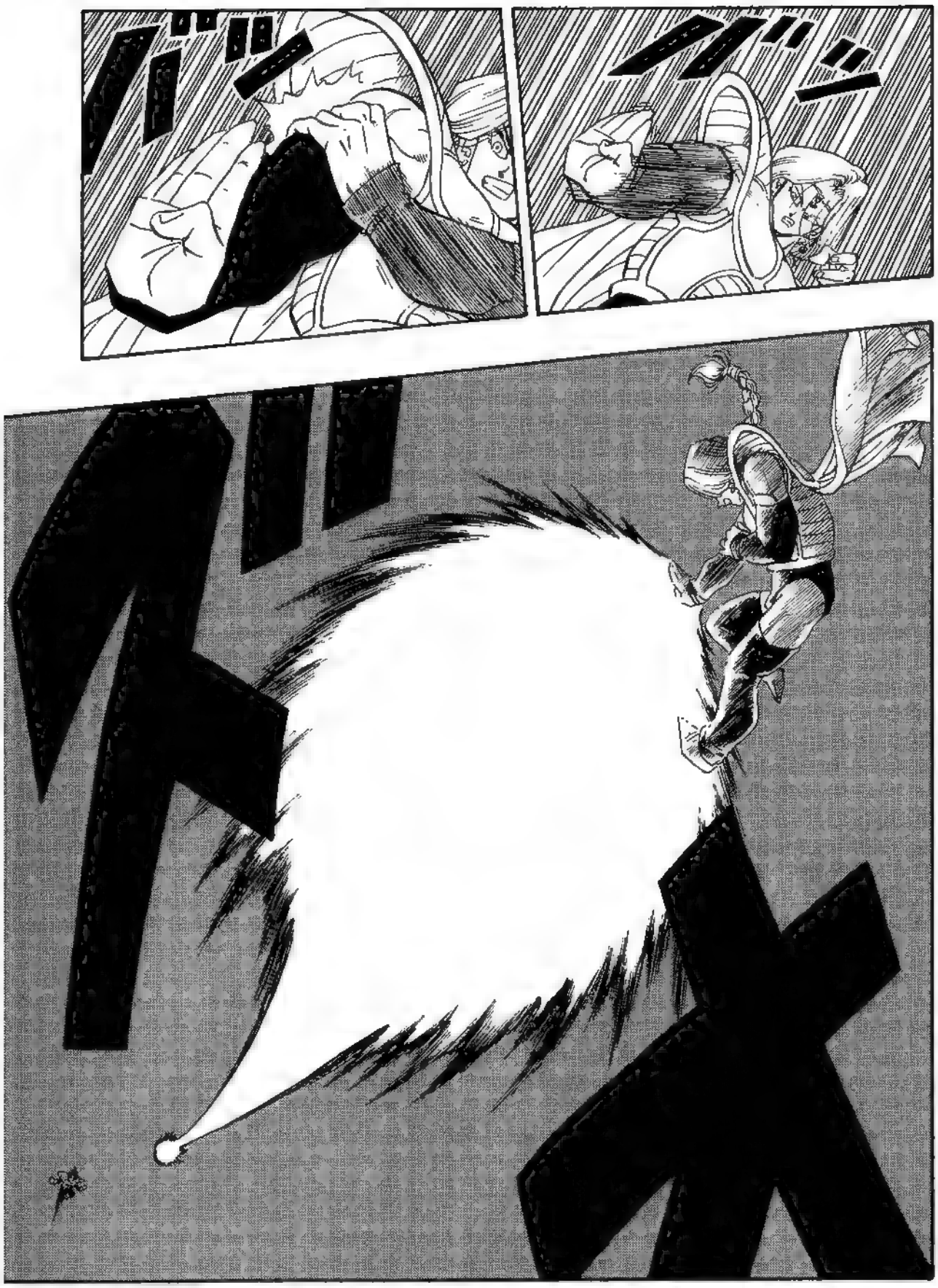

KN-!

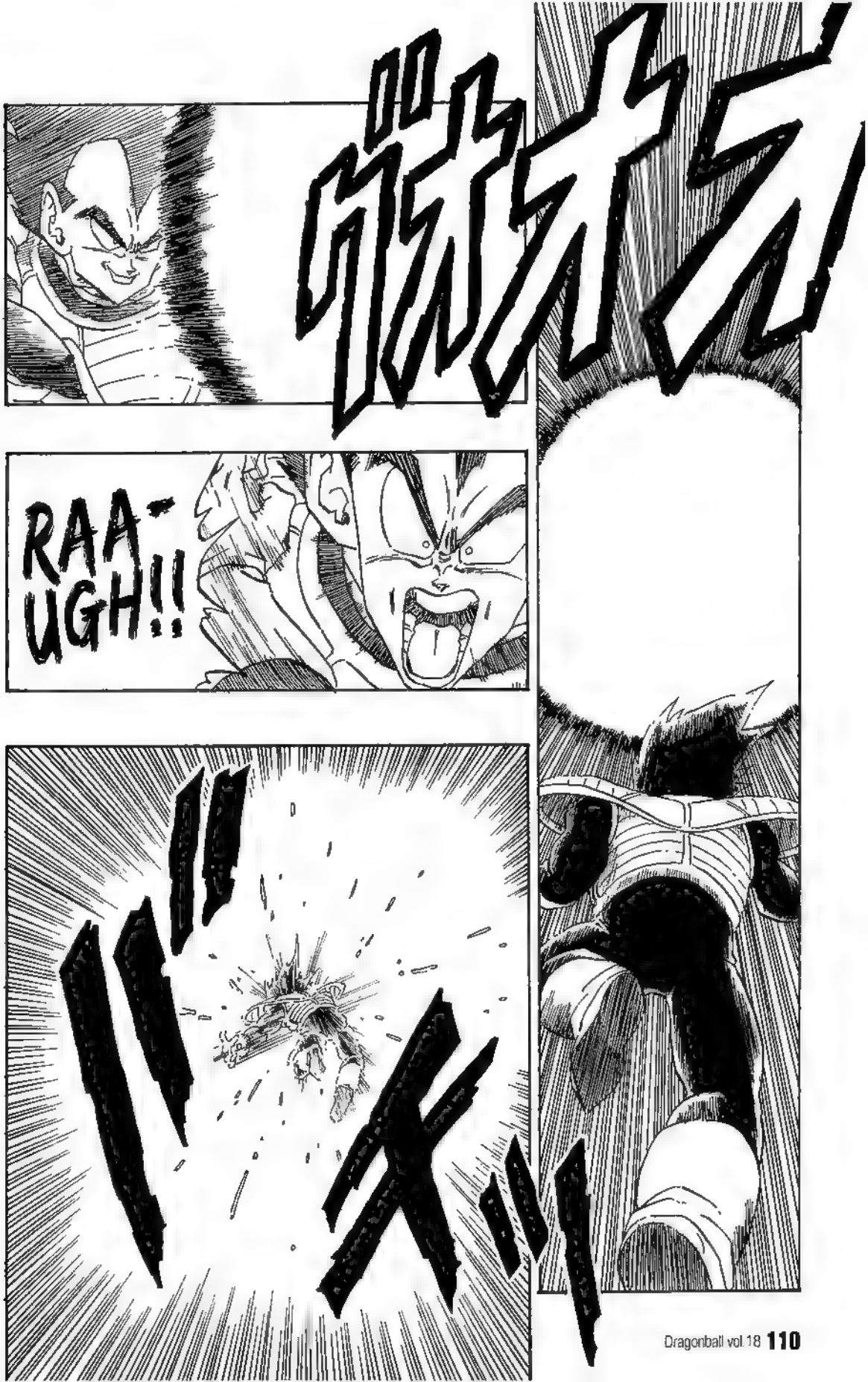

ハ°
ッ!

HUO-
AAA-
AH!!


G--
GN...!

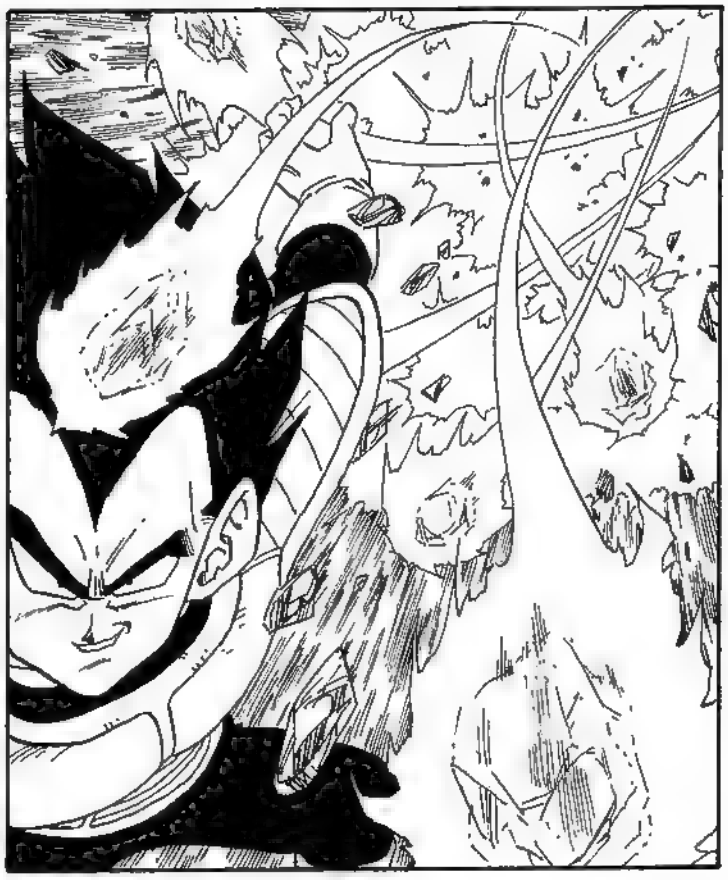
ゴッ
ドッ
ッ
!!
!!
!!

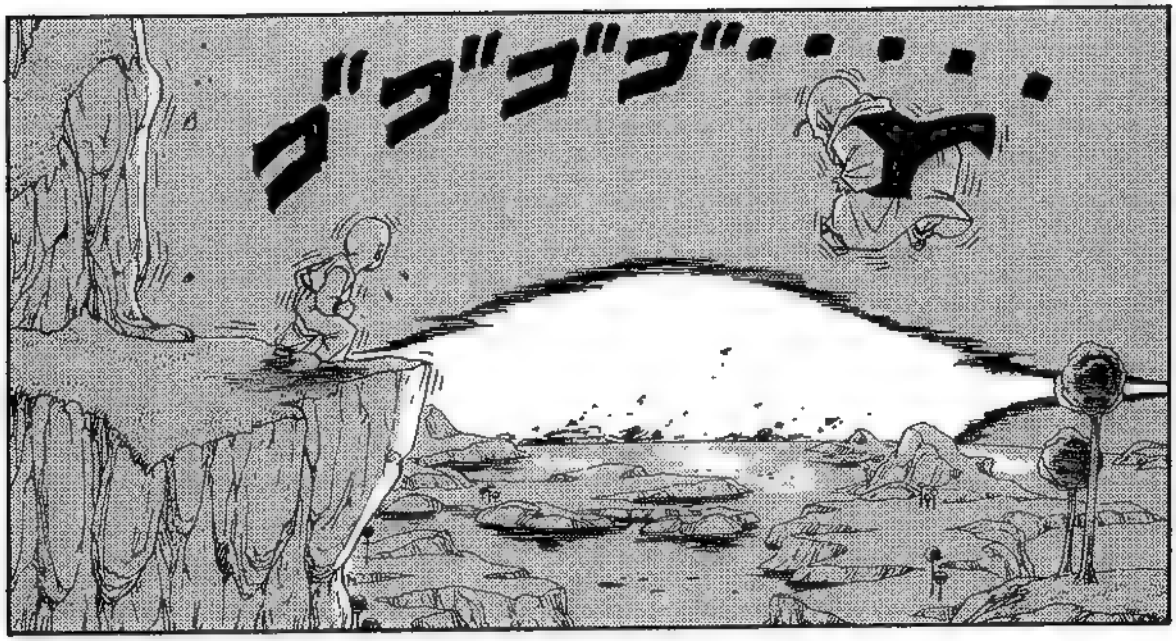



RAA-
UGH!!

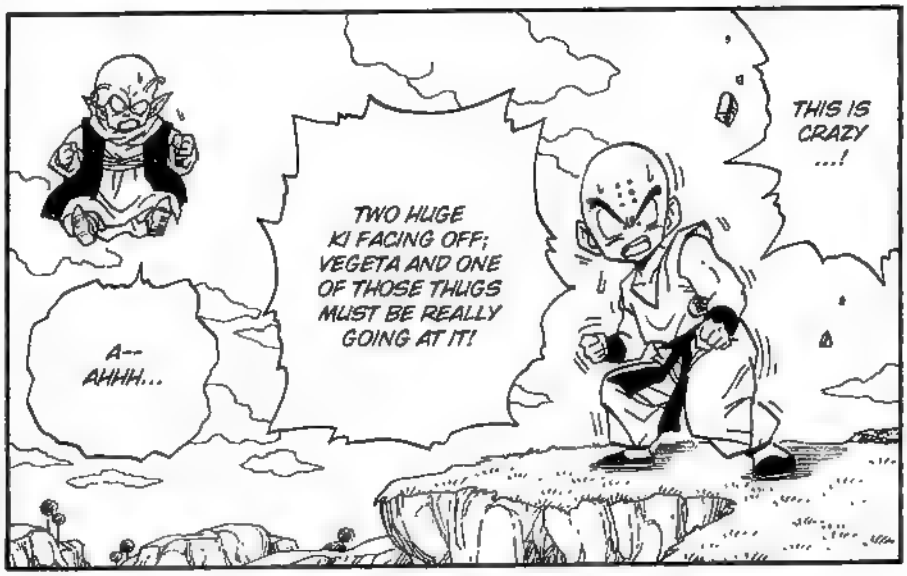
ボワオ
ドシュ

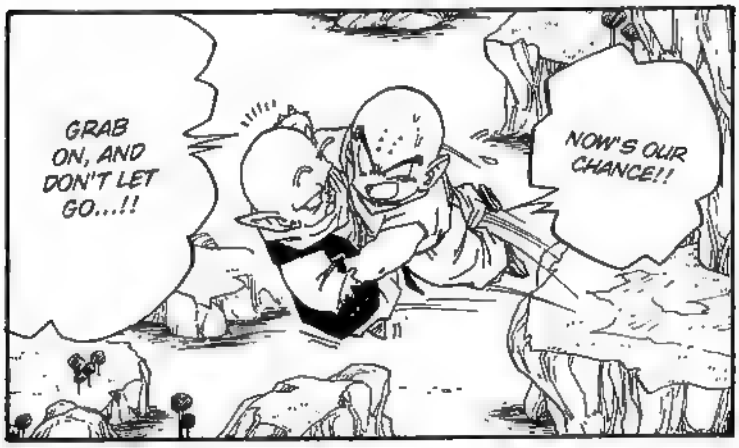
W--
WHAT
...!?
...TO THINK
THAT HE COULD
DEFLECT THAT
...!



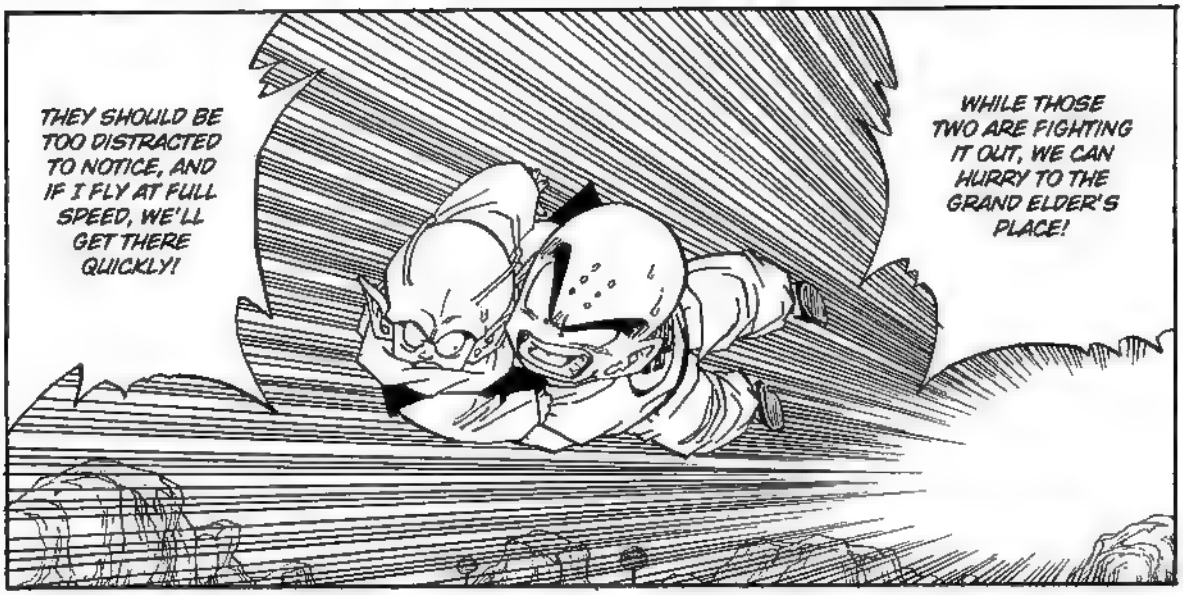

ゴゴゴゴ……

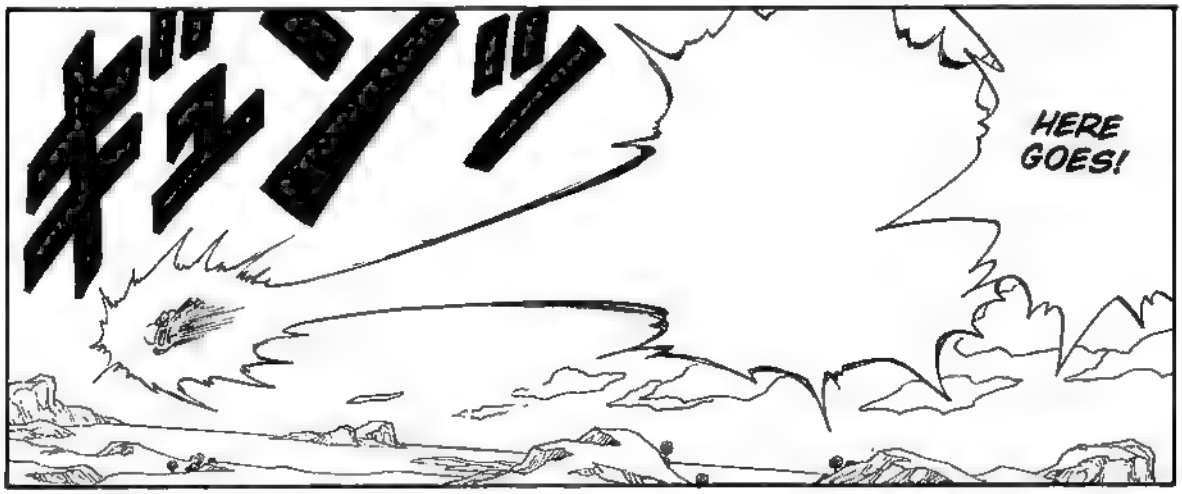
HE MUST BE FIGHTING THAT GUY WHO WAS AT FREEZA'S SIDE...

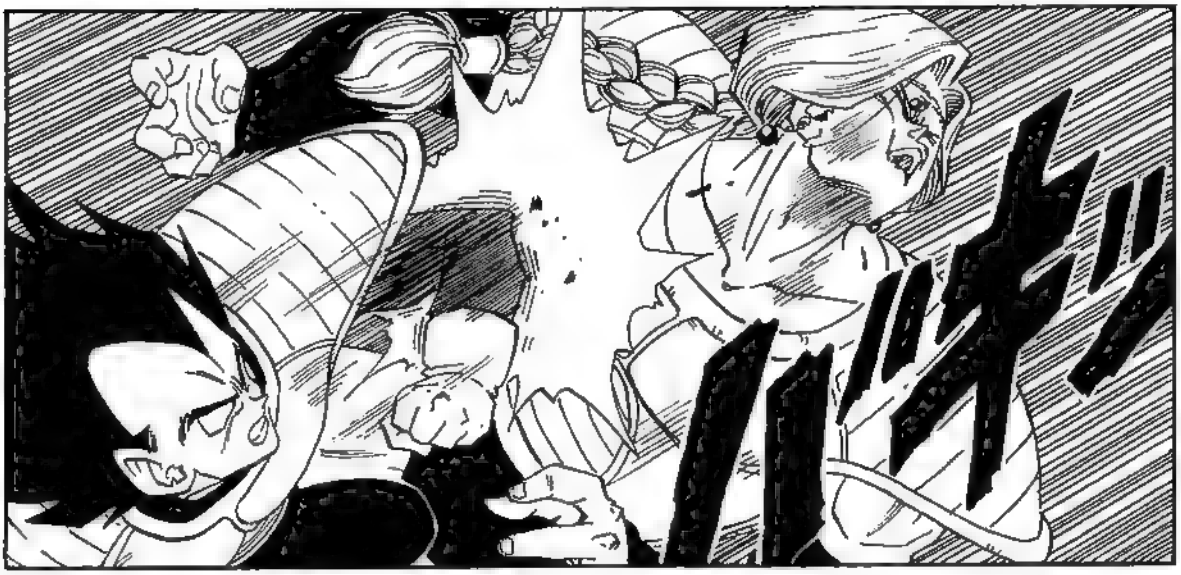

A-- AHHH...
TWO HUGE KI FACING OFF; VEGETA AND ONE OF THOSE THUGS MUST BE REALLY GOING AT IT!
THIS IS CRAZY ...!


GRAB ON, AND DON'T LET GO...!!
NOW'S OUR CHANCE!!

LET'S JUST HOPE THE TWO OF THEM END UP TAKING EACH OTHER OUT ...
BOTH OF THEM ARE MONSTERS; THEY'RE IN A WHOLE DIFFERENT LEAGUE THAN ME ...

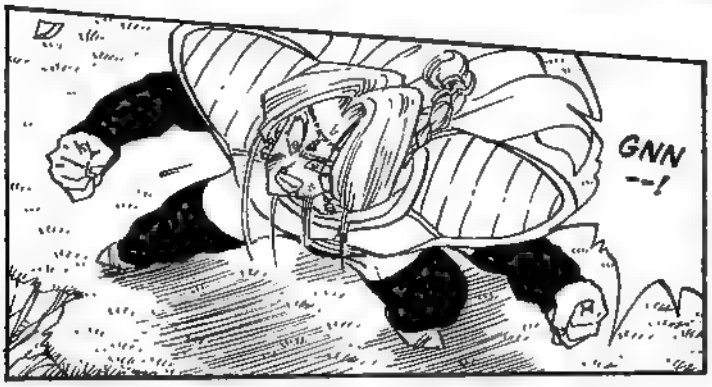

THEY SHOULD BE TOO DISTRACTED TO NOTICE, AND IF I FLY AT FULL SPEED, WE'LL GET THERE QUICKLY!
WHILE THOSE TWO ARE FIGHTING IT OUT, WE CAN HURRY TO THE GRAND ELDER'S PLACE!

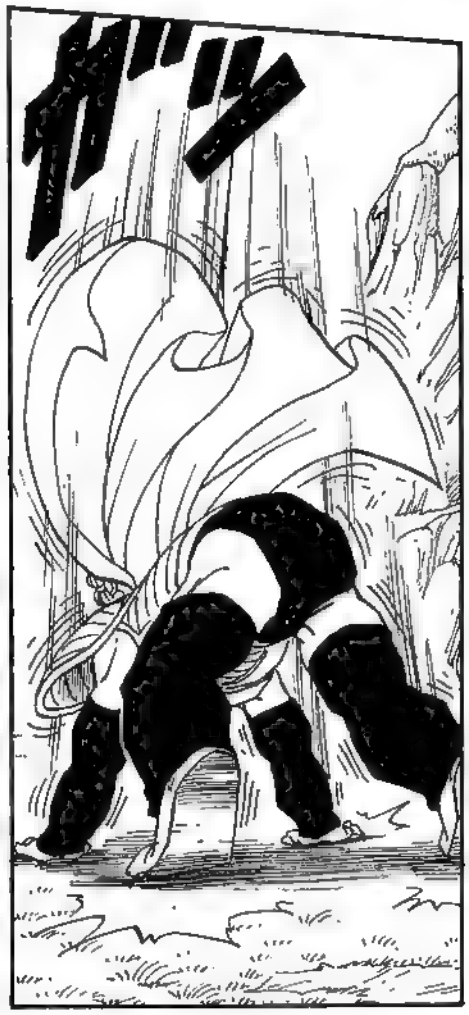

ギュン
HERE GOES!

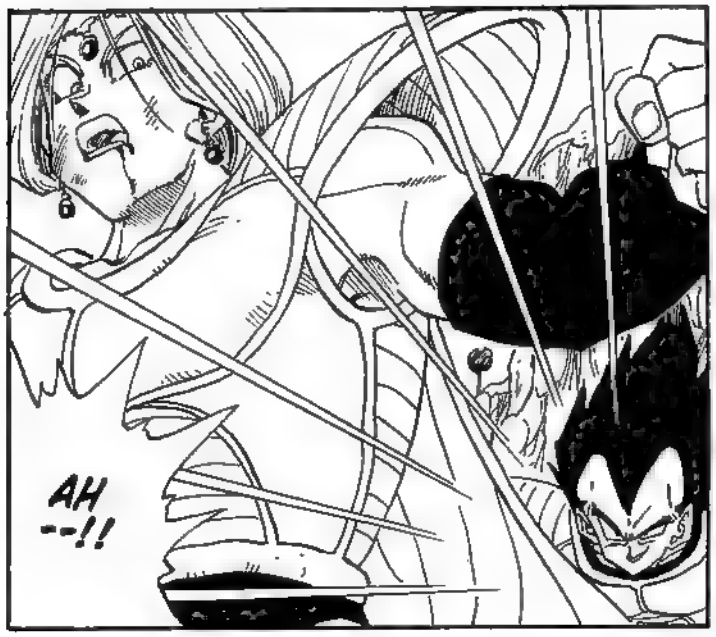

ドカッ

YOU MIGHT AS WELL BE STANDING STILL!!
FUAHAHA! COULD THIS REALLY BE THE GREAT ZARBON-SAMA!?

GYAH ...!!


GNN --!

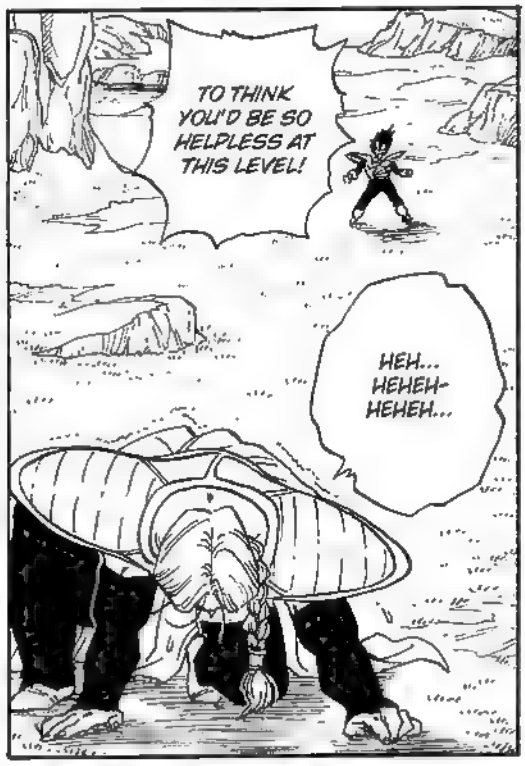



AH --!!

ギャン

ズザザザ

...AND AS A RESULT, YOU'VE AWAKENED MY TRUE POWER; SOMETHING I'VE ALLOWED TO LAY DORMANT FOR MANY YEARS...
I MUST SAY, YOU'VE SURPRISED ME, YOU'VE REALLY MADE OUTSTANDING PROGRESS ...
HAH


TO THINK YOU'D BE SO HELPLESS AT THIS LEVEL!
HEH... HEHEH-HEHEH...

I'VE AWAKENED A *POWER* THAT'S LAIN DORMANT FOR YEARS?

WHAT DID YOU SAY...?

HEH HEH HEH ...

OOH...

YES, THAT'S CORRECT ...

SUCH A SENSE OF HUMOR!

HAAA-HAHAHA HAHA!!

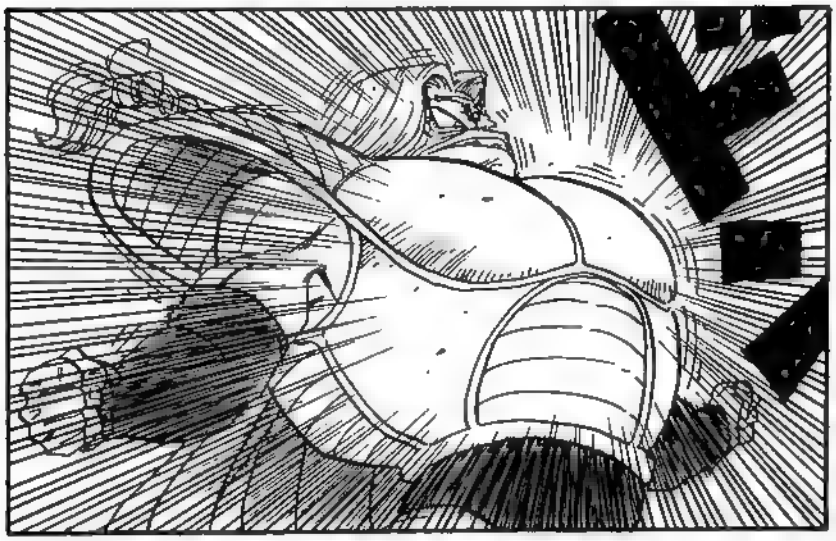
...YOU SEE, EXPLOITING THEM CALLS FOR A DRASTIC TRANSFORMATION, HOWEVER, MY TRANSFORMED STATE IS RATHER HIDEOUS... AS SOMEONE WHO PREFERS BEAUTY, I'M NATURALLY RELUCTANT TO SACRIFICE LOOKS, BUT I WOULD RATHER CHOOSE TO TRANSFORM THAN CHOOSE A CERTAIN DEATH...
YOU MIGHT AS WELL KNOW BEFORE YOU BREATHE YOUR LAST BREATH. THERE'S A VERY GOOD REASON WHY I'VE KEPT MY FULL POWERS HIDDEN FOR SO LONG...

PEOPLE SAY THE MOST ABSURD THINGS ONCE THEY'RE BACKED INTO A CORNER AND DESPERATE!
THE WAY WE SAIYANS DO!? HA!
TRANSFORM, YOU SAY?

LET'S SEE IT, THEN!
HEH HEH HEH ...

...AND HERE I THOUGHT YOU'D NEVER ASK...

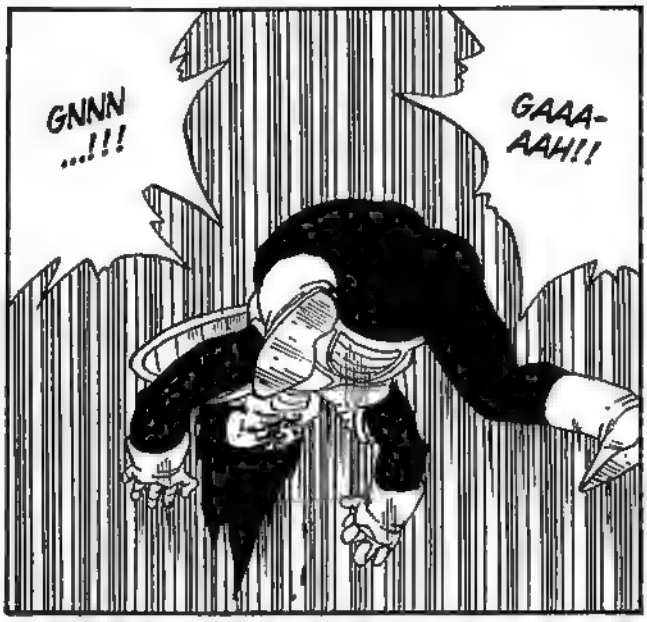
...MY STRENGTH OVERWHELMINGLY INCREASES...!
I DON'T BECOME ABSURDLY LARGE LIKE YOU SAIYANS DO, BUT...



ドッ
ドッ

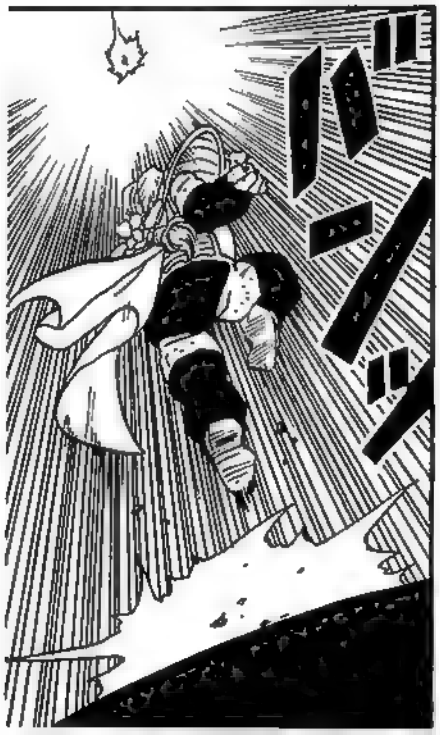
ガッ!!

GAH!!
ドッ!!


GNNN ...!!!
GAAA-AAH!!

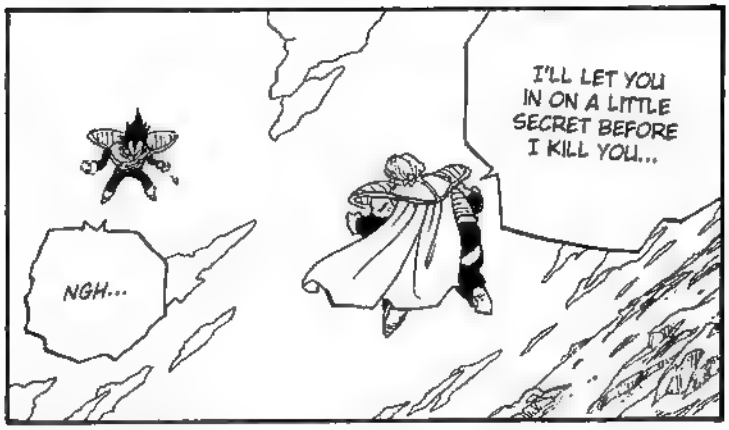
ドガッ

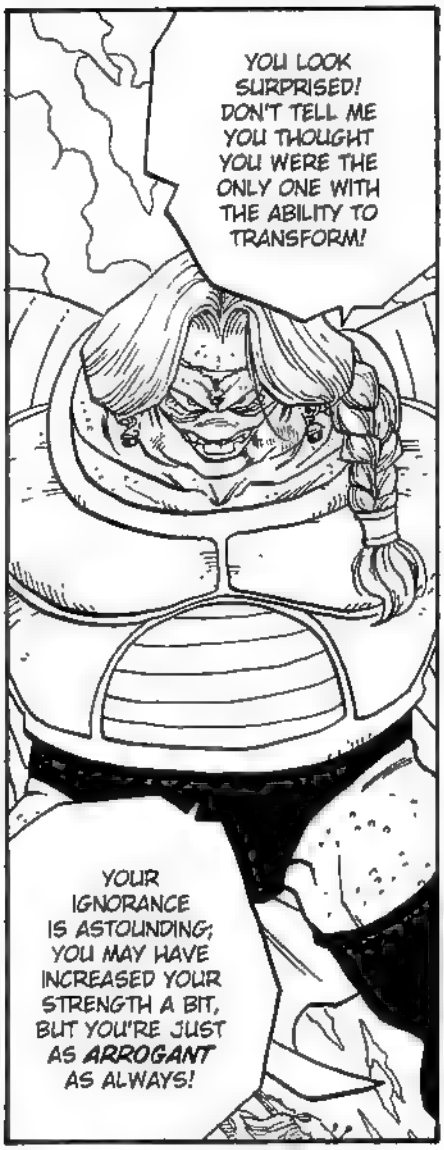
ギャリリッ
HUAA-AAAA-AAH!!


ドーン

RAAA AAH!!

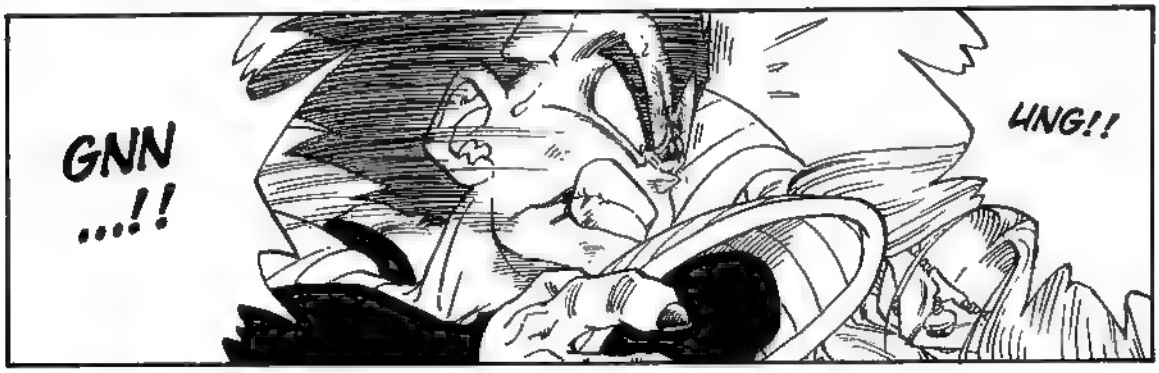
ダダッ
バチッ
キッ
ドッ
!!!
HA AH H...

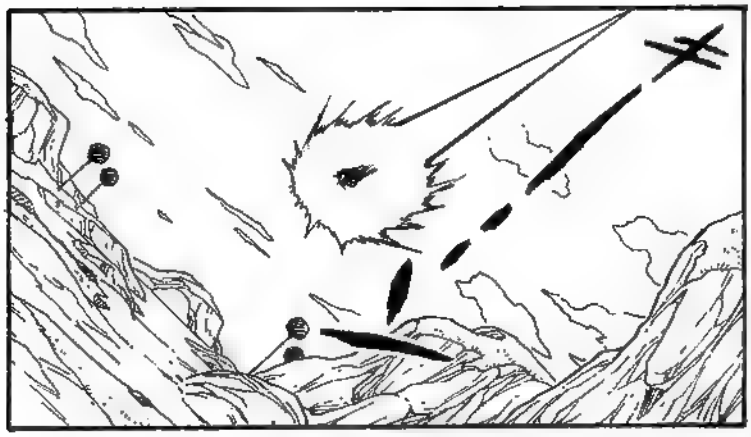




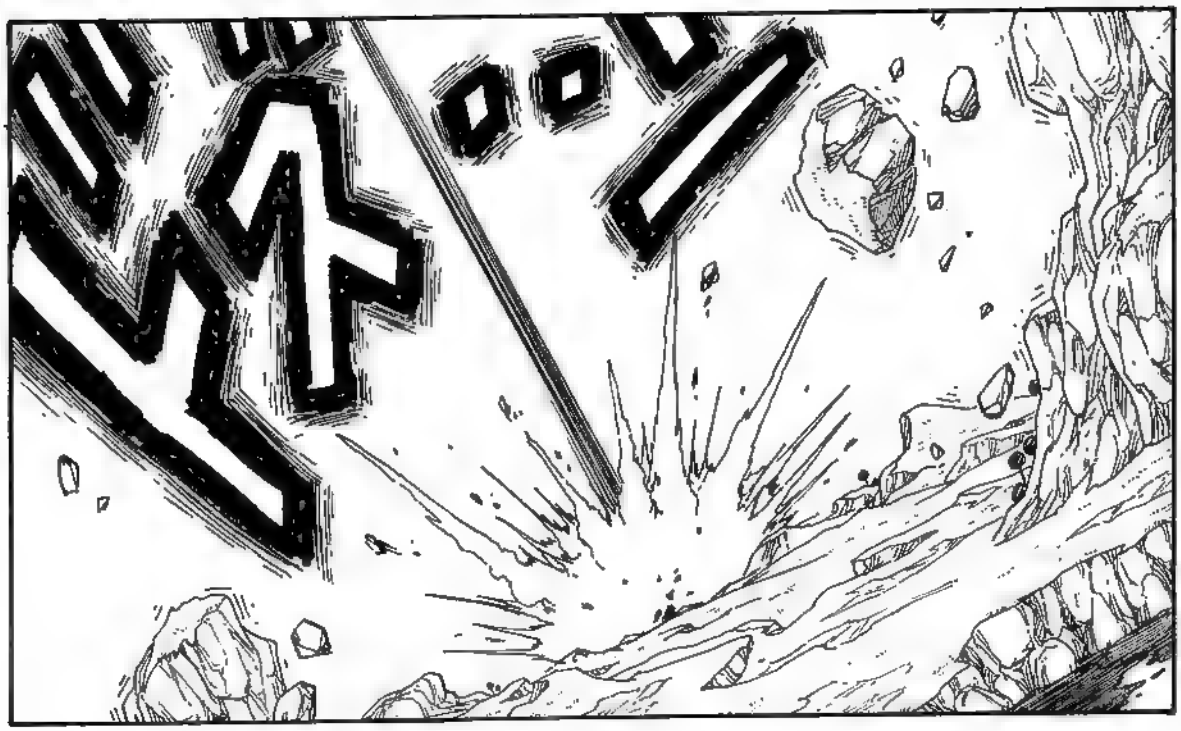
T/L: I LET MYSELF BE A LITTLE CREATIVE WITH ZARBON'S LINES, SINCE I HAD A BIT OF TROUBLE WITH THEM. MORE ACCURATELY, ZARBON CLAIMS VEGETA CAN'T HIDE HIS SURPRISE OVER THE FACT THAT HE'S AN ALIEN THAT CAN TRANSFORM.

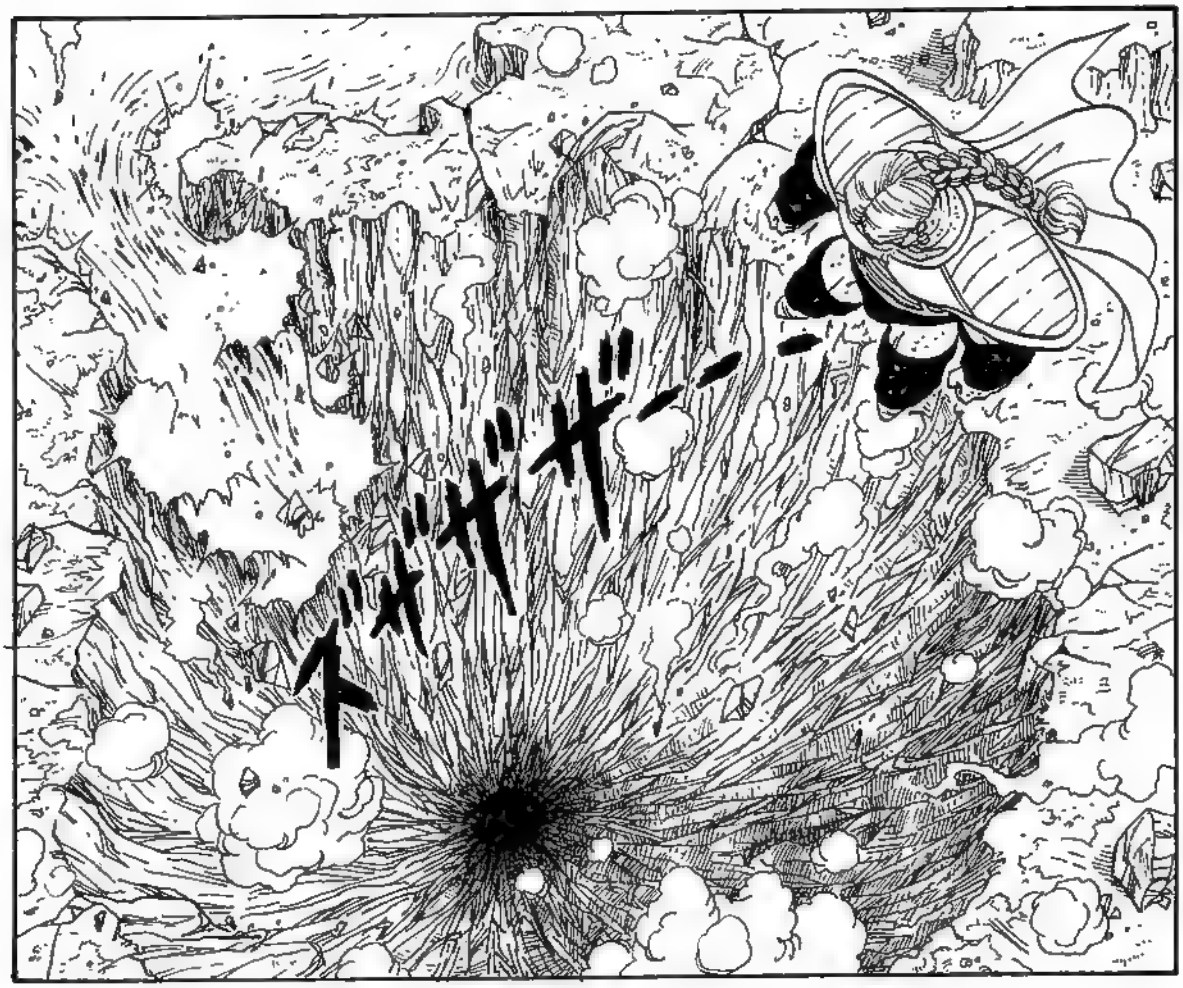
...AND IF YOU CAN'T EVEN BEAT ME, HOW DO YOU EXPECT TO TAKE ON FREEZA-SAMA!?

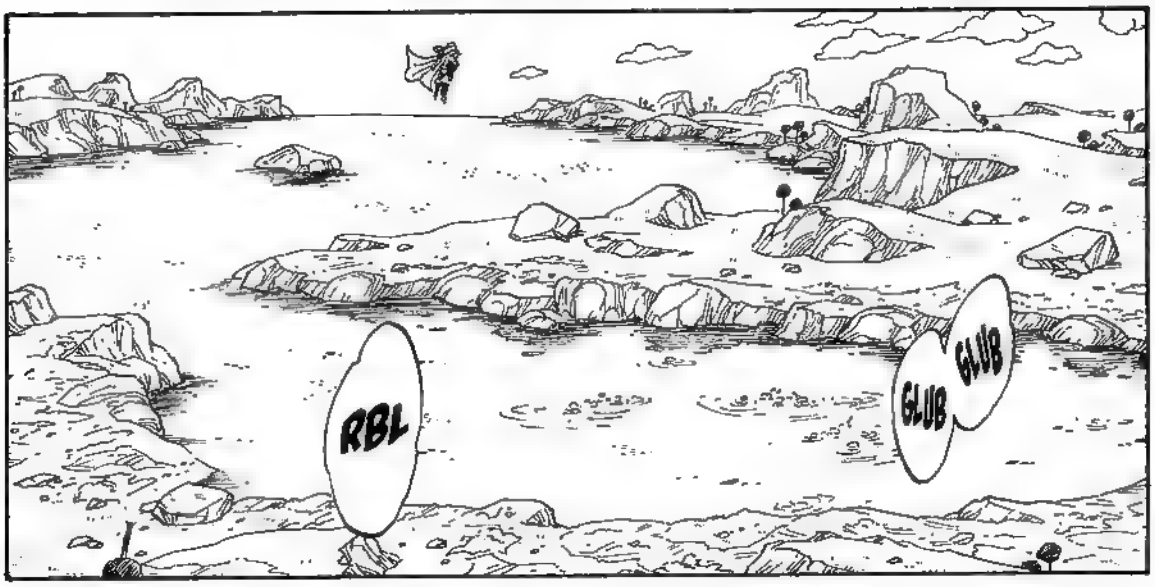

GNN ...!!
UNG!!



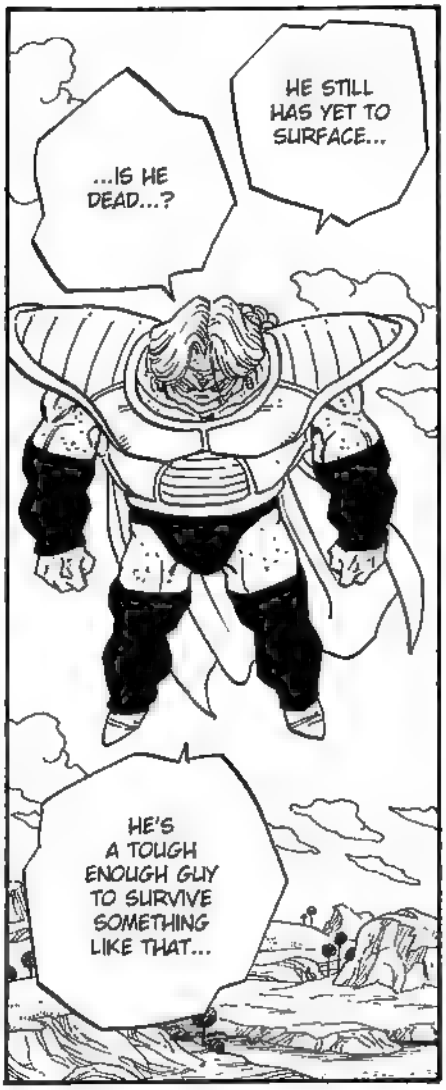
GAAAAAH!!


ドオ…ン


ドガガガ…

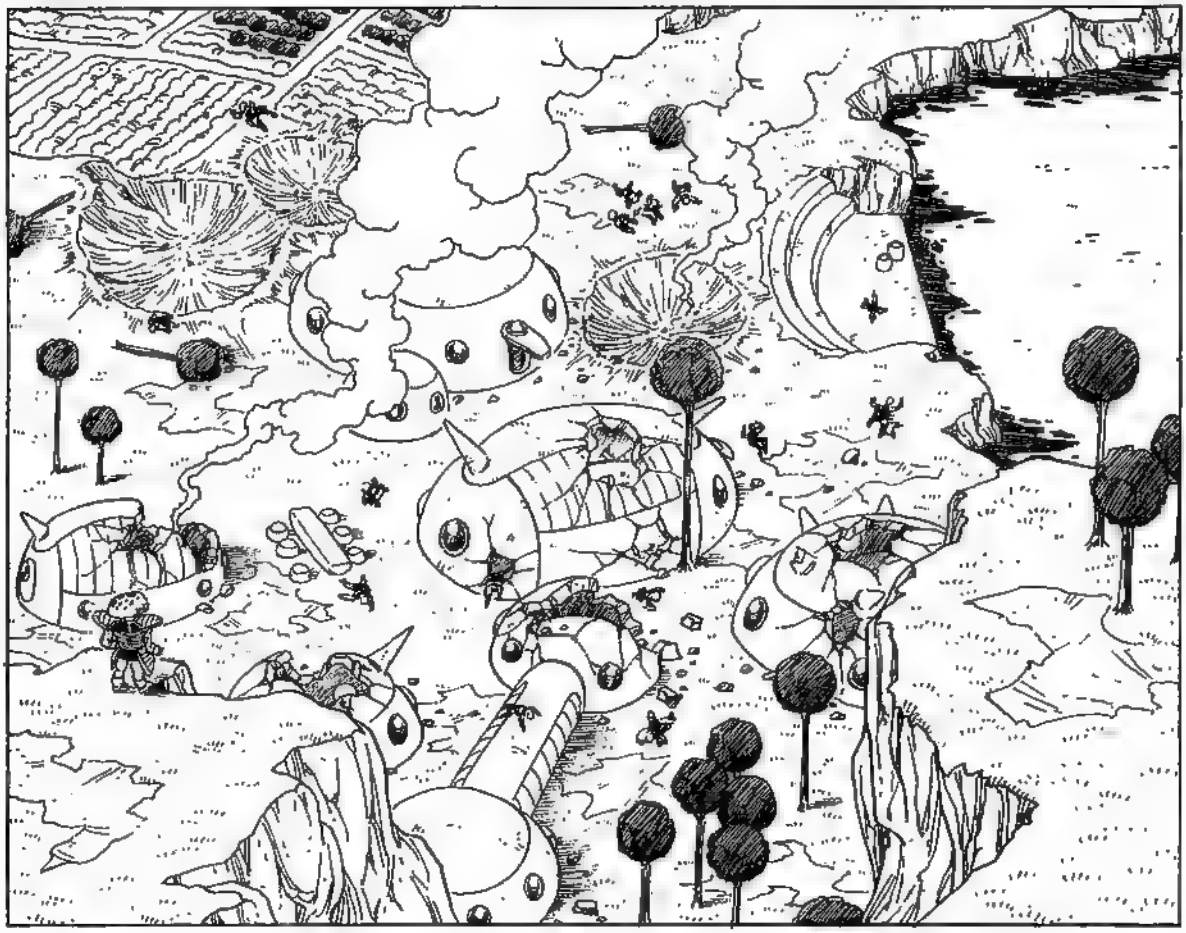

RBL
GLUB
GLUB

HEH... HE MUSTN'T HAVE BEEN ABLE TO GET OUT IN TIME, BEFORE HE DROWNED...
.....


HE STILL HAS YET TO SURFACE...
...IS HE DEAD...?
HE'S A TOUGH ENOUGH GUY TO SURVIVE SOMETHING LIKE THAT...

EVEN IF HE SOMEHOW MAKES IT THROUGH THIS ALIVE ...
...NOW THAT HE'S WITNESSED THE FULL EXTENT OF MY POWER, HE'LL STAY OUT OF OUR WAY...

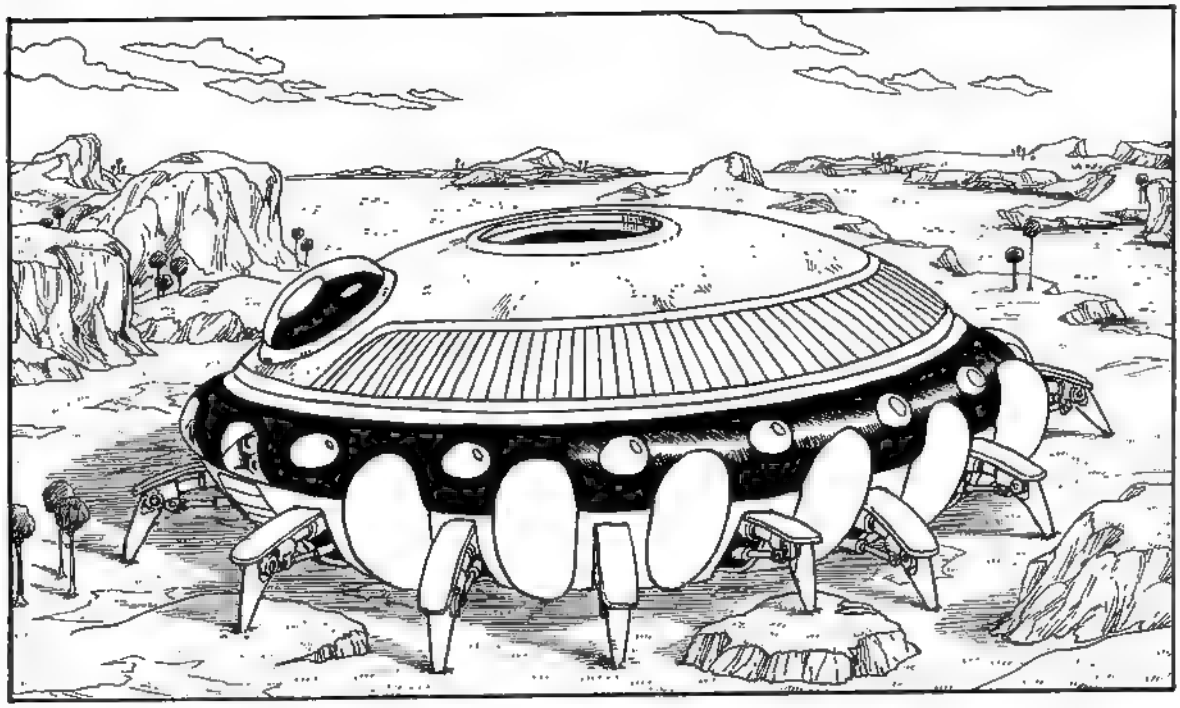
IN ANY CASE...
...I SUPPOSE I SHOULD GO REPORT THIS TO FREEZA-SAMA...
シュパッ
SPLSH
ザパァッ
I... REFUSE TO LET IT END LIKE THIS...!!
I'LL MAKE IT THROUGH... AND BECOME STRONGER THAN EVER...!!
HAH HAH
HAH HAH

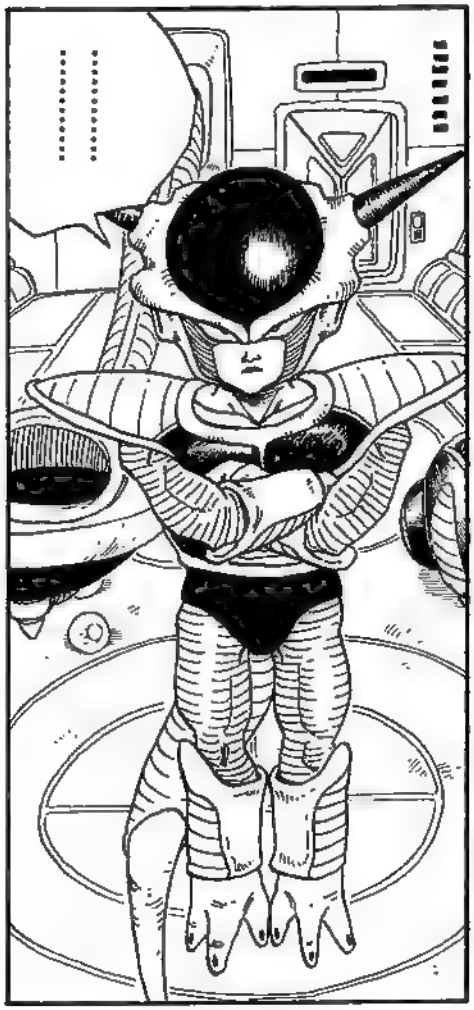


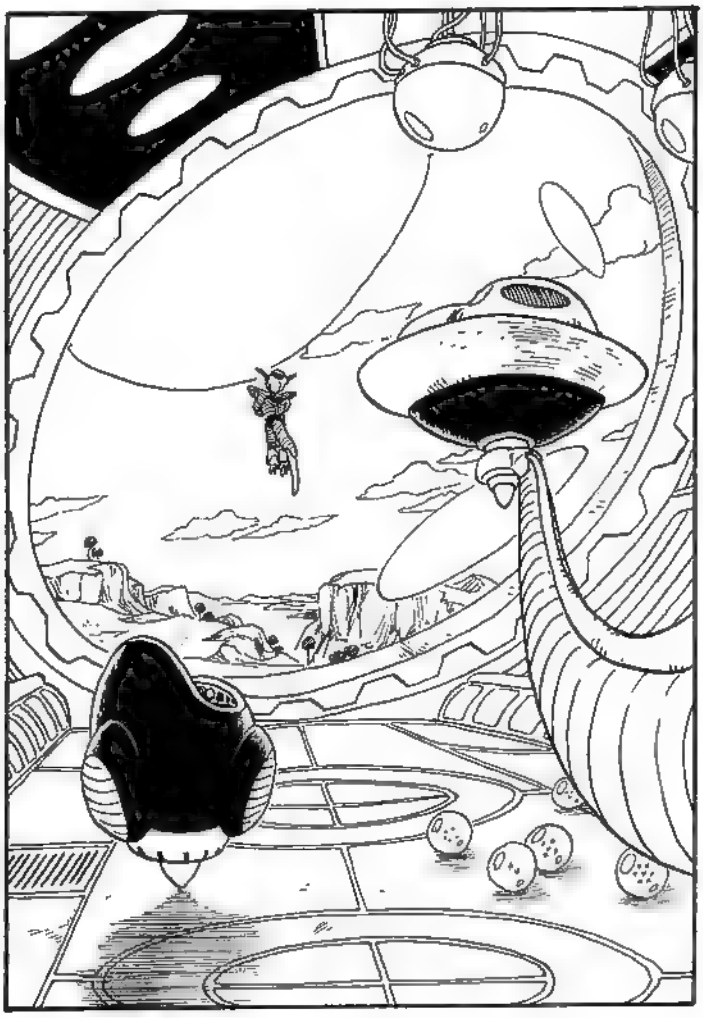
I MUST INFORM FREEZA-SAMA AT ONCE...!
THIS MUST BE VEGETA'S DOING...

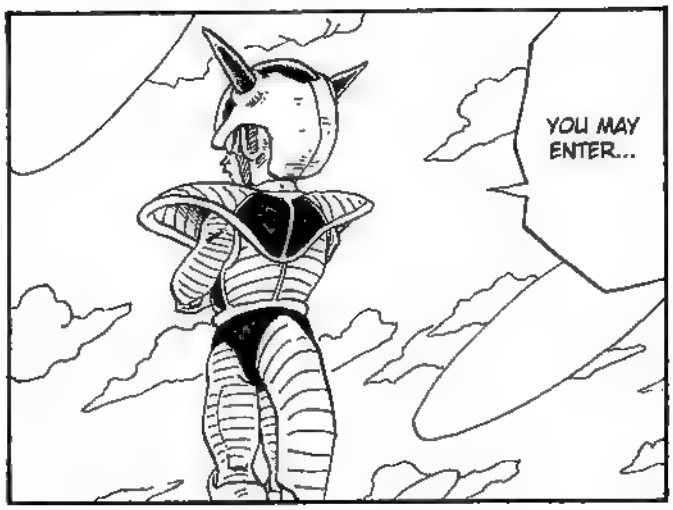
キュンッ

...A VILLAGE WE HAVE YET TO VISIT HAS BEEN DESTROYED!
I DON'T BELIEVE IT...!

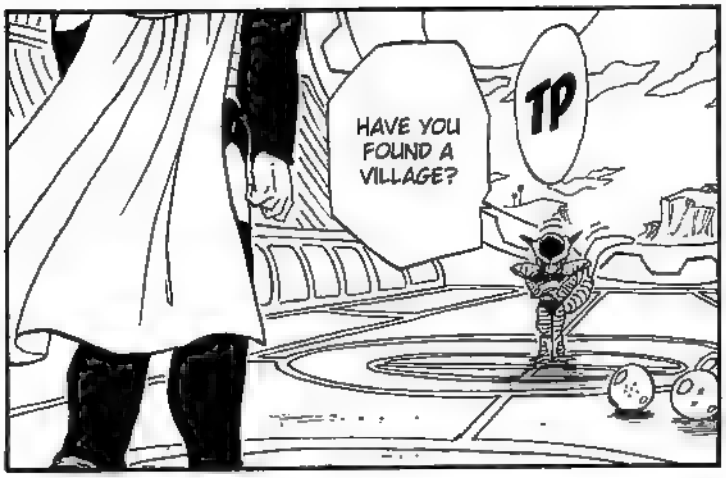


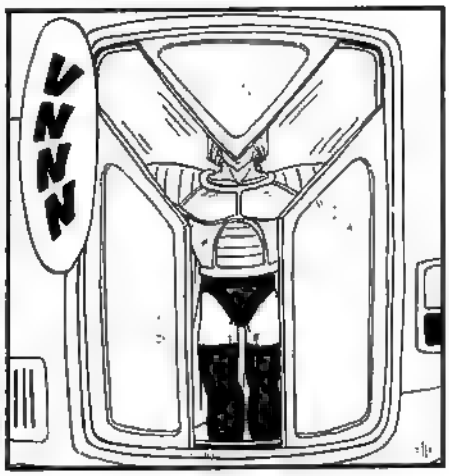


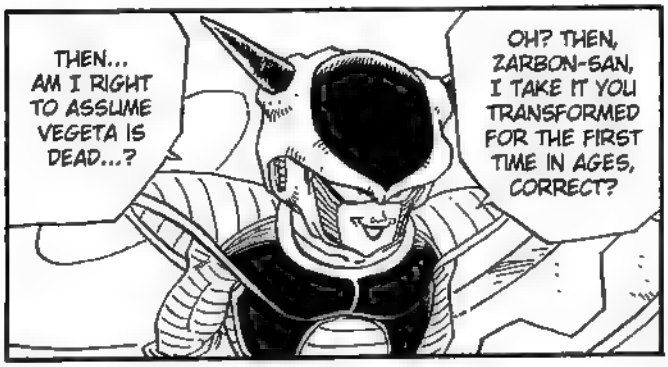


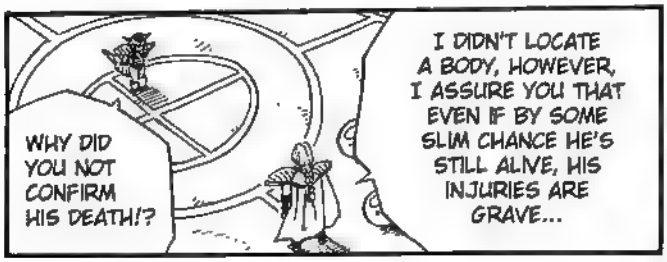

YOU MAY ENTER...

FREEZA-SAMA, IT'S ZARBON.


HAVE YOU FOUND A VILLAGE?
TP

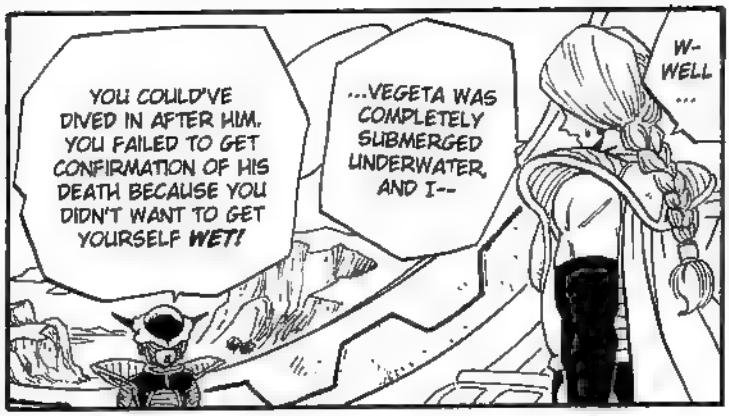

VNNN


THEN... AM I RIGHT TO ASSUME VEGETA IS DEAD...?
OH? THEN, ZARBON-SAN, I TAKE IT YOU TRANSFORMED FOR THE FIRST TIME IN AGES, CORRECT?


WHY DID YOU NOT CONFIRM HIS DEATH!?
I DIDN'T LOCATE A BODY, HOWEVER, I ASSURE YOU THAT EVEN IF BY SOME SLIM CHANCE HE'S STILL ALIVE, HIS INJURIES ARE GRAVE...

...BUT I'M HAPPY TO REPORT THAT VEGETA HAS BEEN DEALT WITH.
NO, WE HAVE YET TO LOCATE ANY NEW VILLAGES AT THIS TIME...

I'LL GO BACK AND FIND HIM AT ONCE ...!
I-I'M TERRIBLY SORRY...!

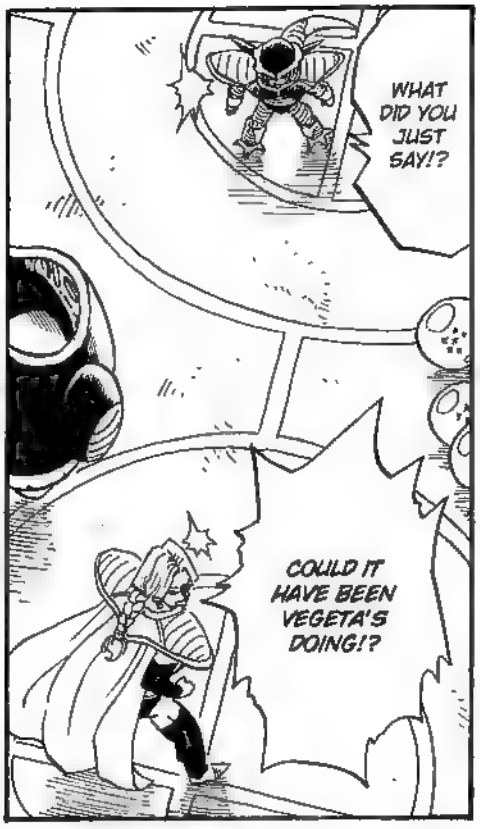

YOU COULD'VE DIVED IN AFTER HIM. YOU FAILED TO GET CONFIRMATION OF HIS DEATH BECAUSE YOU DIDN'T WANT TO GET YOURSELF WET!
...VEGETA WAS COMPLETELY SUBMERGED UNDERWATER, AND I--
W-WELL ...

...BUT IT WAS ALREADY DESTROYED!

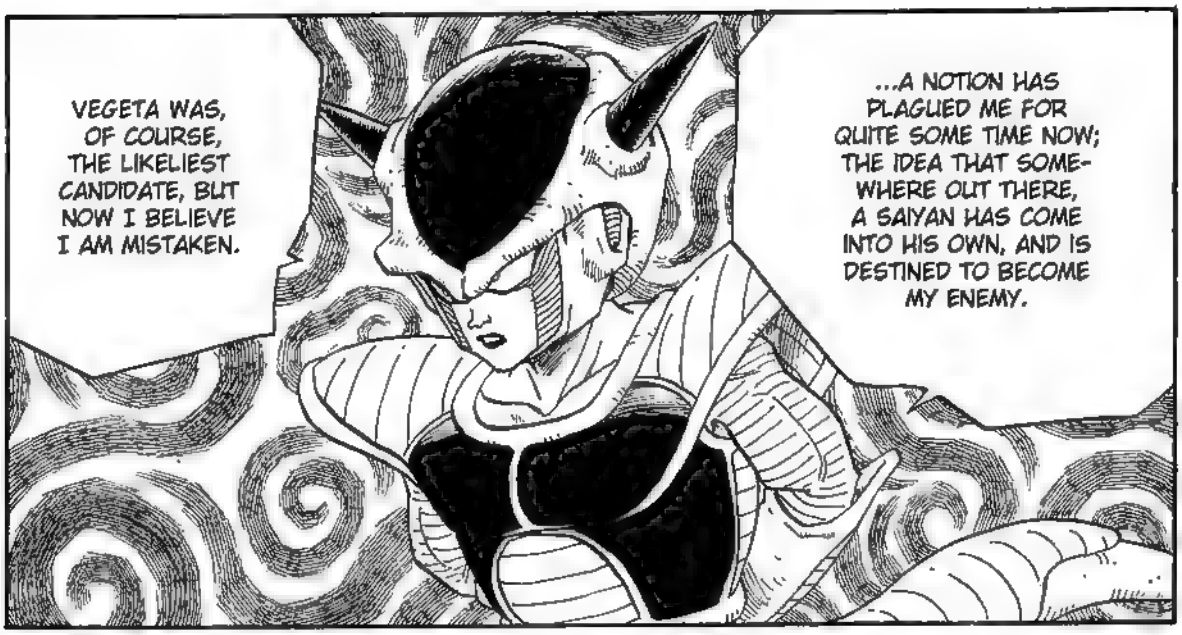
FREEZA-SAMA! I'VE DISCOVERED A NAMEKIAN VILLAGE!

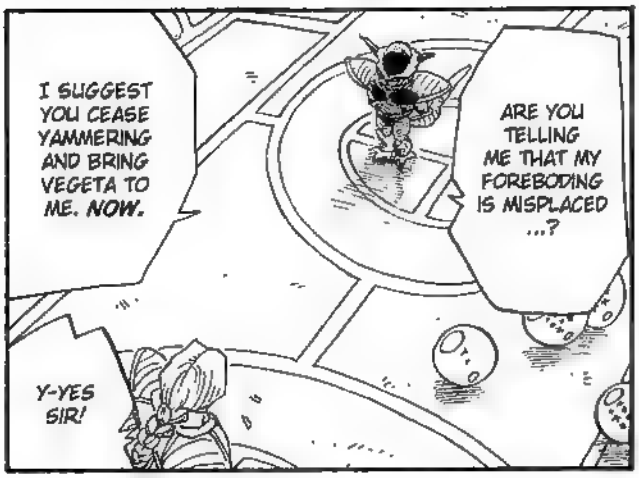
...DAMN! HE MUST HAVE HIDDEN IT SOME-WHERE!
HE WASN'T CARRYING A DRAGON BALL WITH HIM...

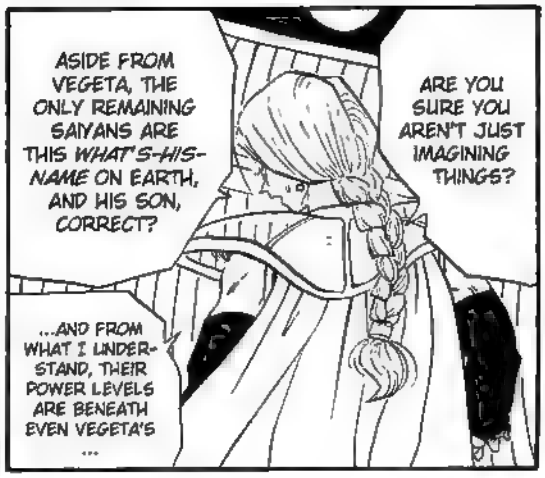
...AND FOR YOUR SAKE, YOU'D BETTER HOPE HE'S STILL ALIVE!
ZARBON-SAN! BRING ME VEGETA AT ONCE!

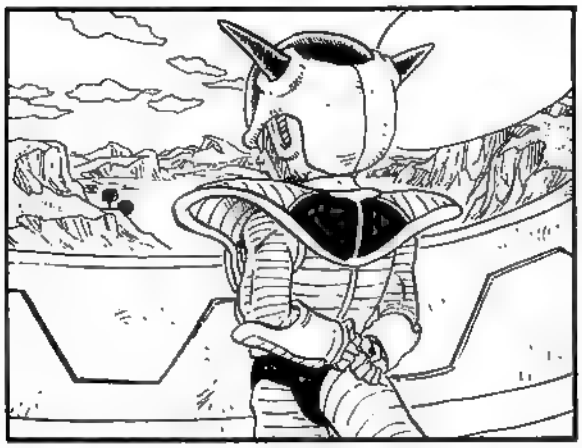

WHAT DID YOU JUST SAY!?
COULD IT HAVE BEEN VEGETA'S DOING!?

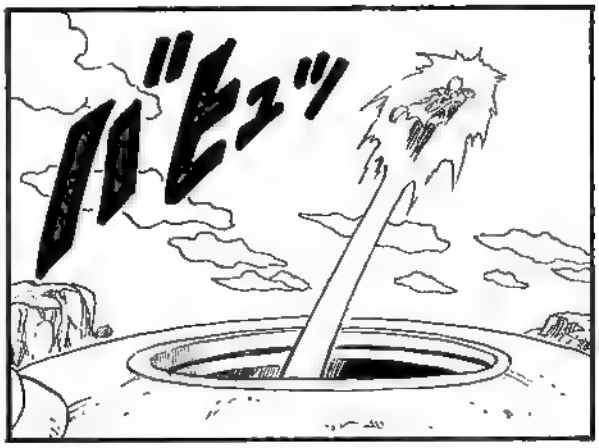
APPULE (アプール) APURU, A PUN ON APPLE. GINYU FORCE (ギニュー特戦隊) GINYU TOKUSENTAI, LITERALLY GINYU SPECIAL SQUADRON, OR TASK FORCE. THEIR NAME IS A REFERENCE TO THE SUPER SENTAI SERIES, WHICH IS MORE OR LESS THE JAPANESE EQUIVALANT OF POWER RANGERS.

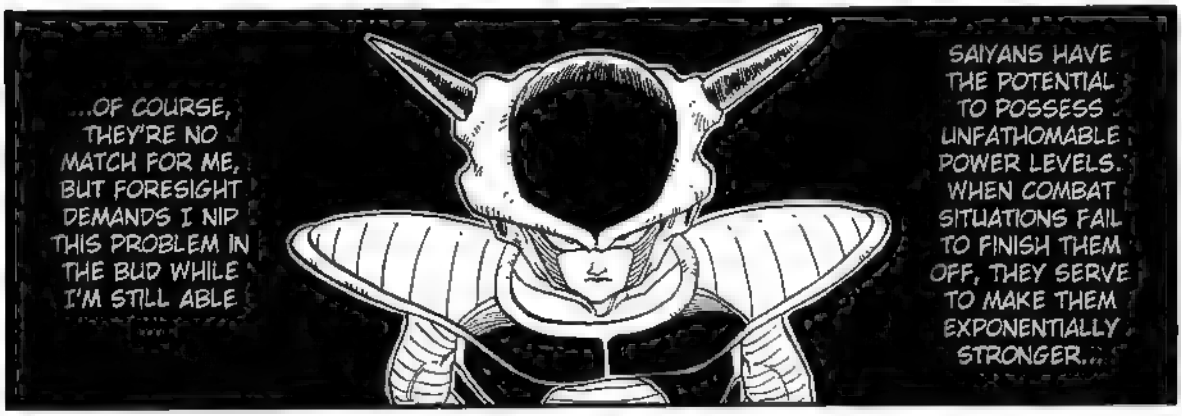



I SUGGEST YOU CEASE YAMMERING AND BRING VEGETA TO ME. NOW.
ARE YOU TELLING ME THAT MY FOREBODING IS MISPLACED ...?
Y-YES SIR!

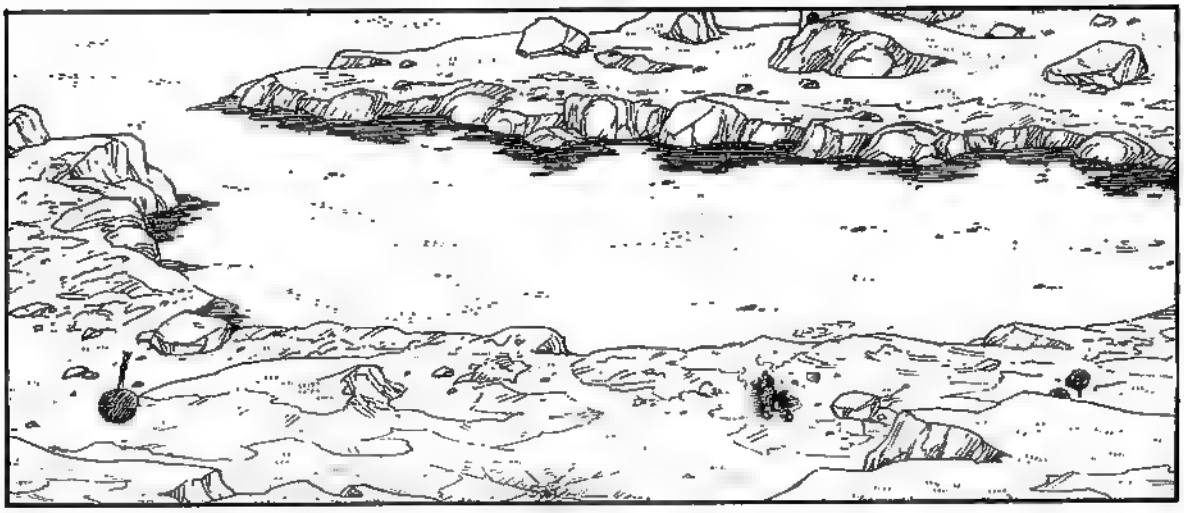

ASIDE FROM VEGETA, THE ONLY REMAINING SAIYANS ARE THIS WHAT'S-HIS-NAME ON EARTH, AND HIS SON, CORRECT?
ARE YOU SURE YOU AREN'T JUST IMAGINING THINGS?
...AND FROM WHAT I UNDERSTAND, THEIR POWER LEVELS ARE BENEATH EVEN VEGETA'S ...




バビュッ

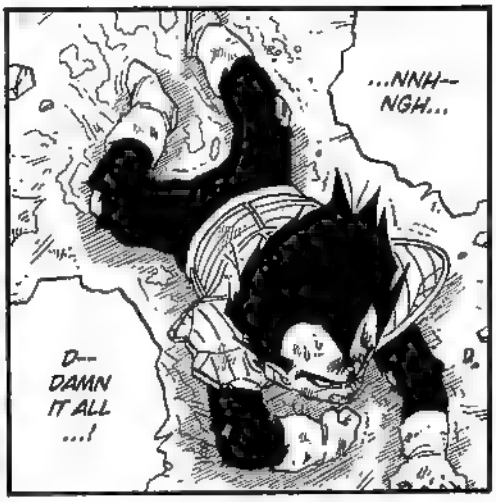

...OF COURSE, THEY'RE NO MATCH FOR ME, BUT FORESIGHT DEMANDS I NIP THIS PROBLEM IN THE BUD WHILE I'M STILL ABLE
SAIYANS HAVE THE POTENTIAL TO POSSESS UNFATHOMABLE POWER LEVELS. WHEN COMBAT SITUATIONS FAIL TO FINISH THEM OFF, THEY SERVE TO MAKE THEM EXPONENTIALLY STRONGER...

...THE FABLED SUPER SAIYAN WOULD PROVE TO BE A MOST INOPPORTUNE FOE...



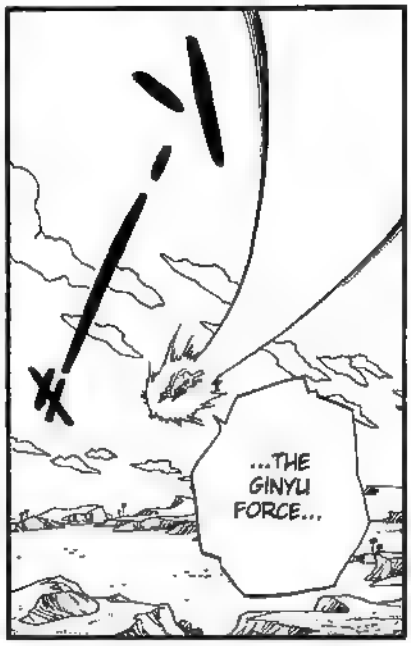
GAH...
THUD

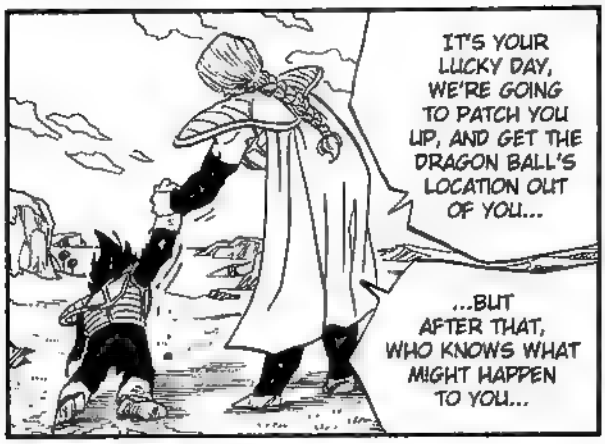
I... REFUSE TO SIMPLY ROLL OVER AND DIE...

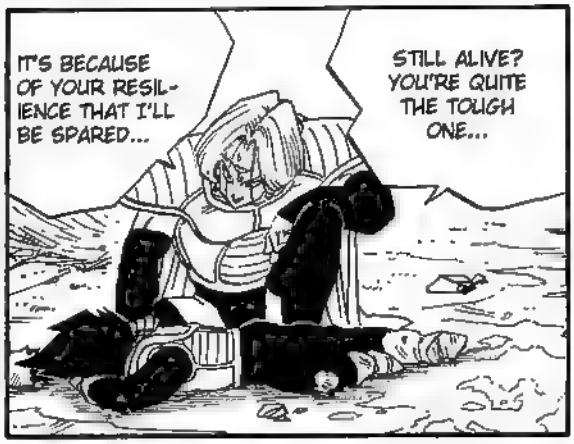

...NNH-- NGH...
D-- DAMN IT ALL ...!

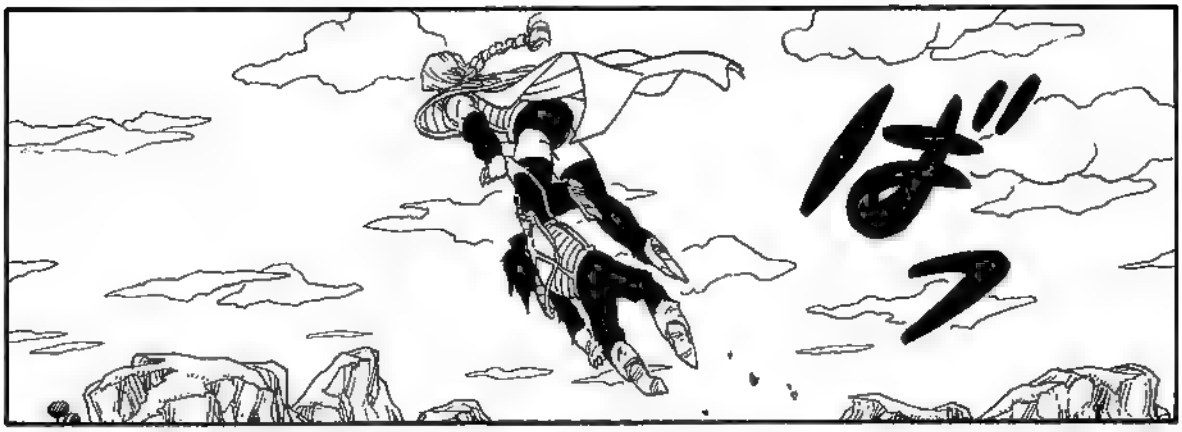
WHAT'S THIS...?

HM!?


...THE GINYU FORCE...


IT'S YOUR LUCKY DAY, WE'RE GOING TO PATCH YOU UP, AND GET THE DRAGON BALL'S LOCATION OUT OF YOU...
...BUT AFTER THAT, WHO KNOWS WHAT MIGHT HAPPEN TO YOU...

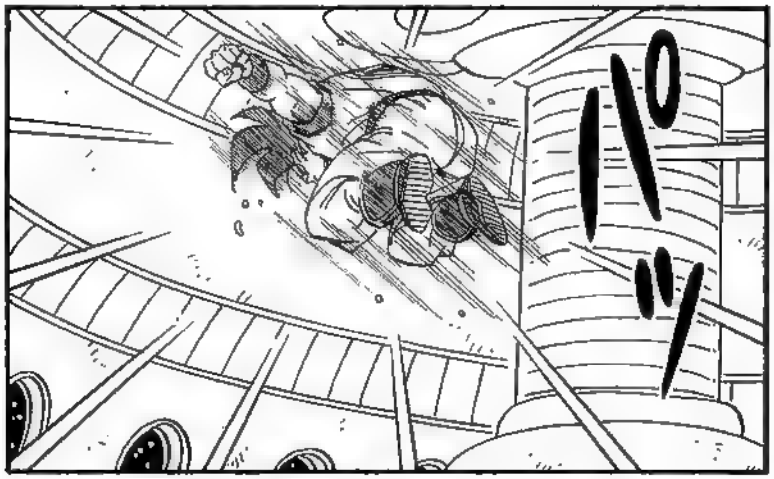

IT'S BECAUSE OF YOUR RESILIENCE THAT I'LL BE SPARED...
STILL ALIVE? YOU'RE QUITE THE TOUGH ONE...

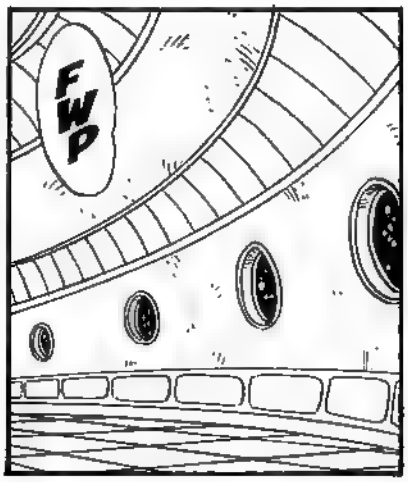

ばっ

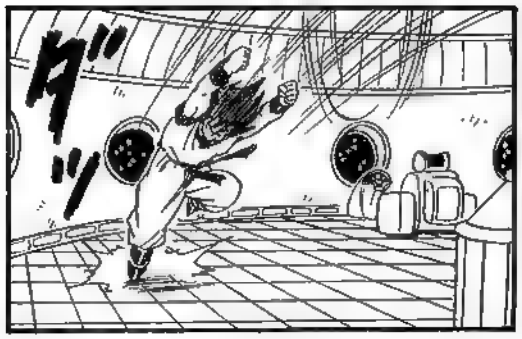
GOKU CONTINUES TO TRAIN WITHOUT SLEEP OR REST.
HUFF
HUFF

DUE TO ITS THREE SUNS, PLANET NAMEK KNOWS NOT OF DARKNESS. A DAY PASSES.

GAH!!




FWP



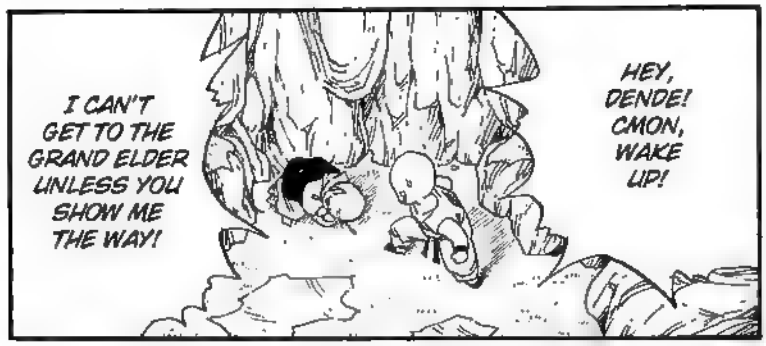
G-GUH!

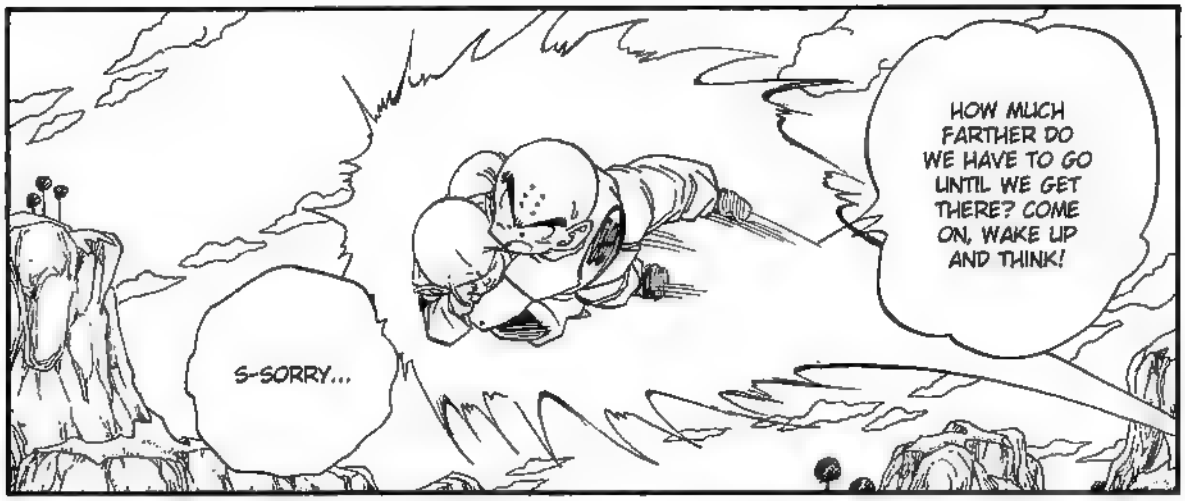
...BUT STILL, I'VE CONQUERED THIS 50-TIMES GRAVITY A LOT FASTER THAN I THOUGHT I WOULD...
IT LOOKS LIKE MY FIGHT WITH VEGETA WASN'T ALL FOR NOTHING AFTER ALL...!

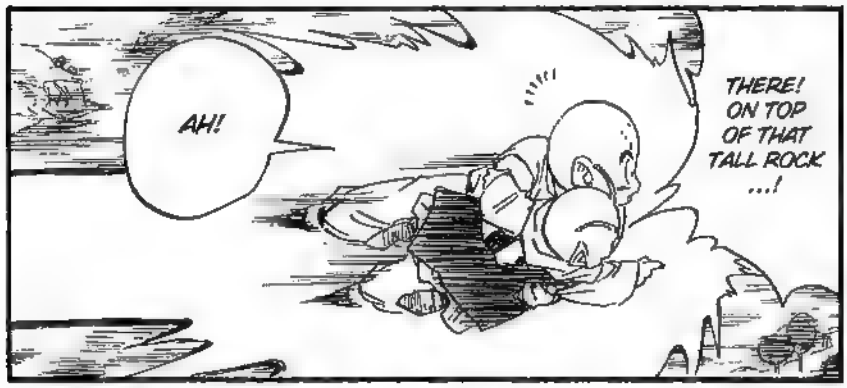
HAAH... HAAAH...
CAN'T... KEEP THIS UP... GOTTA REST...!

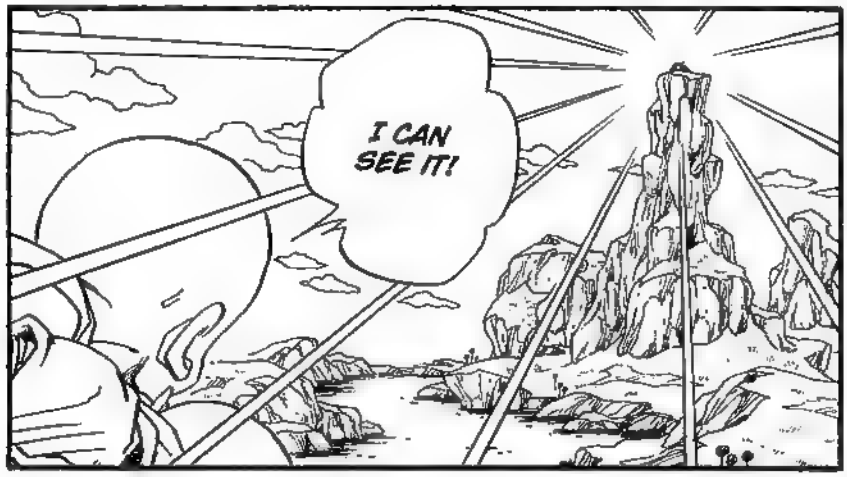
KONK
ZZZ
ZZZ
ZZZ

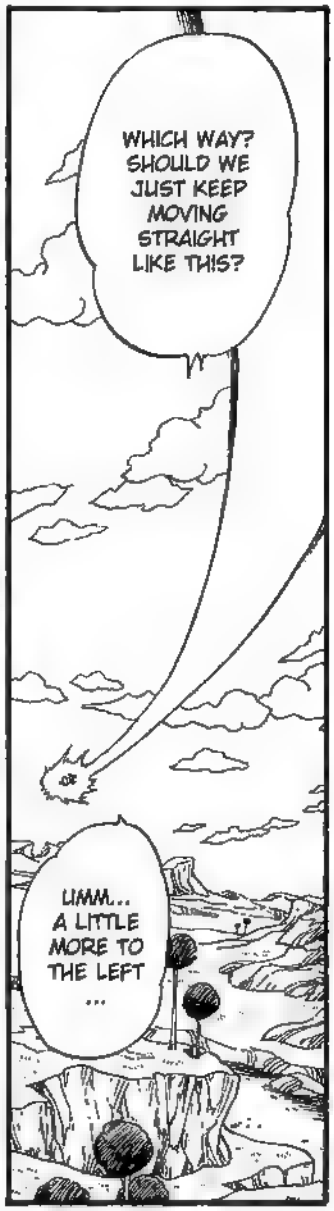
BLINK
ZZZ
ZZZ


I CAN'T GET TO THE GRAND ELDER UNLESS YOU SHOW ME THE WAY!
HEY, DENDE! CMON, WAKE UP!


HOW MUCH FARTHER DO WE HAVE TO GO UNTIL WE GET THERE? COME ON, WAKE UP AND THINK!
S-SORRY...

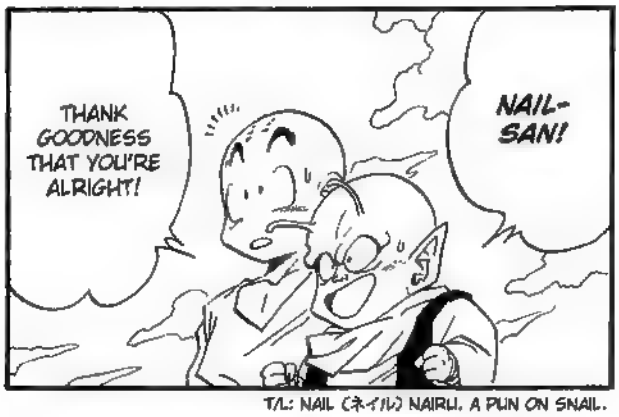

AH!
THERE! ON TOP OF THAT TALL ROCK ...!

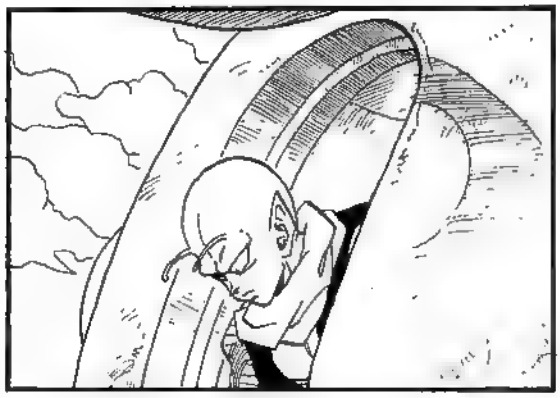

I CAN SEE IT!


WHICH WAY? SHOULD WE JUST KEEP MOVING STRAIGHT LIKE THIS?
UMM... A LITTLE MORE TO THE LEFT ...

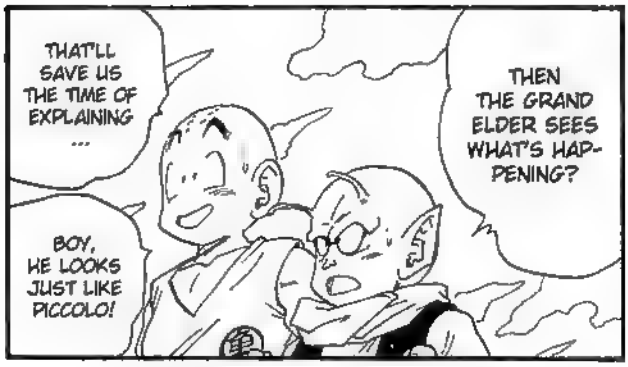
PHEW, WHAT A TRIP... I'M SURPRISED IT'S STILL EVEN HERE; WITH A PLACE THIS OUT IN THE OPEN, IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE THOSE BAD GUYS FIND IT.

THE GRAND ELDER IS INSIDE THAT HOUSE!

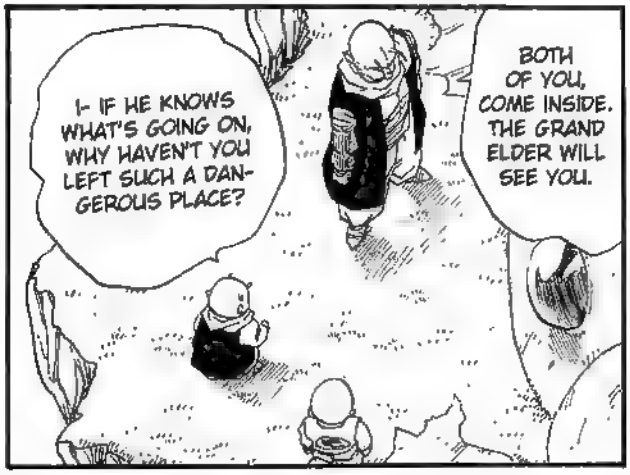




T/L: NAIL (ネイル) NAIRU. A PUN ON SNAIL.

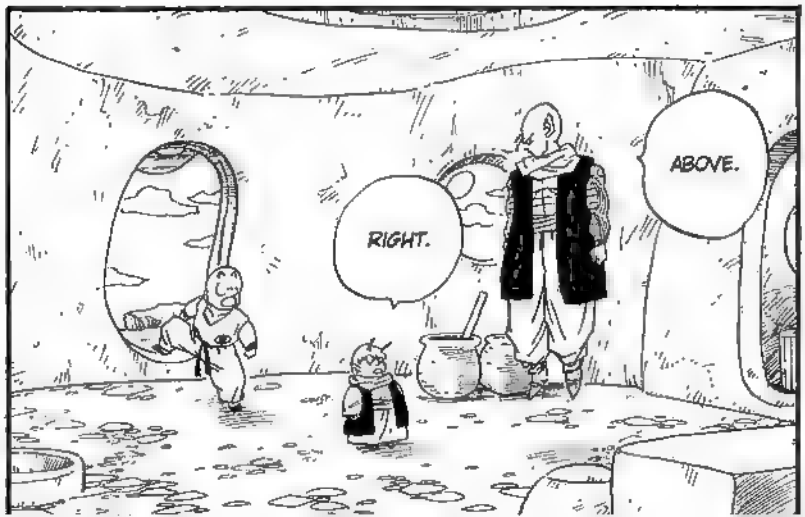

THAT'LL SAVE US THE TIME OF EXPLAINING ...
THEN THE GRAND ELDER SEES WHAT'S HAPPENING?
BOY, HE LOOKS JUST LIKE PICCOLO!

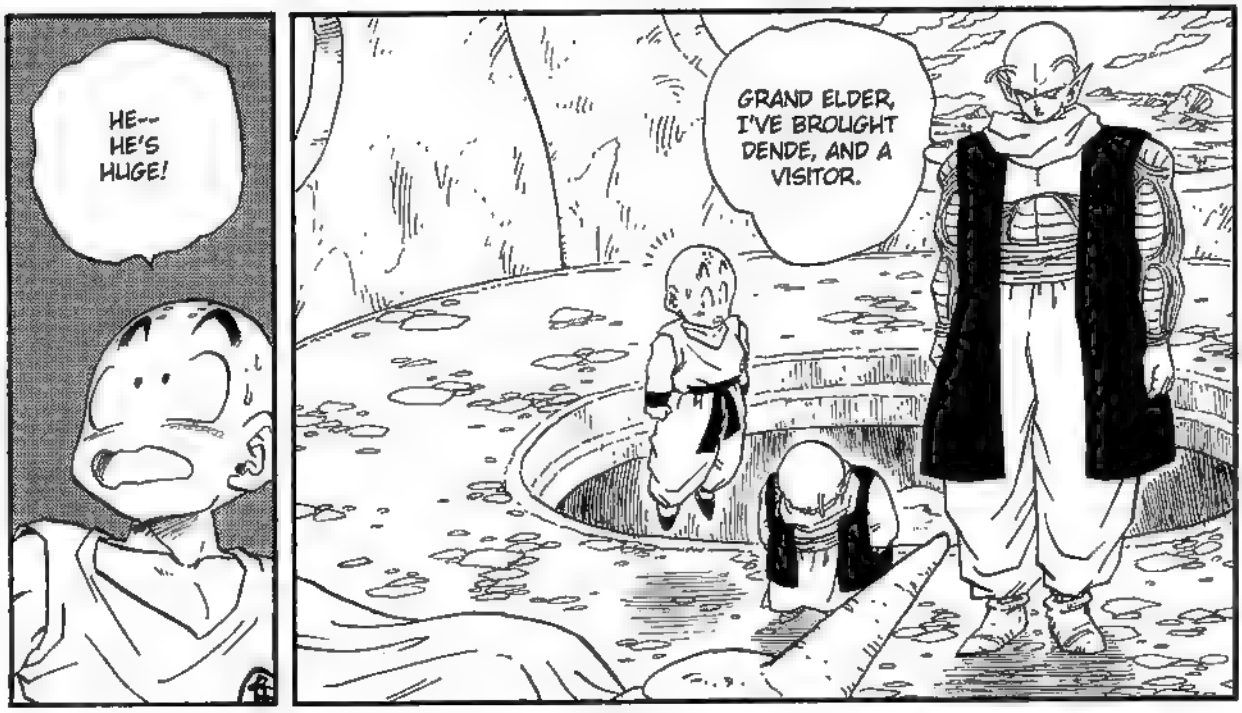
THE GRAND ELDER ALREADY KNOWS THE GIST OF WHAT'S GOING ON ...
NICE TO SEE YOU TOO, DENDE, AND THE VISITOR.


I- IF HE KNOWS WHAT'S GOING ON, WHY HAVEN'T YOU LEFT SUCH A DANGEROUS PLACE?
BOTH OF YOU, COME INSIDE. THE GRAND ELDER WILL SEE YOU.

I DIDN'T KNOW IT HAD BECOME SO SERIOUS ...
HE'S STRONG ...
...A LOT STRONGER THAN THE OTHER NAMEKIANS...

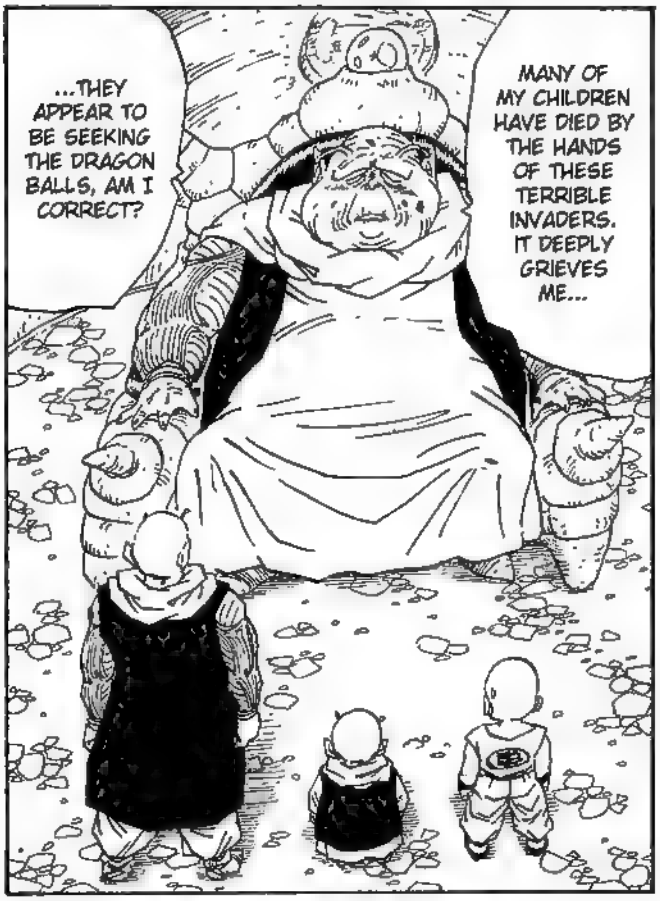
THE GRAND ELDER HAS GROWN FAR TOO OLD. HE KNOWS HIS DEATH IS NEAR...
THERE WAS NOTHING WE COULD DO BUT REMAIN HERE, WHILE I STAY BY HIS SIDE TO PROTECT HIM...

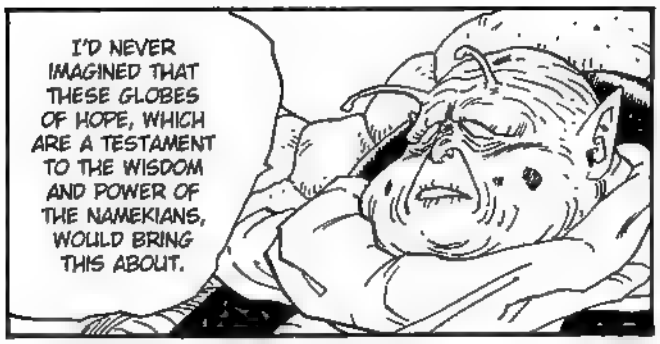

RIGHT.
ABOVE.



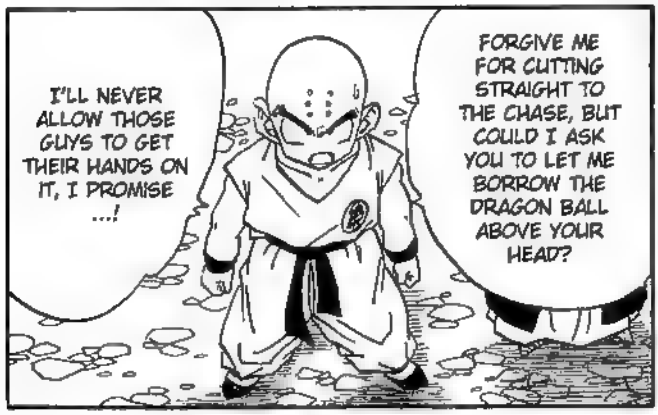
WELCOME, TRAVELER. YOU COME TO US FROM A PLANET CALLED *EARTH*, YES? FIRST, ALLOW ME TO EXPRESS MY GRATITUDE FOR SAVING MY CHILD, DENDE. THANK YOU.

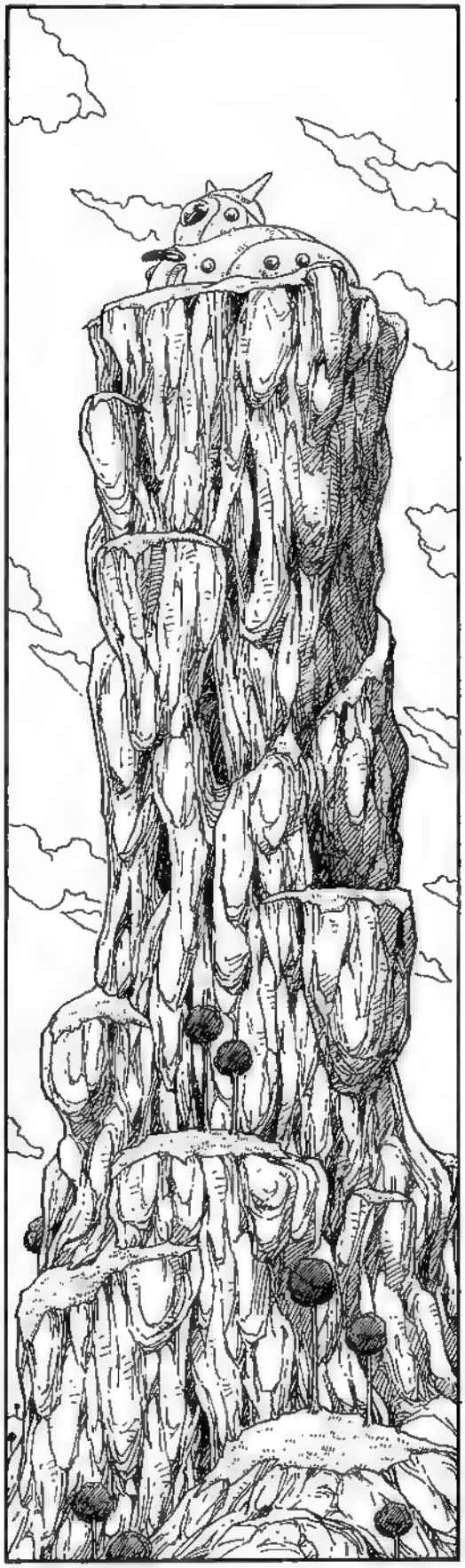
N-NOT AT ALL! IT WAS NOTHING, REALLY...

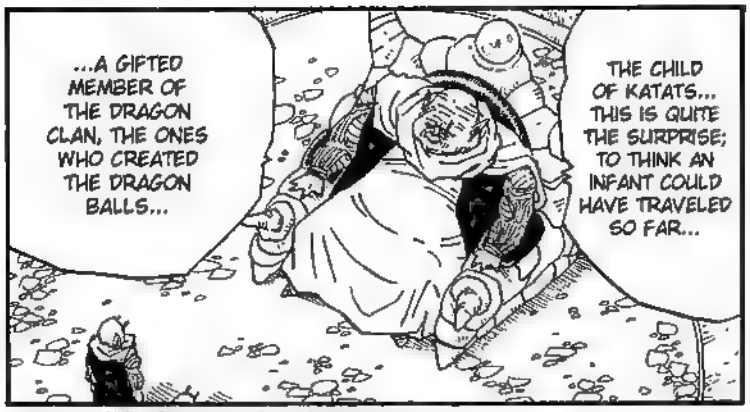


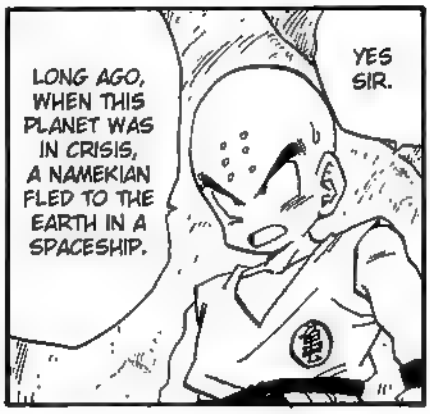


T/L: 希望の玉 - GLOBES/BALLS OF HOPE

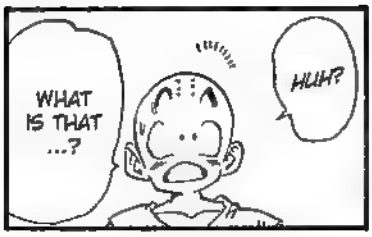


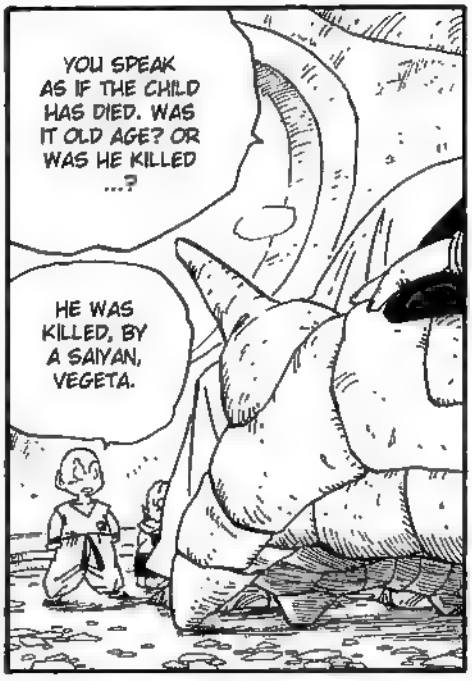




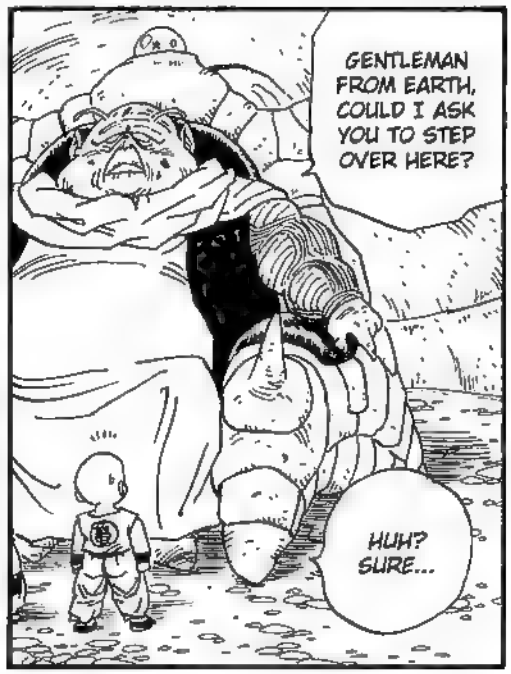


T/L. KATATS (カタッツ) KATATTSU. HIS NAME IS PART OF THE JAPANESE WORD KATATSUMURI (カタツムリ/蝸牛) MEANING SNAIL.

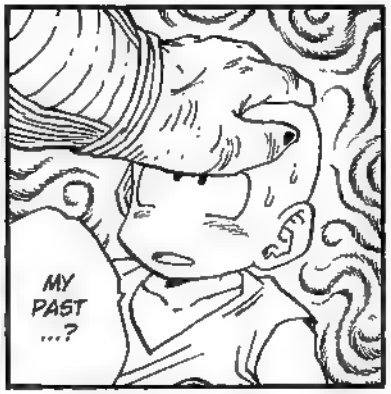




PLEASE ALLOW ME TO EXPLORE YOUR PAST ...
HUH?

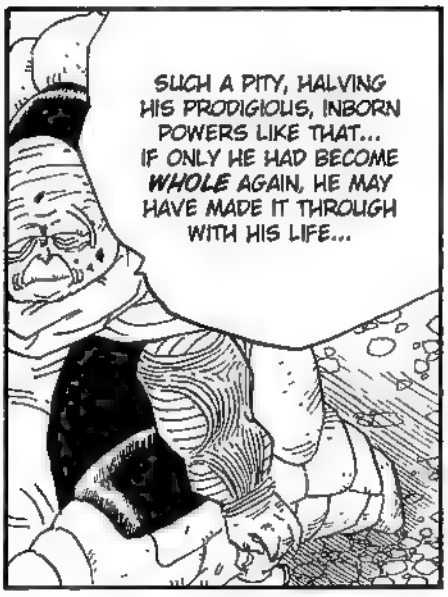

GENTLEMAN FROM EARTH, COULD I ASK YOU TO STEP OVER HERE?
HUH? SURE...

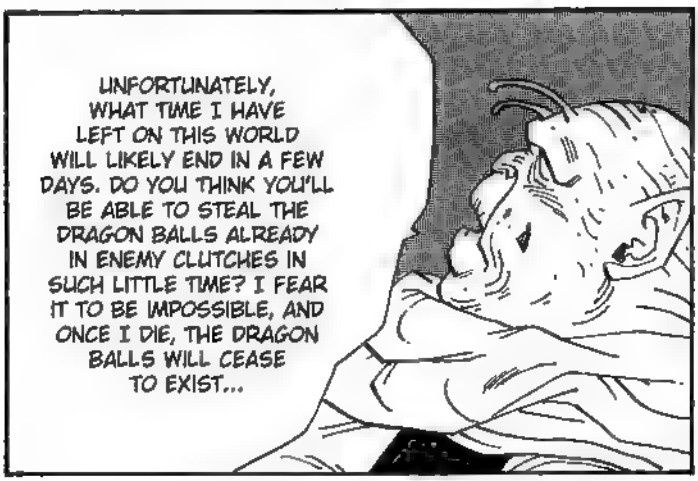
OH DEAR, NOW I SEE... EVIL CREPT INTO HIM, AND SPLIT HIS BODY INTO TWO...

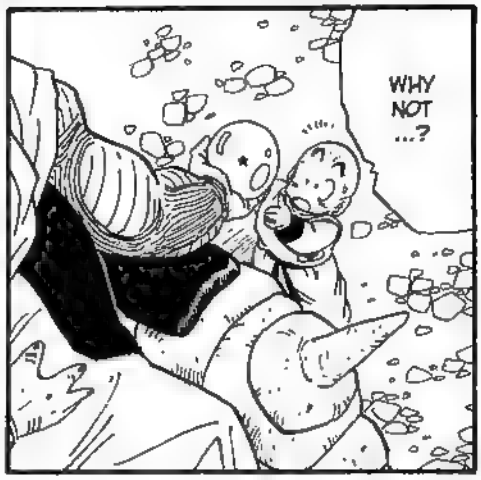

MY PAST ...?

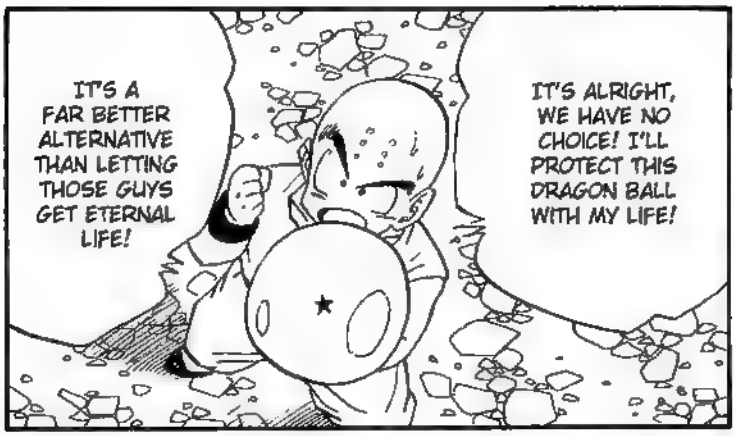
I SHALL GIVE YOU MY DRAGON BALL...
WELL THEN, I SUPPOSE IT'S ALRIGHT. YOUR DESIRES ARE PURE, AND YOUR COURAGE UP TO THIS POINT IS GREATLY ESTEEMED...
BUT ALAS, I'M AFRAID YOUR WISH ISN'T VERY LIKELY TO BE GRANTED...

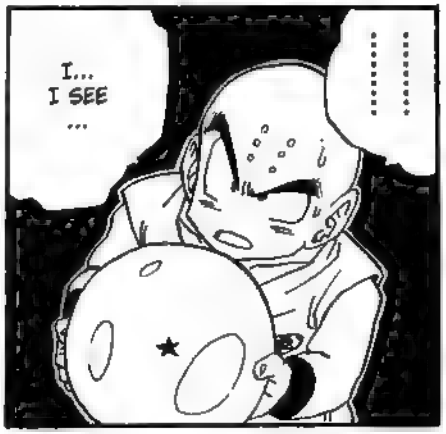
...WHOLE AGAIN...?


SUCH A PITY, HALVING HIS PRODIGIOUS, INBORN POWERS LIKE THAT... IF ONLY HE HAD BECOME WHOLE AGAIN, HE MAY HAVE MADE IT THROUGH WITH HIS LIFE...


UNFORTUNATELY, WHAT TIME I HAVE LEFT ON THIS WORLD WILL LIKELY END IN A FEW DAYS. DO YOU THINK YOU'LL BE ABLE TO STEAL THE DRAGON BALLS ALREADY IN ENEMY CLUTCHES IN SUCH LITTLE TIME? I FEAR IT TO BE IMPOSSIBLE, AND ONCE I DIE, THE DRAGON BALLS WILL CEASE TO EXIST...

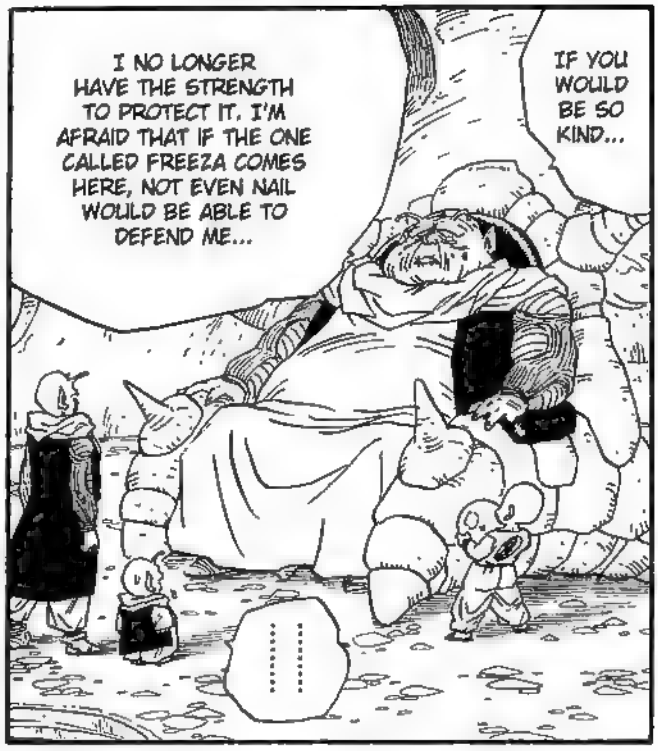

WHY NOT ...?


IT'S A FAR BETTER ALTERNATIVE THAN LETTING THOSE GUYS GET ETERNAL LIFE!
IT'S ALRIGHT, WE HAVE NO CHOICE! I'LL PROTECT THIS DRAGON BALL WITH MY LIFE!

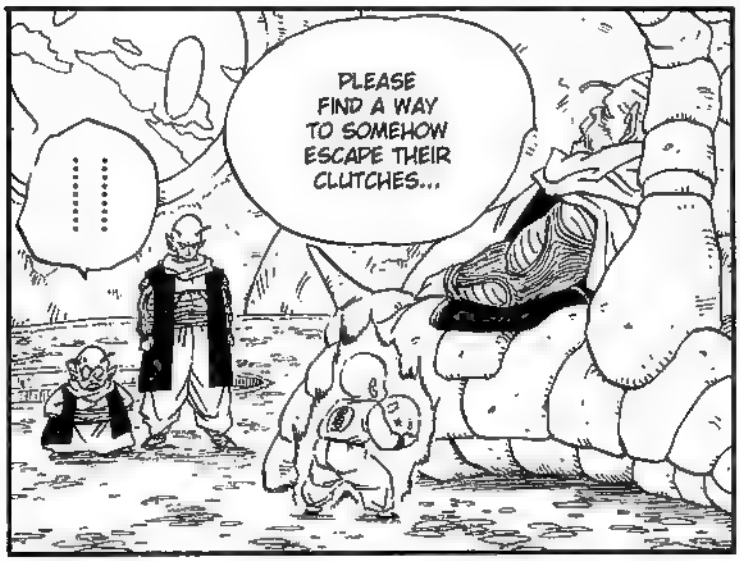

I... I SEE ...
.....

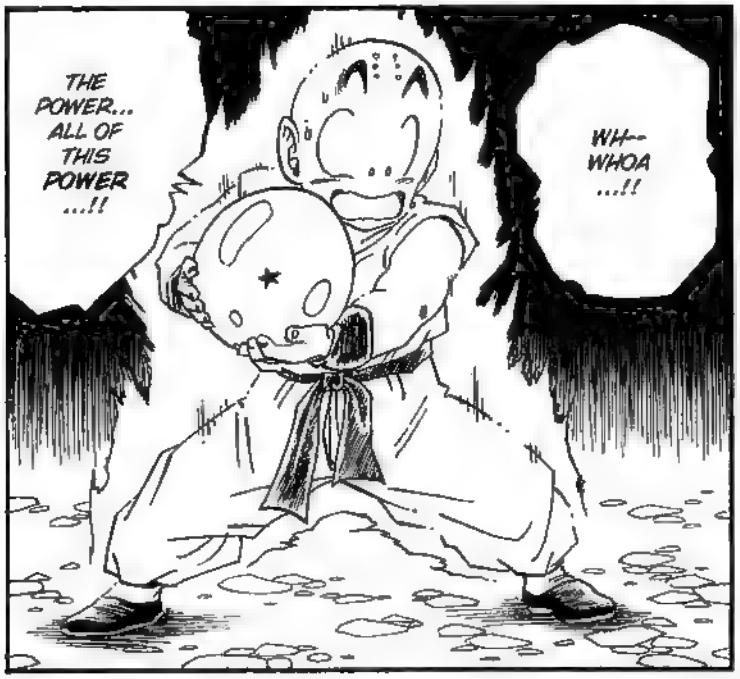
IT'S A SHAME THAT SO MUCH OF IT IS LYING DORMANT ...
BY THE WAY, YOU POSSESS EXCEPTIONAL POWER FOR AN EARTHLING...

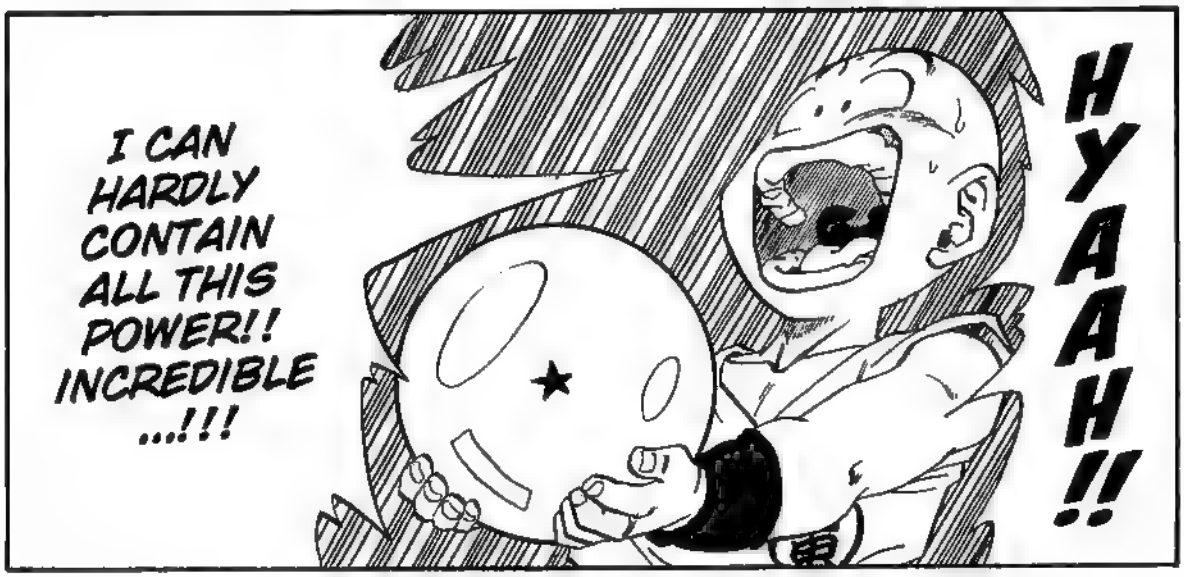
HUH? DOR-MANT POWER ...?
PLEASE ALLOW ME TO AWAKEN IT FOR YOU ...


I NO LONGER HAVE THE STRENGTH TO PROTECT IT. I'M AFRAID THAT IF THE ONE CALLED FREEZA COMES HERE, NOT EVEN NAIL WOULD BE ABLE TO DEFEND ME...
IF YOU WOULD BE SO KIND...
.....

IN FACT, EVEN NOW, I'VE PROBABLY ALREADY REACHED MY LIMITATIONS...
NO WAY! I COULDN'T HAVE THAT KIND OF POWER LEFT. I'VE TRAINED QUITE EXTENSIVELY, AFTER ALL.

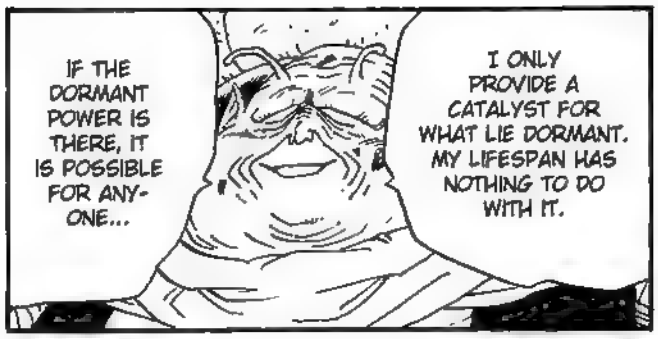

.....
PLEASE FIND A WAY TO SOMEHOW ESCAPE THEIR CLUTCHES...

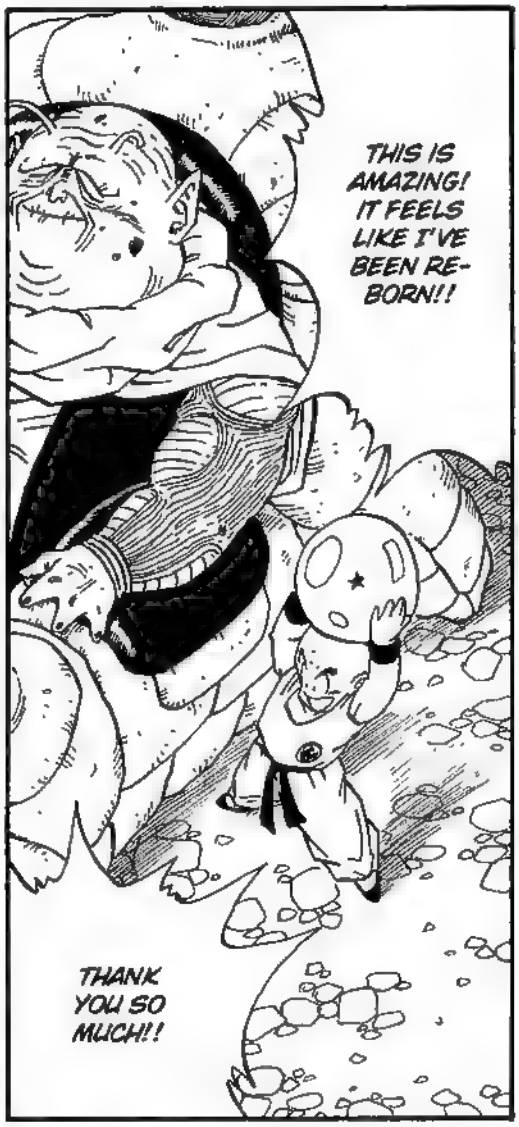

THE POWER... ALL OF THIS POWER ...!!
WH-- WHOA ...!!


I CAN HARDLY CONTAIN ALL THIS POWER!! INCREDIBLE ...!!!
HYAAH!!

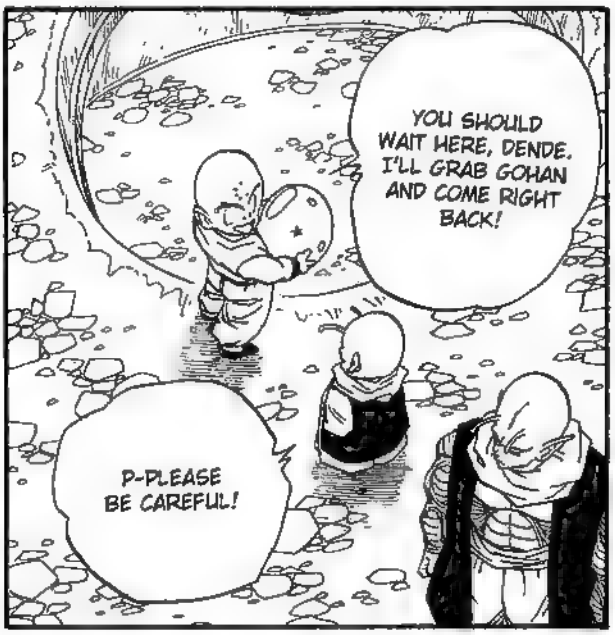
AH!

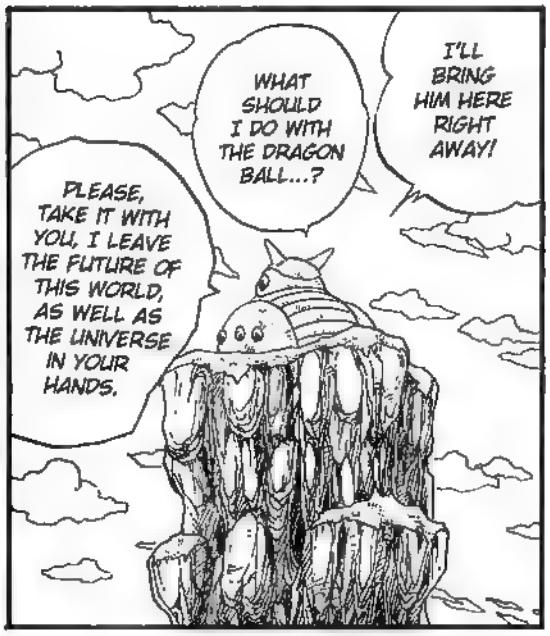
HM?
ARE YOU ABLE TO TAP INTO ANYONE'S POWER? FOR EXAMPLE, LIKE A SMALL CHILD'S?


IF THE DORMANT POWER IS THERE, IT IS POSSIBLE FOR ANY-ONE...
I ONLY PROVIDE A CATALYST FOR WHAT LIE DORMANT. MY LIFESPAN HAS NOTHING TO DO WITH IT.


THIS IS AMAZING! IT FEELS LIKE I'VE BEEN RE-BORN!!
THANK YOU SO MUCH!!

WE SHOULD HAVE AS MANY POWERFUL PEOPLE ON OUR SIDE AS POSSIBLE.
BRING HIM TO ME...
THEN, WOULD IT BE ALRIGHT IF I BROUGHT ANOTHER ONE OF MY FRIENDS HERE? HE'S SURE TO HAVE AN ENORMOUS AMOUNT OF DORMANT POWER!

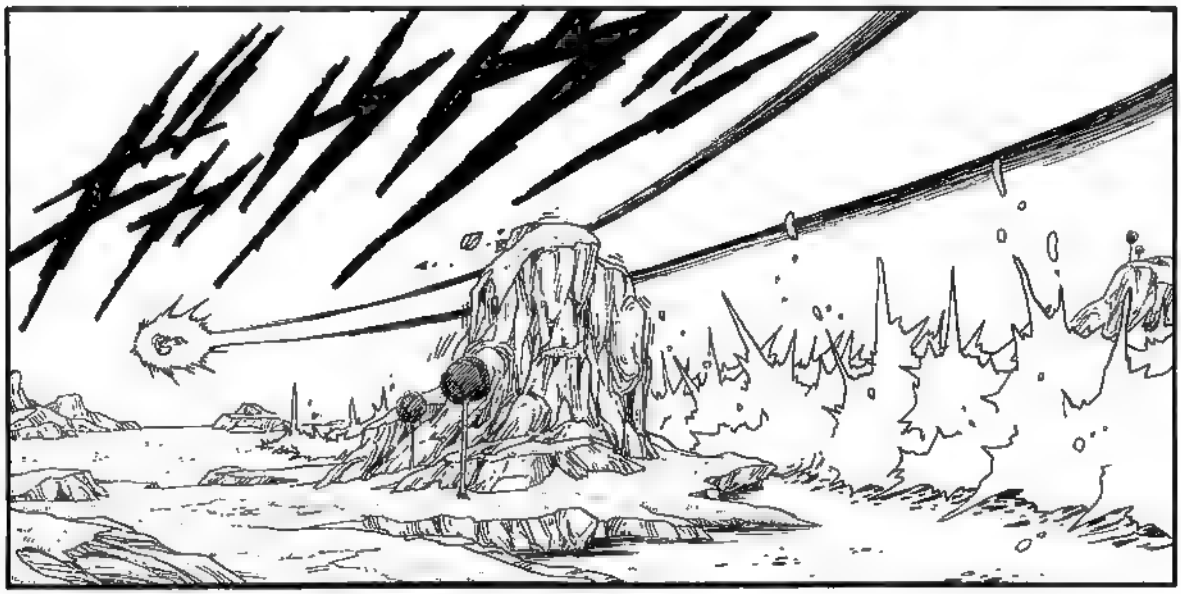

YOU SHOULD WAIT HERE, DENDE. I'LL GRAB GOHAN AND COME RIGHT BACK!
P-PLEASE BE CAREFUL!


I'LL BRING HIM HERE RIGHT AWAY!
WHAT SHOULD I DO WITH THE DRAGON BALL...?
PLEASE, TAKE IT WITH YOU. I LEAVE THE FUTURE OF THIS WORLD, AS WELL AS THE UNIVERSE IN YOUR HANDS.

FEEL!!

THIS IS AWESOME! WHO'D HAVE THOUGHT I HAD THIS KIND OF POWER!?

AT THIS RATE, I'LL BE ABLE TO PICK GOHAN UP IN A FEW HOURS!!



YAH!

HAH!

COME TAKE A LOOK AT THIS!

HEY, GOHAN-KUN!

TATA-TATA-TA!!

HM?

WAIT, SO THIS IS HIM?

BUT... IF THIS ONE IS KURIRIN, WHAT EXACTLY IS THE OTHER ONE OVER HERE?

IT HAS TO BE HIM! HE DID IT! HE MUST'VE MET WITH THE GRAND ELDER AND GOTTEN HIS BALL!

...AND IT SEEMS IT'S COMING RIGHT OR US...! DO YOU THINK IT'S KURIRIN!?

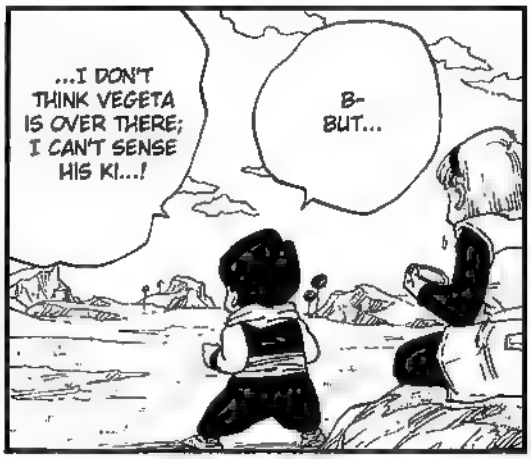
IT LOOKS LIKE ONE OF THE DRAGON BALLS HAVE STARTED TO MOVE...

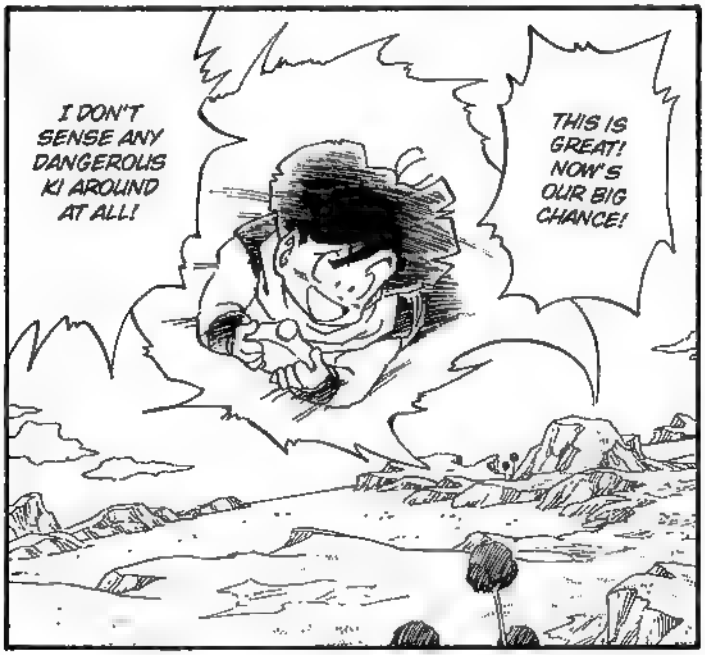
WHAT ...!?
AH! REMEMBER WHEN WE TOLD YOU HOW VEGETA WAS ATTACKING A VILLAGE!? WELL, IT WAS OVER IN THAT DIRECTION!

LET'S SEE... OVER IN THAT DIRECTION, RIGHT?

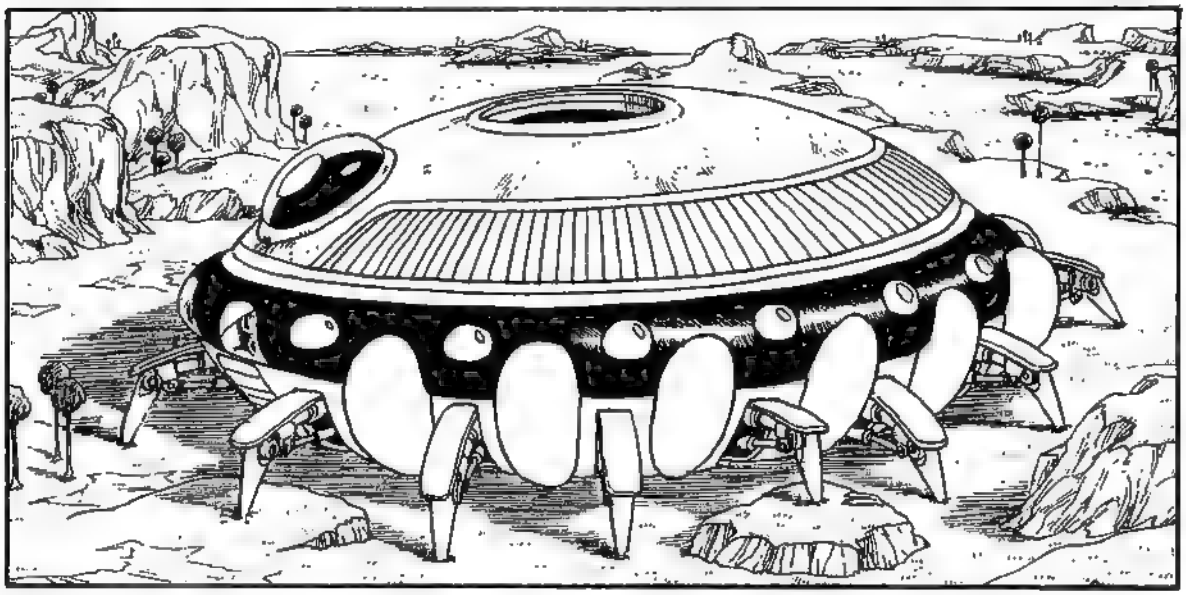
YOU'RE RIGHT, AND IT'S CLOSE TO HERE!
THESE FIVE HERE ARE PROBABLY THE ONES THAT FREEZA GUY HAS, BUT LOOK, THERE'S THIS ONE OVER HERE ALL BY ITSELF!

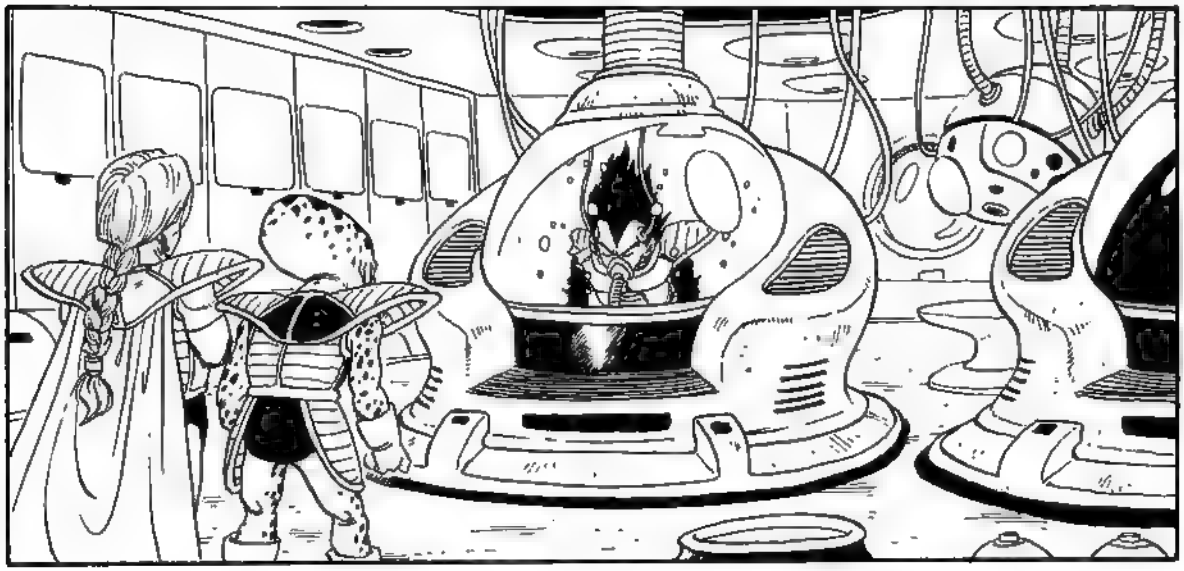
HE MUST HAVE LEFT, THINKING IT WAS SOME-WHERE ELSE ...!!
THAT'S IT! HE MUST HAVE ATTACKED THE VILLAGE, BUT WASN'T ABLE TO FIND THE DRAGON BALL!


...I DON'T THINK VEGETA IS OVER THERE; I CAN'T SENSE HIS KI...!
B-BUT...

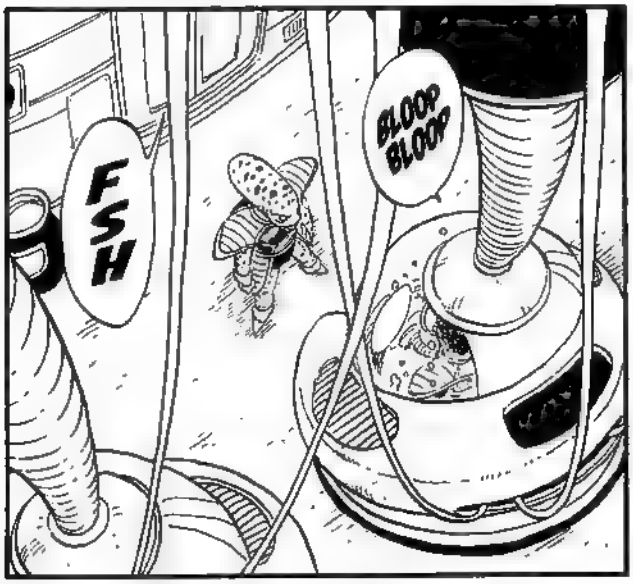

I DON'T SENSE ANY DANGEROUS KI AROUND AT ALL!
THIS IS GREAT! NOW'S OUR BIG CHANCE!

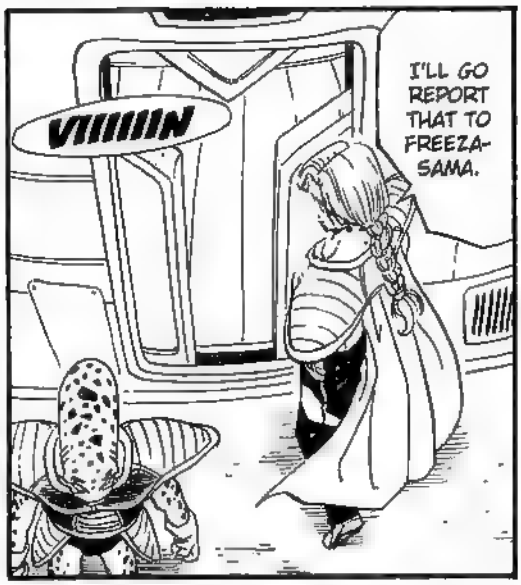
I'M GOING TO GO GET THAT DRAGON BALL...!
PLEASE, LET ME BORROW THE RADAR ...!
OKAY! IT SEEMS THAT LUCK'S FINALLY ON OUR SIDE!

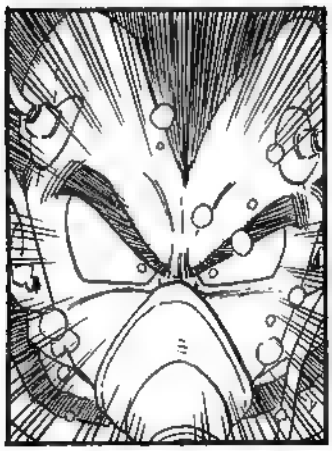


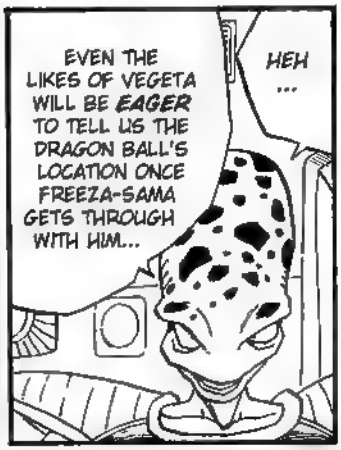


WELL, HE'S SUFFERED QUITE A BIT OF DAMAGE. IF I HAD TO GUESS, I'D SAY IT'LL BE ANOTHER HALF AN HOUR BEFORE HE REGAINS CONSCIOUS-NESS...
HOW LONG UNTIL WE'RE ABLE TO GET THE LOCATION OF THE DRAGON BALL OUT OF HIM...?
HMPH. I NEVER THOUGHT WE WOULD TREAT THE WOUNDS OF A TRAITOR.


FSH
BLOOP BLOOP

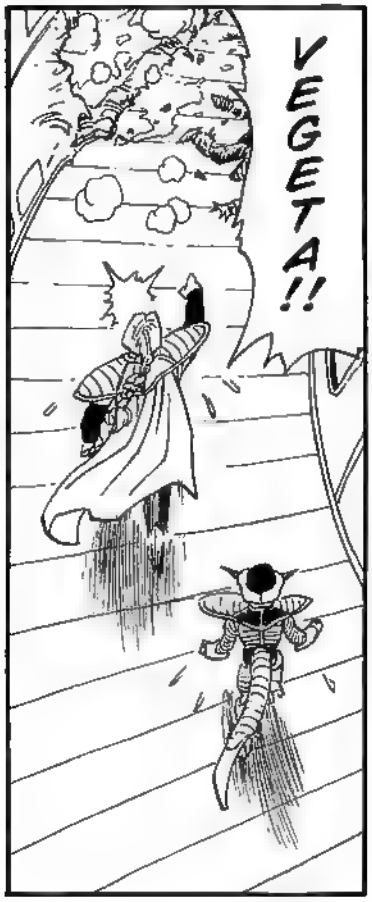

VIIIIIIN
I'LL GO REPORT THAT TO FREEZA-SAMA.

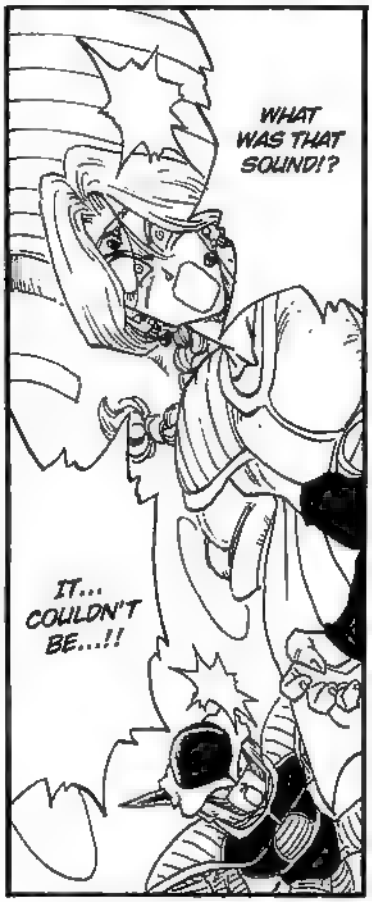


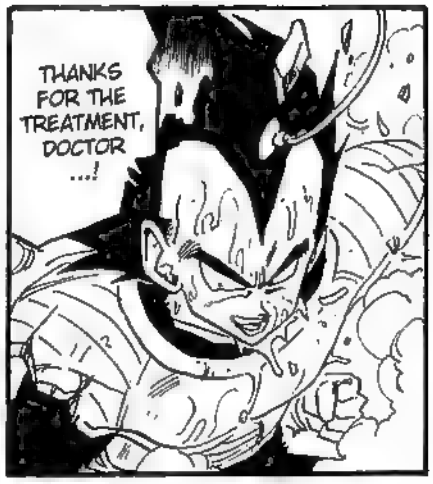

EVEN THE LIKES OF VEGETA WILL BE *EAGER* TO TELL US THE DRAGON BALL'S LOCATION ONCE FREEZA-SAMA GETS THROUGH WITH HIM...
HEH ...

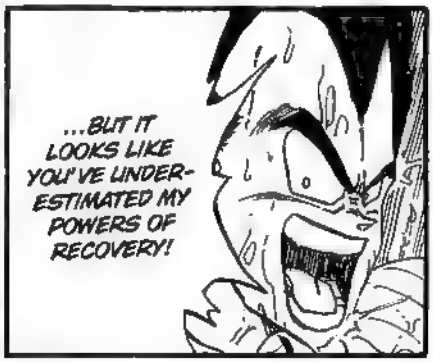
BLOOP BLOOP
BLOP

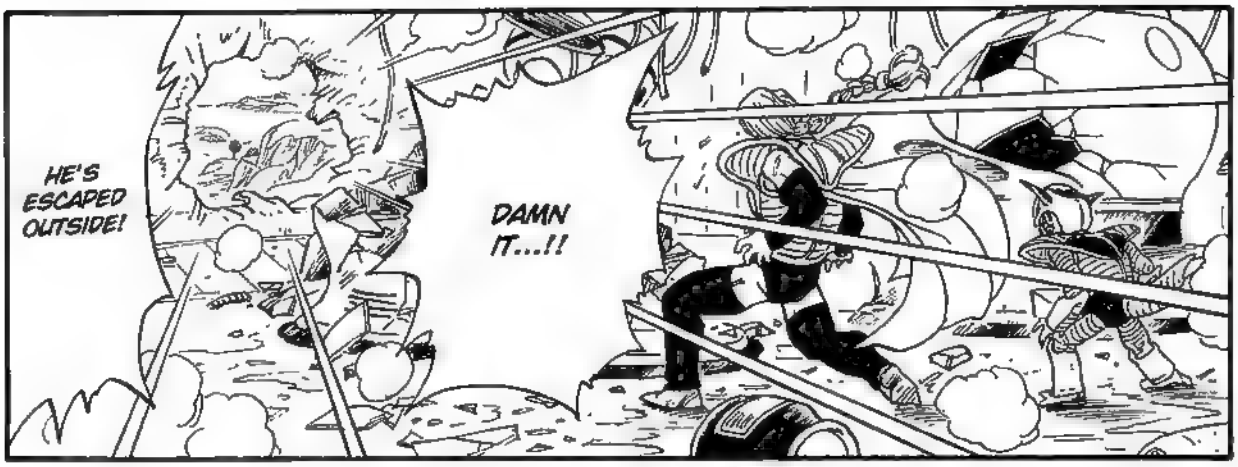
EH !?

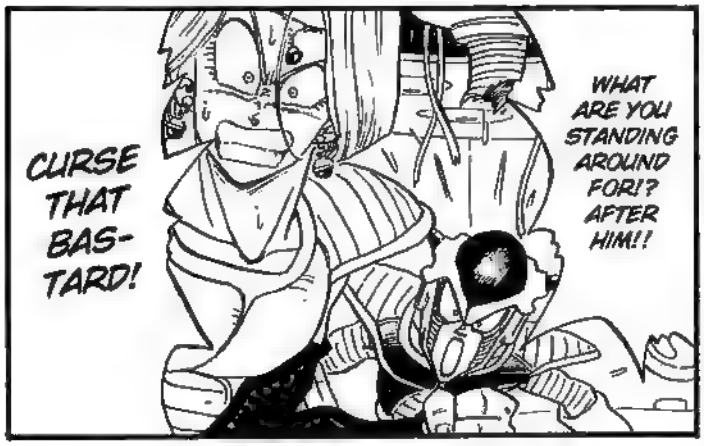

VEGETA!!


WHAT WAS THAT SOUND!?
IT... COULDN'T BE...!!


THANKS FOR THE TREATMENT, DOCTOR ...!


...BUT IT LOOKS LIKE YOU'VE UNDER-ESTIMATED MY POWERS OF RECOVERY!


HE'S ESCAPED OUTSIDE!
DAMN IT...!!


CURSE THAT BAS-TARD!
WHAT ARE YOU STANDING AROUND FOR!? AFTER HIM!!

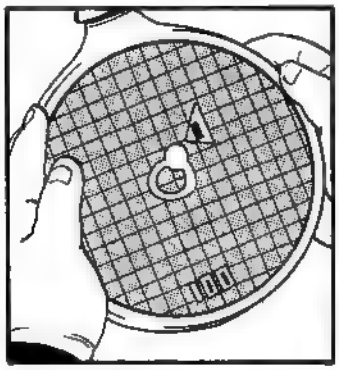
TERRIFIC! FREEZA'S WITH HIM!

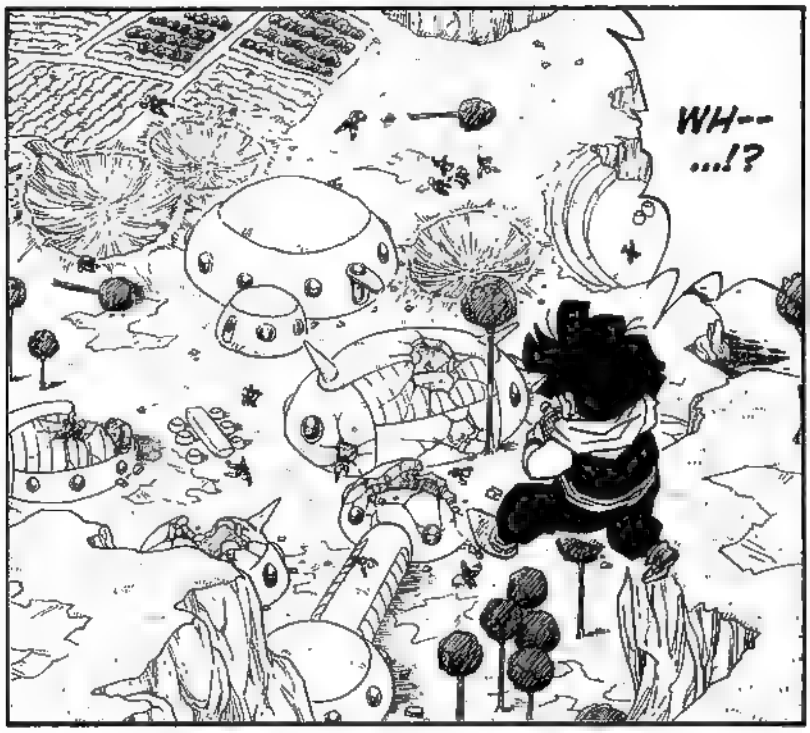
HA! SORRY, FREEZA, BUT IT LOOKS LIKE YOUR LITTLE PLAN JUST BACKFIRED!
THERE THEY ARE, THE DRAGON BALLS...!

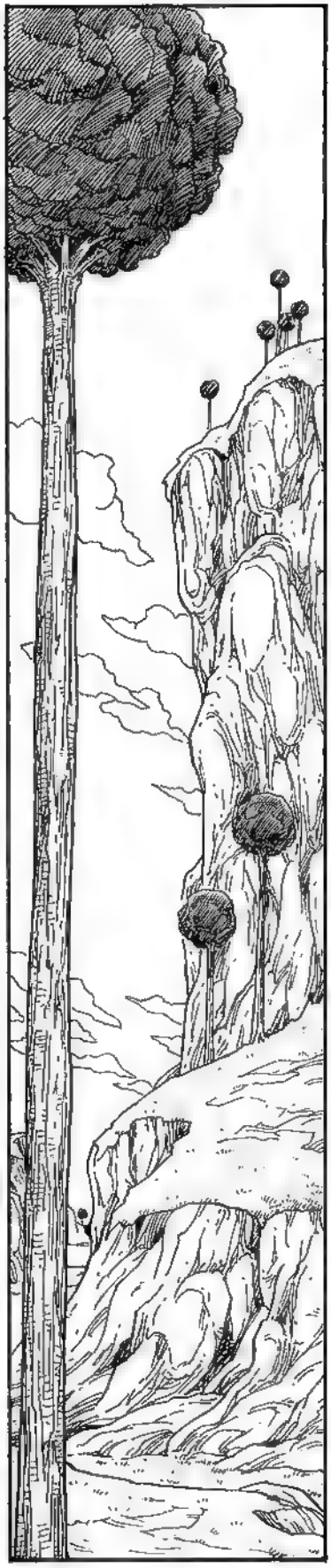
THEY FELL FOR IT ALL TOO EASILY...

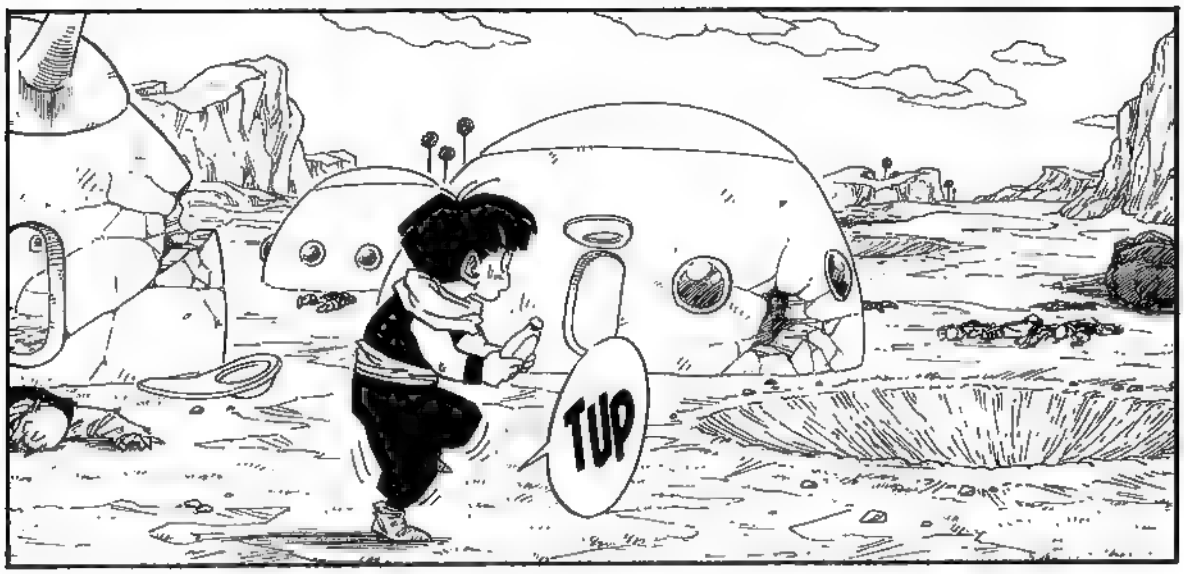
LET'S SEE...

AH, IT'S AROUND HERE!




WH--
...!?




TUP

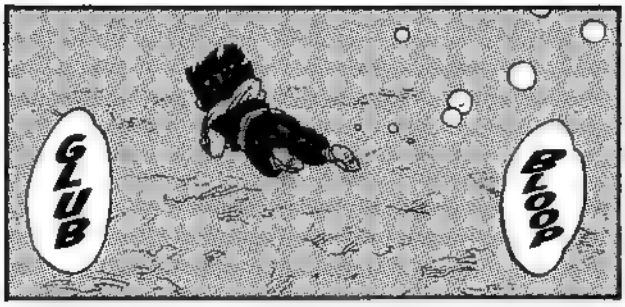
...THE BALL THAT VEGETA WASN'T ABLE TO FIND...
I NEED TO FOCUS ON FINDING THE DRAGON BALL...

THE ENTIRE VILLAGE IS GONE ...!
THIS... THIS IS AWFUL ...
VEGETA MUST'VE BEEN BEHIND THIS...

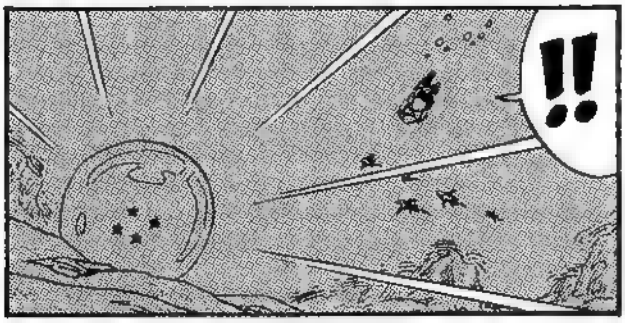
IT ISN'T INSIDE A HOUSE?

...THIS WAY?

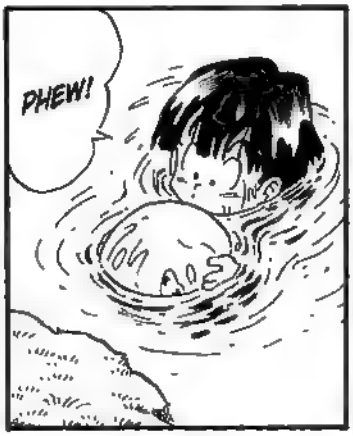
PII-PII
HUH?

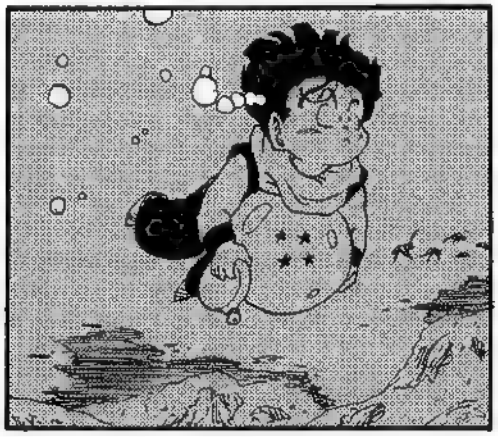

GLUB
BLOOP

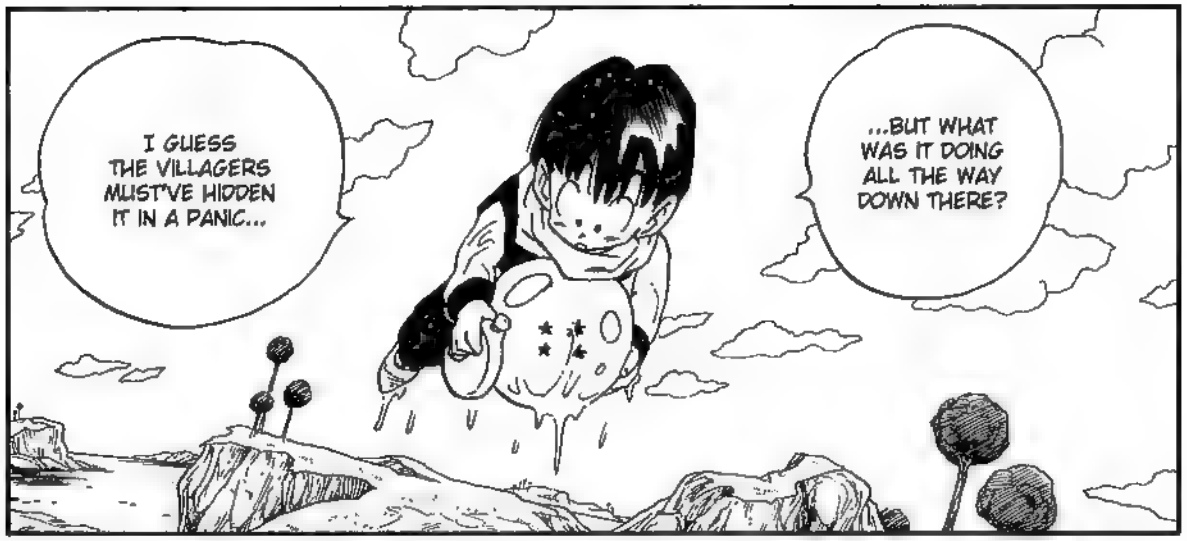
ザッボーン!

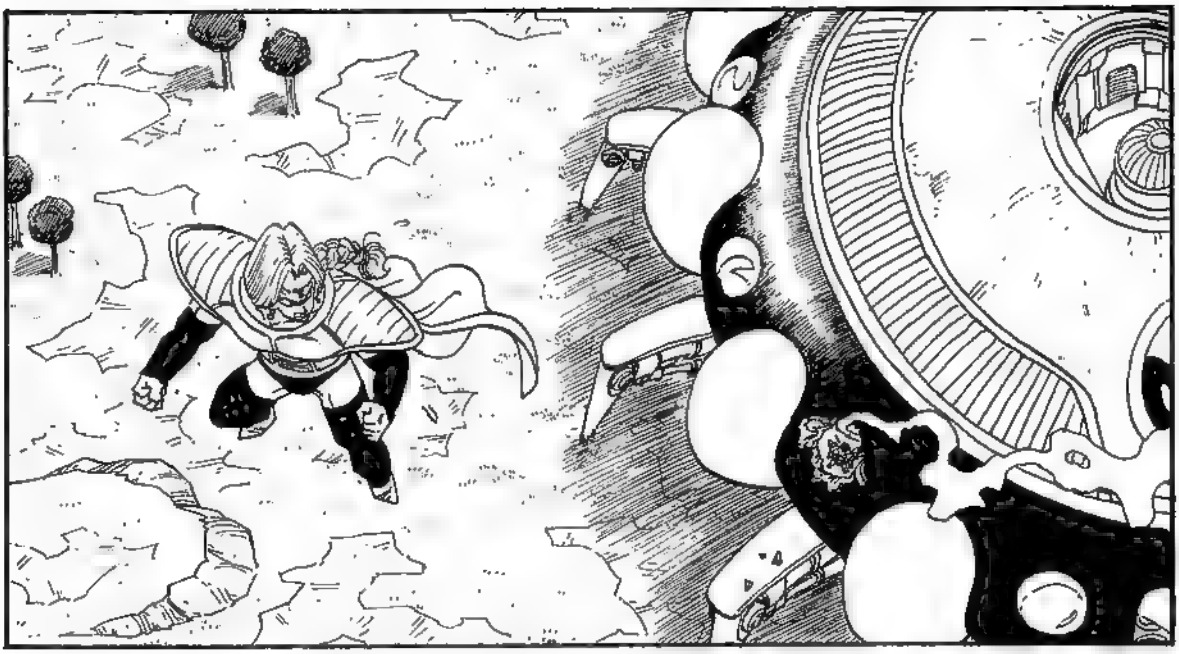

!!

FOUND IT...!

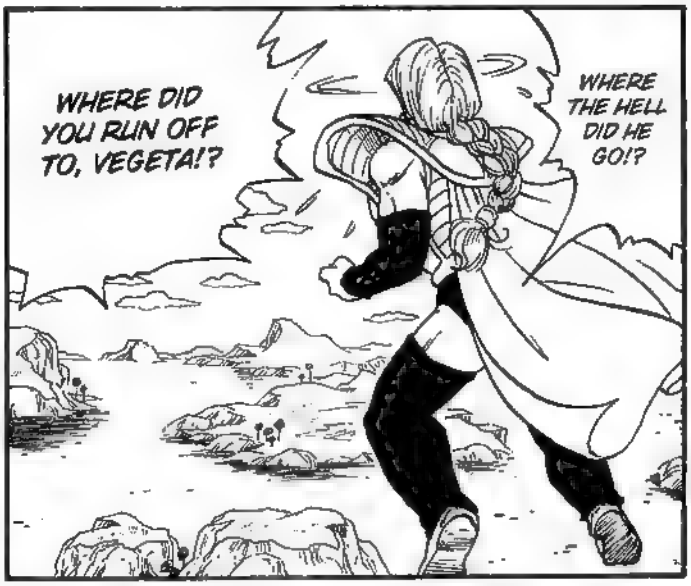

PHEW!




I GUESS THE VILLAGERS MUST'VE HIDDEN IT IN A PANIC...
...BUT WHAT WAS IT DOING ALL THE WAY DOWN THERE?

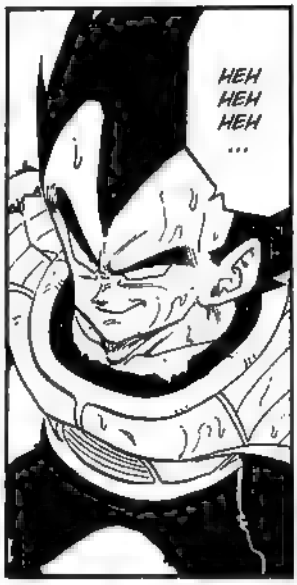


HE SIMPLY COULDN'T HAVE RUN AWAY THAT QUICKLY!
HE MUST BE AROUND HERE SOME-WHERE!

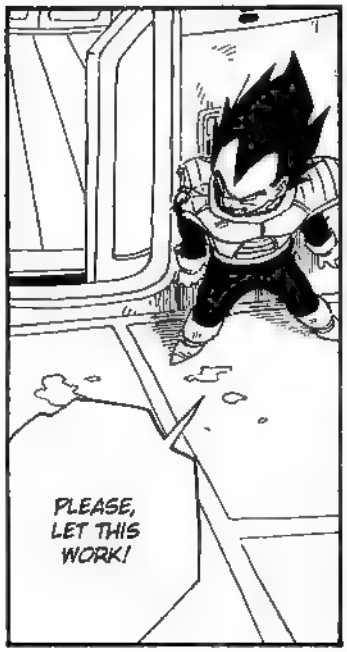

WHERE DID YOU RUN OFF TO, VEGETA!?
WHERE THE HELL DID HE GO!?

IF YOU CONTINUE TO ALLOW HIM TO ELUDE AND DISGRACE YOU, THEN YOU WILL TAKE RESPONSIBILITY WITH YOUR LIFE!!
WELL!? CAN YOU NOT FIND HIM, ZARBON-SAN!?

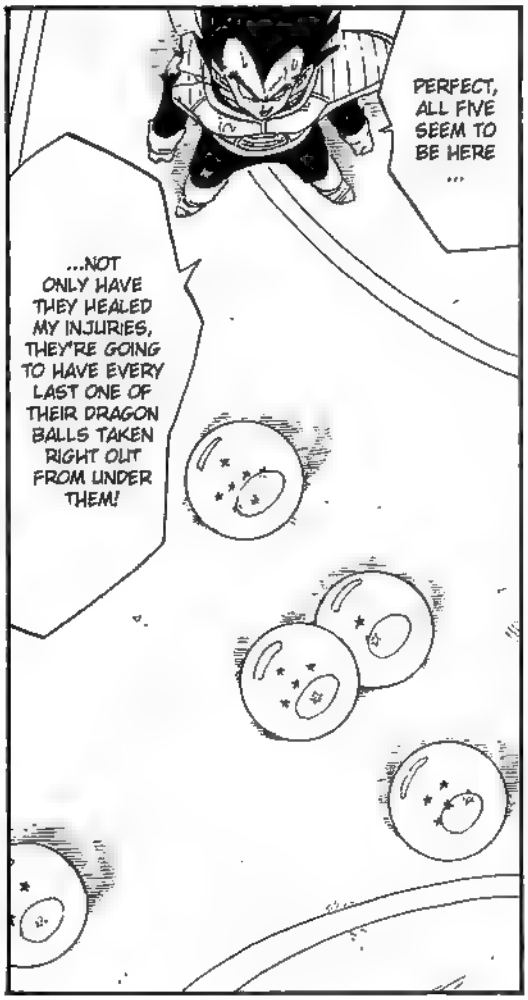
FOOL! GO AHEAD AND SEARCH OUTSIDE AS MUCH AS YOU LIKE...

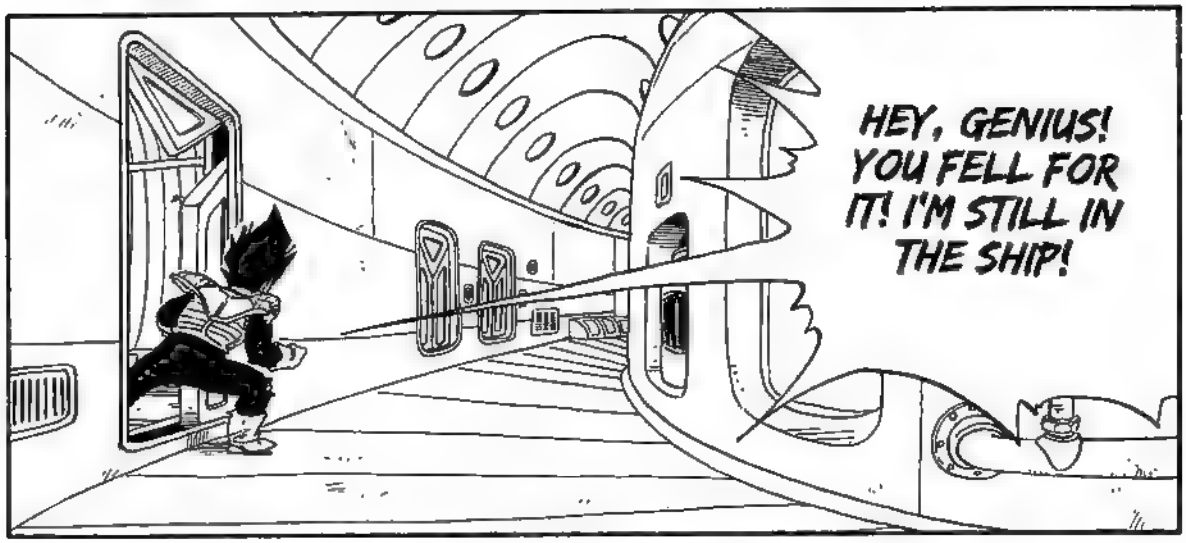

HEH HEH HEH ...

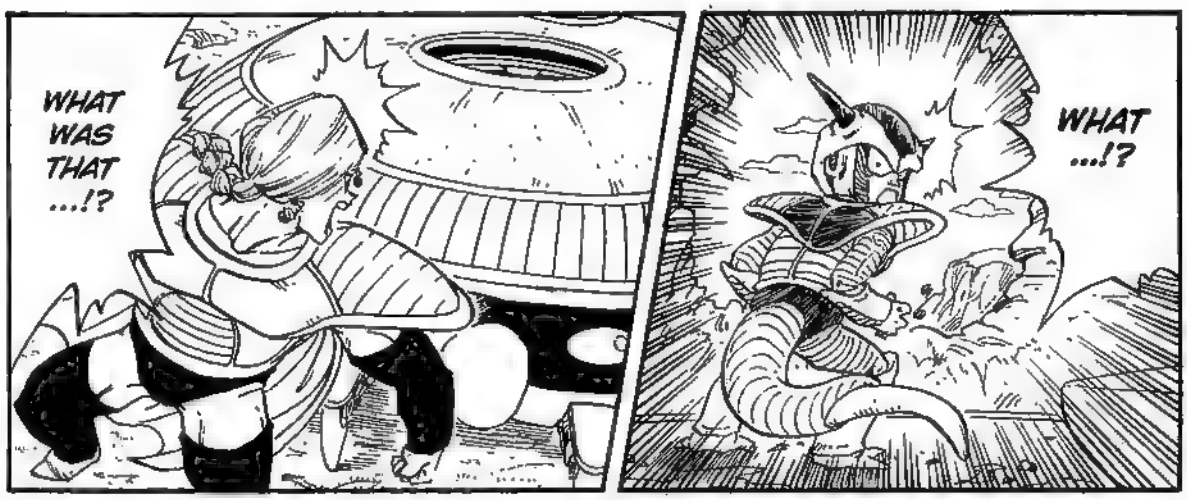
I DON'T EXACTLY HAVE THE TIME TO CALMLY THINK THIS OVER...
...BUT HOW CAN I GET AWAY WITH ALL FIVE OF THEM AT ONCE ...?

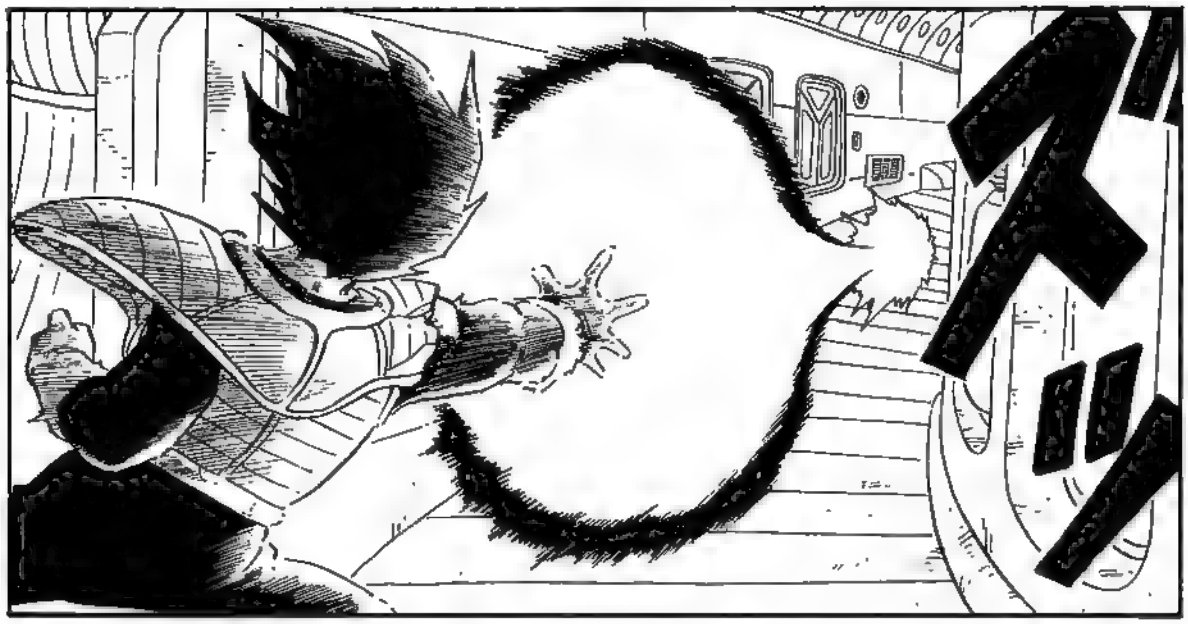

PLEASE, LET THIS WORK!

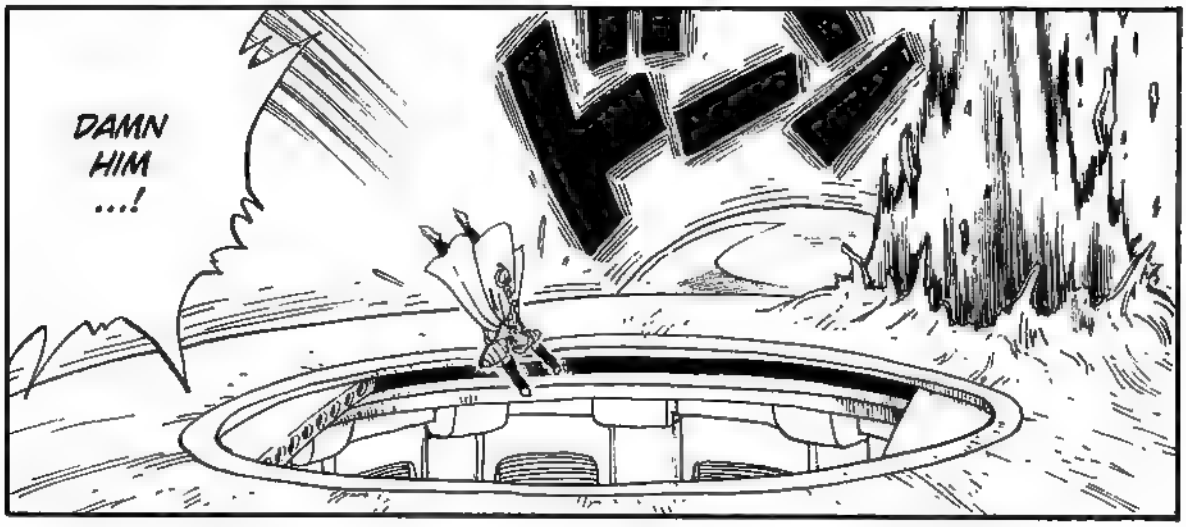
SO, THEN ...
WHILE ZARBON'S LOOKING AROUND THE OTHER SIDE...

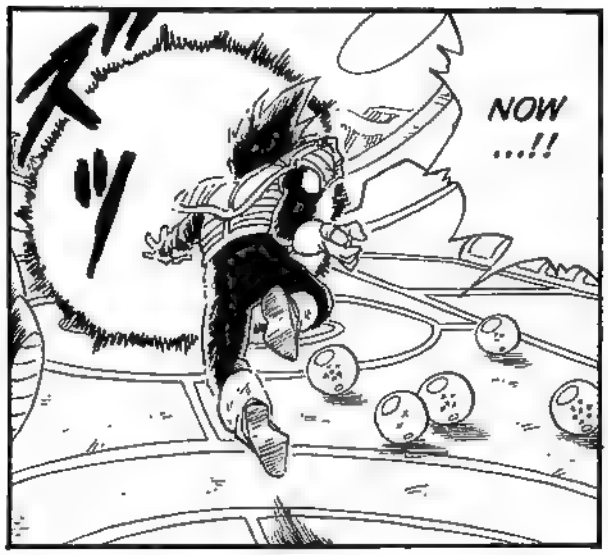

PERFECT, ALL FIVE SEEM TO BE HERE ...
...NOT ONLY HAVE THEY HEALED MY INJURIES, THEY'RE GOING TO HAVE EVERY LAST ONE OF THEIR DRAGON BALLS TAKEN RIGHT OUT FROM UNDER THEM!

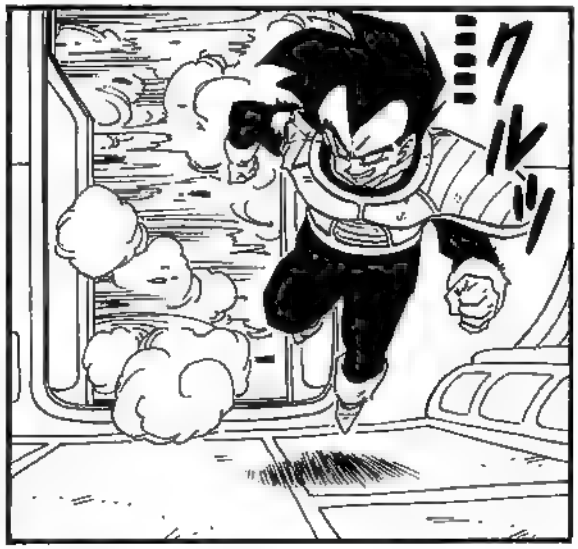

HEY, GENIUS! YOU FELL FOR IT! I'M STILL IN THE SHIP!

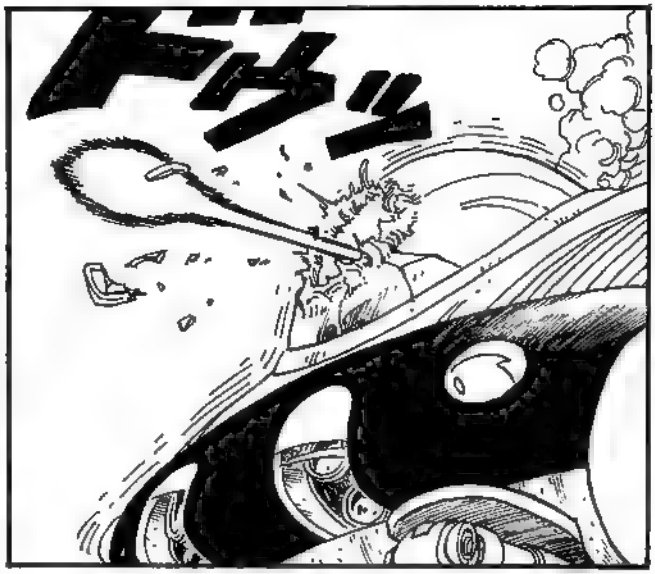

WHAT WAS THAT ...!?
WHAT ...!?

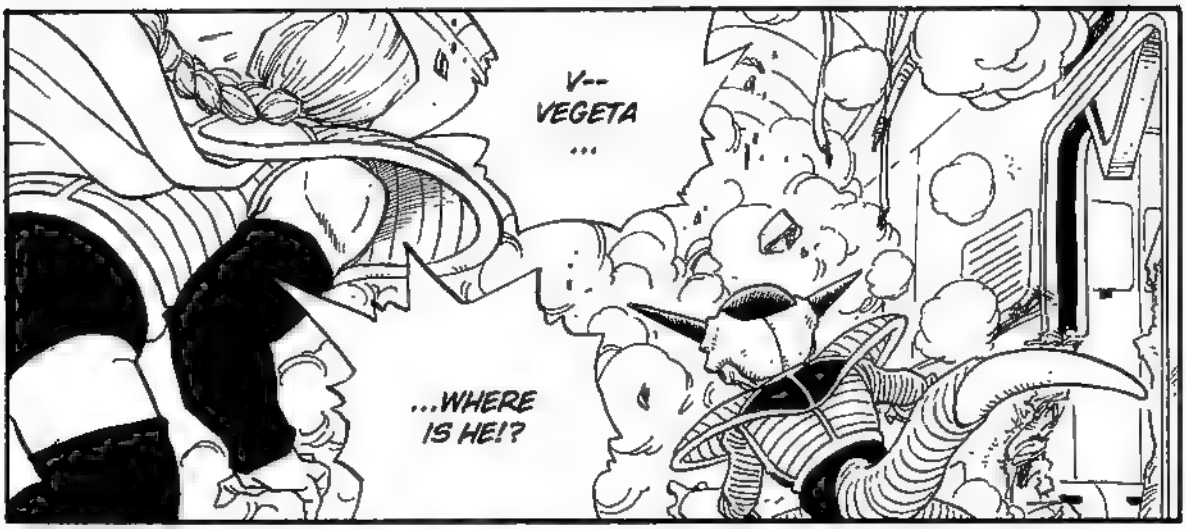


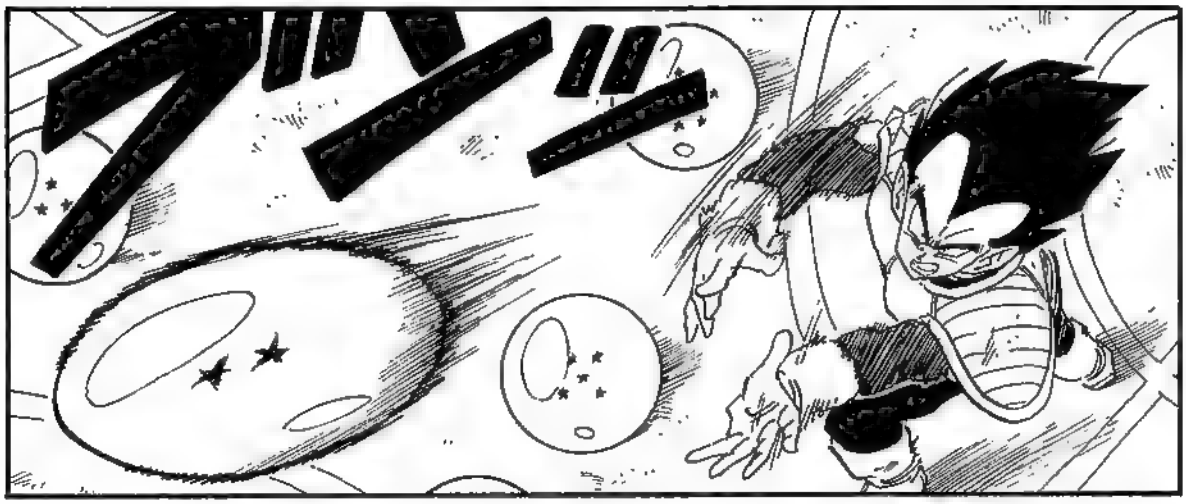

DAMN HIM ...!


NOW ...!!

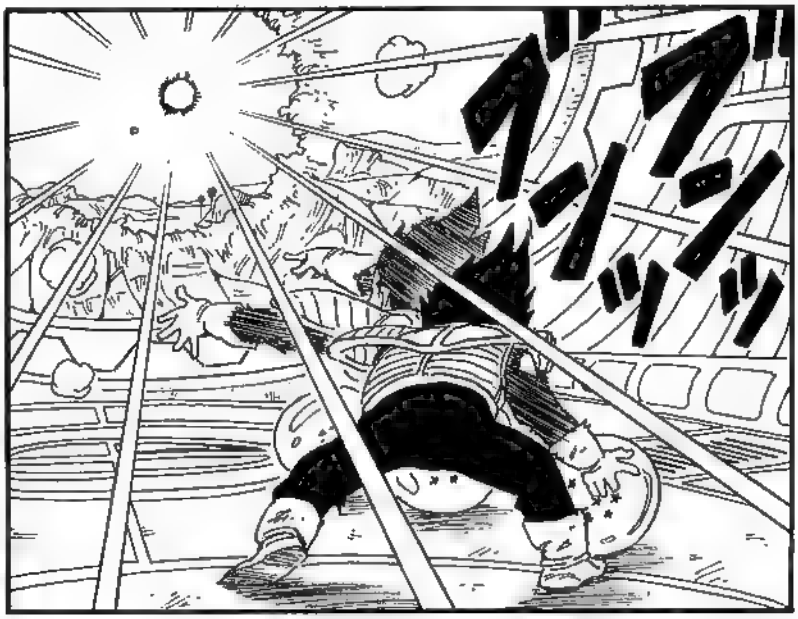




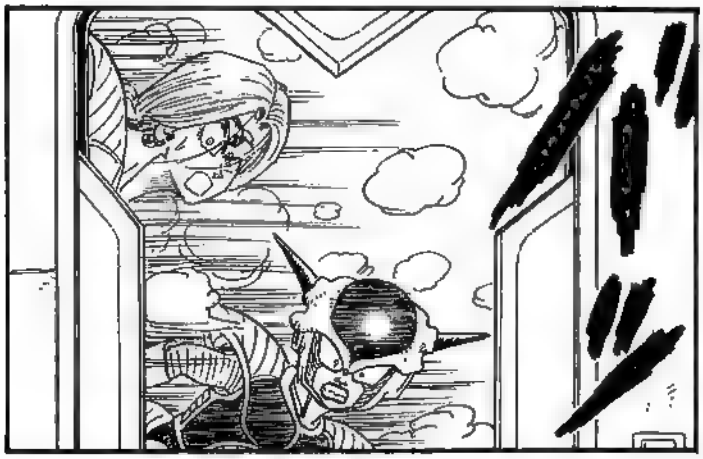

V--
VEGETA
...
...WHERE
IS HE!?



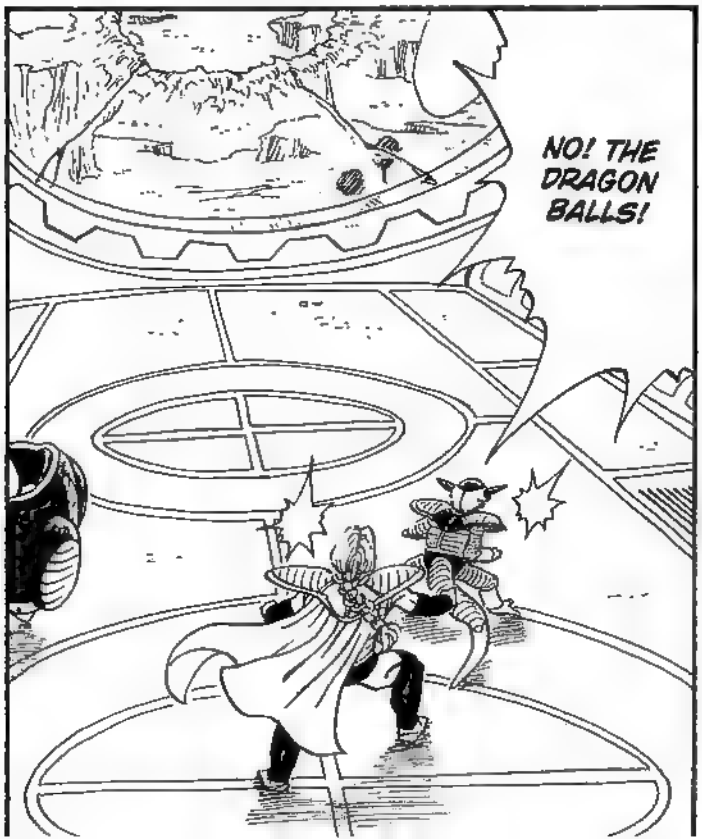
...VEGETA'S
GONE AFTER
THE DRAGON
BALLS!!
DON'T
TELL
ME...



ヒュン
ヒュン
ヒュン

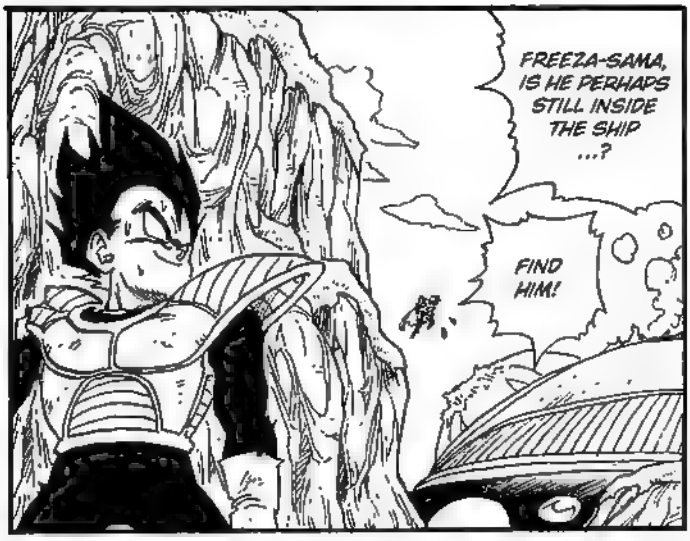


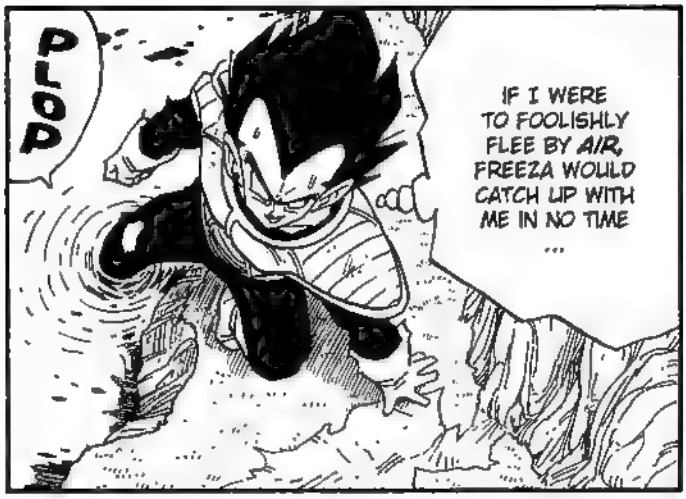
ALRIGHT ...!!
NOW IT'S MY TURN!

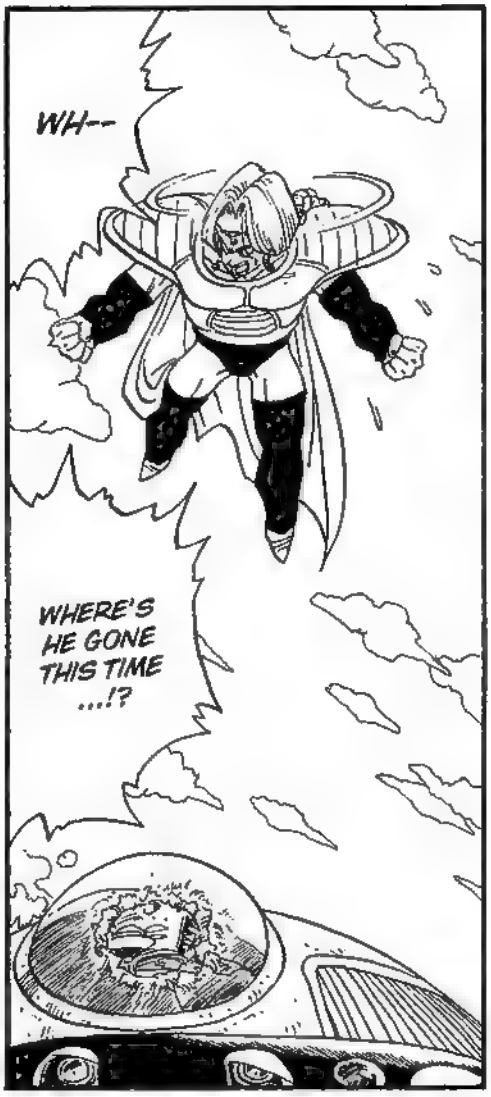

NO! THE DRAGON BALLS!

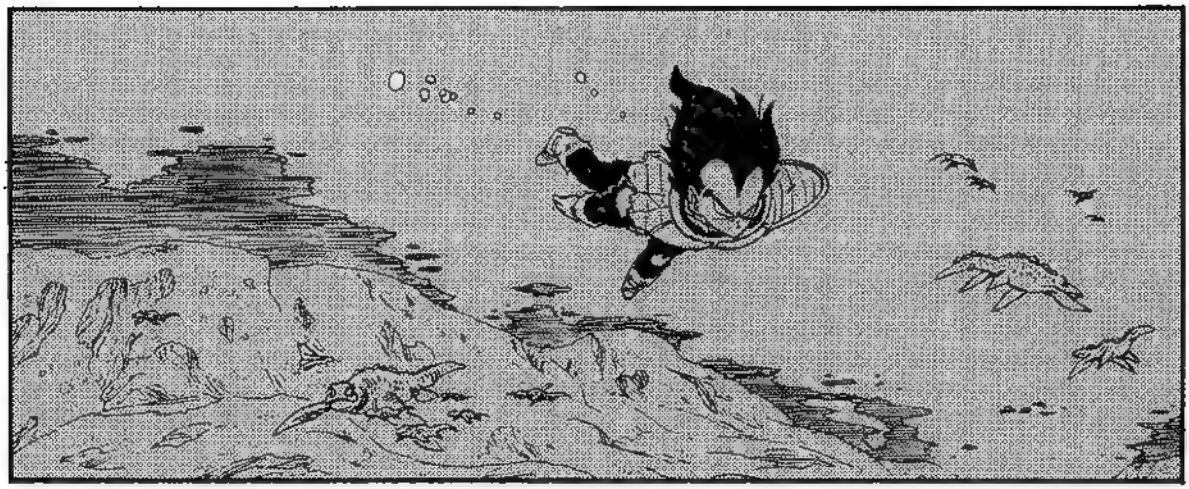
ばゴ

THAT BAS-TARD ...!!!
TH-TH-

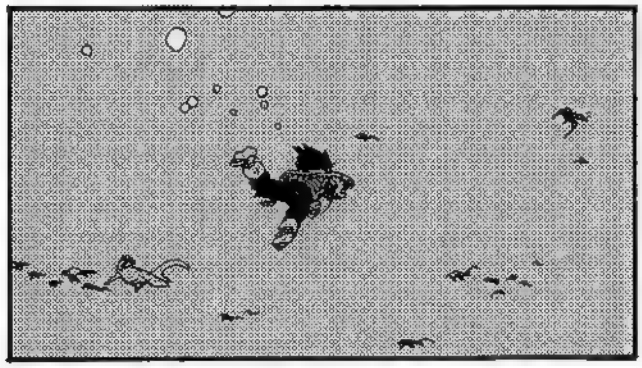

FREEZA-SAMA, IS HE PERHAPS STILL INSIDE THE SHIP ...?
FIND HIM!

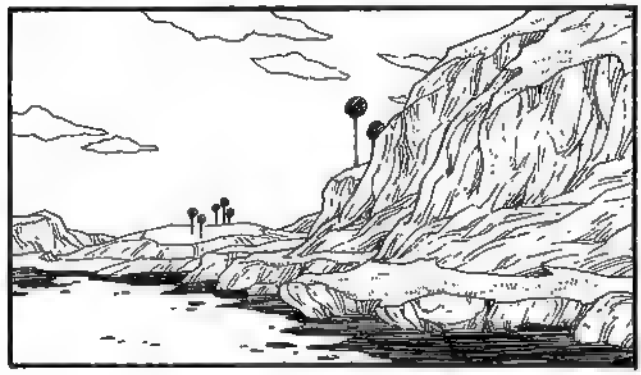

PLOP
IF I WERE TO FOOLISHLY FLEE BY AIR, FREEZA WOULD CATCH UP WITH ME IN NO TIME ...

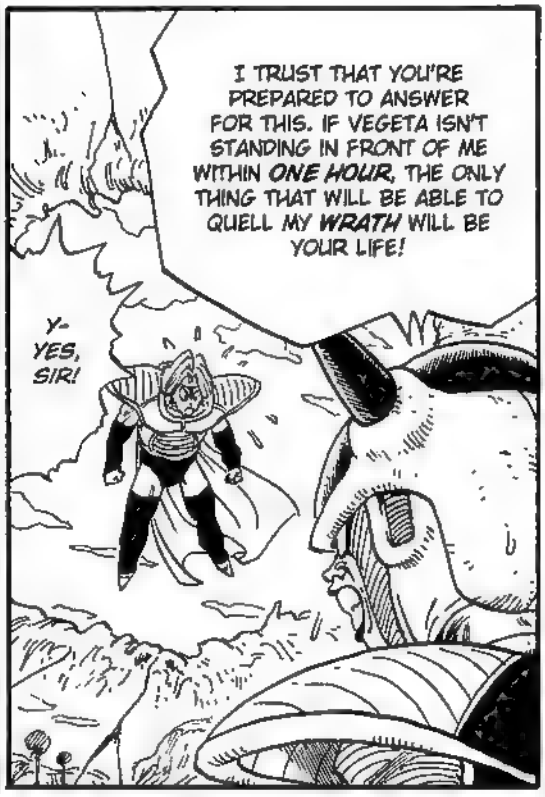

WH--
WHERE'S HE GONE THIS TIME ...!?

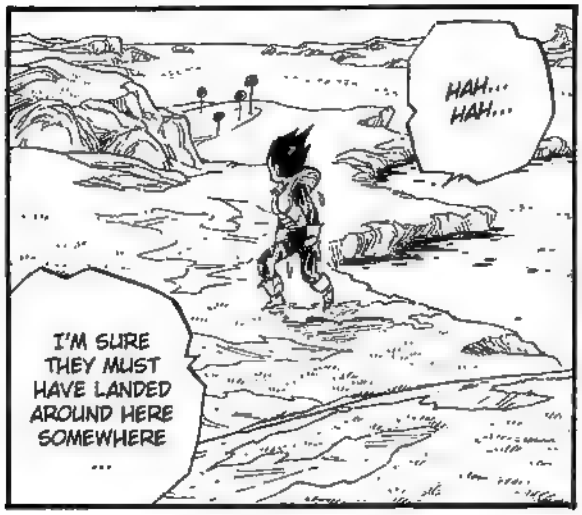


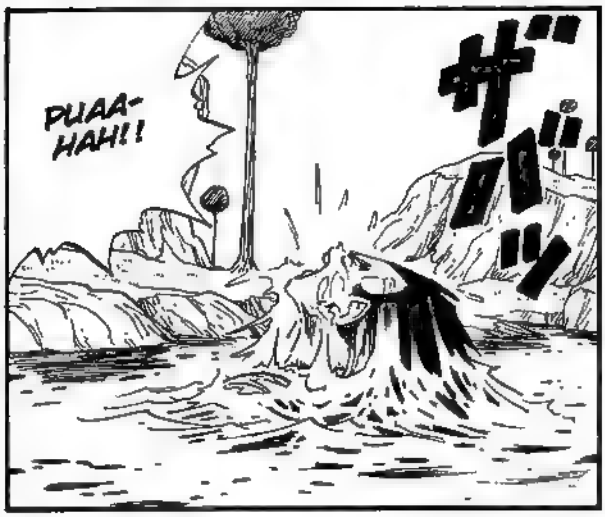
IT'S UNTHINKABLE THAT HE COULD HAVE ***ABSCONDED*** WITH ALL FIVE DRAGON BALLS IN AN INSTANT! I'LL CONDUCT MY OWN SEARCH OF THE SHIP'S INTERIOR... YOU, HOWEVER, ARE TO SEARCH ALL OF THE SURROUNDING AREAS, INCLUDING THE SHIP'S BOTTOM!
ABSOLUTELY UNACCEPTABLE! NOT ONLY DID YOU ALLOW VEGETA TO ESCAPE, BUT NOW HE HAS MY DRAGON BALLS TO SHOW FOR IT!






I TRUST THAT YOU'RE PREPARED TO ANSWER FOR THIS. IF VEGETA ISN'T STANDING IN FRONT OF ME WITHIN ***ONE HOUR***, THE ONLY THING THAT WILL BE ABLE TO QUELL MY ***WRATH*** WILL BE YOUR LIFE!
Y-YES, SIR!

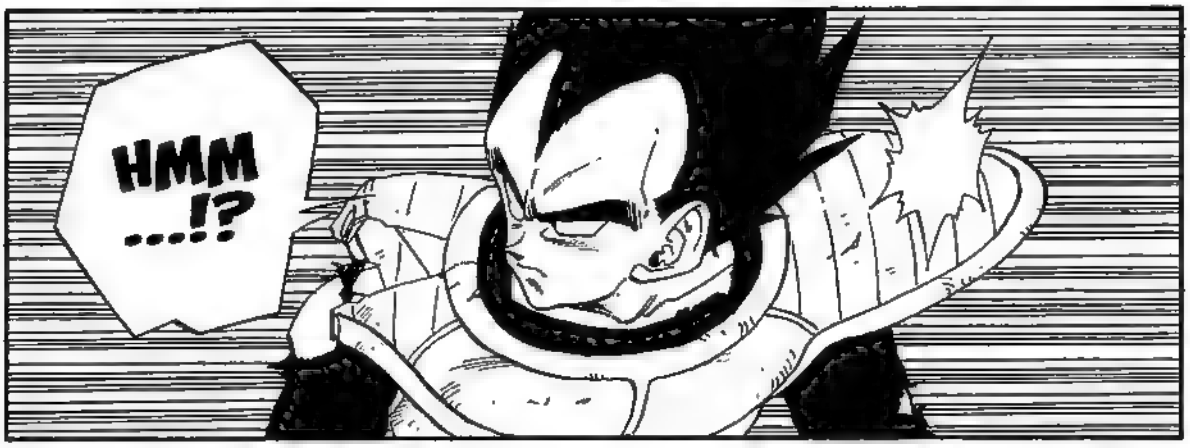

HAH... HAH...
I'M SURE THEY MUST HAVE LANDED AROUND HERE SOMEWHERE ...


PUAA-HAH!!

THERE THEY ARE! QUITE AN IMPRESSIVE DISTANCE IF I DO SAY SO MYSELF...
HA HAHA HA!

NOW, IF YOU INCLUDE THE ONE THAT I SUNK NEAR THE VILLAGE, I'LL ONLY NEED ONE MORE TO HAVE ALL SEVEN!
HEH HEH ...

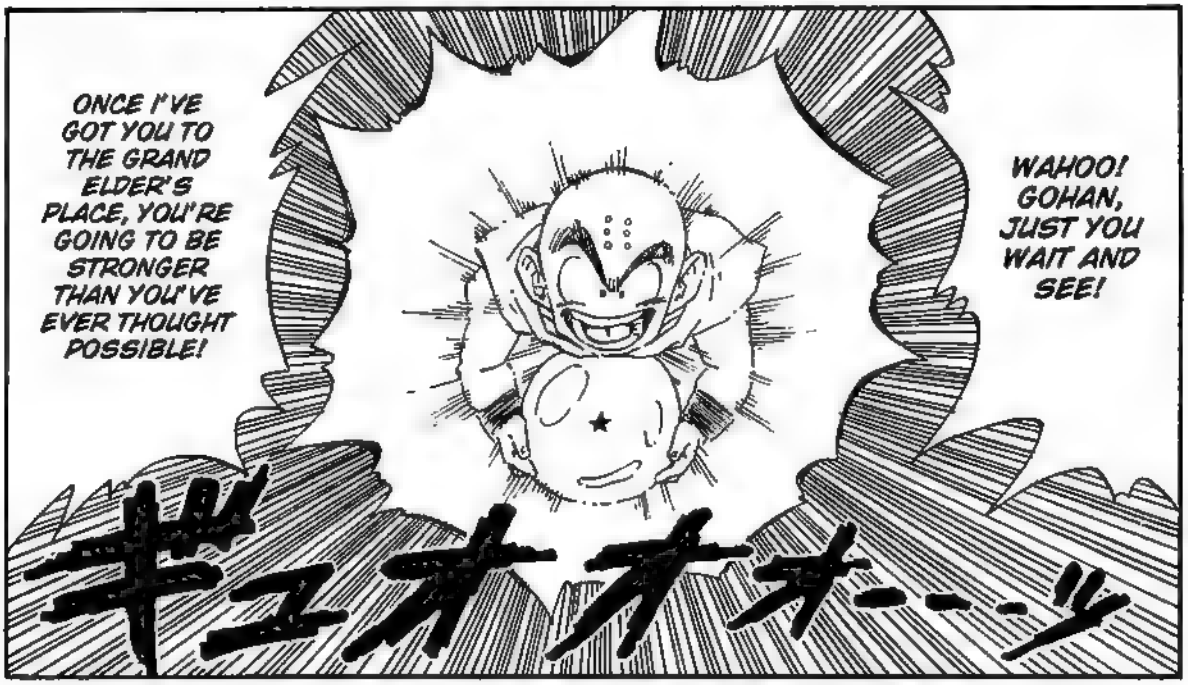
I'VE FINALLY GOTTEN MY HANDS ON YOUR DRAGON BALLS!
HOW'D YOU LIKE THAT ONE FREEZA ...!?
HAAA-HAHAHA HAHA!!


HMM ...!?

!!

...NO, IT'S NOT QUITE AS STRONG AS ZARBON ...

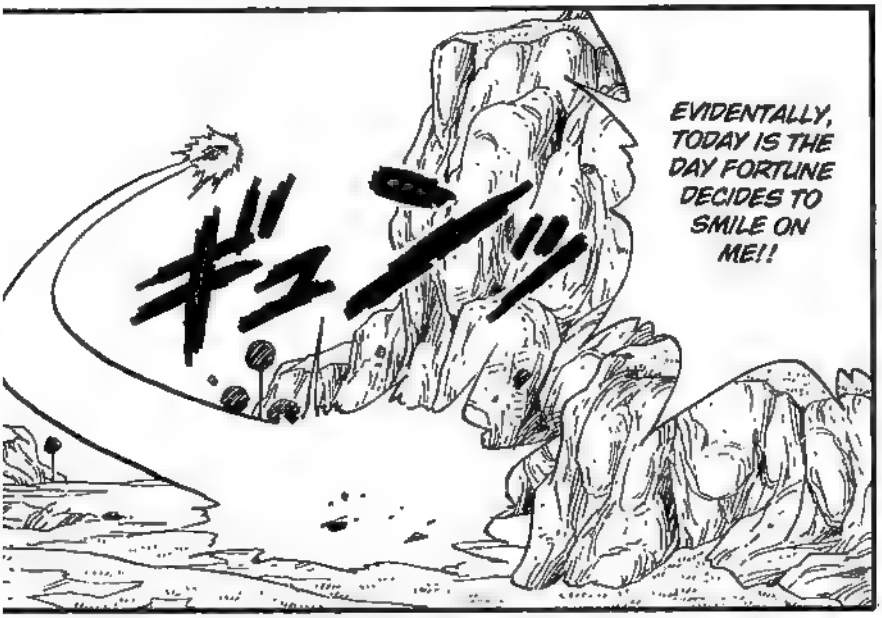
IS THAT ZARBON ...!?
A... STRONG POWER LEVEL...


ONCE I'VE GOT YOU TO THE GRAND ELDER'S PLACE, YOU'RE GOING TO BE STRONGER THAN YOU'VE EVER THOUGHT POSSIBLE!
WAHOO! GOHAN, JUST YOU WAIT AND SEE!
キュオオオーン

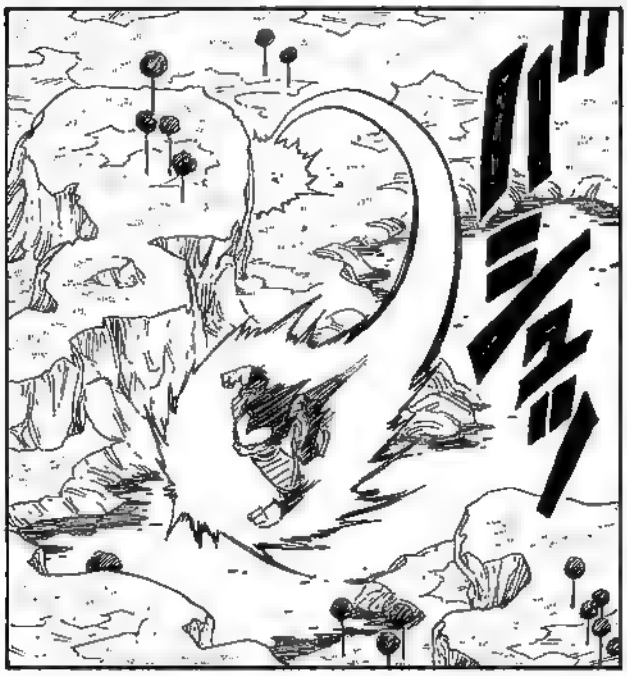
KURIRIN, ELATED OVER HIS NEWFOUND STRENGTH, AND NEWLY-AWAKENED POWER, WHIZZES THROUGH THE SKY; FAILING TO NOTICE VEGETA'S IMPOSING PRESENCE...
...A TERRIBLE OVERSIGHT, INDEED...!

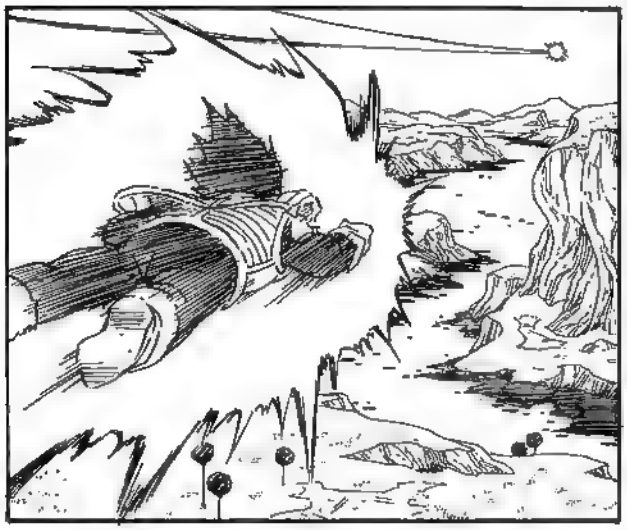
...AND WAS HE REALLY CARRYING THE LAST DRAGON BALL!?

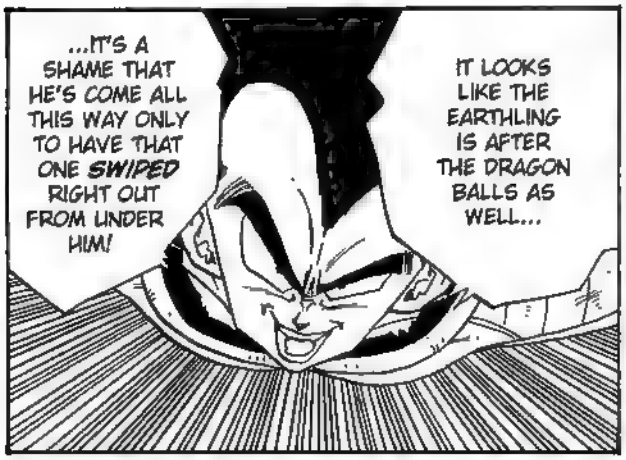
WHAT IS HE DOING ON PLANET NAMEK...?
...HE'S THAT EARTHLING!


EVIDENTALLY, TODAY IS THE DAY FORTUNE DECIDES TO SMILE ON ME!!

FUAHA-HAHA-HA!!

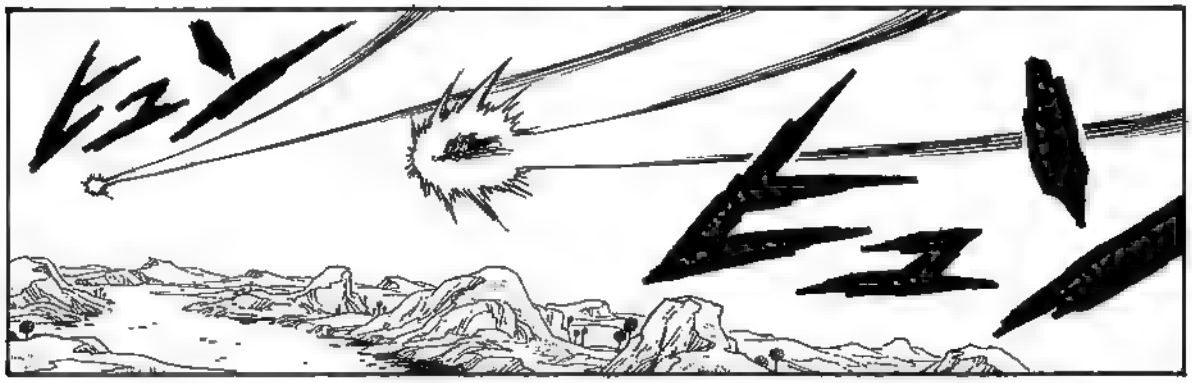


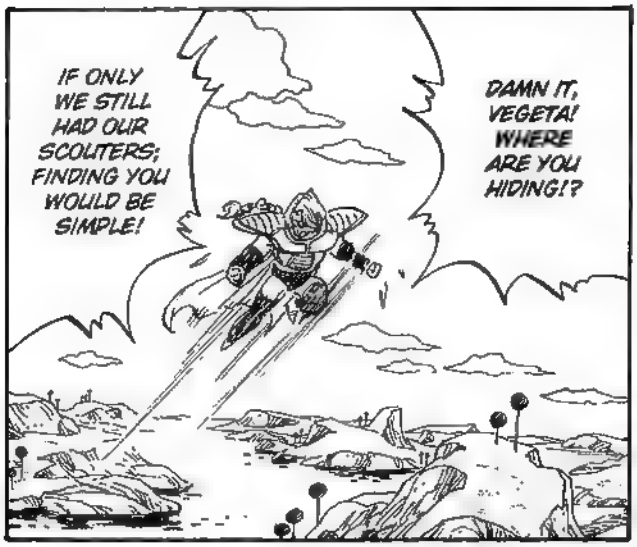


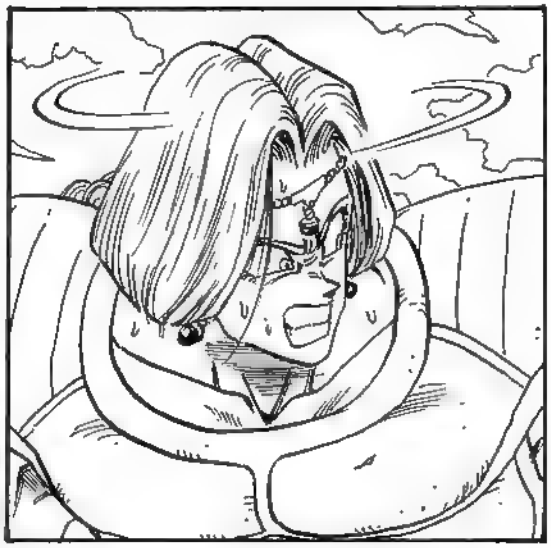

...IT'S A SHAME THAT HE'S COME ALL THIS WAY ONLY TO HAVE THAT ONE SWIPED RIGHT OUT FROM UNDER HIM!
IT LOOKS LIKE THE EARTHLING IS AFTER THE DRAGON BALLS AS WELL...

THAT WAS QUICK! I'LL BE GETTING THERE SOON!

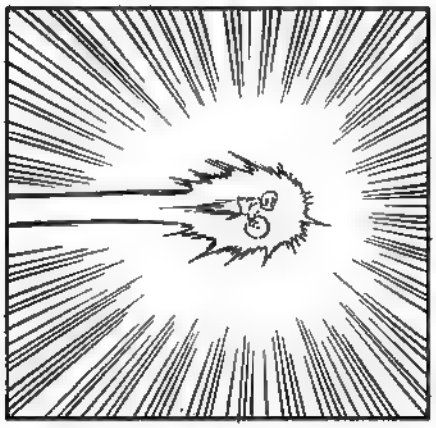
FUAHAHA! THEN, I'LL FINALLY POSSESS ALL SEVEN DRAGON BALLS!!



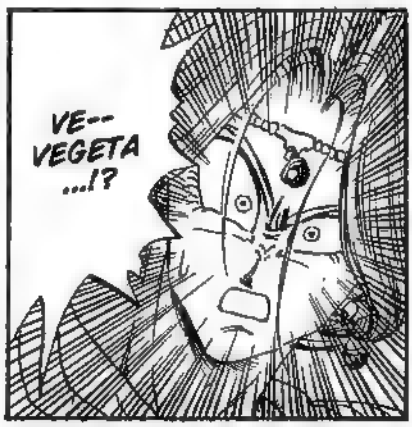

IF ONLY WE STILL HAD OUR SCOUTERS; FINDING YOU WOULD BE SIMPLE!
DAMN IT, VEGETA! WHERE ARE YOU HIDING!?

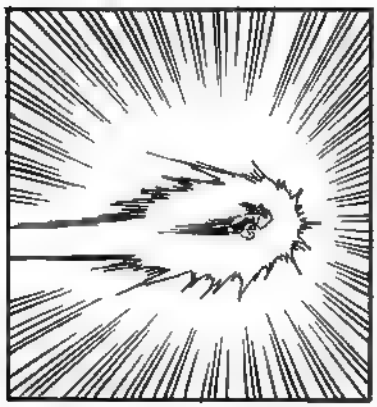


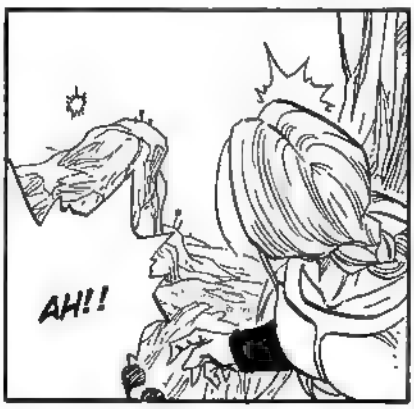
キラッ
.....
!?
...THE WAY THINGS ARE GOING, IT SEEMS MY LIFE WILL BE FORFEIT TO FREEZA-SAMA...

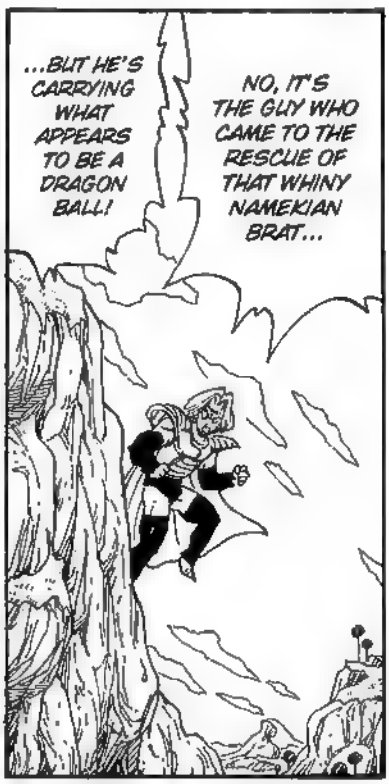


KI H

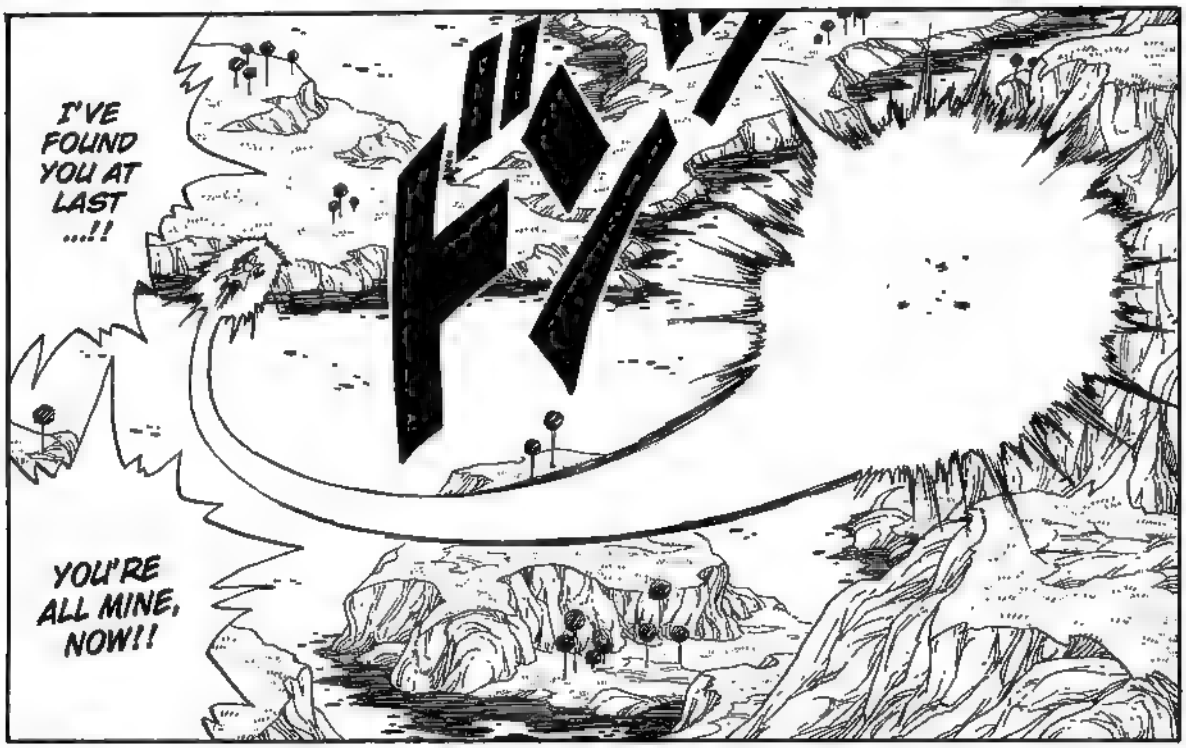

VE-- VEGETA ...!?

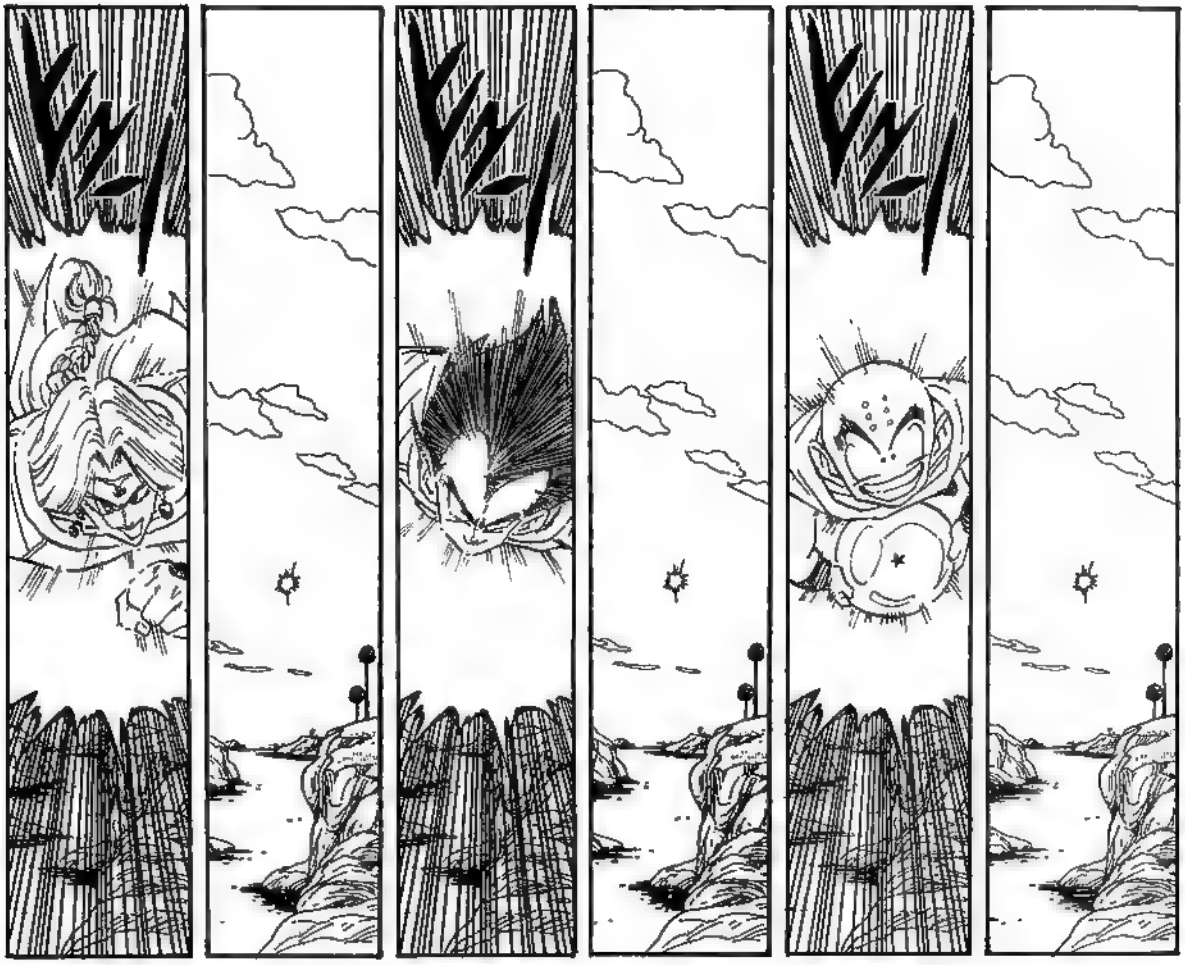



AH!!


...BUT HE'S CARRYING WHAT APPEARS TO BE A DRAGON BALL!
NO, IT'S THE GUY WHO CAME TO THE RESCUE OF THAT WHINY NAMEKIAN BRAT...

VEGETA ...!!!
V--


I'VE FOUND YOU AT LAST ...!!
YOU'RE ALL MINE, NOW!!

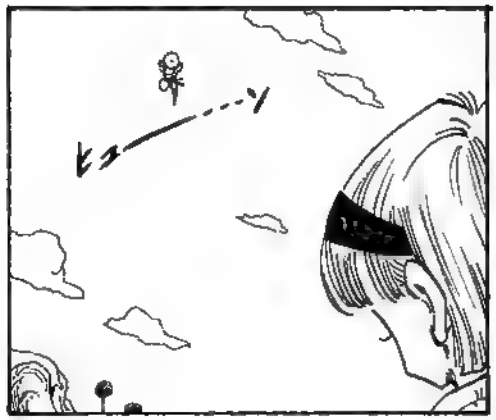


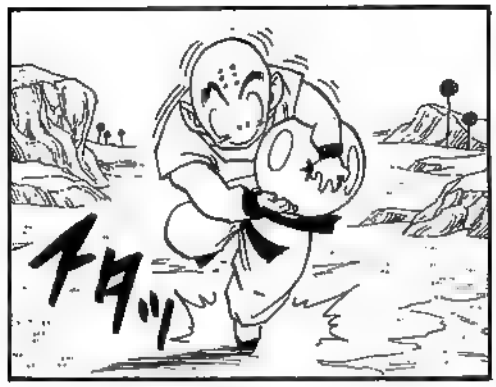
...LOOKS LIKE ZARBON FOUND ME!
TCH! PESKY BASTARD ...

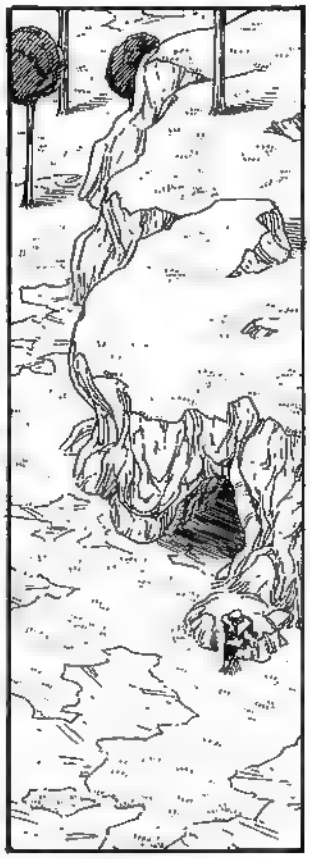
THERE'S A HUGE POWER LEVEL TAILING ME...

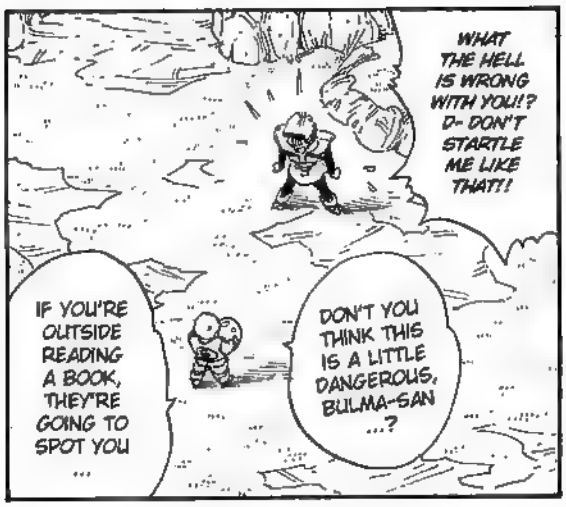
HMM ...!?

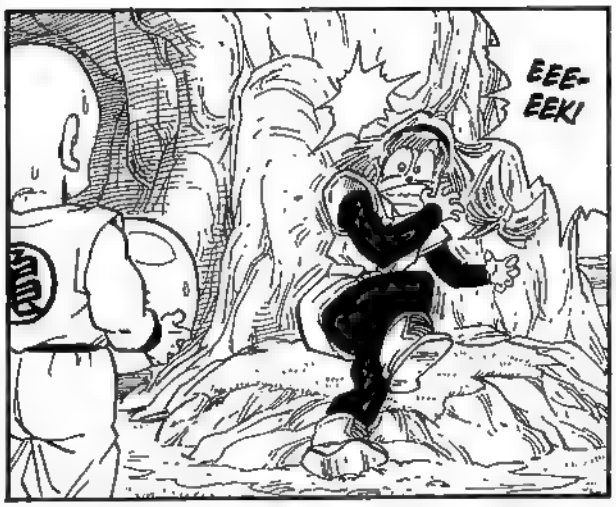
AFTER OUR LAST ENCOUNTER, HE'LL BE FULL OF HIMSELF, AND EASILY CAUGHT OFF GUARD!
STILL, I SUPPOSE I SHOULDN'T COMPLAIN; I GET TO KILL TWO BIRDS WITH ONE STONE!

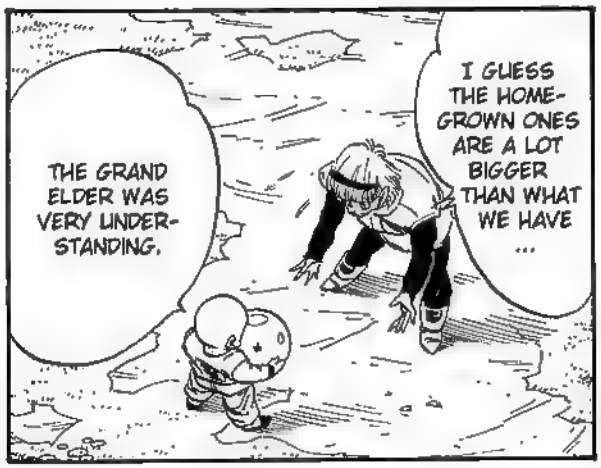


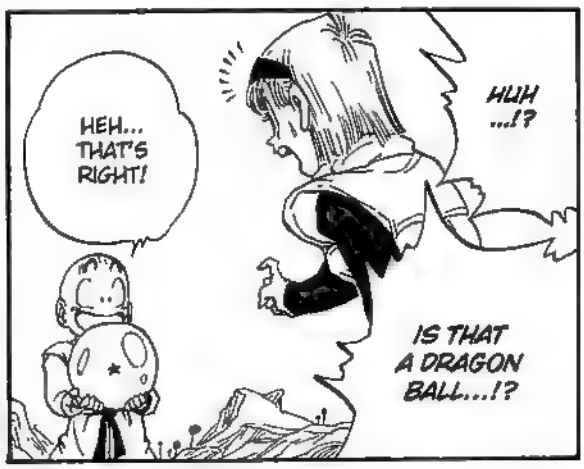


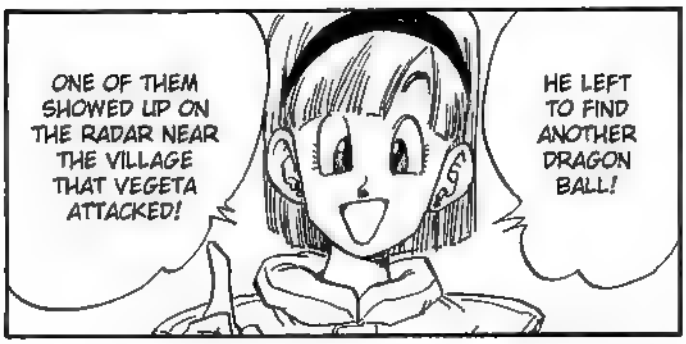



WHAT THE HELL IS WRONG WITH YOU!? D- DON'T STARTLE ME LIKE THAT!!
IF YOU'RE OUTSIDE READING A BOOK, THEY'RE GOING TO SPOT YOU ...
DON'T YOU THINK THIS IS A LITTLE DANGEROUS, BULMA-SAN ...?

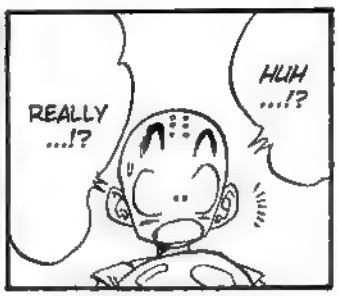

EEE-EEK!

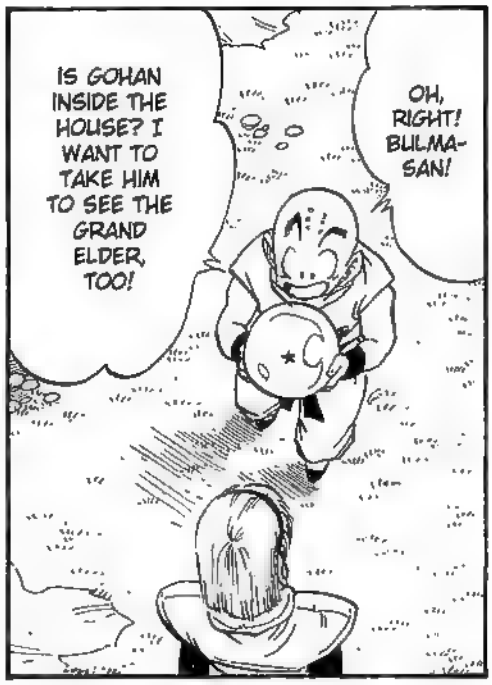

THE GRAND ELDER WAS VERY UNDER-STANDING.
I GUESS THE HOME-GROWN ONES ARE A LOT BIGGER THAN WHAT WE HAVE ...

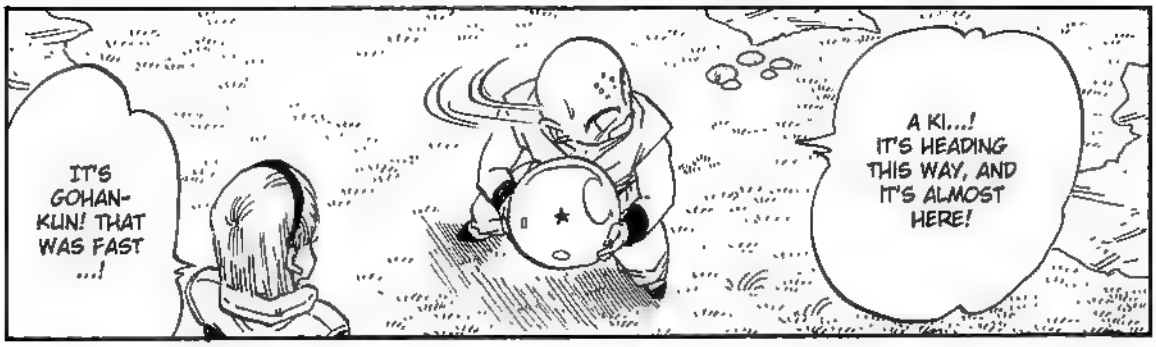

HEH... THAT'S RIGHT!
HUH ...!?
IS THAT A DRAGON BALL...!?

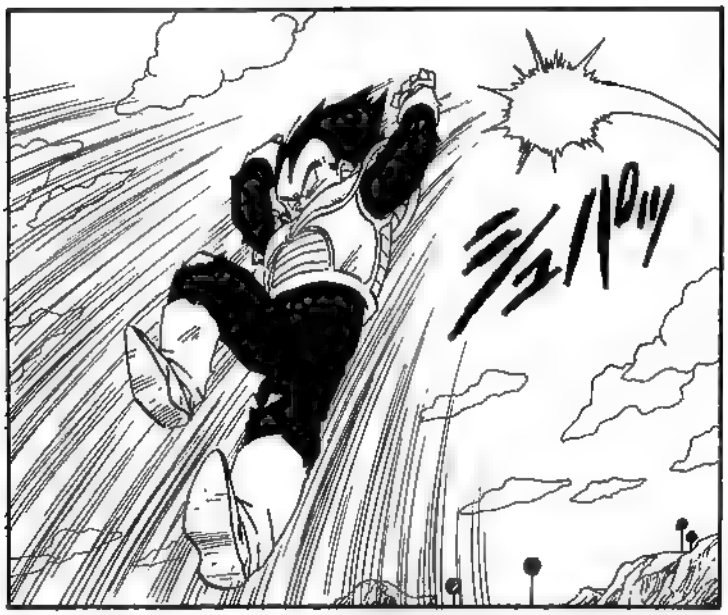

ONE OF THEM SHOWED UP ON THE RADAR NEAR THE VILLAGE THAT VEGETA ATTACKED!
HE LEFT TO FIND ANOTHER DRAGON BALL!

!!

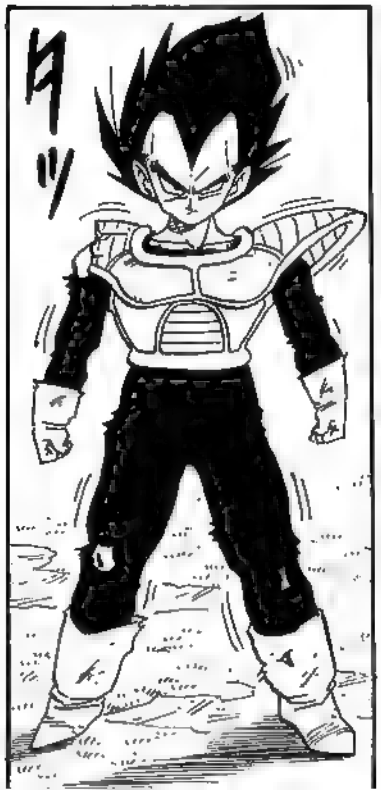

REALLY ...!?
HUH ...!?

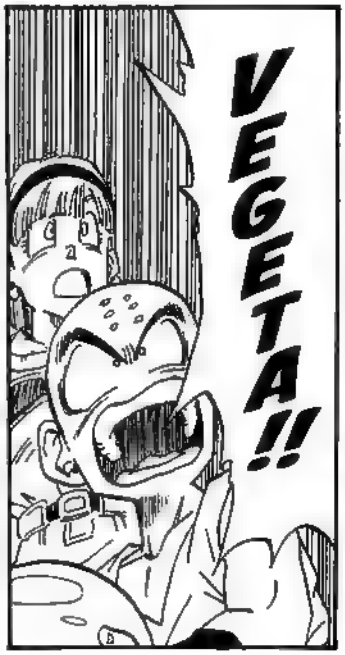

IS GOHAN INSIDE THE HOUSE? I WANT TO TAKE HIM TO SEE THE GRAND ELDER, TOO!
OH, RIGHT! BULMA-SAN!

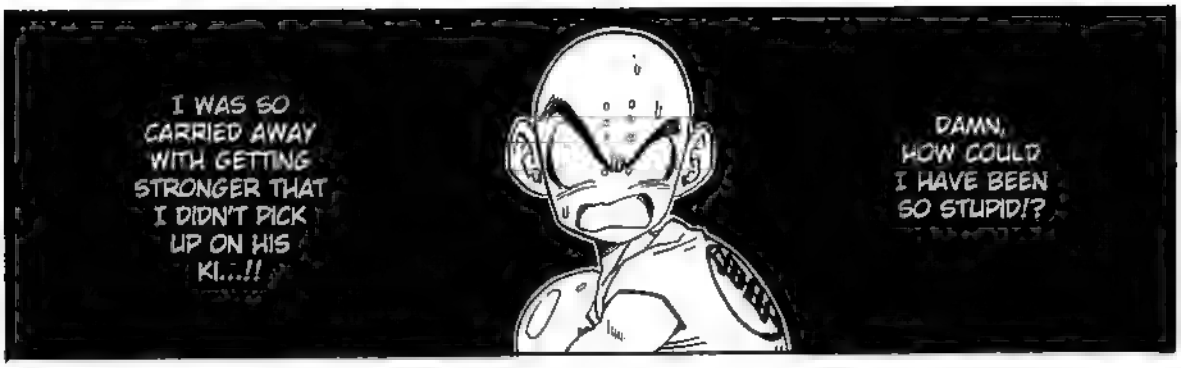

IT'S GOHAN-KUN! THAT WAS FAST ...!
A KI...! IT'S HEADING THIS WAY, AND IT'S ALMOST HERE!



N-NO ...!!
IT ISN'T GOHAN ...!!!



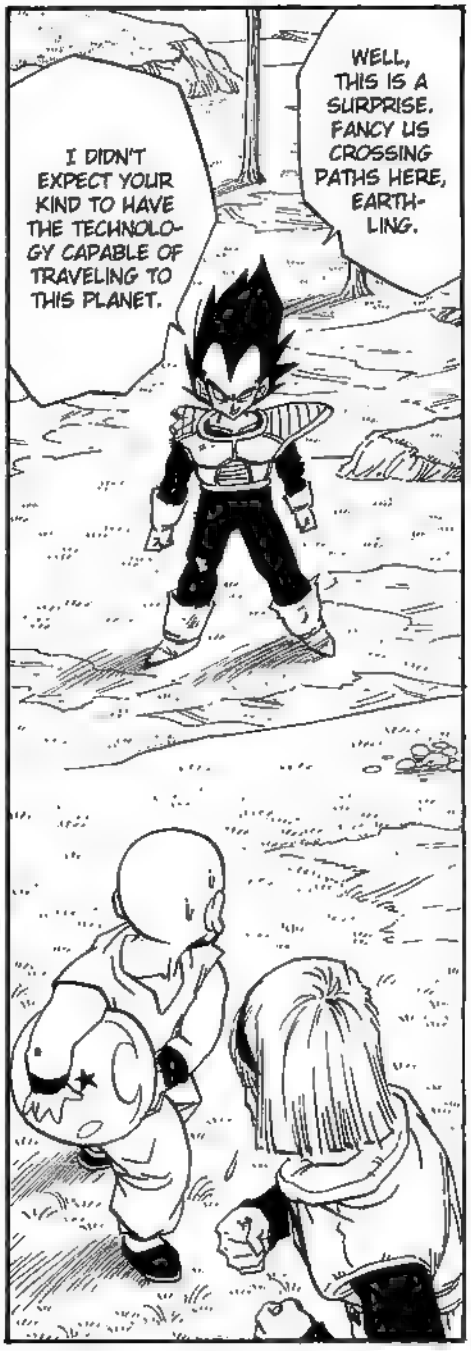

VEGETA!!


I WAS SO CARRIED AWAY WITH GETTING STRONGER THAT I DIDN'T PICK UP ON HIS KI...!!
DAMN, HOW COULD I HAVE BEEN SO STUPID!?

...IT WOULD APPEAR WE HAVE THE SAME OBJECTIVE...
JUDGING BY THE WAY YOU'RE CLUTCHING THAT DRAGON BALL ...

.....

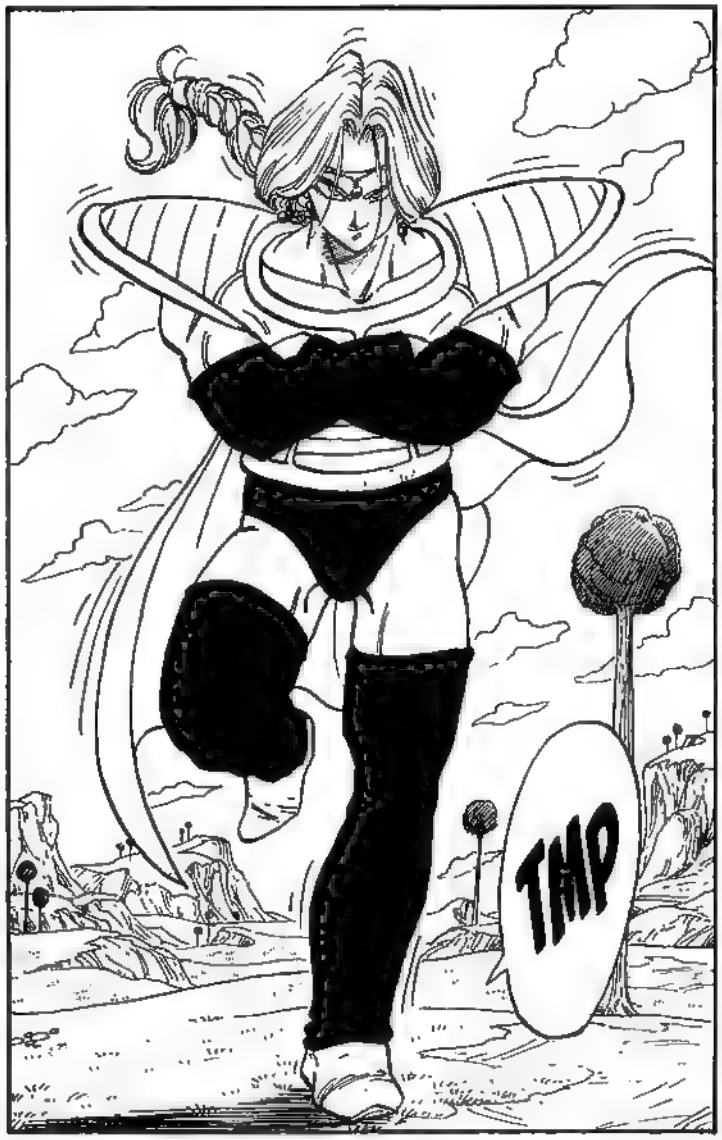
IF YOU GET ANY FUNNY IDEAS ABOUT TRYING TO RUN AWAY WITH IT...
BEFORE I TAKE THAT BALL FROM YOU, THERE'S SOMETHING I NEED TO DEAL WITH, FIRST.
...NOT ONLY WILL I KILL YOU, BUT THE WOMAN, AS WELL!


WELL, THIS IS A SURPRISE. FANCY US CROSSING PATHS HERE, EARTH-LING.
I DIDN'T EXPECT YOUR KIND TO HAVE THE TECHNOLOGY CAPABLE OF TRAVELING TO THIS PLANET.

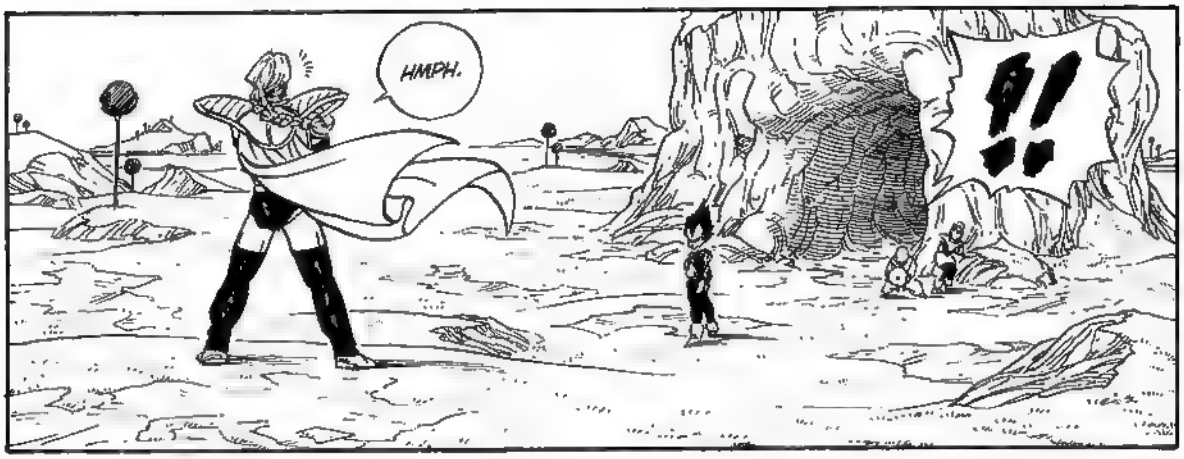
AH--
...!!

THERE
HE IS...

HUH?


TMP

ばばあ!


HMPH.
!!

THANKS TO YOU, FREEZA-SAMA'S LOST QUITE A GREAT DEAL OF FAITH IN ME...
YOU'VE MADE QUITE THE FOOL OUT OF ME, VEGETA...

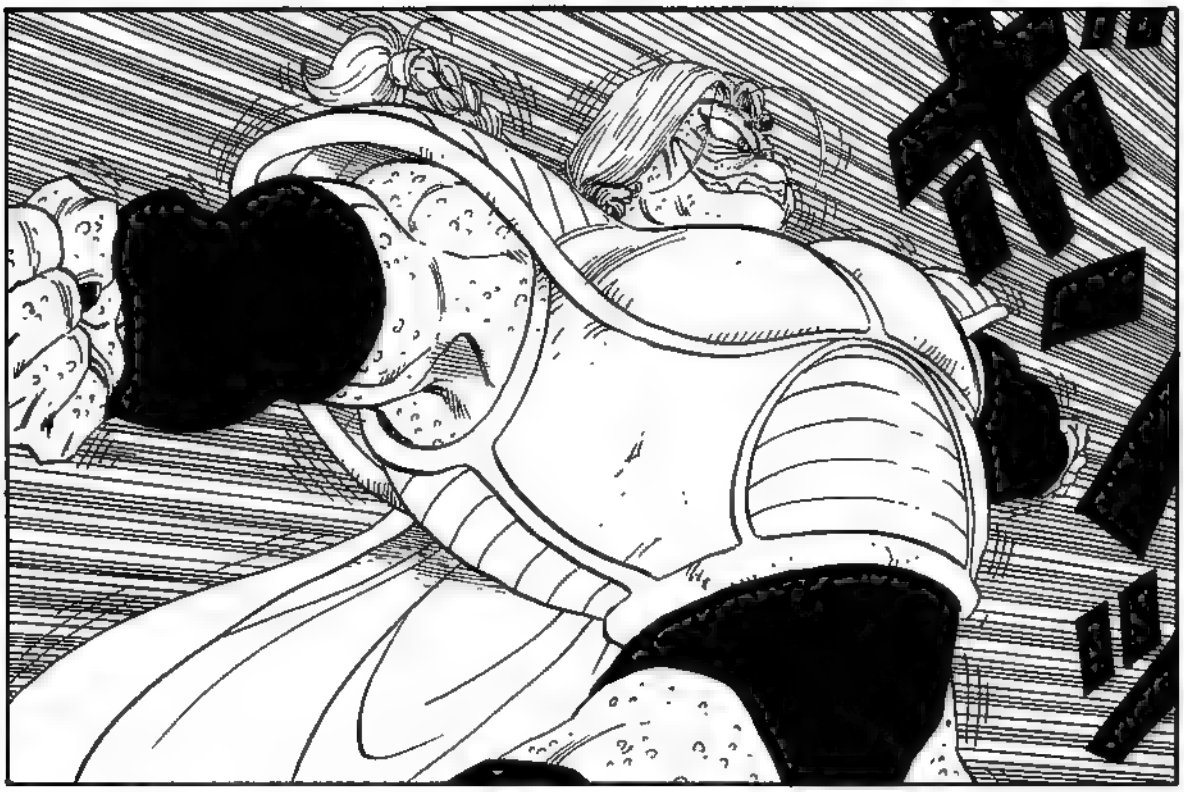
IT JUST KEEPS GETTING WORSE...
WHO'S THIS GUY!? WITH A FACE LIKE THAT, HE MUST HAVE COME TO WHISK US BRAVELY AWAY!

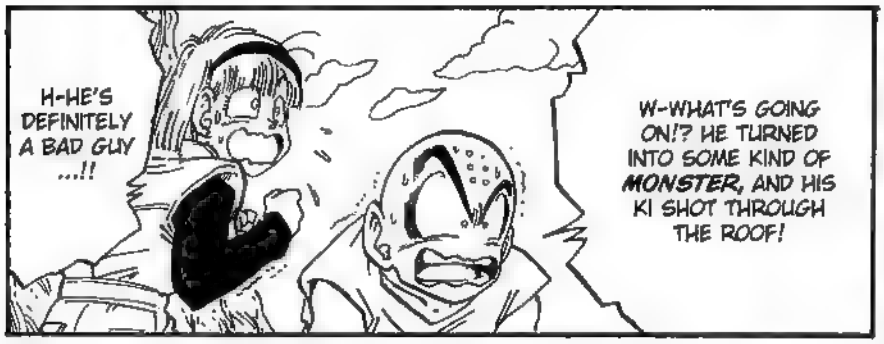
YOU CAN TELL ME WHAT I'D LIKE TO KNOW, OR I CAN BEAT IT OUT OF YOU.
IT DOESN'T MATTER. TELL ME, WHERE DID YOU STASH THE DRAGON BALLS ...?

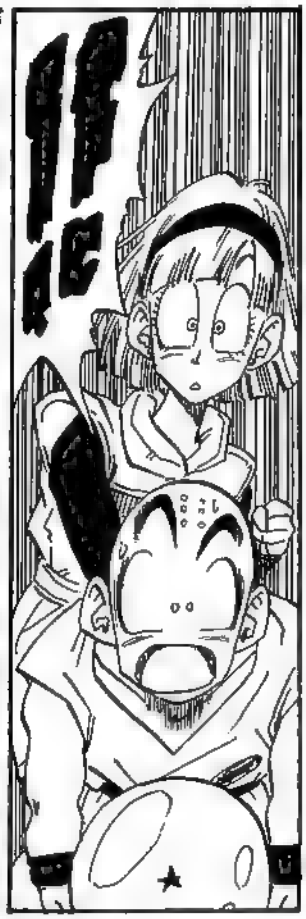
I TAKE IT YOU'RE WORKING TOGETHER ...?
I ALSO RECOGNIZE THE LITTLE RUNT THAT'S HOLDING THE DRAGON BALL ...
FEH. DON'T BE AB-SURD!

YOU'LL NEVER LEARN.
HEH HEH HEH ...

I'D LIKE TO SEE YOU TRY.


KI!!

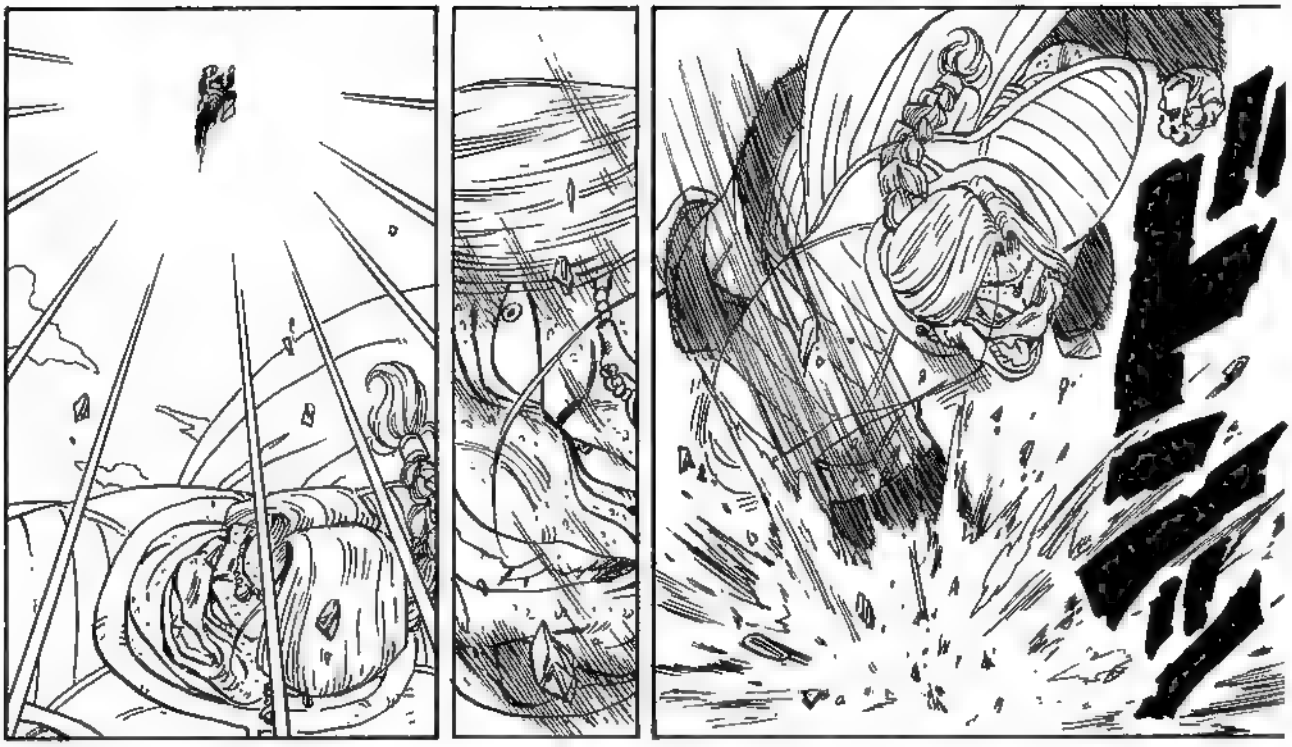

H-HE'S DEFINITELY A BAD GUY ...!!
W-WHAT'S GOING ON!? HE TURNED INTO SOME KIND OF MONSTER, AND HIS KI SHOT THROUGH THE ROOF!


!!

JUST LIKE I THOUGHT ...

HAA-AAA-AAH!!

ばっ
ドドド
ガバッ
ザッ
TFF

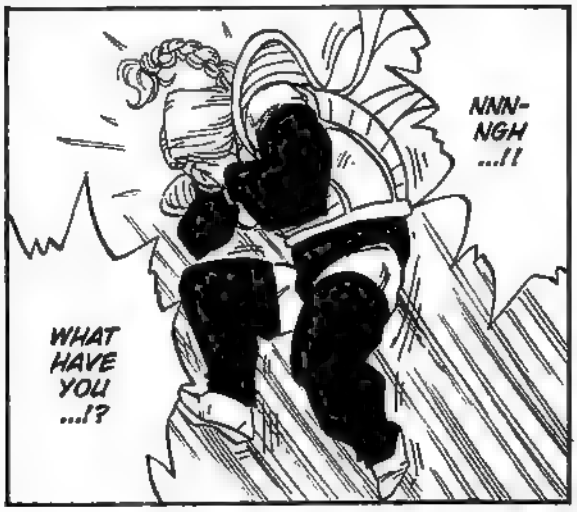


PFF

HAHA! DID YOU THINK I'D JUST LET YOU RUN AWAY!?

GAA-AHH ...!!

DAMN IT...!!


NNN-NGH ...!!
WHAT HAVE YOU ...!?

SU OA AA AH !!!

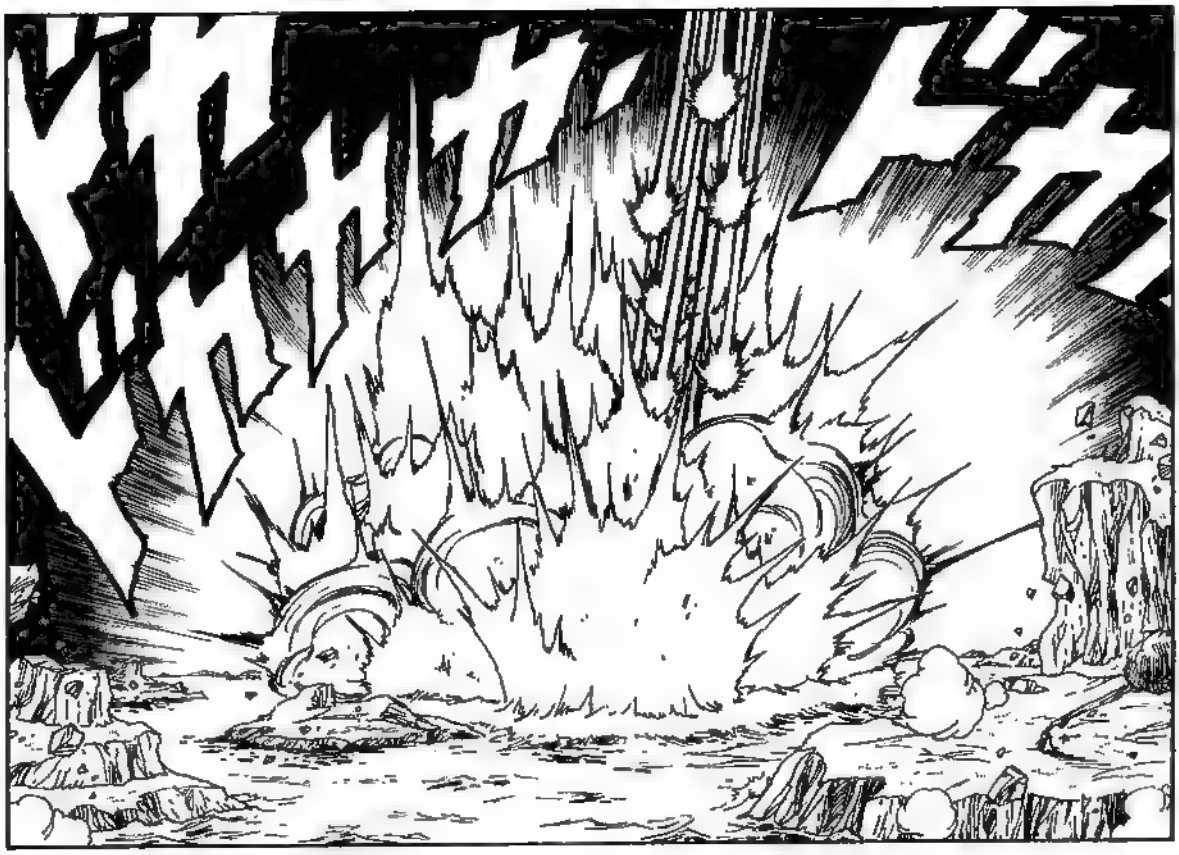
!!
EEY-AAH ...!!

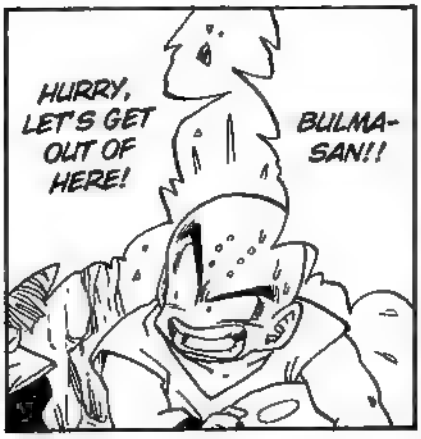
HAAA-
AAAH
...!!

KAAAH!!

ドッ
ボーン

HAAA
AAH--



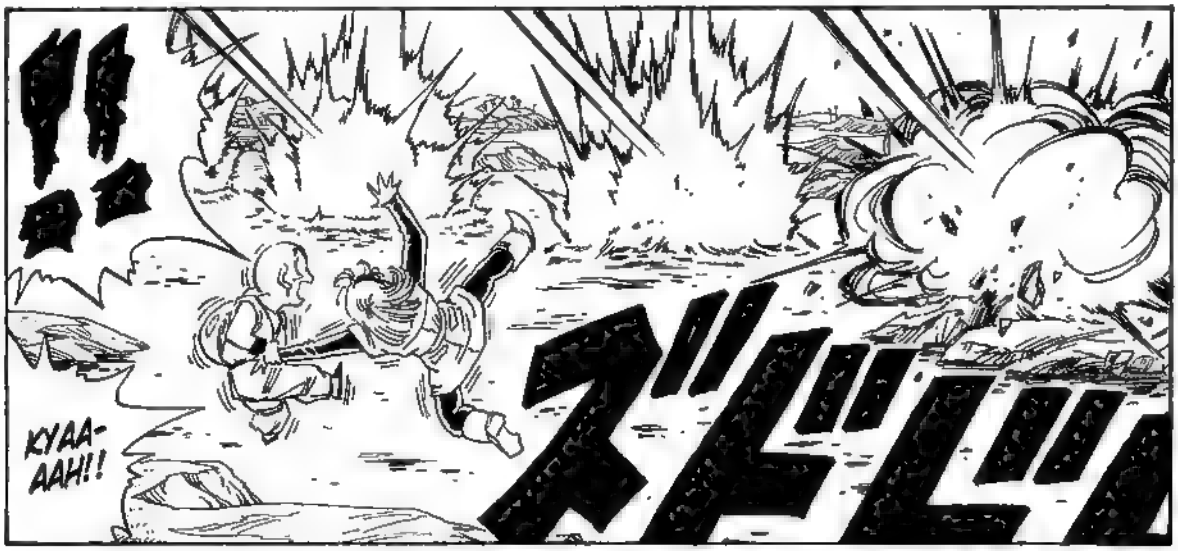

HURRY, LET'S GET OUT OF HERE!
BULMA-SAN!!

HE SAID HE'D KILL US IF WE RAN...!!
B--BUT ...!

ドカカカカ・・・
YEEE-EEK!!

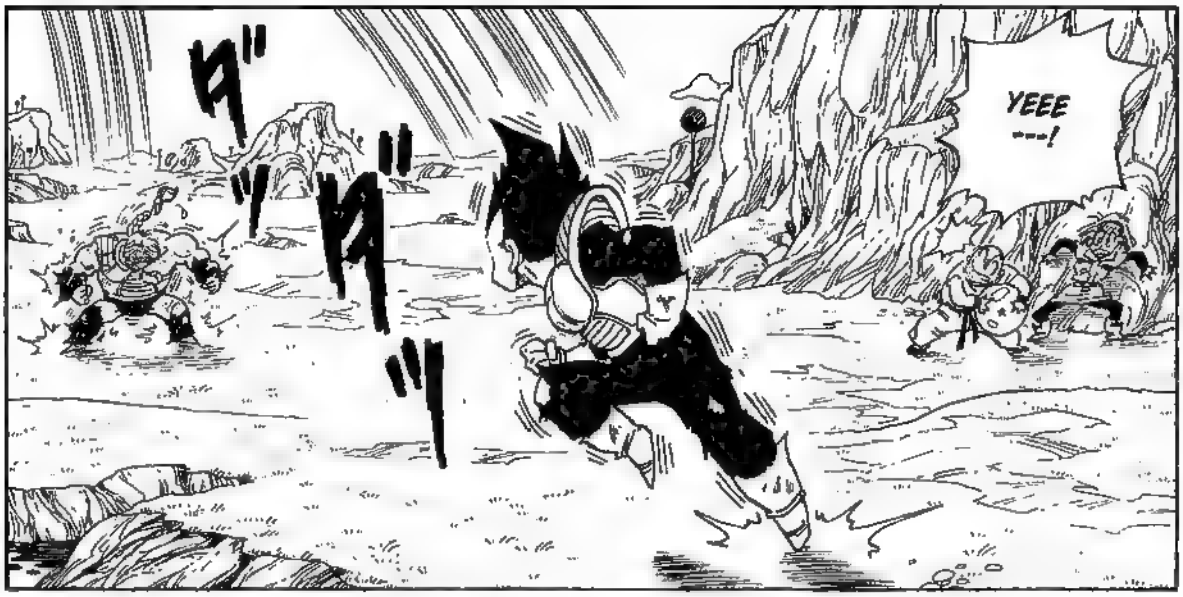
HE'LL KILL US ANYWAY, EVEN IF WE DON'T RUN!

OH, NO YOU DON'T!
ブアッ


!!
KYAA-AAH!!
ズドドド

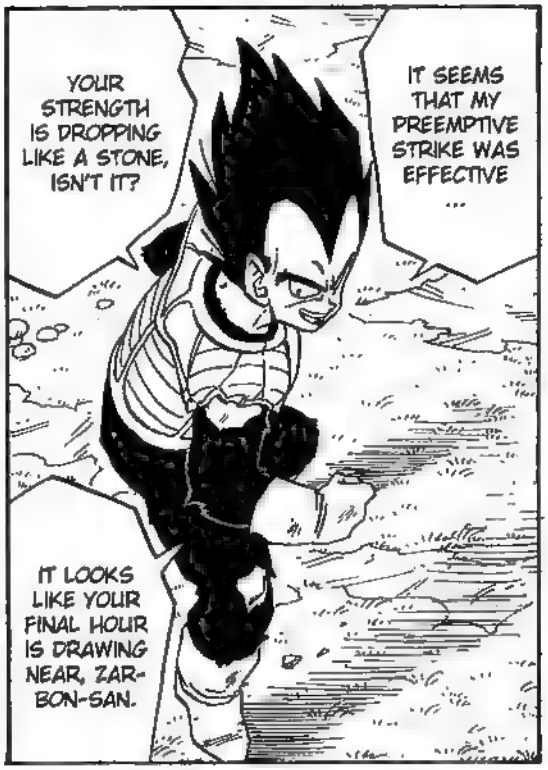
NOTHING GETS BY THIS GUY ...!!
D-- DAMN IT...!!

FEH

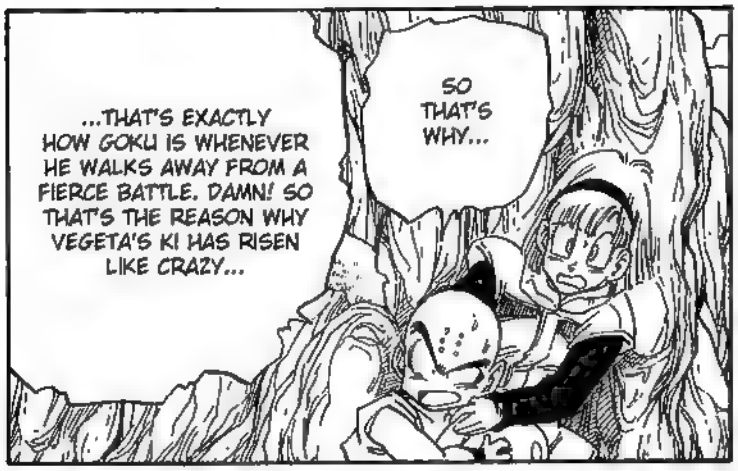

YEEE ---!

YOU'RE GOING TO PAY FOR THAT!!
VEGE-TAAA ...!!!

DON'T MAKE ME LAUGH! MY POWER LEVEL ECLIPSES YOURS!
M-MY FINAL HOUR!? HAH!

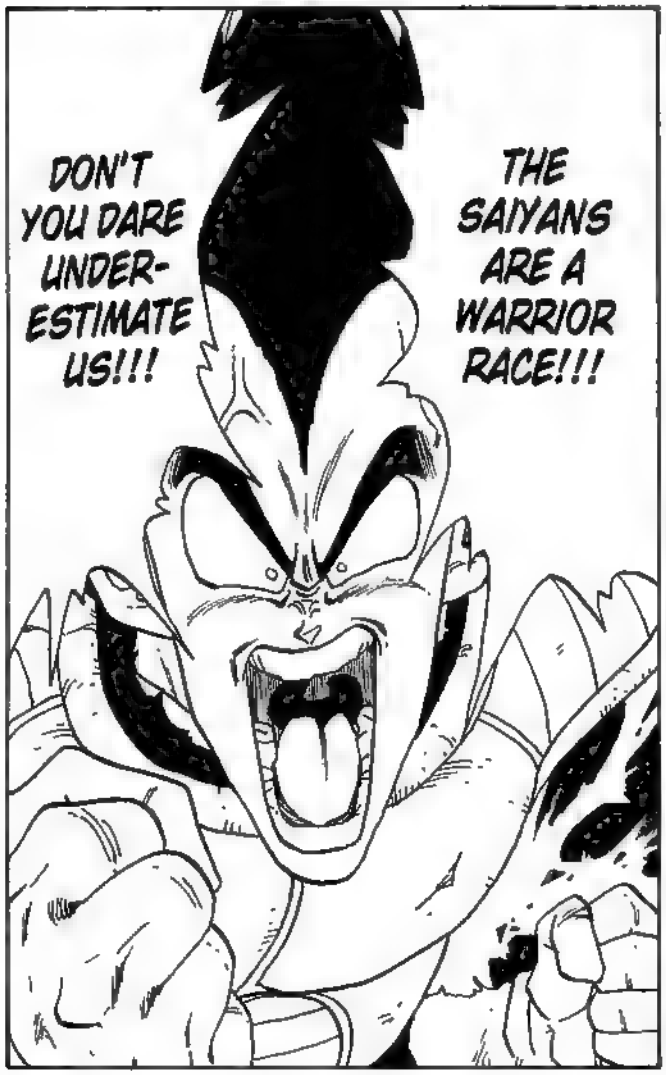

YOUR STRENGTH IS DROPPING LIKE A STONE, ISN'T IT?
IT SEEMS THAT MY PREEMPTIVE STRIKE WAS EFFECTIVE ...
IT LOOKS LIKE YOUR FINAL HOUR IS DRAWING NEAR, ZARBON-SAN.

WHEN WE COME BACK FROM THE BRINK OF DEATH, A SAIYAN'S STRENGTH INCREASES SUBSTANTIALLY! LOOKING BACK ON IT, TREATING MY WOUNDS WAS A PRETTY CARELESS MOVE ON YOUR PART, WOULDN'T YOU AGREE?
I THOUGHT YOU WERE SUPPOSED TO KNOW EVERYTHING ABOUT THE SAIYANS, ZARBON-SAN?


...THAT'S EXACTLY HOW GOKU IS WHENEVER HE WALKS AWAY FROM A FIERCE BATTLE. DAMN! SO THAT'S THE REASON WHY VEGETA'S KI HAS RISEN LIKE CRAZY...
SO THAT'S WHY...

AHH ---!!

YOU CAN NEVER BEAT ME AFTER I'VE TRANSFORMED ...!
I DON'T CARE HOW MUCH YOUR POWER LEVEL HAS RISEN ...


DON'T YOU DARE UNDER-ESTIMATE US!!!
THE SAIYANS ARE A WARRIOR RACE!!!

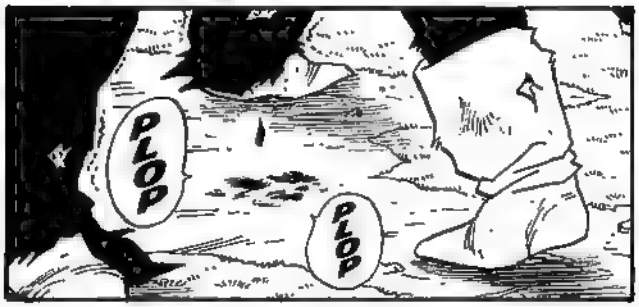
RAA-AAA-AAH!!

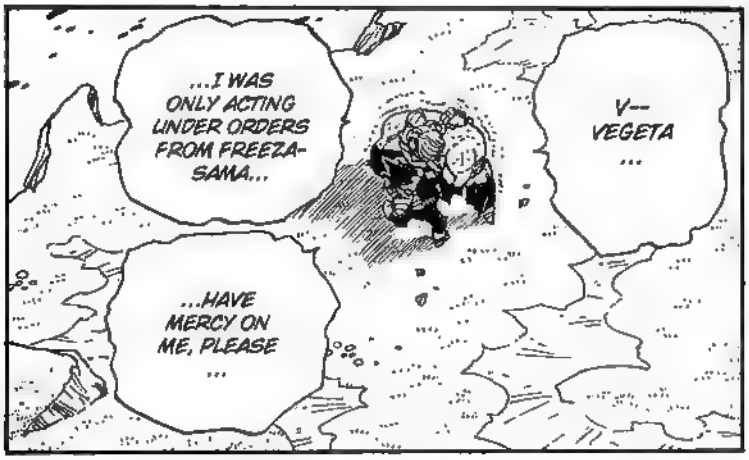
ドガガガ
ドガッ

ガシャ

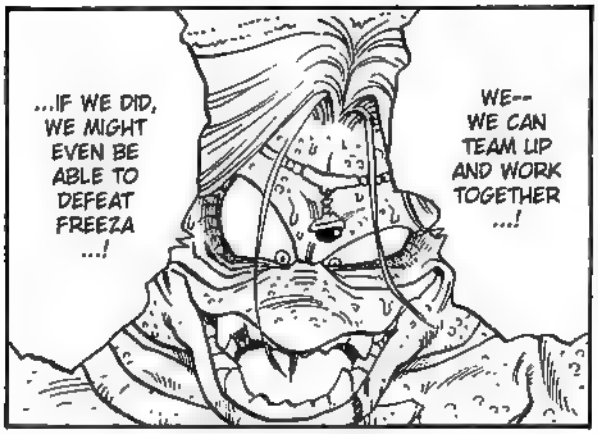
ドガッ
……
!!

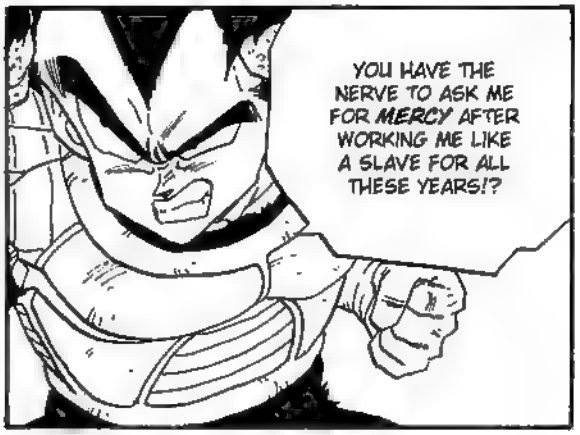
NNG ...
A--


PLOP
PLOP


...I WAS ONLY ACTING UNDER ORDERS FROM FREEZA-SAMA...
V-- VEGETA ...
...HAVE MERCY ON ME, PLEASE ...

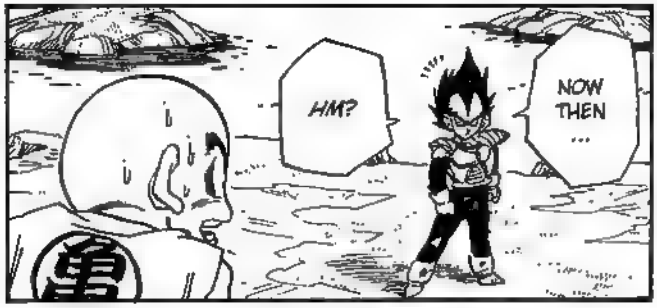
EEK ...!

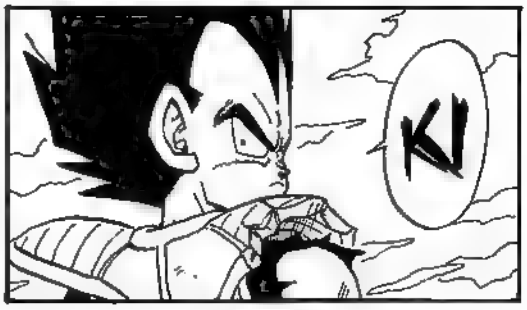

...IF WE DID, WE MIGHT EVEN BE ABLE TO DEFEAT FREEZA ...!
WE-- WE CAN TEAM UP AND WORK TOGETHER ...!

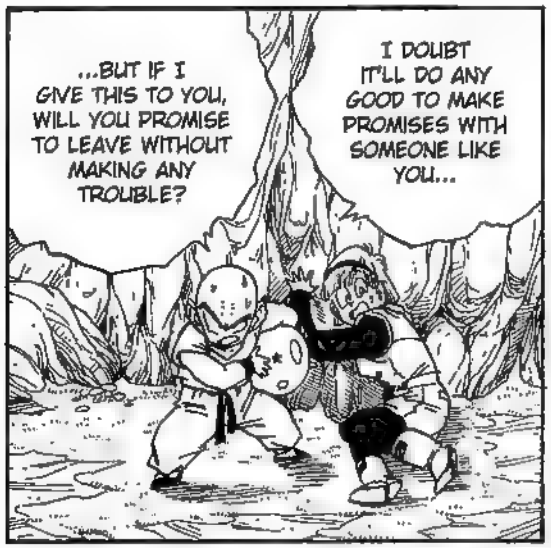

YOU HAVE THE NERVE TO ASK ME FOR MERCY AFTER WORKING ME LIKE A SLAVE FOR ALL THESE YEARS!?

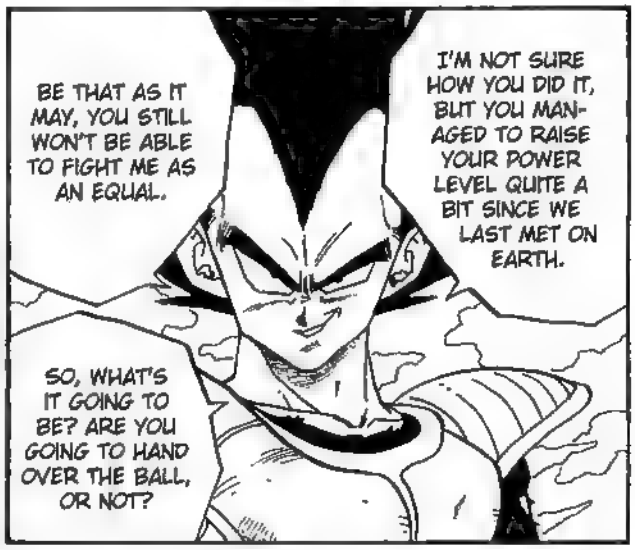
ドドド
ドボーーーン
AAAAH!!

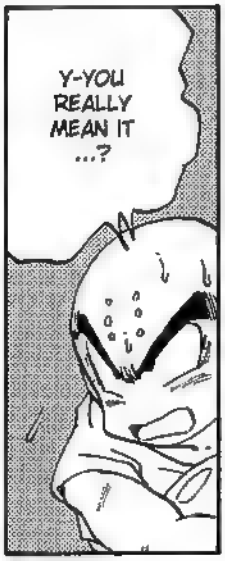
IF DEFEATING FREEZA WERE JUST A MATTER OF TEAMING UP, IT WOULD BE TOO EASY.

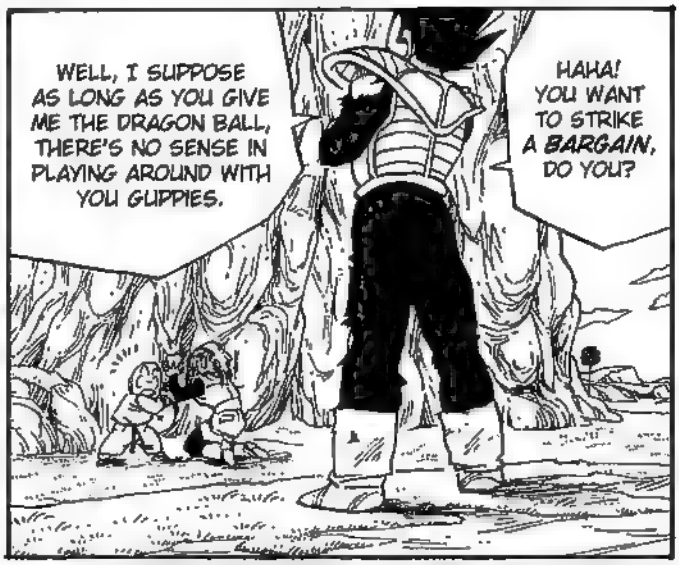

HM?
NOW THEN ...


KI

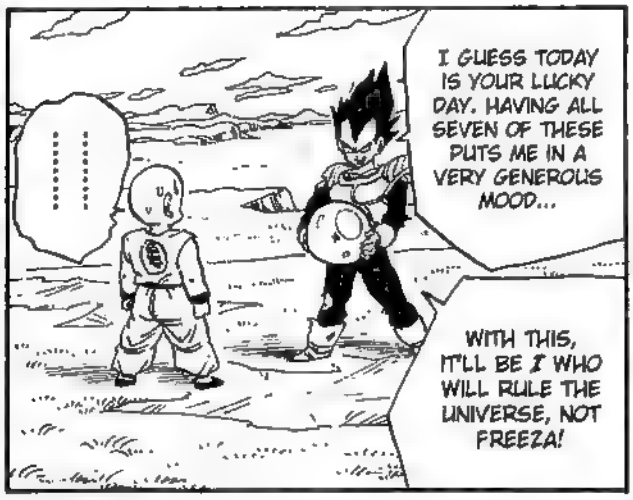

...BUT IF I GIVE THIS TO YOU, WILL YOU PROMISE TO LEAVE WITHOUT MAKING ANY TROUBLE?
I DOUBT IT'LL DO ANY GOOD TO MAKE PROMISES WITH SOMEONE LIKE YOU...

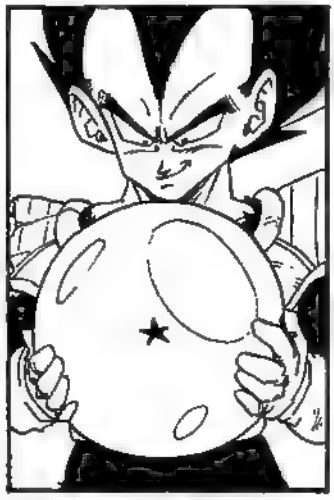

I'M NOT SURE HOW YOU DID IT, BUT YOU MANAGED TO RAISE YOUR POWER LEVEL QUITE A BIT SINCE WE LAST MET ON EARTH.
BE THAT AS IT MAY, YOU STILL WON'T BE ABLE TO FIGHT ME AS AN EQUAL.
SO, WHAT'S IT GOING TO BE? ARE YOU GOING TO HAND OVER THE BALL, OR NOT?

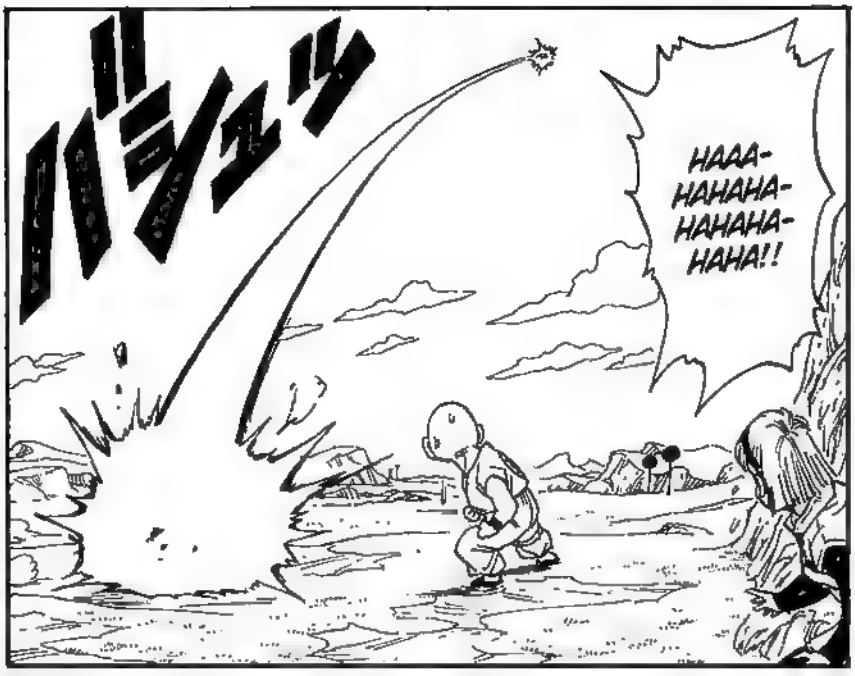


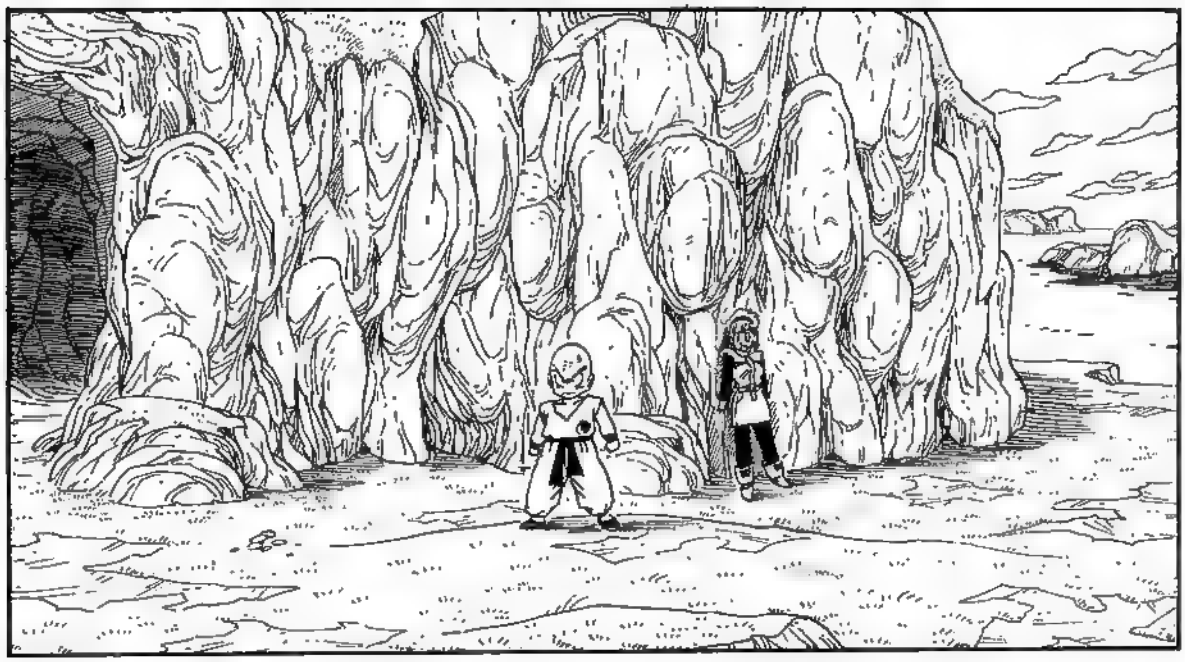


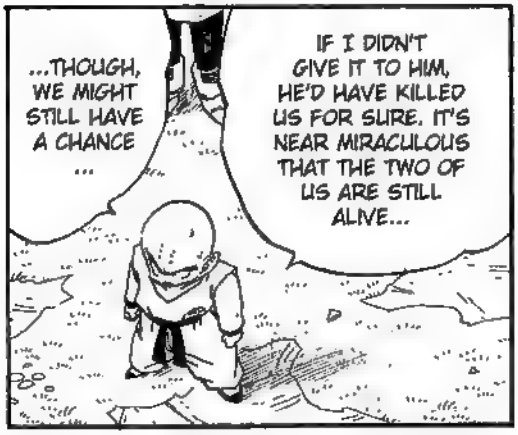
T/L: VEGETA ACTUALLY REFERS TO THEM AS 雑魚, WHICH MEANS SMALL FISH. I WENT WITH GUPPY, BUT I SUPPOSE IT COULD BE TRANSLATED AS "SMALL FRY", AS WELL.

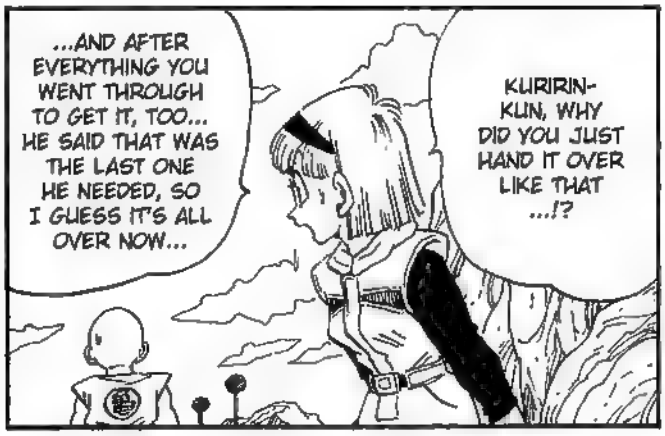


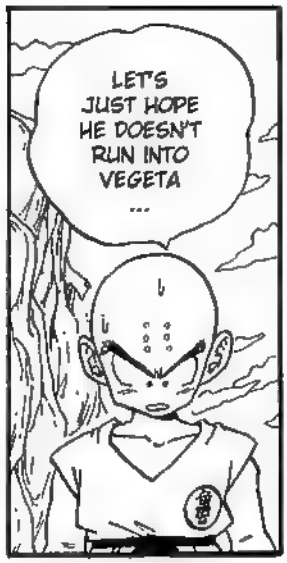






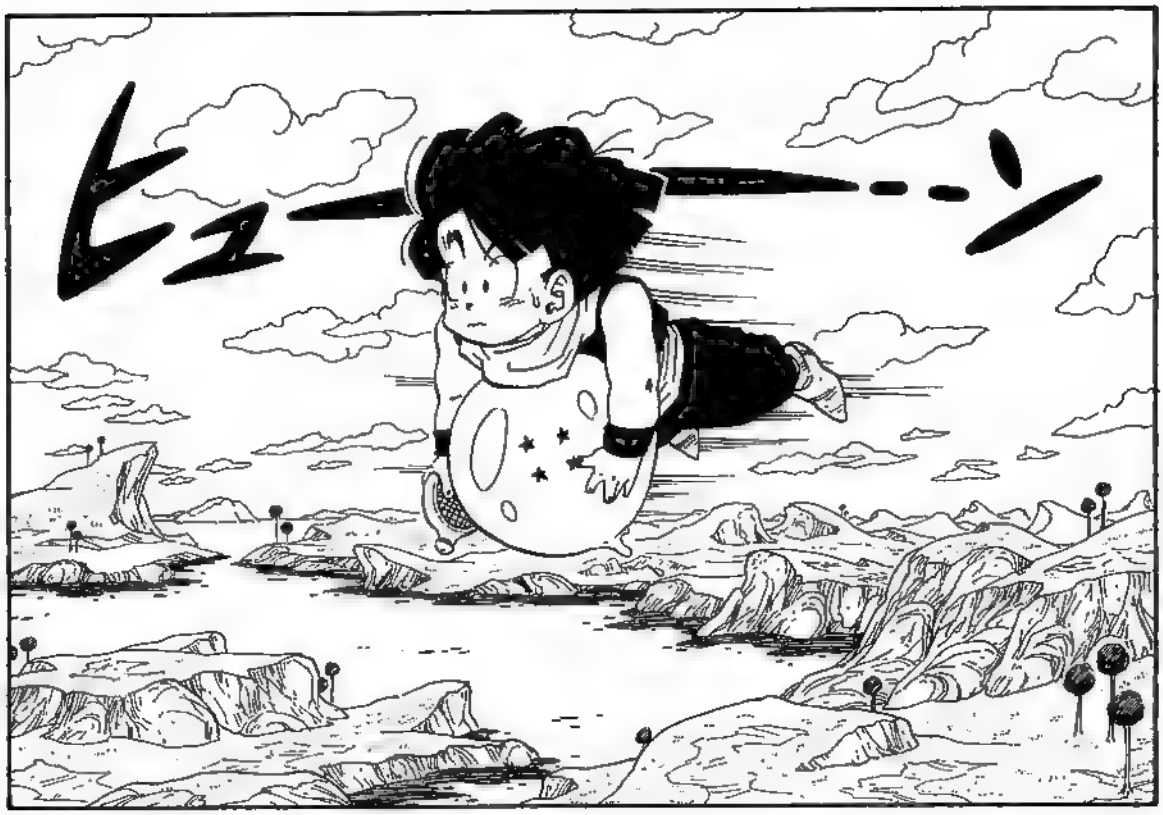

...THOUGH, WE MIGHT STILL HAVE A CHANCE ...
IF I DIDN'T GIVE IT TO HIM, HE'D HAVE KILLED US FOR SURE. IT'S NEAR MIRACULOUS THAT THE TWO OF US ARE STILL ALIVE...

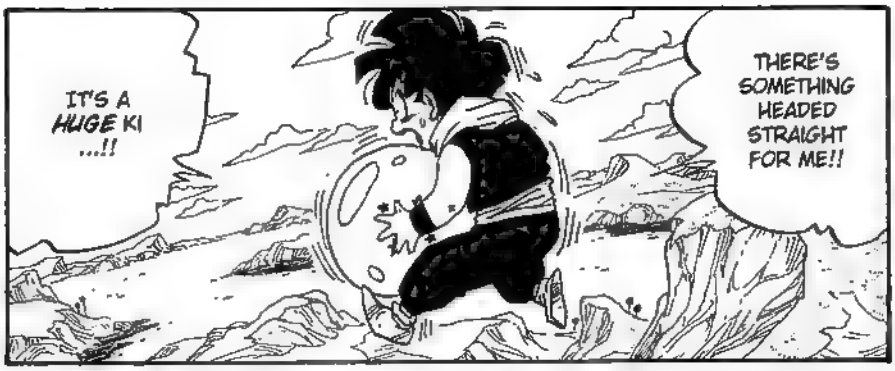

...AND AFTER EVERYTHING YOU WENT THROUGH TO GET IT, TOO... HE SAID THAT WAS THE LAST ONE HE NEEDED, SO I GUESS IT'S ALL OVER NOW...
KURIRIN-KUN, WHY DID YOU JUST HAND IT OVER LIKE THAT ...!?


LET'S JUST HOPE HE DOESN'T RUN INTO VEGETA ...

THAT'S RIGHT! GOHAN-KUN HAS TO HAVE FOUND THAT DRAGON BALL BY NOW! HE'S PROBABLY ON HIS WAY BACK ALREADY!

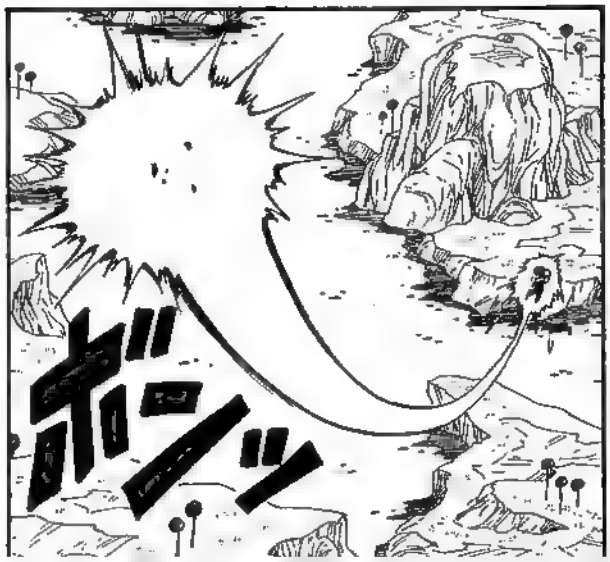
...PROBABLY TO KEEP THAT FREEZA BAS-TARD FROM GETTING ALL SEVEN OF THEM...
...IF HE THINKS HE HAS THEM ALL, THEN THE DRAGON BALL GOHAN'S LOOKING FOR MUST BE ONE THAT VEGETA HID ...


ヒュー---ン


IT'S A HUGE KI ...!!
THERE'S SOMETHING HEADED STRAIGHT FOR ME!!

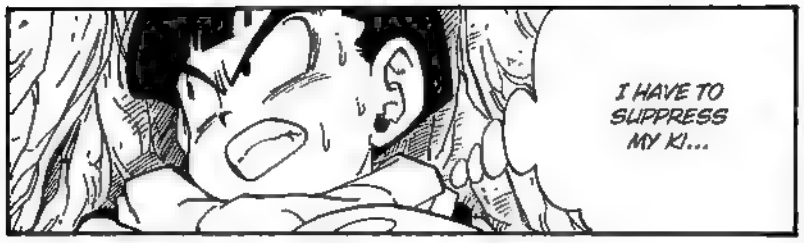
AH-- ...!!

V-- VEG-ETA ...!


ボーン

HUH --!?

I SENSE A STRONG POWER LEVEL DIRECTLY AHEAD...!


I HAVE TO SUPPRESS MY KI...

ITS PRESENCE VANISHED ...
THAT'S IMPOSSIBLE ...!

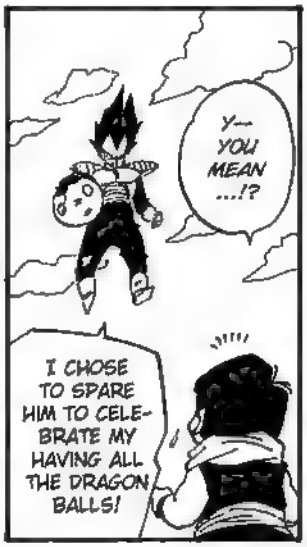
SHOW YOURSELF, NOW, OR I'LL BLOW AWAY THIS ENTIRE AREA!
WHO'S THERE!? I KNOW YOU'RE DOWN THERE!
IT WAS RIGHT AROUND HERE...
BADUMP BADUMP
FINE! HAVE IT YOUR WAY! I'LL TURN YOU INTO ASHES!
THIS IS BAD ...!
...PLEASE DON'T LET HIM FIND THIS...
W-WAIT!
HM?
D--DAMN IT...!!
I-IT'S ME...
WELL, LOOK WHO WE HAVE HERE...!

THAT DRAGON BALL! DON'T TELL ME YOU...!?
TH--

...FROM THAT SLICK-HEADED FRIEND OF YOURS...
IT WAS A GIFT ...

I SUPPOSE YOU TAGGED ALONG WITH THE OTHER EARTHLINGS. I ALREADY BUMPED INTO THEM...
IF IT ISN'T KAKARROT'S SON. CAN'T SAY I WAS EXPECTING THAT!
--HUH!? OH NO!!

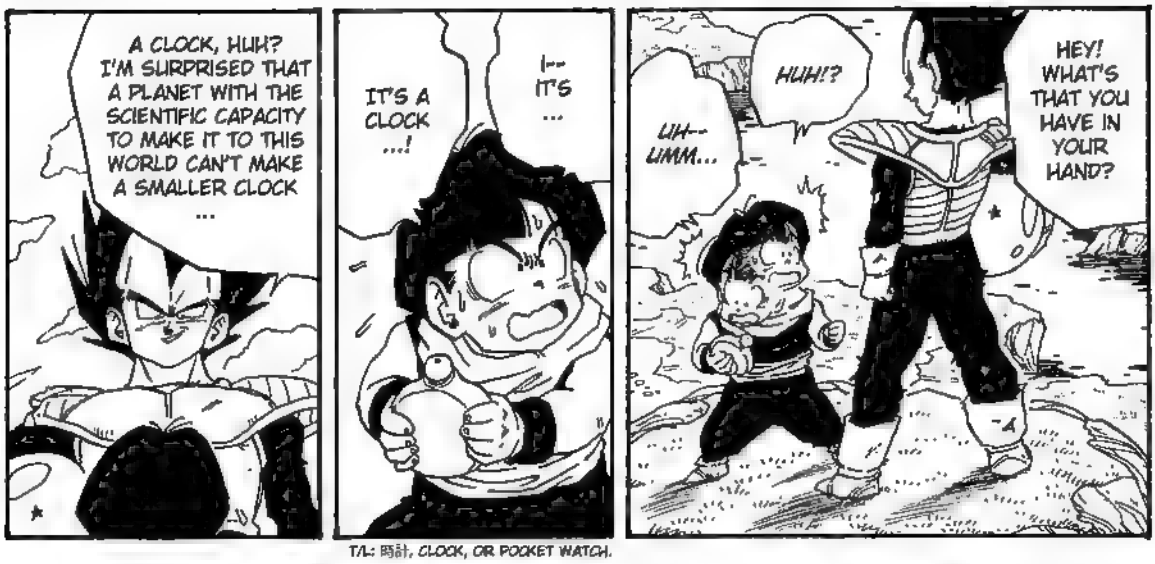
.....


Y--YOU MEAN ...!?
I CHOSE TO SPARE HIM TO CELEBRATE MY HAVING ALL THE DRAGON BALLS!

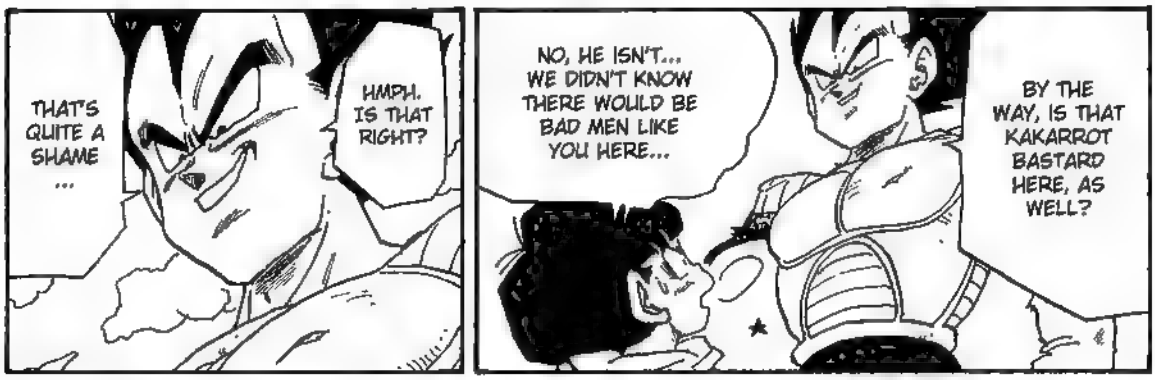
NO, HOWEVER, I'M WILLING TO GO BACK AND FINISH THE JOB IF YOU'D LIKE ...
Y-YOU KILLED KURIRIN, DIDN'T YOU!!?

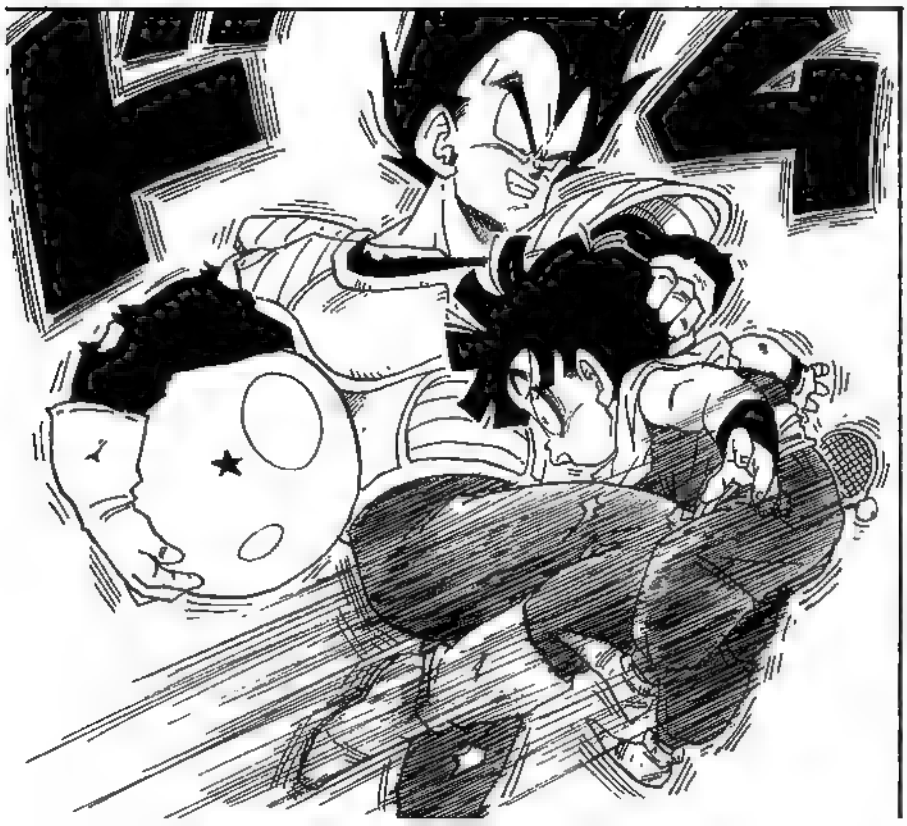
AH --!!
TUMP

ALL OF...
PEEK



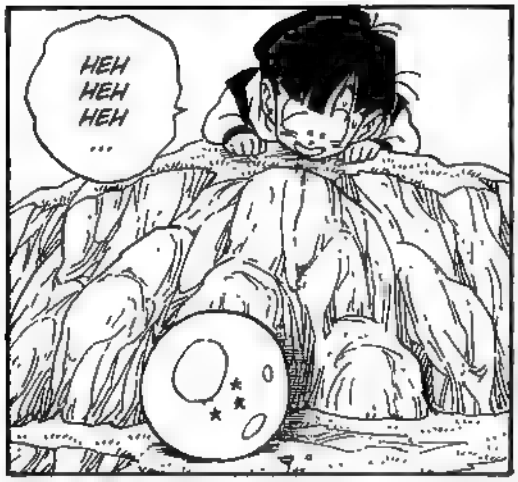
T/L: 時計, CLOCK, OR POCKET WATCH.



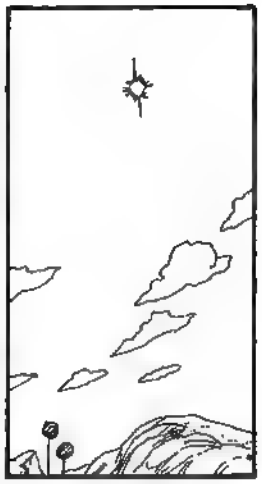


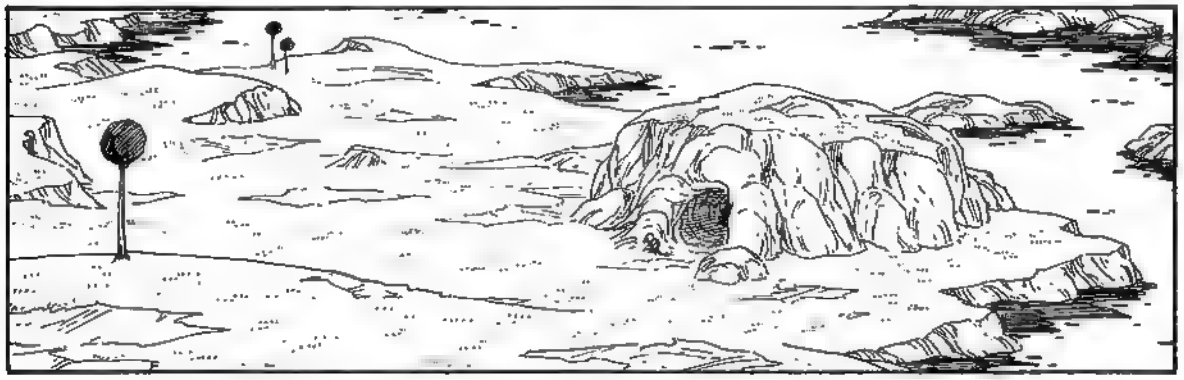
HAAAH HAHAHA HAHA!

AHH-ANNG-GNNK!!
TELL HIM THAT I'LL BE PAYING EARTH ANOTHER VISIT SOON, AND THAT THIS TIME, I'LL BLOW IT ALL TO PIECES!


HEH HEH HEH ...

...BUT AT LEAST THE DRAGON BALL IS SAFE...
TH-- THAT HURT ...!

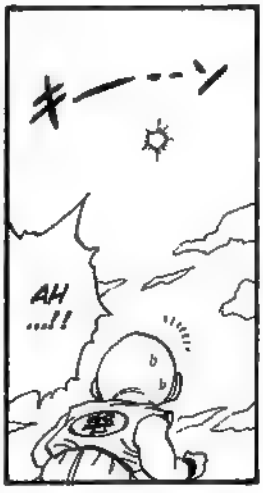




OH MAN, I HOPE HE DIDN'T RUN INTO VEGETA ...!!
THERE'S NO SIGN OF HIM, YET...
ISN'T GOHAN-KUN HERE, YET?
KURIRIN! I PUT THE HOUSE BACK INTO A CAP-SULE!

THERE HE IS!!

KURIRIN-SAN...!!

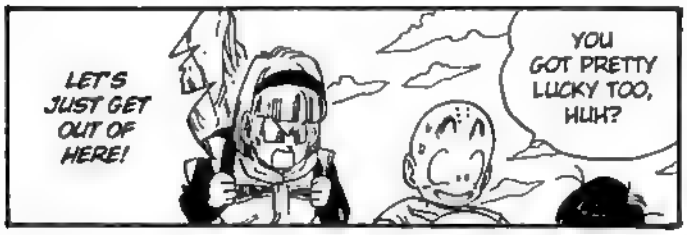

AH ...!!

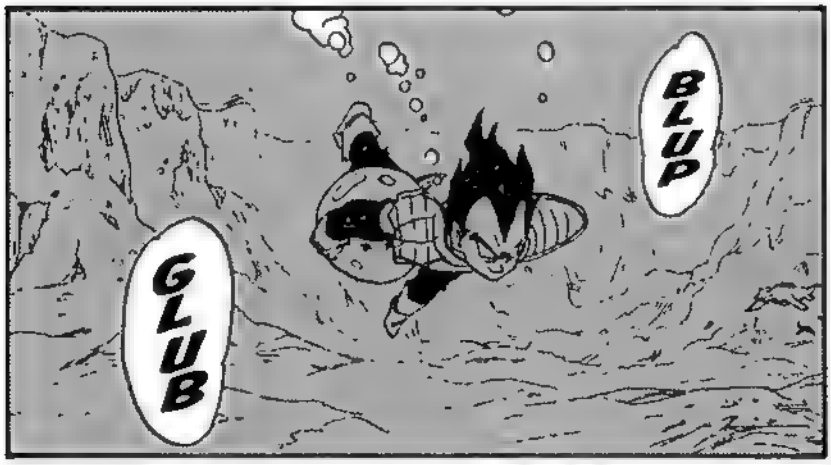
HURRY, HURRY, HURRY ...!!!
VEGETA KNOWS ABOUT THIS PLACE NOW... WE HAVE TO RELOCATE, AND FAST...!

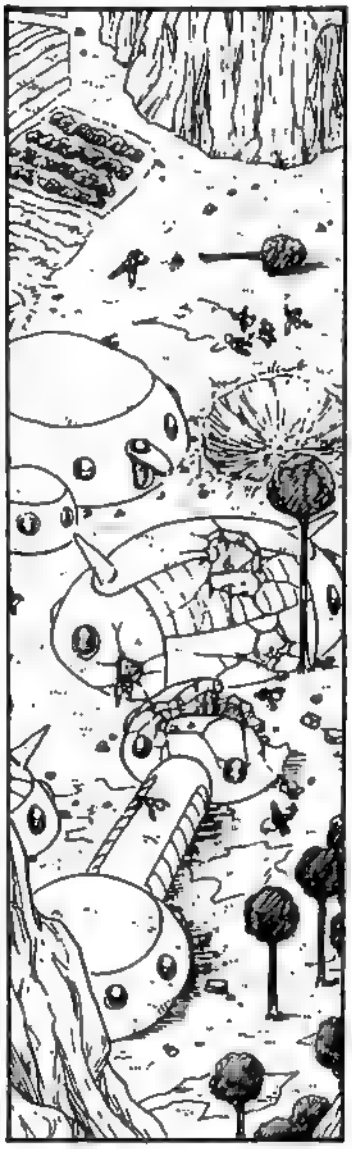
WAHOO! YOU DID IT! YOU DID IT!
KURIRIN-SAN! LOOK! I FOUND IT!
WAY TO GO, GOHAN-KUN!

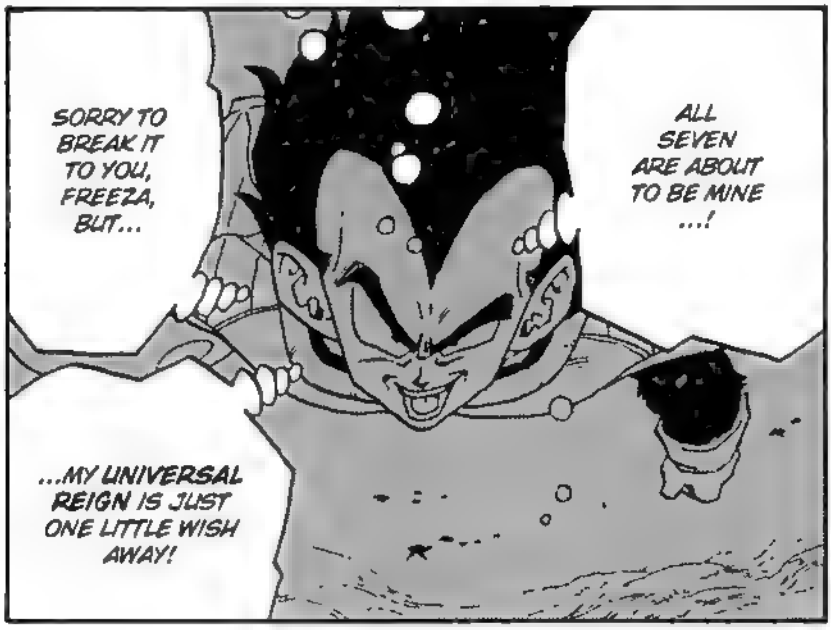
...BUT I WAS ABLE TO HIDE IT FROM HIM, SO HE NEVER SUSPECTED ANYTHING!
HUH ...!?

GOHAN, I DON'T HAVE TIME TO EXPLAIN, BUT WE HAVE TO GET OUT OF HERE NOW, OR WE'RE GOING TO BE IN A LOT OF TROUBLE.
YEAH, I KNOW, I GOT STOPPED BY VEGETA ON THE WAY BACK.


LET'S JUST GET OUT OF HERE!
YOU GOT PRETTY LUCKY TOO, HUH?

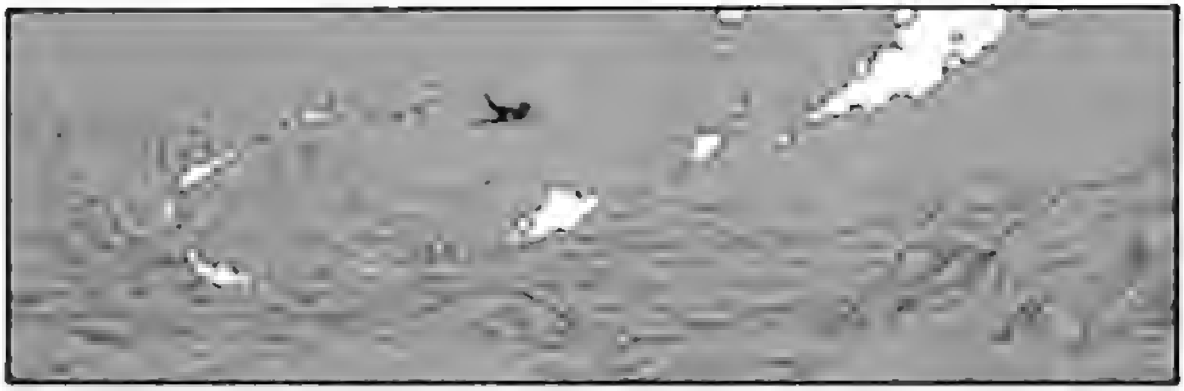

BLUP
GLUB

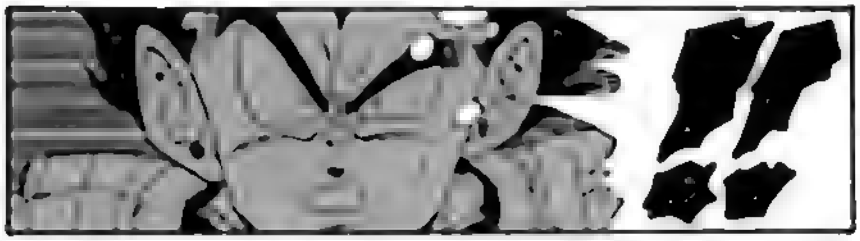



SORRY TO BREAK IT TO YOU, FREEZA, BUT...
ALL SEVEN ARE ABOUT TO BE MINE ...!
...MY UNIVERSAL REIGN IS JUST ONE LITTLE WISH AWAY!

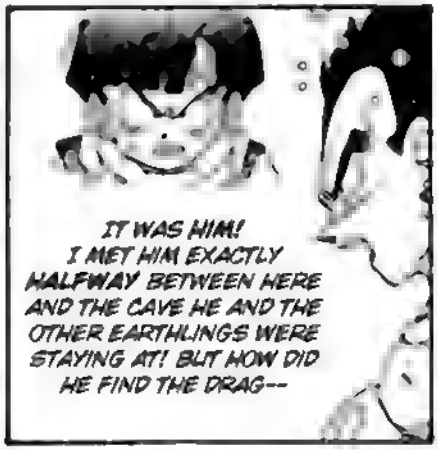
THAT'S STRANGE...
!!
I'M SURE I SUNK IT SOMEWHERE AROUND HERE...

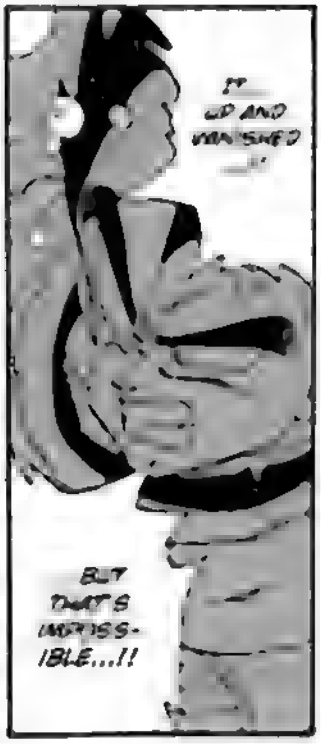
GLUB
BLUP

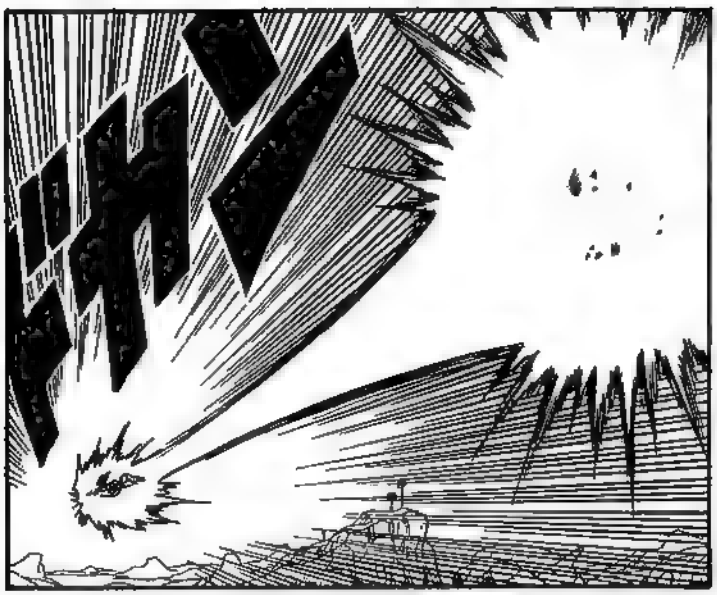


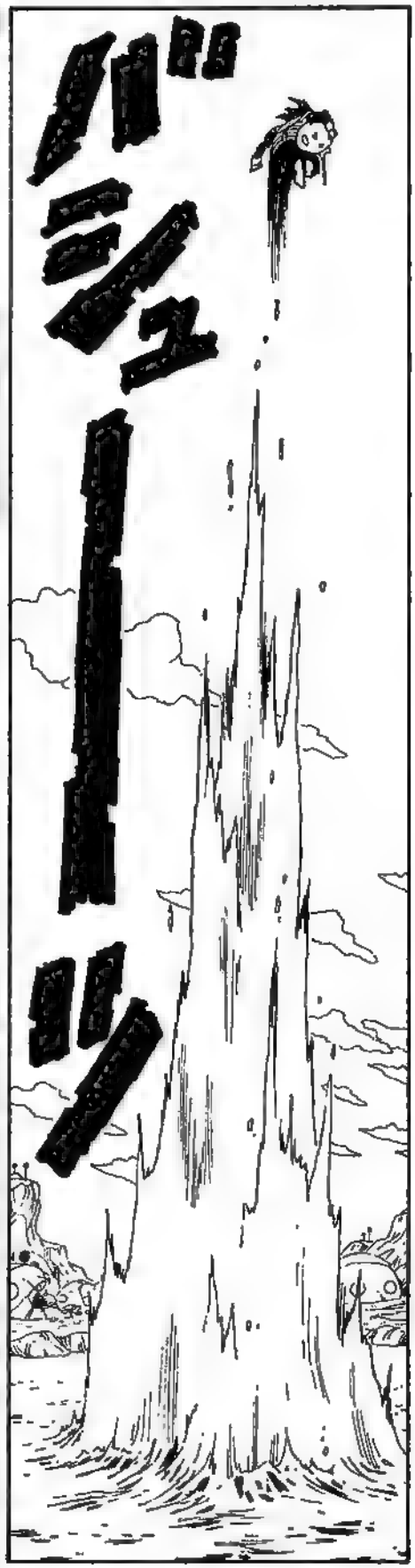


THAT WAS NO CLOCK!!

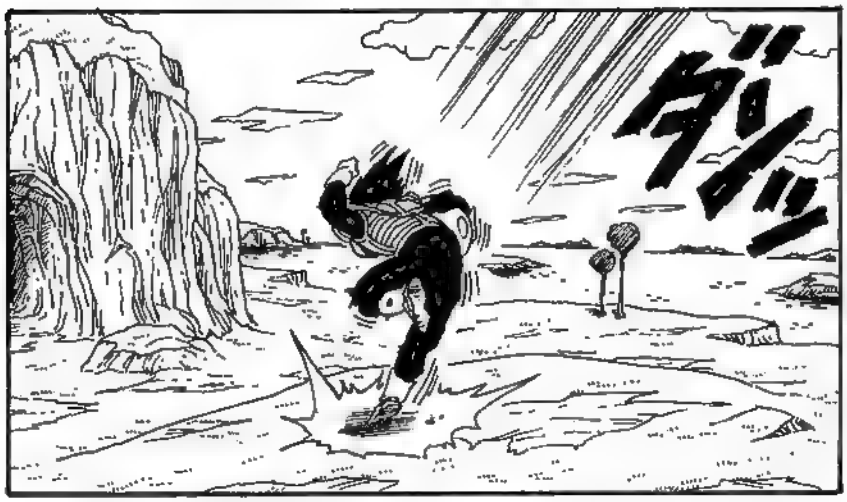

IT WAS HIM! I MET HIM EXACTLY HALFWAY BETWEEN HERE AND THE CAVE HE AND THE OTHER EARTHLINGS WERE STAYING AT! BUT HOW DID HE FIND THE DRAG--

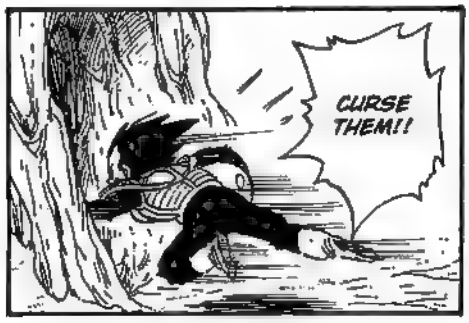

IT GO AND VANISHED...!
BUT THAT'S IMPOSS-IBLE...!!





MESS WITH ME, WILL YOU!? I'LL MAKE YOU PAY FOR THIS ---!!!
DAMN THAT CHILD ...!!!



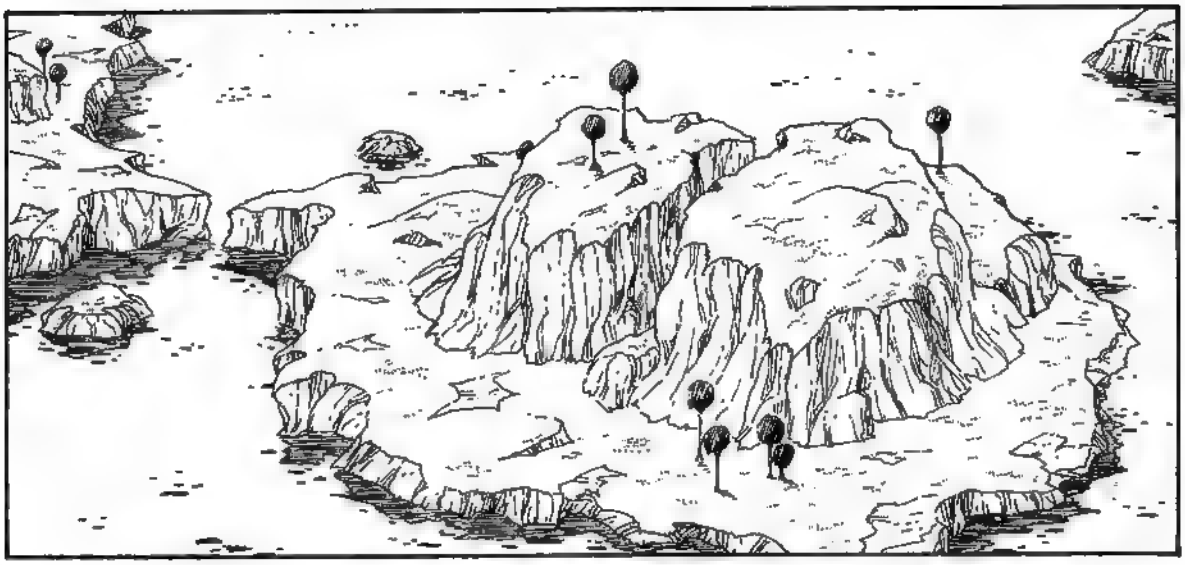

CURSE THEM!!

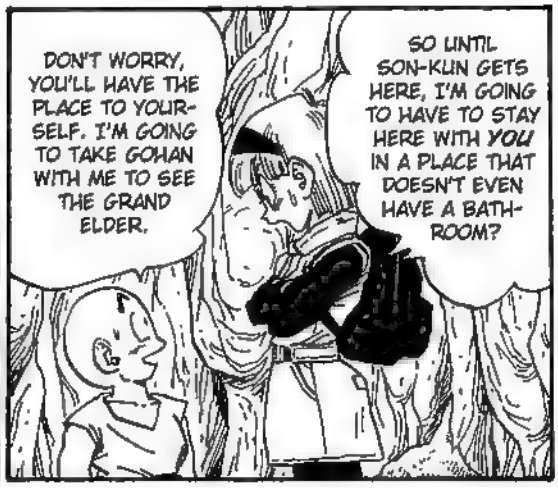
WHERE ARE YOU HIDING ...!?
SHOW YOUR-SELVES, OR I'LL KILL YOU ALL!!

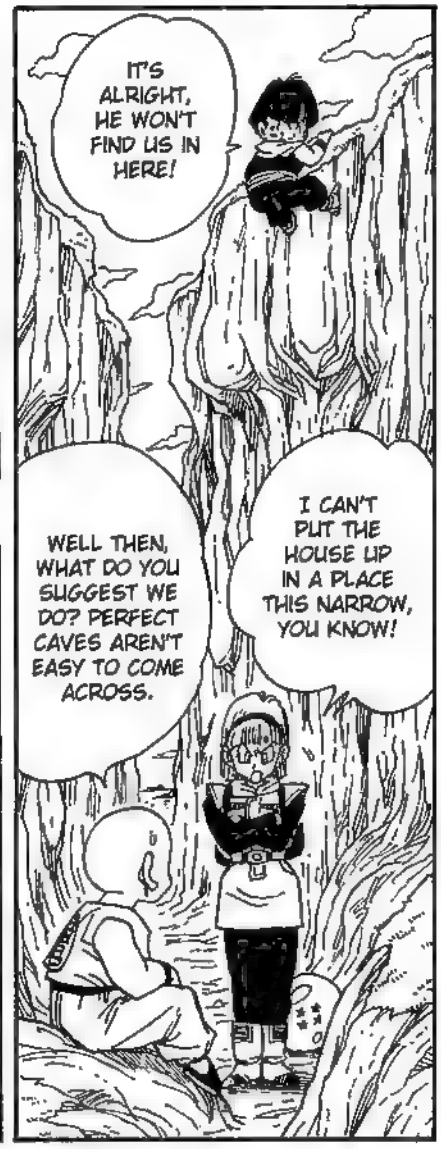
THEY'VE ALREADY LEFT!!
DAMN IT ALL ...!!!

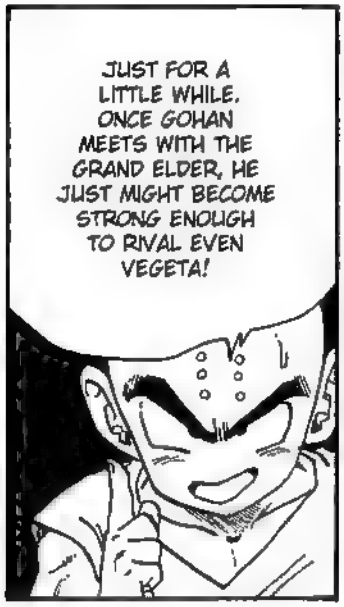
THOSE WRETCHED INSECTS CAN PUSH THEIR POWER DOWN TO NOTHING!
I'M NOT EVEN ABLE TO SENSE THEM OUT ...!!

THEY'RE BOUND TO COME AFTER THE SIX DRAGON BALLS THAT I HAVE AT SOME POINT...
NOW I'M NEVER GOING TO FIND THEM! DAMN THESE EARTHLINGS, I CAN'T THINK OF A MORE INSOLENT STUNT TO PULL ...!!
...AND WHEN THEY DO, I'LL MAKE THEM SUFFER!









18 Dragonball(完)

This scanlation is non-profit and fan made. Please support the official release.
Dragon Ball and Dragon Ball Z are owned by Jump Comics, Shueisha Inc and Akira Toriyama.

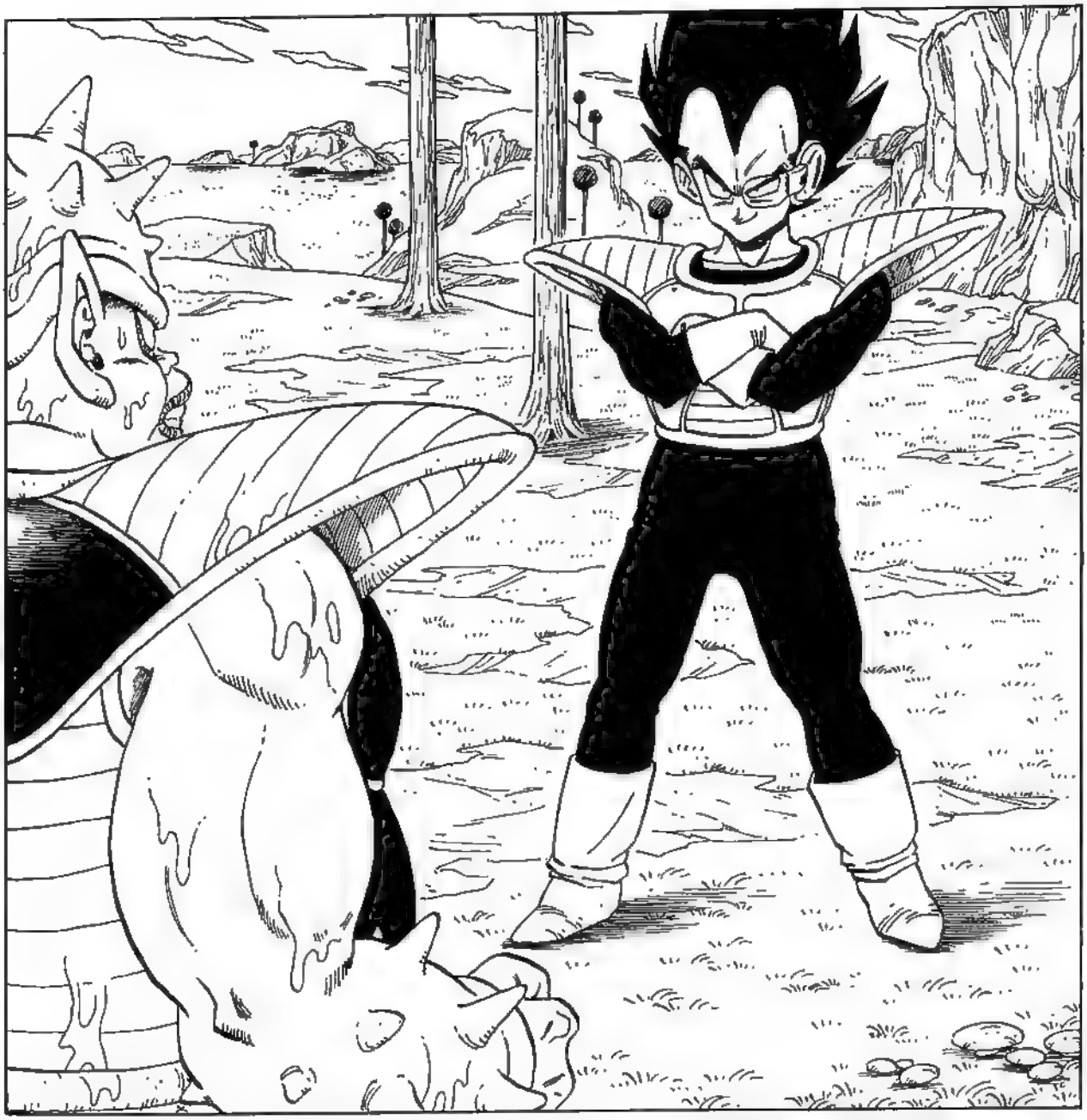
Dragonball

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール



DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

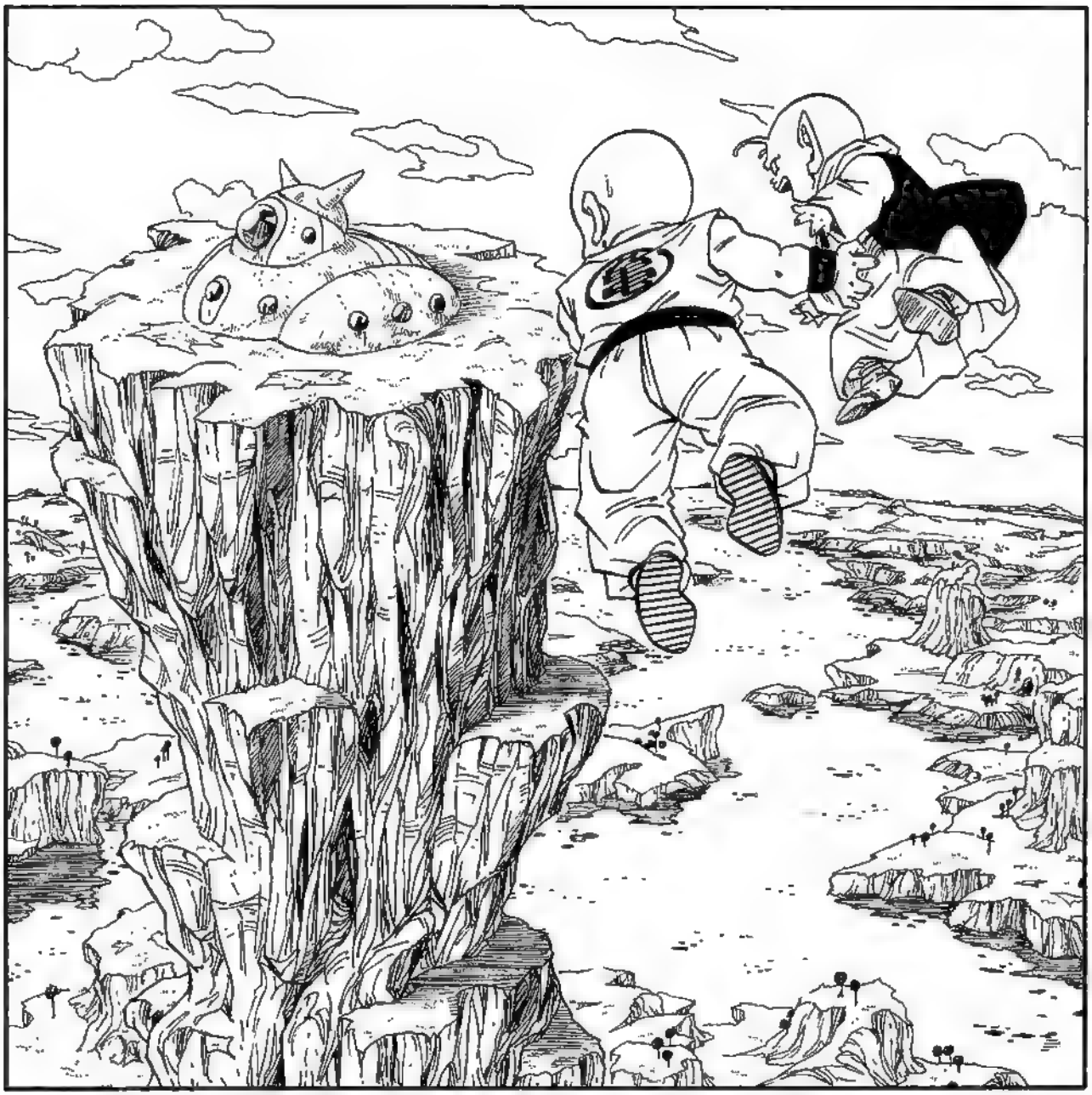
DRAGON BALL

DRAGON BALL

其の二百六十二
ベジータとザーボン

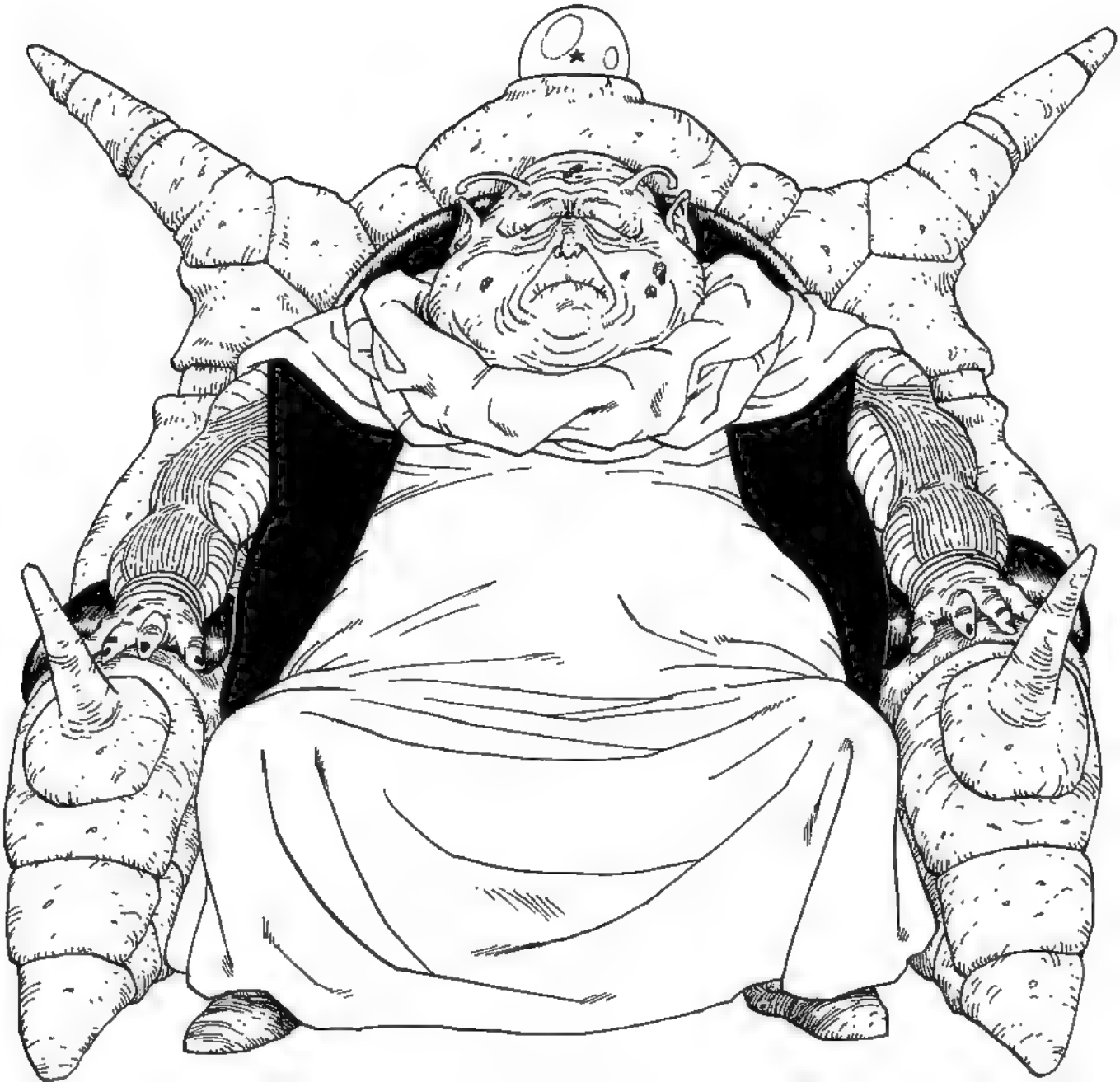
DRAGON BALL

DRAGON BALL

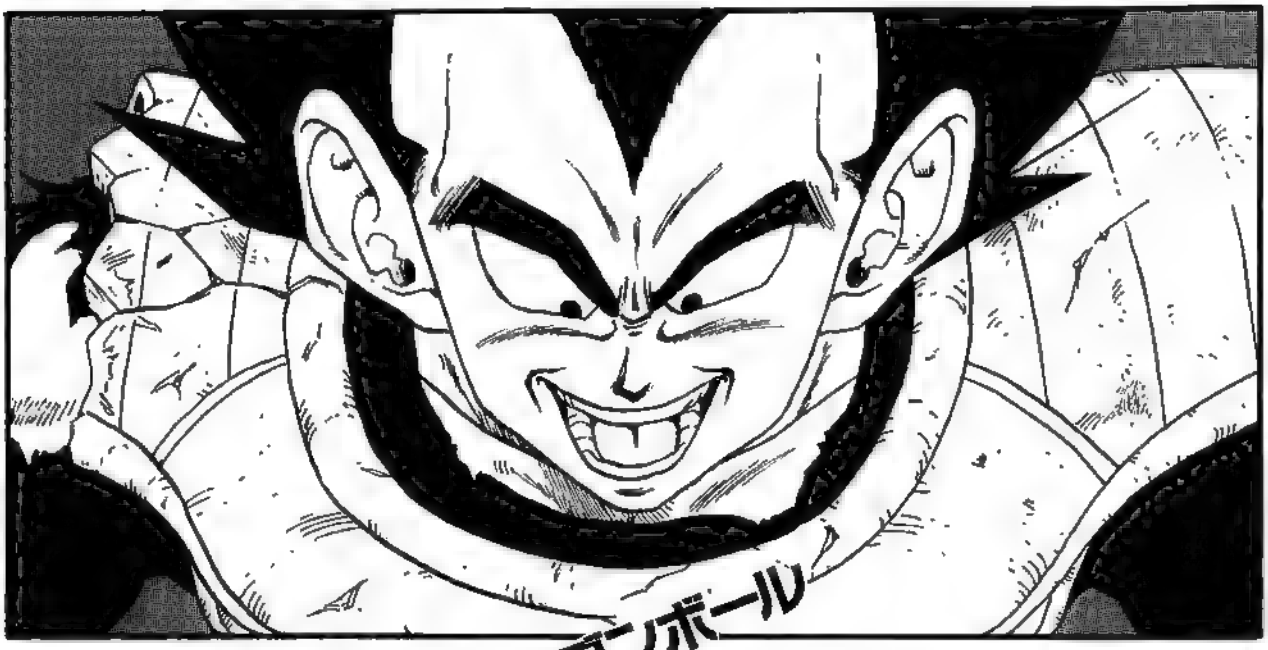


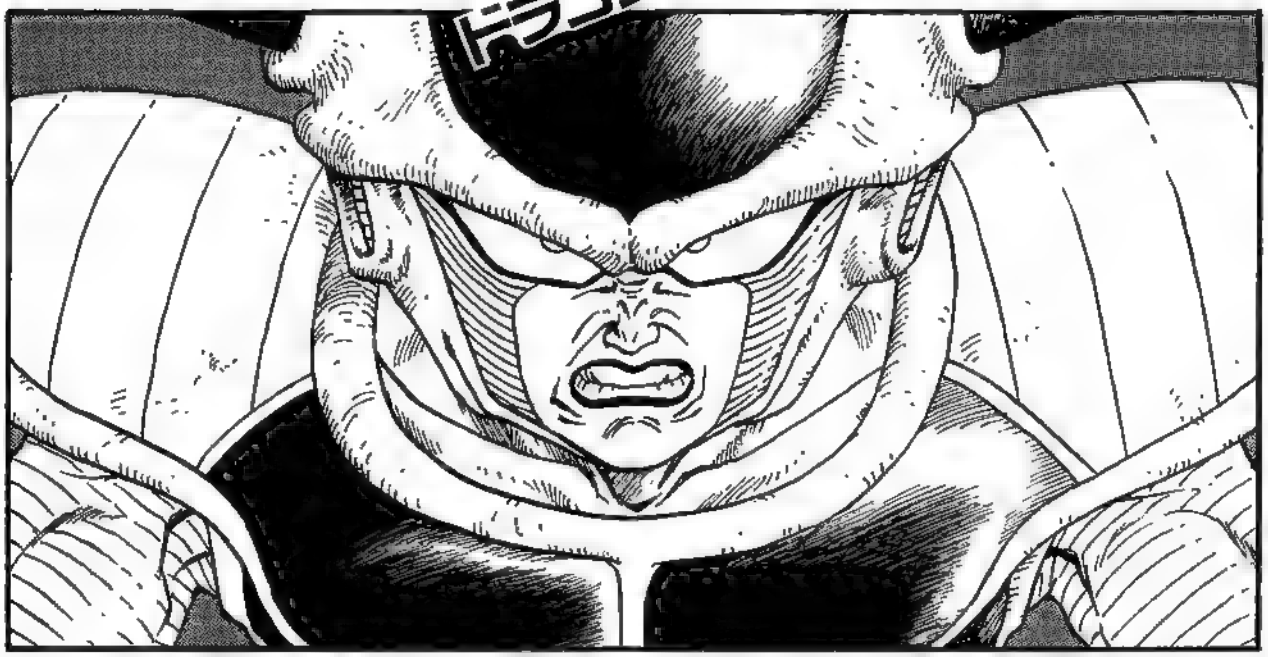
DRAGON BALL

ドラゴンボール

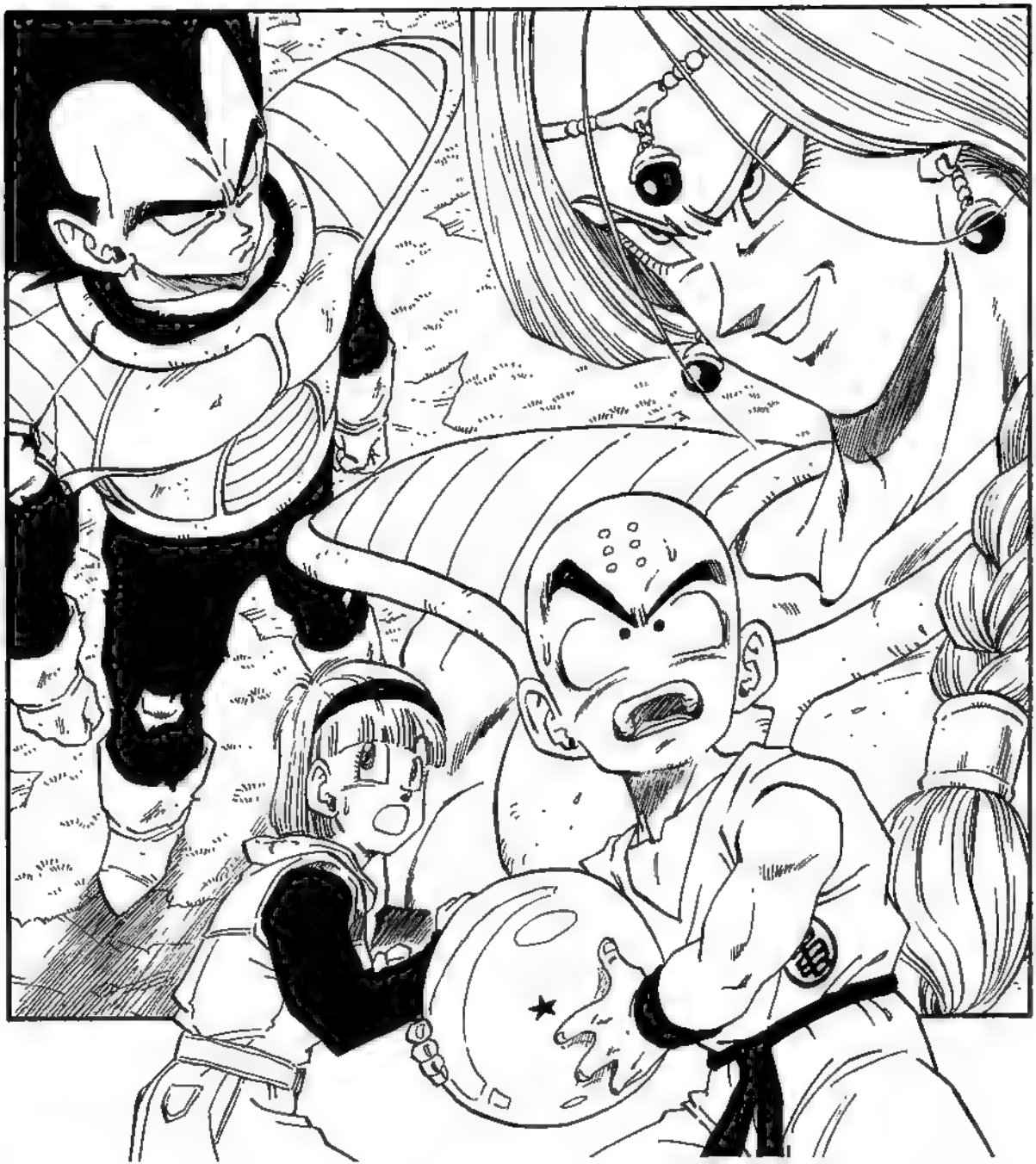


DRAGON BALL

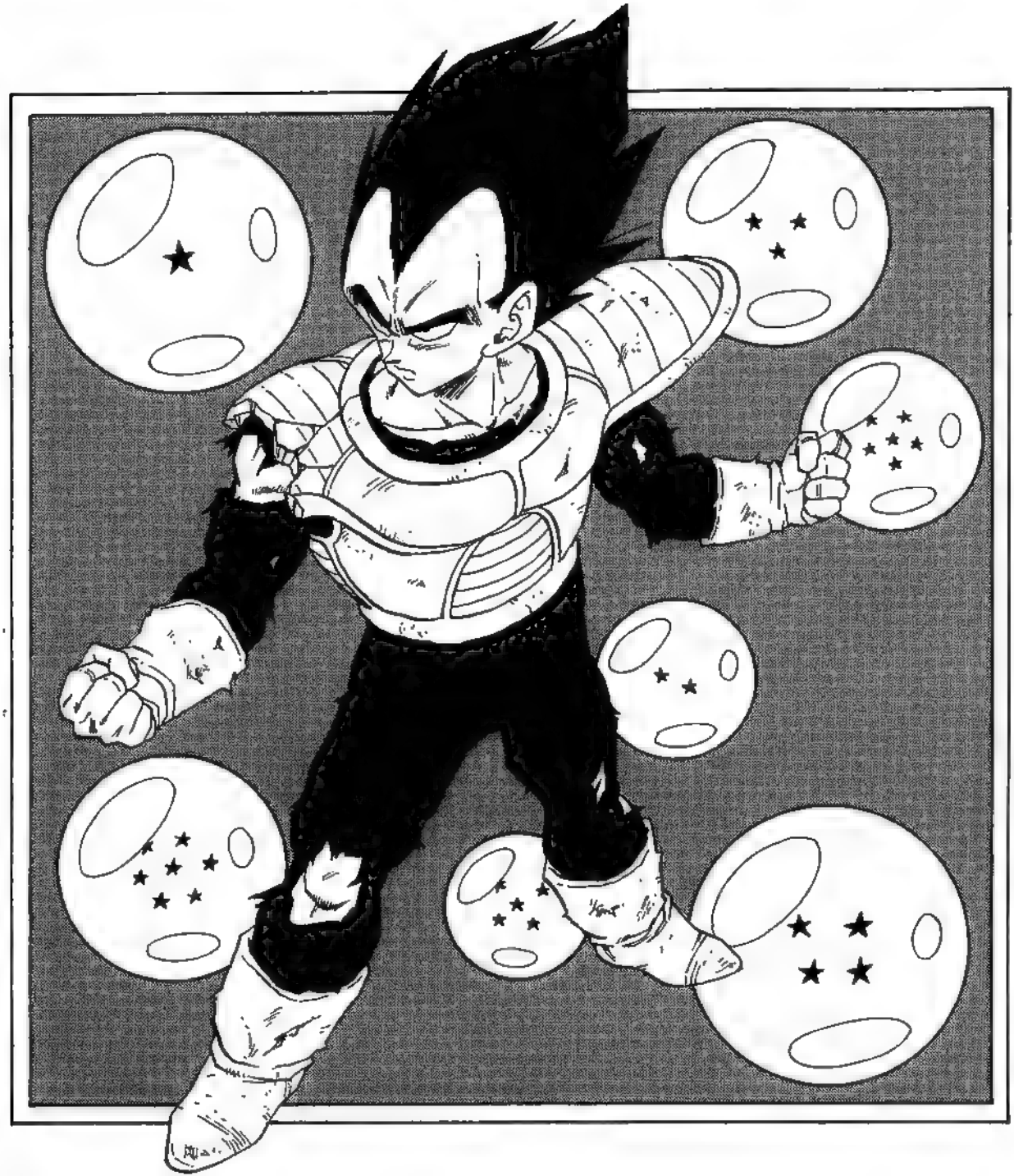




DRAGON BALL



DRAGON BALL



DRAGON BALL ドラゴンボール

ジャンプ・コミックス
ドラゴンボール完全版 18
2003年8月9日　第1刷発行

著　者　鳥山 明 ©BIRD STUDIO 2003

編集協力　株式会社 尚企画
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人　茨木政彦

発行人　鳥嶋和彦

発行所　株式会社 集英社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　大日本印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873461-0　C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

18

鳥山明

Dragonball 18 by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha

9784088734613

1929979009335

ISBN4-08-873461-0

C9979 ¥933E

定価 本体933円＋税

雑誌 43008 61

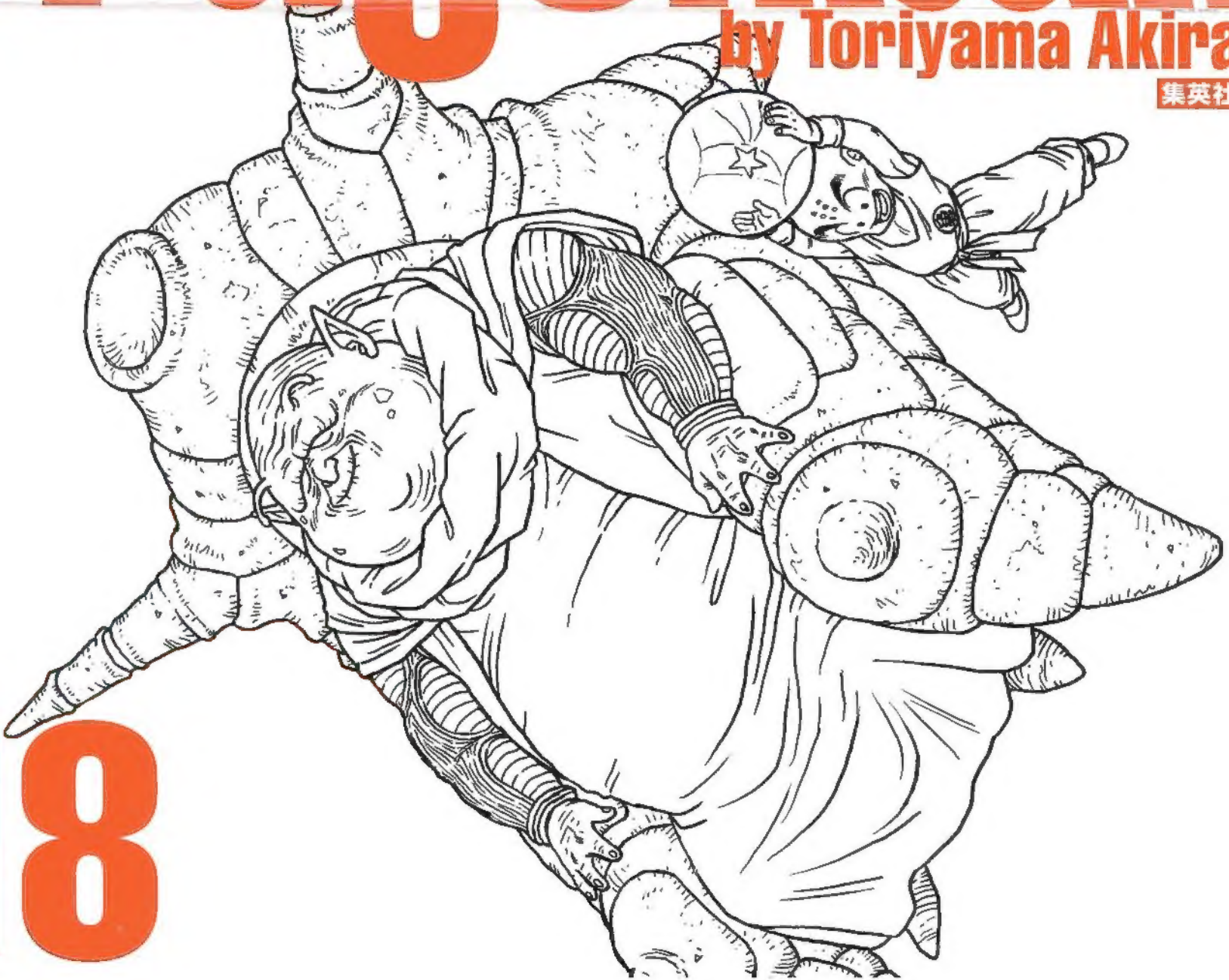
Dragonball 18

by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha

Dragon Ball

by Toriyama Akira

集英社



18

Jump Comics

Dragonball

DRAG

NBA